

Mwenyeheri Francis Maria wa Msalaba  
Jordan

## **Shajara ya Kiroho**





*Johann Baptist Jordan* (1848-1918)  
Mwenyeheri Francis Maria wa Msalaba

**Shajara ya Kiroho  
1875-1918**

Tafsiri ya Kiswahili  
*Spiritual Diary 1875-1918 New English Edition*  
Network Printers, Milwaukee, 2011

Tafsiri na:  
Pd. Deogratias Sayon Rukurugu, SDS

**Roma 2021**

---

## **Kamati ya pamoja ya Historia na Karama, USA**

Bi. Janet Bitzan, SDS, Mwenyekiti

S. Aquin Gilles, SDS\*

S. Carol Thresher, SDS\*

Br. Edward Havlovic, SDS

S. Nelda Hernandez, SDS\*

Pd. Thomas Novak, SDS\*

Pd. Daniel Pekarske, SDS\*

S. Barbara Reynolds, SDS

Pd. Thomas Perrin, SDS

Bi. Patricia Spoerl, SDS

\*Wanaounda timu ya wahariri

Ilichapishwa kibinafsi kwa ruhusa ya wakuu

Pd. David Bergner, SDS, Mkuu wa Kizio, SDS-M

S. Carol Thresher, SDS, Mkuu wa Kizio, SDS-K

Milwaukee, Wisconsin, 2011

## ***DIBAJI*** ***Kwa Chapisho la Kiswahili***

Kutangazwa Mwenyeheri kwa Padre Francis Maria wa Msalaba Jordan kumekuwa moja wapo ya wakati wa furaha mahususi kwa Familia nzima ya Kisalvatoriani katika mwaka 2021. Kwa kuongezea, katikati ya mipango mingi ambayo bado inafanywa na itafanywa kwa “Mwaka wa Mwenyeheri Francis Jordan”, pia kuna chapisho hili lenye thamani kubwa la *Shajara ya Kiroho* ya Mwanzishi wetu kwa lugaha ya Kiswahili. Ni zawadi nzuri inayotolewa kwa Wasalvatoriani wa bara la Afrika!

Kama tunavyoju, *Shajara ya Kiroho* ya Mwenyeheri Francis Jordan sio makala ya maisha yake ya kiroho, wala sio simulizi la matukio yake ya kihistoria, lakini ni maelezo ya karibu zaidi ya mazungumzo yake ya kawaida na muhimu na Mungu. Kwa hivyo, kila wakati tunapofungua kurasa za maandishi yake, tunakabiliwa na utafutaji, mapambano, furaha, mafanikio na utambuzi wa mtu ambaye alijiondolea kila kitu ili asikilize na kugundua sauti ya Mungu katika safari ya maisha yake yote.

Kwetu wanawe, na binti zake wa kiroho, kujua na kutafakari juu ya maelezo haya ya kiroho ni jambo la thamani lisilo na mjadala. Ni chanzo ambacho tunapaswa kukirudia kila wakati, kwani dondo hizi zilimsaidia Mwanzishi kuitikia wito wake, bila kuruhusu kuvurugwa njiani. Wacha tutumaini kwamba sote tunaweza kufuata azimio lake: “... soma kitabu hiki mara moja kwa mwezi na fanya tathimini kwa kukizingatia” (SD I/106).

---

*Shajara hii ya Kiroho*, ambayo tayari imechapishwa katika lugha nyingine kadhaa, sasa imetafsiriwa kwa lugha ya Kiswahili, ambayo iko sana katika muktadha wa utume wa kitume wa Wasalvatoriani barani Afrika. Mbegu za karama ya Wasalvatoriani zimepata ardhi yenyе rutuba ili kuendelea kukua na kuzaa matunda kati ya watu ambao lugha yao ya asili ni Kiswahili. Nimefurahi sana kujua kwamba idadi kubwa ya watawa na Wakristo walei wataweza kusoma, kutafakari na kuomba kwa lugha yao mama maneno ya karibu zaidi ya Mwenyeheri Francis Jordan.

Ningependa kumshukuru sana Pd. Sayon Deogratias Rukurugu, SDS kwa kazi yake makini katika kutafsiri chanzo hiki cha kiroho kinachotamaniwa sana na Wasalvatoriani wa bara kubwa la Afrika. Vivyo hivyo, ninatoa shukrani zetu za dhati kwa matawi matatu ya Familia ya Kisalvatoriani huko Merekani ambao, kwa ukarimu mkubwa na hali ya ushirikiano wa kimataifa, wamechangia sana ili kazi hii iweze kukamilika.

Mwisho, ninatumaini kwamba Wasalvatoriani wote siku moja watakuwa na *Shajara hii ya Kiroho* katika lugha yao mama. Ni nyenzo muhimu sana kuelewa kwa kina safari ya kiroho ya Mwenyeheri Francis Jordan na njia bora hakika ya kufuata nyayo zake za kuwa mitume wa Mwokozi wa Kimungu katika mazingira na tamaduni mbalimbali za wakati wetu.

Pd. Milton Zonta, SDS  
Mkuu wa Shirika  
Juni 16, 2021

---

## ***YALIYOMO***

<i>Utangulizi kwa Shajara ya Kiroho kutoka.....v</i> (“Dibaji kwa Toleo la Nakala Halisi,” DSS XXII, usupisho)
<i>Utangulizi kwa Toleo Jipya Lugha ya Kiingereza.....xiv</i>
<i>Utangulizi kwa Shajara ya Kiroho ..... xvii</i> Tafsiri ya Kiswahili
<i>Vifupisho vya Lugha zilizotumika..... xix</i>
<b><i>Sehemu ya Kwanza .....</i></b> 1 <i>Elimu ya Johann Baptist Jordan kabla ya kuanza</i> <i>Shajara yake ya Kiroho:</i> <i>Juni 16, 1848 hadi Juni 1875</i>
<b><i>Sehemu ya Pili (Shajara ya Kiroho I/1-16).....5</i></b> <i>Jordan kama mwanafunzi wa teolojia na filolojia,</i> <i>Freiburg im Breisgau:</i> <i>Julai 1, 1875 hadi Septemba 1877</i>
<b><i>Kitabu I (1875 – 1894).....11</i></b>
<b><i>Sehemu ya Tatu (Shajara ya Kiroho I/17-109).....24</i></b> <i>Maisha ya Jordan katika Seminari ya Mt. Petro</i>

hadi kupata daraja la ushemasi:  
Septemba 1877 hadi Machi 1878

***Sehemu ya Nne*** (Shajara ya Kiroho I/110-145) ..... 99

Kuwekwa wakfu kama Shemasi na Kuhani;  
Safari ya kwenda Roma:  
Machi hadi Oktoba 1878

***Sehemu ya Tano*** (Shajara ya Kiroho I/146 – 159) ..... 131

Masomo Roma na safari ya Mashariki ya Katı:  
Oktoba 1878 hadi Septemba 1880

***Sehemu ya Sita*** (Shajara ya Kiroho I/160 – 199) ..... 157

Muongo wa kuanzisha Shirika:  
Septemba 1880 hadi mwisho wa 1889

***Sehemu ya Saba*** (Shajara ya Kiroho I/200-II/32) ..... 195

Malezi ya kiroho ya wanachama  
na upanuzi wa matawi mawili ya kitawa:  
Mapema 1890 hadi Desemba 1901

***Kitabu II cha Shajara ya Kiroho (1894-1909)*** ..... 214

***Sehemu ya Nane*** (Shajara ya Kiroho II/33 – III/37) ..... 236

Wakati wa kujaribu na majaribu:  
Januari 1902 hadi Aprili 1915

***Kitabu III (1909-1915)*** ..... 295

<i>Sehemu ya Tisa</i> (Shajara ya Kiroho IV, 1-39).....	316
Miaka ya Mwisho ya Jordan Fribourg na Tafers.	
Mei 7, 1915 hadi Septemba 8, 1918	
<i>Kitabu cha IV cha Shajara ya Kiroho (1915-1918)</i> .....	320
<i>Tamko la Kiroho la Padre Jordan</i> .....	344
<i>Kiambatisho I:</i> Waandishi Maalumu .....	346
Walionukuliwa katika <i>Shajara ya Kiroho</i>	
<i>Kiambatisho II:</i> Tarehe Muhimu katika .....	358
Maisha ya Pd. Jordan na Wasalvatoriani	
<i>Kiambatisho III:</i> Nukuu za Maandiko Matakatifu .....	363
katika <i>Shajara ya Kiroho</i>	
<i>Kiambatisho IV:</i> Mada katika <i>Shajara ya Kiroho</i> .....	377



***Utangulizi kwa Shajara ya Kiroho kutoka  
“Dibaji kwa Toleo la Nakala Halisi,” DSS XXII, ufupisho***

Johann Baptist Jordan alizaliwa Juni 16, 1848, Gutweil, Waldshut karibu na mpaka wa Ujerumani na Uswisi. Mwaka 1875, wakati wa masomo yake Freiburg im Breisgau, alianza kuandika shajara yake. Miaka kadhaa baadaye, mwaka 1881, alianzisha Shirika Fundishi la Kitume huko Roma, baadaye kuwa Shirika la Mungu Mwokozi, na Shirika la Masista wa Mungu Mwokozi (yote mawili yakijulikana kama Wasalvatoriani). Wanachama wa mashirika yote mawili bado wanafanya kazi kwa namna ya kitume ulimwenguni kote hadi leo. Hii *Shajara ya Kiroho*, iliyopatikana Roma katika Hifadhi ya Nyaraka za Postulation, ilikuwa kwa miaka mingi haipatikani kwa wanachama. Hata hivyo, kutokana na ongezeko la kupendwa, kipindi cha miaka ishirini iliyopita, ilitafsiriwa katika lugha mbalimbali. Maandishi ya *Shajara ya Kiroho* hutoa utambuzi wa kina kwa maendeleo ya kiroho ya Padre Francis Maria wa Msalaba Jordan, aliyefariki Septemba 8, 1918, Tafers karibu na Fribourg, Uswisi.

***Shajara ya Kiroho ya Padre Jordan***

*Shajara za Kiroho* kama aina ya fasihi ya maandishi lazima itofautishwe na shajara halisi au kumbukumbu ya historia, hasa kutokana na yale ambayo yanakusudiwa kuchapishwa wakati mwandishi bado yu hai au baada ya kifo chake. Padre Jordan hakufikiria kamwe juu ya uchapishaji wa *Shajara yake ya Kiroho*. Ilitumika kwake kama msaada na dira katika njia yake kuelekea utakatifu, na lazima isomwe kama ufunuo wa moyo na unyenyekevu wake “historia ya roho”. Kwa sababu hiyo

hatupati hapa mambo ya kihistoria bali maelezo ya asili ya kiroho yanayofafanua uhusiano wake binafsi na Mungu. Kwenye kitanda alichofia Padre Jordan alisema kwamba *Shajara* yake ilikuwa na “vitu kati ya Mungu mpendwa na yeye mwenyewe tu” (Salvatorianer-Chronik, 3 (1919), Na. 2, kur.182, kama ilivyonakiliwa katika Postulation Press, Na. 10, Julai 1998, kur. 26).

*Shajara ya Kiroho* tuliyonayo leo imesheheni mawazo mengi ya kina, misukumo, ukumbusho, mapendekezo na sala ambazo Padre Jordan alikuwa amezitunga mwenyewe au kuzisoma kwenye vitabu. Yote haya yanaonesha unyenyekevu, undani na ukweli wa tabia ya kidini ya Mwanzishi wa Wasalvatoriani. Zaidi ya hayo, yanaonesha bayana namna Padre Jordan alivyokuwa makini kutafuta utakatifu na alivyopambana katika maisha yake ya kiroho, katika wito wake na utume wake. Maisha ya kiroho ya Pd. Jordan sio tukio moja; bali ni mchakato mrefu wa kukomaa ambao unaweza kugawanywa katika vipindi vitatu: 1) Wakati wa kuchunguza na kutafuta mapenzi ya Mungu kuhusu maana ya maisha yake (1875-1880); 2) Wakati wa kuanzisha Mashirika yake (1881-1915); 3) Miaka ya mwisho ya ukomavu wake wa ndani hadi kifo chake (1915-1918). Katika utamaduni wa Kisalvatoriani, hii rekodi yake binafsi inaitwa kwa usahihi *Shajara ya Kiroho*.

## **Maandiko**

Lugha: Padre Jordan alikuwa na talanta kubwa ya lugha. Akiwa kama mtaaluma mchanga wa majarida (1868-1870) na kama mwanafunzi (1874-1878) alilea na kukuza talanta hii kupitia mawasiliano ya kimataifa na masomo ya binafsi. Upendeleo wake kwa lugha za kigeni unaonekana pia katika *Shajara yake*

*ya Kiroho*. Katika vitabu vinne vya *Shajara ya Kiroho* kuna maingizo katika lugha kumi na nne. Mbali na Kijerumani na Kilatini, kuna maingizo kwa Kifaransa (87), Kiitaliano (60), Kihispania (54), Kiingereza (42), Kirusi (10), Kigiriki (9), Kiholanzi (4), Kireno (4), Kiarabu (2), Kisiria (19), Kiebrania (1), na Kipoland (1). Baada ya kupewa daraja takatifu la upadre (1878) alijitolea kujifunza lugha za Mashariki Roma (1878-1880). Kutokana na ufanuzi aliooutoa kwa Askofu wake wa Freiburg (Novemba 22, 1879), Askofu Mkuu Lothar von Kübel (1823-1881), Jordan anabainisha kuwa katika kipindi hicho alikuwa ameshajifunza Kiarmenia, Kiarabu, Kiebrania, Kigiriki, Kikoptiki na Kisiria.

*Mgawanyo katika Vijitabu Vinne: Shajara ya Kiroho* iliandikwa kwa kipindi cha miaka arobaini na tatu (1875-1918). Dokezo la kwanza ni la tarehe 1 Julai 1875. Wakati huo Jordan alikuwa na umri wa miaka ishirini na saba na akisoma falsafa na tauhidi katika chuo kikuu cha Freiburg im Breisgau. Ingizo la mwisho katika *Shajara ya Kiroho* lilifanywa Aprili 14, 1918, miezi mitano kabla ya kifo chake.

*Shajara ya Kiroho* ina vijitabu vinne. Cha kwanza kina kurasa 213 na kiliandikwa kwa zaidi ya miaka ishirini (1875-1894). Mengi ya maelezo yanatokea wakati ambapo Jordan alikuwa akisoma katika seminari kuu ya Mtakatifu Petro huko Black Forest (1877-78). Inashangaza kwamba hakuna maandishi kwa miaka 1881, 1882, 1884, 1889, 1890 na 1893. Katika miaka ya 1892 na 1896 kuna ingizo moja kwa kila mwaka. Baadhi ya matukio muhimu katika maisha ya Padre Jordan na kazi yake, kama vile kuanzishwa kwa Digrii ya kwanza ya Shirika Fundishi la Kitume (Desemba 8, 1881), hata hayakutajwa.

Kijitabu cha pili kina kurasa 123 na kinahusu miaka kumi na tano (1894-1909). Kijitabu cha kwanza na cha pili viliwekwa pamoja kuwa kitabu kimoja wakati wa uhai wa Jordan. Kijitabu cha tatu kina kurasa thelathini na saba na kinahusu miaka sita (1909-1915). Mwisho, kijitabu cha nne na cha mwisho kina kurasa thelathini na tisa tu na kinahusu miaka minne ya mwisho ya maisha ya Padre Jordan (1915-1918).

*Maingizo:* Mbali na tofauti ya lugha, nazo nukuu katika *Shajara ya Kiroho* huleta ugumu fulani. Kinachogusa zaidi ni ukosefu wa mpangilio maalumu endelevu wa muda na matukio. Wakati mwingine kuna pengo la wiki, miezi, au hata miaka kati ya nukuu. *Shajara ya Kiroho* haikuandikwa kwa mpangilio maalumu. Kwa maana *Johann Baptist Jordan* alielewa nukuu za *Shajara yake ya Kiroho* kama za binafsi pekee, tunakuta vifupisho, marudio, vistari au makosa kadhaa ya herufi katika maandishi. Pia kuna ukosefu fulani wa mwendelezo wa kuweka namba za kurasa, kufuta kwa kupidisha mstari na baadaye nyongeza na alama nyingine ambazo hazitaeleweka kwa msomaji. Wakati mwingine sentensi hazijakamilika na sio kila wakati hazina makosa ya kiuandishi. Kwenye Kitabu 1 tarehe ya dokezo fulani mara nyingi haipo; katika vitabu 2-4 ni kawaida kuoneshwa. Kuweka kurasa 150-159 kunajitokeza mara mbili katika kijitabu cha kwanza. Wakati mmoja Jordan aliondoa kurasa kadhaa kamili kutoka Kitabu 1 (kurasa 113-116). Kisha alianza Kifungu cha I cha kielelezo kwa kazi yake mpya na kisha akakifuta kwa mstari.

Maingizo ya *Shajara* yanaweza kugawanywa katika aina tatu. Kwanza ni yale ya mawazo binafsi ya Padre Jordan (takribani

20%). Aina ya pili inahusu nukuu kutoka Agano la Kale na Jipyä (takribani 30%). Aina ya tatu ni pamoja na nukuu kutoka kwa waandishi mbalimbali wa kiroho (takribani 50%). Makundi haya mawili ya mwisho yanaonesha wazi namna gani Maandiko Matakatifu na waalimu wa maisha ya uchaji wa Mungu walivyokuwa muhimu kwa Jordan.

Kuhusu mada zinazopatikana kwenye *Shajara ya Kiroho*, mtu anaweza kuona taswira hiyo tena na tena. Miongoni mwazo ni pamoja na: sala na kumtumainia Mungu, utume na wokovu wa roho, kushika kiaminifu taratibu, unyenyekevu, upendo na amani, Maria, utakatifu na mapenzi ya Mungu, msalaba, mateso na kifo, na ulimwengu wote. Maneno haya mafupi ndiyo huwa dhana kuu ya mawazo ya Kisalvatoriani. Kupitia dhana hizi mmoja anafikia ufahamu wa kina wa karama ya Padre Jordan na ya Mashirika aliyoanzaanisha.

### **Matoleo hadi leo (1999)**

Mwanzoni mwa miaka ya 1940 maandishi ya *Shajara ya Kiroho* yalinakiliwa kutoka asili yake ikiwa ni katika muktadha wa kufungua mchakato wa kumtangaza mwenyeheri uliofanywa na mrithi wake, Pd. Pancratius Pfeiffer, SDS (1872-1945). Mwaka 1958 pekee ndio toleo la kwanza la *Shajara ya Kiroho* lilipochapishwa na Pd. Arnulf Buck, SDS kwa niaba ya Mkuu wa Kizio cha USA, Pd. Paul Schuster, SDS. (*Aus dem Geistlichen Tagebuch unseres Ehrwürdigen Vaters Franziskus M. von Kreuze Jordan*, 211 pp.). Toleo hili (Salvatorian Center, St. Nazianz, Milwaukee, Wisconsin) ambalo halikuwa na utangulizi wala maoni liliitwa “Ring Binder Edition” kwa sababu ya jalada lake.

Mnamo mwaka wa 1979 tafsiri ya kwanza ya Kiingereza ilikamilishwa na S. Miriam Cerletty, SDS na ikachapishwa na Masista Wasalvatoriani, Roma (*Father Francis Mary of the Cross Jordan. Spiritual Journal*, ix + 289 pp.). Mwaka huohuo Kizio cha Brazil kilichapisha tafsiri ya Kireno (*Do Diário Espiritual do Padre Francisco Maria da Cruz Jordan*, 209 pp.) ambayo kwayo Pd. Arno Boesing, SDS aliongeza utangulizi mfupi.

Wakati wa kuadhimisha karne moja ya Shirika la Mungu Mwokozi (1981) mkuu wa zamani wa Postulation Pd. Timotheus Edwein, SDS aliwasilisha katika vitabu viwili (1981, 1982) tafsiri ya Kijerumani kutoka maandishi asili pamoja na ufanuzi wa kihistoria na kiroho. (*Geistliches Tagebuch. Franziskus Maria vom Kreuze Johann Baptist Jordan [1848-1918]*; vol. 1: 1875-1894, 378 pp.; vol. 2: 1894-1918, 313 pp.). Vitabu vyote viwili vilichapishwa pamoja na vitengo vya uchapishaji vya Kisalvatoriani vya Zug na Steinfeld (Eifel).

Tafsiri ya kwanza ya Kihispania ilifanywa mwaka 1985 na S. M. Elena Saray, SDS (*Diario Espiritual*, Bogotá xi + 189 pp.). Kisha mwaka 1987, Pd. Piet Cuijpers, SDS aliwasilisha kama andiko kwa leseni yake huko Leuven, Ubelgiji, toleo lililohakikiwa la *Shajara ya Kiroho* pamoja na tafsiri halisi ya Kiholanzi (*Geestelijk dagboek Frans Jordan [1848-1918]. Tekstuitgave en vertaling*, xxiii + 439 pp. [vol. 1] resp. ii + 399 pp. [vol 2]). Mwaka mmoja baadaye Pd. Luis Munilla, SDS ilichapisha katika toleo lingine la Kihispania (*Francisco Maria De la Cruz Juan Bautista Jordan [1848-1918]. Diario*

*Espiritual*, IX + 288 pp.). Toleo hili ni tafsiri ya maandishi na maoni ya toleo la Pd. Edwein.

Mwaka 1992, Pd. Angelo Capparella, SDS alitoa tafsiri ya Kiitaliano (*Diario Spirituale di Padre Jordan*, 339 pp.). Mwaka 1994, Pd. Paweł Stonoszek, SDS alifanya tafsiri ya Kipoland (*Ojciec Franciszek Jordan, Dziennik Duchowy*, xiv + 309 pp.). Katika kitabu cha pili alitoa tafsiri ya maoni ya Pd. Edwein. (*Komentarz do Dziennika Duchowego O. Franciszka od Krzyża Jordana*, xiii + 272 pp.). Matoleo yote mawili yalichapishwa Krakow. Hatimaye, miaka miwili baadaye Caracas, Venezuela, toleo lingine la Kihispania lilitolewa (*Francisco Jordan. Diario Espiritual*, 330 pp.). Tafsiri za Kifaransa na Kihungaria za *Shajara ya Kiroho* ziko katika matayarisho.

### **Toleo la sasa nakala halisi**

Tafsiri zote zilizotajwa hapo juu zinahusiana sana na kazi ya kuhuisha Shirika letu kama ilivyopendekezwa na Mtaguso Mkuu wa Pili wa Vatikano. Zilichukuliwa kama msaada wa kiroho kwa jumuiya za Wasalvatoriani kote ulimwenguni. Wakati huohuo, masomo ya maisha ya kiroho ya Mwanzishi na ya Shirika yalifanywa na kupelekea pia ulazima wa nakala ya andiko asilia pamoja na toleo nakala halisi. Hili lilitokea mwaka 1999 katika fululizo za kitaaluma *Documenta et Studia Salvatoriana* (DSS XXII).

Toleo nakala halisi la maandishi limepangwa ili kwamba nakala halisi ya picha iwe ukurasa wa kushoto mkabala na maandishi yake halisi kulia. Wakati baadhi ya sehemu

hazikuweza kufumbuliwa sehemu inayoendana nayo inabaki tupu. Vifupisho vya herufi mbili zilizotumiwa na Jordan zimeandikwa kamili (*kwa mfano mm badala ya m*). Nyongeza za mikono mingine, zilizoingizwa kwa wino au penseli kwenye andiko baada ya kifo cha Pd. Jordan, zimewekwa tena kwa *italiki* katika andiko. Herufi zinazokosekana, zilizokamilishwa na wahariri, zimeandikwa kwa *italiki* katika mabano ya mraba. Mistari iliyo peke yake ni mingi sana kwa idadi isiyohesabika. Uangalifu maalum uliwekwa kwamba maandishi ambayo kwa kawaida yalikuwa ya pamoja daima yanabaki pamoja. Kwenye kichwa juu ya maandishi (header) kuna dokezo la sehemu husika la *Shajara ya Kiroho* (I-IV) pamoja na nambari ya ukurasa (kwa mfano SD III/7). Kwa kuongezea, toleo lina namna yake endelevu ya kuhesabu namba chini ya ukurasa.

Katika nyongeza ya mwisho wa kitabu faharisi nyingi zimeingizwa. Zimekusudiwa kama zana kwa wale wanaoifanyia kazi *Shajara ya Kiroho*. Faharisi za watu na maeneo zina majina yote halisi yanayotajwa na Padre Jordan. Mada pana ya faharisi imechukuliwa kutoka orodha ya maneno muhimu ya Kijerumanî yaliyowekwa pamoja na S. Ulrike Musick, SDS (1996). Faharisi ya nukuu za kibiblia na tarehe inazingatia matoleo ya Mapadre Edwein (1981) na Boesing (1996). Faharisi ya sita ina orodha ya maandiko mbalimbali yaliyochaguliwa juu ya *Shajara ya Kiroho*. Huko msomaji anaweza kupata marejeo kwa faharisi katika lugha nyingine (Kiingereza, Kihispania, Kireno). Nambari ya Kirumi katika rejista inafanana na ile ya kwenye kitabu linganifu cha *Shajara ya Kiroho*; nambari ya Kiarabu inaonesha ukurasa wa asili (kwa mfano I /12).

Ni matamanio ya Tume ya Kimataifa ya Historia kwamba kazi hii inaweza kuwa hatua ya mwanzo ya kipindi kipyaa cha kusoma na kutafakari. Tunatumaini kuwa inaweza kuchangia uelewa wa ndani zaidi wa Mwanzishi wa Mashirika yetu, Shirika la Mungu Mwokozi na Shirika la Masista wa Mungu Mwokozi.

Roma, Mei 1, 1999

**Tume ya Kimataifa ya Historia (IHC):**

Pd. Joseph Brauchel (D),  
Bw. Clemens Brodkorb ( Mhifadhi nyaraka, Roma),  
Pd. Antoni Kielbasa (PL),  
Pd. Michal Piela (PL),  
Pd. Alex McAllister ( Katibu Mkuu, Roma),  
Pd. Peter van Meijl (Postulator Mkuu na  
Mwenyekiti wa IHC, Roma).

## *Utangulizi kwa Toleo Jipya Lugha ya Kiingereza*

Kwa miaka 30 iliyopita, wanachama wa familia ya Kisalvatoriani wanaoongea lugha ya Kiingereza wamekuwa wakihudumiwa sana na tafsiri ya S. Miriam Cerletty, SDS ya *Shajara ya Kiroho* ya Pd. Jordan. Lakini sababu kadhaa zimeongeza hitaji la tafsiri mpya ya Kiingereza. Kwanza, tafsiri ya S. Miriam imeshasitishwa kuchapishwa. Wasalvatoriani wengi walei na wanachama wengine wapya katika nchi zinazoongea Kiingereza hawana urahisi tena wa kupata maandishi haya ya msingi. Pili, tangu uchapishwaji wa 1981 wa tafsiri ya S. Miriam mengi yamefunzwa kuhusu maandishi kuititia juhudii za Pd. Robert (Timotheus) Edwein, SDS na wengine. Mwishowe, tafsiri ya S. Miriam, katika kuwa karibu sana na lugha ya asili kadiri iwezekanavyo, inakosa mtiririko rahisi wa maongezi ya Kiingereza cha kisasa.

Zingatio lingine lililochocha sana maamuzi yetu ya kuanza toleo jipya: mwonekano wa toleo jipya kwa lugha ya Kijerumani mwaka 2007. Uwasilishaji wake mzuri unalifanya liwe kweli *vade mecum* kwa Wasalvatoriani, kitabu kinachomfanya mtu ajisikie kukibeba kila mahali na kukifungua mara nyingi. Kwa kuongezea, mgawanyo wake katika sehemu ndogo ndogo na viambatisho vinavyotoa mwangaza, hutoa mazingira yanayopelekea maandishi kueleweka zaidi. Kutokana na sababu hizi zote, wanachama wa Kamati ya Pamoja ya Historia na Karama, Marekani (USA) wameweka mkono wao katika mradi huu muhimu.

Ingawa tunalitazama Toleo Jipya kwa Lugha ya Kijerumani kama mwongozo, hata hivyo tumeanzisha kanuni zetu za uhariri. Kwanza, hili halimaanishwi kuwa toleo jipya bora sana au toleo yakinifu. Linatoa ufanuzi pale tu inapohitajika kabisa kufanya maandishi yaleti maana. Tanbihii chini ya kurasa zimebekwa kwa kiwango cha chini sana. Na kutokana na upatikanaji leo rahisi wa nakala halisi za matoleo ya *Shajara ya Kiroho*, wahariri wa toleo hili hawakuona haja ya kujumuisha sampuli halisi za maandishi yake.

Hali tukijua kuwa wengi wa wale watakaotumia maandishi haya ni wasemaji wasio asili, tumejaribu kila mahali inapowezekana kutumia lugha rahisi inayopatikana, papo hapo tukijitahidi kubaki waaminifu kwa maana asili ya andiko. Tumetumia viwango vya kisasa vya kuweka koma na vituo (*punctuation*) na tumegawa vifungu vya maneno katika sentensi zenye maana. Kwa kweli, katika idadi ndogo sana ya kesi, kwa kutumia muundo huu wa ushairi kumesababisha kuacha neno hapa au pale, lakini bila kubadilika kamwe maana ya msingi.

Tumejisikia jasiri kuendelea katika mistari hii kwa sababu tunajua kwamba leo wanafunzi wote wazuri wa *Shajara ya Kiroho* wanalo siyo tu Toleo Nakala Halisi ya Maandishi ya 1999 (DSS XII) bali pia nakala mbili za maandishi na maoni ya Robert (Timotheus) Edwein (1981-2) na tafsiri ya hapo awali ya S. Miriam, na toleo jipya kwa lugha ya Kijerumani. Kwa hivyo hatukuona haja ya kurudia kazi zao nzuri hapa.

Kusudi la msingi la toleo hili jipya kwa lugha ya Kiingereza ni kuwasilisha kwa Wasalvatoriani wanaoongea lugha ya

Kiingereza kitabu kizuri – kizuri kimwonekano na kiroho. Umbo lake linalenga kutoa muktadha wa kutosha kufanya maingizo ya *Shajara* yaeleweke zaidi. Lugha yake inajaribu kuwa aminifu kwa ile ya asili na wakati huohuo kuwa ya kukaribisha na wazi kwa kutumia lahaja zinazojulikana kwa wasemaji wa sasa wa Kiingereza bila kupoteza asili au urasmi.

Wazo moja au mawazo mawili madogo ya mwisho. Sehemu ambazo wahariri waliona haja ya kuongeza neno kwa ufanuzi, maneno hayo yameongezwa katika mabano [ ], na taarifa iliyoingizwa imechapishwa kwa *italiki*. Kama inavyowezekana, tarehe zote zimesanifishwa na siku, mwezi na mwaka. Nukuu zote kutoka Maandiko Matakatifu zimeandikwa zote kwa *italiki*. Pia tumetumia vifupisho nya Kiingereza cha kisasa kurejea nukuu kama hizo. Hakuna jaribio lililofanywa la kusahihisha makosa katika tabia za Jordan ama kwa nukuu ya Maandiko au kwa waandishi wengine walionukuliwa, ingawa wakati mwengine tuliongeza tabia zinazopatikana katika toleo jipya kwa lugha ya Kijerumani.

Hakuna tafsiri inayoweza kumridhisha kila mmoja. Lakini tunatumai kwamba toleo hili jipya kwa lugha ya Kiingereza litakubaliwa na wana na mabinti wa kiroho wa Pd. Jordan katika roho ile ile ya upendo tunaoutoa.

Pd. Daniel Pekarske, SDS  
Desemba 8, 2010

## *Utangulizi kwa Shajara ya Kiroho* *Tafsiri ya Kiswahili*

Tafrisi hii ya *Shajara ya Kiroho* ya Padre Jordan kwa lugha ya Kiswahili, imewadia kipindi mahususi kwa Wasalvatoriani na Kanisa zima: tunapofurahia kwa shukrani huruma na upendo wa Mungu kwa kutangazwa Mwanzishi wetu Padre Francis Maria wa Msalaba Jordan kuwa Mwenyeheri. Ni katika muktadha huu wa furaha, imani, matumaini, na shukrani kwa Mwenyezi Mungu, nimeona vema tuwe na tafsiri ya *Shajara ya Kiroho* kwa lugha ya Kiswahili kutoka nakala ya Kiingereza toleo la 2011 linaloitwa *Spiritual Diary. Johan Baptist Jordan (1848-1918)*. Lengo mahususi ni kukuza roho ya Mwanzishi mionganoni mwa wafuasi wake, hasa wale wanaoelewa au kuongea lugha ya Kiswahili.

Maamuzi ya kutafsiri *Shajara ya Kiroho* ya Padre Jordan Toleo Jipy la Kiingereza la mwaka 2011, yametokana na ukweli kwamba, toleo hili lenye vitabu vinne pamoja, linatoa utangulizi mzuri wa sehemu mbalimbali zinazounda shajara hii na hivyo kumfanya msomaji kuelewa baadhi ya sababu za msingi zilizomfanya Mwanzishi wetu kuandika maneno hayo katika nyakati tofauti za maisha na utume wake. Ni fafanuzi zinazotoa mwanga kwa msomaji kujua kile kilichojiri kabla na wakati Mwanzishi akiandika maneno hayo na matarajio yake kwa baadae. Toleo hili linatupa pia fursa ya kumwelewa japo kidogo Mwanzishi wetu hasa namna alivyopitia na kupokea matukio mbalimbali ya uchungu na faraja kwa shukrani. Ni matumaini yangu kuwa kwa tafsiri hii, wanashirika, hasa wale wanaotoka katika nchi za Afrika Mashariki na Kati, na wote

wanaotumia lugha ya Kiswahili kwa mawasiliano, wataweza kujichotea kwa urahisi mang’ amuzi ya kiroho ya Padre Jordan kwa lugha wanayoifahamu zaidi. Picha zilizotumika ni zilezile zinazopatikana katika *Shajara ya Kiroho* kwa lugha ya Kiingereza. Hata hivyo mpangilio wake waweza kuonekana tofauti kwa sababu ya baadhi ya picha kuwekwa ukurasa wa kulia au kushoto tofauti na ilivyo katika toleo la Kiingereza.

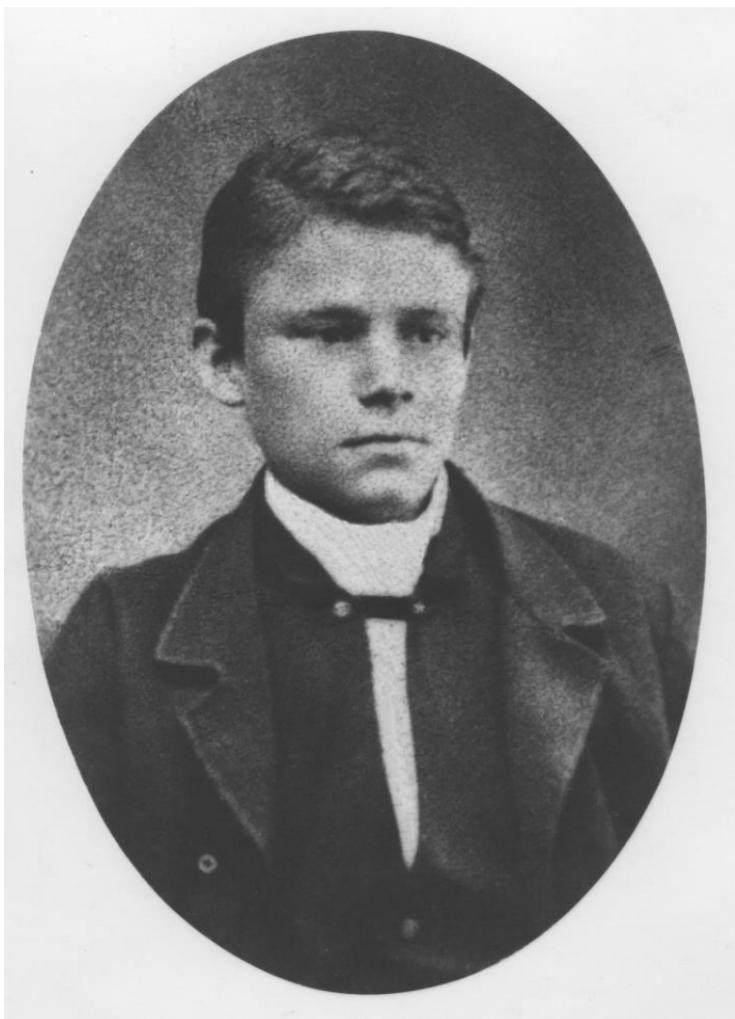
Lugha iliyotumika kwa ujumla ni rahisi kwa wazungumzaji wa Kiswahili, na inatoa maana ile ile iliyokusudiwa katika *Shajara ya Kiroho* kwa lugha ya Kiingereza. Vilevile, kama alivyokwisha sema Pd. Daniel Pekarske, SDS katika kipengele cha “Utangulizi wa Toleo Jipyä kwa Lugha ya Kiingereza” kuwa hakuna tafsiri inayoweza kuwardihisha wote, hata mimi nakiri kwamba nayo tafsiri hii haiwezi kumridhisha kila msomaji na muongeaji wa lugha ya Kiswahili. Pamoja na hayo, ninaamini kuwa toleo hili la *Shajara ya Kiroho* kwa lugha ya Kiswahili litatusaidia walei, watawa na watu wote wenye mapenzi mema kukua kiroho na kupiga hatua mbele zaidi katika kumjua na kumfuata Mungu Mwokozi kupitia sauti ya Mwenyeheri Francis Maria wa Msalaba Jordan.

Katika kuhitimisha sehemu hii ya utangulizi, kwanza kabisa napenda kumshukuru Mwenyezi Mungu kwa kunipa wazo, ujasiri na maarifa ya kuifanikisha kazi hii. Pili, napenda kuishukuru Halmashauri Kuu ya Shirika kwa kuunga mkono kwa dhati mradi huu.

Pd. Deogratias Sayon Rukurugu, SDS  
Machi 19, 2020

**Vifupisho vya Lugha zilizotumika  
katika *Shajara ya Kiroho***

Ara	Kiarabu
Dac	Kidachi
Nge	Kiingereza
Far	Kifaransa
Jer	Kijermani
Gir	Kigiriki
Ita	Kiitaliano
Lat	Kilatini
Pol	Kipolishi
Ren	Kireno
Rus	Kirusi
Spa	Kihispania
Sir	Kiasiria



Johann Baptist Jordan, umri 12, 1860.

## *Sehemu ya Kwanza*

*Elimu ya Johann Baptist Jordan kabla ya kuanza  
Shajara yake ya Kiroho:  
Juni 16, 1848 hadi mwisho wa Juni 1875*

### **Mwanzo mgumu na uliobarikiwa**

*Johann Baptist Jordan* alikuwa na miaka 27 kabla ya kuandika mang'amuvi yake ya kwanza ya ndani. Karibu alikuwa amemaliza masomo yake ya falsafa na teolojia katika Chuo Kikuu cha Freiburg im Breisgau. Ili uweze kuingia kwenye akili yake na katika *Shajara yake ya Kiroho* ni muhimu kujua kitu fulani kuhusu elimu yake ya awali.

### **Mang'amuvi yake ya kwanza juu ya Mungu**

*Johann Baptist Jordan* alizaliwa Gurtweil, Ujeruman, katika kitongoji cha Waldshut kusini mwa Black Forest. Aliishi na kukua katika hali ya umasikini kabisa. Alipokuwa na umri wa miaka 12, Aprili 7, 1861, wakati wa maadhimisho ya kupokea Komunyo Takatifu ya Kwanza, mang'amuvi ya kina ya kiroho yalimweka kijana huyu mwenye furaha na bidii ya kwenye njia ya mabadiliko ya ndani. Kuanzia siku hiyo na kuendelea alihisi kutamani sana ukuhani, na akaanza kusoma vitabu vya kiroho ambavyo jirani mchamungu aliviweka mahali pa taka. Alianza pia kupenda sala na mara nyingi alienda msituni peke yake. Wakati wa maungamo yake ya mara kwa mara ambayo aliyafanya kila baada ya wiki tatu au nne, Paroko wa parokia

ile aligundua hali yake ya ndani, kama ilivyokuwa pia kwa kijiji chote, na akaanza kuwa kama kiongozi wake wa kiroho. Licha ya kuwapo Baden kwa harakati inayohamasisha upokeaji wa mara kwa mara wa Komunyo, wanakijiji watakuwa waliguswa na ukweli kwamba Jordan walipokea Komunyo kila Jumapili.

Tarehe 19 Mei 1863 mwaka mmoja tu baada ya kuhitimu shule ya msingi, Lorenz, baba yake Jordan alifariki. Alikuwa akipata riziki yake kama mhudumu katika nyumba ndogo ya wageni na alifariki kwa sababu ya ajali aliyopata miaka kadhaa mapema ambayo iliendelea kumdhoothisha. Kifo cha baba yake wa miaka 46 kilimsh tua na zaidi kilisukuma mabadiliko yake ya ndani. Sasa zaidi ya hapo mama yake Notburga, ambaye jina lake la ukoo lilikuwa Peter, ilibidi afanye kazi kama kibarua wa shamba ili kujitunza yeye na wanawe wakiume watatu.

### **Kazi ya kupata mkate wake wa kila siku**

Ili kusaidia familia yake katika kipindi hiki, Baptist Jordan alifanya kazi kama kibarua asiye na ujuzi kwenye kikosi cha reli kilichoishughulika na ujenzi karibu na kijiji cha nyumbani kwake. Mwaka mmoja na nusu baadaye (mwaka 1864) alishughulika kama mwanafunzi wa uchoraji/mpambaji Waldshut, na alihudhuria shule ya ufundi hapo. Alitumia muda wa jioni kuchora. Sasa ilionekana haiwezekani kwake kuwa kasisi. Mama yake mchapakazi hakuweza kuhimiza wazo kama hilo kwa sababu asingeweza kumsaidia kifedha, na aliogopa kwamba kijana dhaifu hakuwa na afya ya kutosha kwa masomo mazito yanayotakiwa kwa ukuhani.

Baada ya kumaliza masomo yake ya miaka miwili ya uchoraji alifanya kazi Waldshut kwa miezi sita iliyofuata kama mtu wa safari kwa ajili ya mwalimu wake, Hildenbrand, ambaye pia alikuwa mpiga picha. Miaka ya mafunzo iliyofuata, ilimweka Baden-Baden, Augsburg, Munich, Regensburg, na pia Bohemia na Ujerumanî ya Kaskazini. Katika msimu wa joto wa 1868, alirudi nyumbani kufanya kazi tena kwa Hildenbrand.

### **Mabadiliko ya ndani na masomo ya awali**

Mnamo Januari 1869, Jordan aliandikishwa katika jeshi huko Constance, lakini akabaki huko kwa wiki chache tu wakati ambapo alijaribu kadiri iwezekanavyo kudumisha mpango wake wa kiroho. Aliporudi nyumbani aliamua kabisa kurekebisha maisha yake. Aliamua kufuata wito aliokuwa anahisi moyoni mwake kwa zaidi ya miaka kumi, na wakati huu hakumruhusu mtu abadilishe uamuzi wake. Baada ya mwaka mmoja na nusu kupita aliwapata mapadri bora waliokuwa tayari kumsaidia kujiandaa na mitihani yake ya kuingia shule ya sekondari. Mmoja wao, Friedrich Weber, ambaye baadaye aliandika juu ya masomo binafsi ya Jordan akisema: “Baada ya mwaka mmoja alikubaliwa katika *unterquinta* (mwaka wa tano wa shule ya sekondari) Lyceum ya Constance. Alikuwa akisoma kwa bidii na kuonesha manufaa makubwa ambayo nilikuwa sijawahi kuyaona hapo kabla ...” Mwishoni mwa mwaka huu wa maandalizi Jordan alilazimika kurudi jeshini kwa sababu ya kuzuka kwa Vita ya Franco-Prussian katika msimu wa joto wa 1870. Lakini huko Strasbourg alifukuzwa mara kwa sababu ya kuonekana kuwa mtu dhaifu kimwili kwa huduma ya kijeshi.

Ilikuwa katika kipindi hiki, na katika safari za likizo za kwenda Austria, Uswisi, Ufaransa na Italia, kwamba Jordan lazima ndipo kwanza atakuwa aligundua talanta yake ya lugha. Sio walimu wake wote waliofurahia kijana Jordan kuwekeza muda mwingi katika fani hii ya lugha. Aliwakatisha tamaa pia wanafunzi wenzake, ambao walikuwa wamemwalika kushiriki kila siku katika Misa Takatifu. Kulingana na Jordan mahitaji ya shule hayakumruhusu kutimiza hilo. Katika mtihani wake wa mwisho aliandika juu ya Sophocles' *Electra* katika lugha nane, na mtihani mwingine juu ya uzalendo katika lugha nne. Aliongeza kwa hili mafunzo madogo ya kulinganisha lugha hizi. Inaonekana kwamba mkurugenzi wa shule ya kiinjili ya kiliberali alimwahidi ufadhilli wa masomo ya lugha huko Heidelberg. Lakini Johann Baptist alichagua Chuo Kikuu cha asili cha Freiburg im Breisgau. Huko wakati wa msimu wa baridi wa 1875/6, wakati huohuo alianza masomo katika lugha na teolojia, kwa kusudi la kujitayarisha kwa ukuhani. Lakini kabla ya kuanza masomo ya chuo kikuu alikwenda Italia. Wakati wa kukaa kwake Roma, Septemba 23, 1874, aliguswa sana na matembezi aliyooyafanya kwenye moja ya makatakombi anayoyaelezea katika *Shajara yake ya Kiroho* (I/117 & 107).

## *Sehemu ya Pili*

*Jordan kama mwanafunzi wa teolojia na filolojia,  
Freiburg im Breisgau:  
Julai 1, 1875 hadi Septemba 1877  
Shajara ya Kiroho I/1-16*

### **Mang'amuzi ya wito na kuanza kwa Shajara ya Kiroho**

Oktoba 23, 1874, kijana Jordan alisajiliwa kwa mwaka wake wa kwanza wa masomo ya chuo kikuu kujibidisha katika *filolojia*: masomo ya lugha. Kwa sababu ya mapambano ya kitamaduni (*Kultatkampf*) kati ya nguvu za kidunia na kidini yaliyoongozwa na Mfalme Bismarck, hakuweza kuishi seminari, badala yake alikaa katika nyumba binafsi kama wanafunzi wenzake. Mwishoni mwa muhula wa majira ya joto wa 1875, alikuwa na mang'amuzi ya kiroho ambayo yangeamua maisha yake ya baadaye, mang'amuzi ya ndani ambayo kwa kweli yalikuwa na athari kubwa kwake. Kwa hivyo, Julai 1, alianza kuandika maelezo – mwanzo wa ambayo leo hii ni *Shajara yake ya Kiroho*.

Kwa kweli wakati huu Jordan hakuelezea kile kilichotokea ndani yake wakati wa mang'amuzi haya, lakini aliandika tu “maumivu” au “neema”. Wakati huohuo aliikubali kama kazi aliyokabidhiwa na Mungu. Kama nabii wa Agano la Kale alipigana dhidi ya wale waliomwasi Mungu na kupinga Kanisa.

Kwa azma kubwa alitaka kujitayarisha kwa utume wake na kujitolea kabisa kwa Mwenyezi.

Katika *Shajara yake ya Kiroho*, Jordan bado hafunui wito huu. Lakini miaka saba baadaye, Machi 10, 1882, alisema katika rasimu ya kwanza ya barua kwa Papa Leo XIII kwamba alipokea msukumo wa kuanzisha Shirika Fundishi la Kitume wakati alipokuwa mwanafunzi wa teolojia na filolojia, na kwamba amekuwa akitafakari juu ya hilo kwa miaka mitano. Kwa uthibitisho huu, alitaja muda wa msukumo wa kuanzisha hili Shirika la Kitume, kwenye msimu wa joto wa 1875, kwa sababu miaka mitano ya kutafakari ilimalizika Septemba 6, 1880, wakati Jordan alipopokea baraka za papa kwa mpango huu. Neema aliyoitaja katika *Shajara yake ya Kiroho* Julai 1, 1875, ilikuwa ujumbe huu wa kitume. Kuanzia siku hiyo, au kwa hali yoyote kutoka *Katholikentag* ya mwaka huohuo, wito wa kuanzisha Shirika la kitume ulikuwa ni sehemu ya mpango wake.

***Katholikentag, Freiburg: Jukumu la Jordan na vyombo vya habari vya Katoliki na masomo ya chuo kikuu yanayoendelea.***

*Katholikentag* (Siku ya Katoliki) ilifanyika Freiburg im Breisgau katika msimu wa joto wa 1875. Pengine Jordan alishiriki. Huko alikutana na misemo mizuri ya Ukatoliki wa Kirumi na kuona jinsi harakati hizi za kisasa na vyama vilivyozungelea changamoto za wakati huo. Lazima atakuwa aliona *Katholikentag* yenyе msukumo usio wa kawaida. Pia jambo la muhimu sana kwake ulikuwa mkutano wake na Josef Schorderet, ambaye mwaka 1873 alikuwa ameanzisha huko

Friborg, Uswisi, Chama cha Wanahabari cha Kikatoliki kinachoitiwa *Pauluswerk* (Kazi ya Mt. Paulo). Jordan mara alijiweka chini ya mamlaka ya Schorderet.

Mmoja wa washirika wa Schorderet, kasisi kijana kabisa kutoka Baden anayeyitwa Johann Evangelist Kleiser, mara akawa kwa Jordan rafiki wa maisha. Jordan alibaki Freiburg kwa miezi kadhaa na kutoka hapo alianza kutembelea asili yake Baden na Uswisi ili kukuza Catholic Press. Alijikita sana kwenye sala, kusoma, na utume huu hata akakaribia kudhurika.

Tukirudi katika chuo chake kikuu, wanaume watatu walikuwa na mvuto wa kipekee kwake katika uwanja wa teolojia. Mwanahistoria wa Kanisa Johann Alzog alimfundisha Jordan kuhusu Mababa wa Kanisa. Ritter von Buß alimpa elimu kwa mara ya kwanza katika sheria za Kanisa huko Baden wakati huo hasa ambapo *Kulturkampf* ilikuwa imefikia kiwango cha juu hapo. Alban Stolz, profesa na mwandishi maarufu, alimfundisha teolojia ya maadili. Wakati Ritter von Buß akipigania uhuru wa Kanisa Katoliki, naye Stolz alijaribu kuzuia kampeni ya kidunia dhidi ya Ukristo. Alzog alikuwa mmoja wa waanzishi wa Chama cha Görres ambacho kilitafuta kuunganisha wasomi Wakatoliki.

Mkurugenzi wa hawa “waseminari wasio na seminari,” Johann Kamill Litschgi, pia alikuwa mtu muhimu. Mwishoni mwa miaka yake mitatu ya masomo, Jordan alipata ripoti nzuri sana kutoka kwa Litschgi ambayo alisisitiza “hisia maalum na bidii ya Jordan kwa lugha za kigeni, pamoja na adabu ya wazi”. Kuhusu tabia yake, Litschgi alitoa maoni juu ya “namna ya kusismua na ya mfadhaiko ya kutenda,” lakini alihitimisha:

“Jordan ni mcha Mungu sana na hujitoa bila masharti kwa Kanisa na kwa ukleri, ambao kwao pekee anataka kufanya kazi na kuishi.

### **Maisha ya kiroho ya mwanafunzi**

Kile ambacho Jordan aliandika katika *Shajara yake ya Kiroho* siku za kwanza baada ya mang’amuvi yake makubwa ya kiroho katika msimu wa joto wa 1875 na katika miezi iliyofuata, kinaonesha jinsi alivyojisikia kujitolea kwa Mungu, na ni kwa kiwango gani alijaribu kufanya kila kitu ili kufikia wito wake (I/2-6). Katika miezi ya Novemba na Desemba alipitia vipindi vya giza la ndani na upweke (I/6-10). Ekaristi ilimpa furaha kubwa sana, na aliquwa akisali na kwa matarajio yanayowaka ya kuja kwake Kristo katika Komunyo Takatifu (I/9). Maingizo kama haya huonesha kitu fulani juu ya msingi wa tafakari zake, mazungumzo yake na Mungu, na nia alizozia ndika mpaka kufikia Januari 1876 (I/10-12) na kisha tena Mei 1877 (I/13). Upendo wake kwa Kristo na Kanisa lililoteseka, vilimchochea kuyatoa maisha yake kama chombo kwa Kanisa (I/12). Juu ya miaka iliyofuata na baadaye kipindi cha wakati mzuri wa maisha yake, aliufanya upya tena utayari huu wa kujitolea (k.m., I/68, 119, 136f, 193; II/16f).

Mnamo Septemba 1876, wakati wa *Katholikentag* iliyofanyika Munich, Jordan alikutana na Arnold Janssen, mwanzishi mtakatifu wa Wamisionari wa Steyl wanaojulikana leo kama Shirika la Neno la Mungu (SVD). Mkutano huu ulimchochea Jordan kujiuliza ikiwa Mungu alitaka ajiunge na Shirika hili. Baada ya mitihani ya mwisho katika msimu wa joto na vuli 1877, alibaki Uholanzi kwa masomo ya lugha pamoja na wale waliomaliza naye Chuo Kikuu cha Freiburg. Ubelgiji pia

alimwona stigmatic mystic Louise Latau. Miaka mingi baadaye aliandika katika kitabu chake cha *Shajara ya Kiroho* (I/107) kumbukumbu yake juu ya mang'amuzi ya kiroho aliyokuwa nayo wakati wa ziara hii. Swala la kwamba alirekodi "kanuni za Mt. Theresa" katika kipindi hiki cha maisha yake au katika kipindi cha baadaye ni vigumu kuamua (I/13-16).



Johann Baptist Jordan kama mwanafunzi, mwaka 1872.

## ***Kitabu I (1875 – 1894)***

Ninakubali kile Kanisa takatifu linachokubali  
na ninakataa kile Kanisa takatifu linachokataa.

Lat

Fr. ya Cr. 1901.\*

**Julai 1, 1875**  
**O.A.M.D.G.E.A.S.A.\*\***  
**A.Ω.\*\*\***

Rus

Lat

Gir

*Binadamu wa kufa tu ni nini hata umwangalie?*  
 Bwana alikuwa na huruma juu ya mtumishi wake mdhambi;  
 na alimtembelea kwa neema Yake.  
*Bwana akiwa upande wangu, ni nani atakayeweza kunipinga?*

Jer

Ongokeni, enyi watu, kwa Baba wa milele,  
 kwa Mungu mwenye haki na mtakatifu.  
 Mmemkasirisha na kumkataa Muumba wenu.

Inukeni bila kuchelewa, kwa maana Bwana yuko karibu!  
 Katika hasira ya haki Hakimu Mwenyezi anapanda  
 kitu Chake cha enzi kitakatifu kuyahukumu mataifa

\* Sentensi hii iliongezwa hapa na Jordan miaka 25 baadaye.

\*\* *Omnia ad majorem Dei gloriam ad salutem animarum.* Yote kwa ajili ya utukufu mkuu wa Mungu na wokovu wa roho.

\*\*\* Alfa na Omega = mwanzo na mwisho = Kristo.

yampondayo chini Bibi Harusi Wake [*kanisa*]  
aliyenunuliwa kwa damu Yake azizi!

Ongokeni, enyi watu na mataifa,  
Kwa maana Bwana atavihukumu vizazi!  
Na wewe, Ujerumani, kwa nini unamkana Mungu wako?  
Kwa nini unamdhalarisha Bi harusi Wake wa thamani?  
Kwa hasira kali, ataitamka  
hukumu Yake takatifu juu yako

Jer

**1/2**

Elia – Yohane Mbatizaji

Paulo –

Y. Kri. Mwana wa Mungu na Mkombozi wa Ulimwengu –  
Musa na Yethro katika - [*jangwa*]  
Yona – [*katika tumbo la nyangumi*]  
Ikiwa ulimwengu haukuchukii, huwezi kuwa mfuasi Wangu.  
Kabla huja – walau nenda –  
Omiba kwa ajili ya U. [*Uongofu*], soma M. [*Maisha*] matakatifu.  
Ishi tu na \_\_ [Mungu], ishi tu kwa ajili ya \_\_.

Tenda tu kwenye\_\_ maongozi ya –.

Jihusishe tu na \_\_.

Pokea \_\_ mara nyingi.

Kila pumzi kwa ajili ya \_\_

Usifanye chochote bila \_\_.

Tumaini tu katika \_\_

Utaweza kufanya kila kitu na \_\_.

Sali – sali – sali –.

Julai 2

Unatafuta nini, Ee mwanadamu,  
nyumbani katika nchi ya kigeni?  
Kwa nini unajaribu kuwapendezesha  
wale ambao hutakuwa nao kwa muda mrefu!  
Angalia juu ambapo marafiki zako wa milele  
wanakuelekeza daima kwenye makao yako mbinguni!  
Tafuta kumpendezesha Yule ambaye utaishi naye milele.

Rus

Jer

Jer

I/3

Kamwe ulimwengu hautakupa pumziko, Ee mwanadamu,  
ambacho kinakuthibitishia kuwa ulimwengu sio  
nyumbani kwako!  
Rarua moyo wako mbali nao  
na furahia hali ya baadae ya nchi yako ya kuzaliwa!  
Usiomboleze ikiwa dunia inakutesa;  
kwa maana ni adui wa Mungu!  
Usilie ikiwa watoto wa ulimwengu huu wanakutesa.  
Lia badala yake kwa sababu hawamjui Bwana!

Julai 8

Takasa mwili wako, Ee mwanadamu;  
kwani ni hekalu la Roho Mtakatifu!  
Wakati mawingu ya giza yanapotanda juu  
na baridi kali kuvamia moyo wako,  
jitupe mwenyewe tena na tena  
mikononi mwa Mwokozi wako!  
Ee mwana, njoo tembea Nami.  
Onja utamu wa njia Zangu!  
Ee mwanangu, ungeenda wapi, unatafuta n

Rus

Jer

Ni Mimi tu niwezaye kukupa pumziko la kweli!

**1/4** Msihi Bwana na Mungu wako, kwamba kila mtu apate kumsifu na kumtukuzza Yeye.

Jer

Lakini ikiwa unafanikiwa kitu chochote cha thamani kwa njia Yake.

[omba] kwamba hauthaminiwi kama chombo kisichostahili.

Walau mara moja kwa siku leta mbele za Mungu wako mtakatifu na mkuu kujitesa maalum kama sadaka ya thamani ya manemane.

Kamwe usisahau ni utakatifu gani, yungiyungi-weupe  
wajumbe watakatifu wa mbinguni  
wako karibu sana nawe katika njia zako zote!

Kamwe usiwahuzunishe, bali jiweke katikati yao, na endelea kumtumikia Baba yako mwenye upendo kama wafanyakyo! Tambua udhaifu wako, Ee mwanadamu, na

jitupe mikononi mwa Mkombozi wako wa kimungu.

Jiangalie na kujijaribu mwenyewe katika yote unayofanya, ili kwamba kiburi, kilichojigeuza kama fadhila, kisiharibu kazi zako njema; kama huu mnyoo wa sumu na hatari unaopenda hasa kutafuna kwenye kazi zinazostahiki zaidi.

I/5

Unyenyekevu wa kweli ndio ufunguo wa hazina ya neema ya mbinguni.

Ee hujaji, amka kwa ujasiri,

kama unajikwaa kwenye njia iliyo ngumu ya maisha.

Geuza macho yako kuelekea mbinguni na tembea bila kusita hadi ufile malango ya maisha ya uzima wa milele.

Ee msafiri, usichoke, na usiogope.

Kwa maana Aliye Juu Zaidi atakuimarisha na kukulinda katika safari yako ya kuchosha na ya hatari kwenda paradiso ya milele.

Ee Bwana na Mfalme wa Mbingu na Dunia, lini,  
lini naweza kukuona?

Jer

Kwangu muda unaonekana ni mrefu sana  
mpaka niweze kukupenda kikamilifu mbinguni.

Mpaka lini, Ee Baba, utaendelea kukawia?

Jinsi ninavyotamani ningekuwa tayari kabisa mmoja Nawe.

**1/6**      Nafsi yangu ina kiu ya roho,  
                kuziongoza kwa Mungu mpendwa na Muumba wao.

Ee mwanadamu, okoa roho yako; ihurumie  
na usiitelekeze kwa hukumu kali ya Mungu.

Ee mzawa wa mwanadamu, kuna kitu chochote kitamu  
kuliko kumtumikia Bwana na kuwa Naye kama rafiki?

Ee enyi roho mlionunuliwa kwa gharama kubwa sana,  
ningefurahi kutoa sadaka maisha yangu kuwaokoa.

Novemba 2 / Mwanzo wa majoribu na mateso.  
Kwa muda gani, Bwana,

Rus/Lat

Jer

utaziacha nguvu za giza zinifuatilie?

Lini uwezo Wako mkuu utazifukuza ili niweze kutangaza  
utukufu Wako?

Ni ugumu gani kwa mhujaji wa ulimwengu  
kama siyo pale Mungu anapojitenga, kumuacha ye ye  
mwenyewe:

**1/7**      Hatima yake ni kama ile ya baharia aliyepotea usiku  
                wa giza, aliyeachwa na wote, kwenye bahari ya

upweke, katika mashua dhaifu inayoshambuliwa  
mbele na nyuma kwa mawimbi na dhoruba.

Hatari zinazonizunguka zanilazimisha kulia kwa uchungu:      Jer  
“Bwana, niokoe, nisije nikakwama chini!”

Ee Bwana, kubali siku zangu za majoribu kulipia dhambi  
zangu.

Mchana na usiku ninakulilia Wewe,  
lakini ni kana kwamba husikii ombi langu.

Maumivu yaumaliza mwili wangu wa kufa.

Hakika utaniokoa hivi punde.

Hata kama usiku wa kifo unanizunguka;  
natumaini katika Wewe na sitakuwa si kitu.

Nyota yaangaza njia yangu hata katika giza la usiku,  
kunihakikishia ukombozi.

*Nametumaini katika Bwana, sitazuiliwa milele.*

Lat

**1/8**                                Novemba 15

Rus  
Jer

Kama mtoto, aliyepokonywa kutoka jamii ya wazazi wenye  
upendo katika umri mdogo, anavyotamani sana nyumbani  
katika ardhi ya kigeni,  
kwa hivyo mtumwa Wako asiye na faida anakutamani Wewe,  
Ee Chakula cha Malaika.

Lini, Ee Mkate wa Uzima,  
utaufufua uwezo wangu uliokwisha?  
Mpaka lini lazima nibaki mbali Nawe,  
Wewe, tumaini langu tu na hakika,  
Wewe, wangu tu na yangu yote?

Lini, Ee Bwana, nitakuwa kabisa nimeungana Nawe?  
 Lini itakapokuwa Wewe tu kuishi na kufanya kazi ndani  
 yangu?  
 Lini, kwa nguvu na upendo Wako,  
 utaubadilisha mwili huu wa kifo kuwa mwili wa uhai,  
 ambao utapata pumziko lake na furaha ndani Yako tu?

Jer

**I/9**

Mikononi Mwako, Ee Mwokozi wangu na Mkombozi,  
 najitupa mwenyewe.  
 Pamoja Nawe, kwa ajili Yako, kwa njia Yako na ndani Yako  
 natamani kuishi na kufa.

Novemba 1

Rus  
Jer

Msifu Bwana, roho yangu,  
 kwa maana huruma Yake ni kubwa tangu nyakati hadi  
 nyakati!

Furahini enyi Maserafi na Makerubi,  
 furahini enyi malaika na malaika wakuu,  
 furahini enyi malaika wote wa mbinguni na msifuni  
 Bwana,  
 furahini enyi mitume watakatifu na wainjili,  
 furahini enyi mababu wa imani na manabii!

Furahini enyi mashahidi watakatifu,  
 furahini enyi vijana na mabinti watakatifu,  
 furahini enyi watoto msio hatia,  
 furahini enyi watakatifu wote wa mahakama ya  
 mbinguni.

Furahini na kushangilia  
 kwa maana Bwana ananifanyia mambo makuu;

Atakaa na mtumishi Wake asiyestahili!  
 Furahini kwa hili.  
 Furahini na kushangilia, kwa maana Bwana ni wa ajabu!

**1/10** Desemba 1875

Hata wakati maadui wanapokushambulia kwa hasira kali  
 na kutishia kukuangamiza, usiogope!  
 Kwa maana Mungu atawafunga na kuwawekea kikomo.  
 Inua moyo wako na mawazo yako yote kwa Mungu,  
 ambaye pekee ndiye msaada wako!  
 Lini, Ee Bwana, lini nitakupenda Wewe kabisa? ---  
 Oh lipua vizuizi hivi  
 na maliza moyo wangu na moyo Wako mwenyewe.

Rus  
Jer

Ee Baba, tazama! Ninajihisi kama yatima  
 katika nyika hatari,  
 inayoshambuliwa na wanyama wa porini.  
 Na kama mtoto, aliyeachwa na wote, anayelia na  
 kunung'unika, akitegemea kutopata wokovu isipokuwa  
 kutoka Kwako,  
 hivyo tu, Ee Bwana, hivyo tu, mtumwa Wako asiyestahili  
 analia na kukunung'unikia Wewe.

Januari  
 Wakati wowote unapotaka kufanya kitu fulani, jiulize:  
 kina faida gani hiki kwa ajili ya umilele?

Rus  
Jer

**1/11**

Jua kwamba umetolewa kabisa kwa Mungu!  
 Yeye tu anayo haki ya kudai vitivo vyako.  
 Kwa hivyo unaweza tu kutamani kitu fulani

ikiwa, au, kwa sababu Mungu anakitaka.  
 Katika yote ufanyayo, kamwe usiulize: je, ninataka hiki?  
 Badala yake uliza: je, hiki ndicho Mungu anataka au la?  
 Daima furahi na msifu Mungu siku zote,  
     chochote kinaweza kukutokea. Jer  
 Ndio, furahi siku zote, ikiwa mapenzi ya Mungu yanatokea  
 ndani yako,  
 iwe kwa majaribu, mateso au kwa njia ya hukumu.

Kamwe usiyumbe,  
     kwa maana unasimama chini ya ulinzi wa Aliye Juu.  
 Kamwe usiruhusu kitu chochote kikusumbue kama vile  
 dhambi,  
     chochote kinaweza kukutokea.

Usiruhusu chochote kitikise au kuvuruga amani yako ya  
 ndani; lakini daima  
     uwe na hamu ya kutambua sauti ya ndani.  
 Kuwa makini daima pale unapoweza kufanya kitu  
     kwa utukufu wa Mungu na wokovu wa roho.  
 Kuwa jasiri, kwa maana dhaifu [*aliyeungana*] na Mungu  
     bado ni imara daima kuliko nguvu zote za kibinadamu.

## I/12

Ee Baba, jalia kwamba niweze kufa kwa ajili Yako  
     na kwa ajili ya roho zilizonunuliwa kwa mapendo  
         makubwa.  
 Ee Baba mpendedevu sana, tazama,  
     wanakaa katika uvuli wa mauti, bila kukujuwa Wewe.  
 Bwana, waokoe, kwa kuwa Kwako mambo yote  
     yanawezekana.

Ee Bwana, Ee Baba, Ee Mungu na Muumba,  
 hawapaswi wale wanaotembea katika usiku mbaya wa  
     kipagani kujua wema Wako na rehema?  
 Ah, Muumba na Mungu wangu, roho yangu imekauka,  
     Ina kiu kwa ajili ya utukufu Wako na kwa ajili ya roho.

Ee Bwana, Mwenyezi, niimarishe  
     wakati pepo za baridi za kaskazini  
     zinapovuma tena kupitia moyo wangu.

Kwa maana Wewe wajua  
     unapoondoaa usaidizi Wako kwangu  
     basi nazama bila nguvu kwenye ardi.

Imarisha mtumishi Wako asiyefaa  
     ili niweze kupigana kwa uaminifu  
     kwa ajili Yako mpaka kifo.

Jer

Bwana Yesu Kristo, Mwana wa Mungu aliye hai,  
 Ah, tazama jinsi Bibi Harusi Wako mtakatifu wa thamani  
     [*Kanisa*] anavyosingiziwa, anavyoteswa na kupondwa  
     chini.  
 Yesu Kristo, nikubali kama chombo Chako, na nitumie kama  
     Wewe upendavyo.  
 Tazama, kwa neema Yako, niko tayari kufa kwa ajili Yako.

**I /13**                         Mei 29,1877

Mwanangu, usipoteze utulivu wako au amani ya ndani.  
 Mwanangu, nipe moyo wako.  
 Acha Mimi pekee nitawale ndani yako;  
 nitakuwa maisha yako.

Ah, Baba wa Rehema, bado una huruma kwa ubinadamu!  
 Tazama, Mwanaao mpendwa alikufa kwa ajili yao.

Rudisha kondoo Wako wanaokosea kwenye njia sahihi  
waliyoipoteza.

Ee Mwokozi, unayestahili sana mapendo,  
kiasi gani kidogo Wewe twakupenda!

### Misemo ya Mt. Theresa wa Avila

Jer

- Ongea kidogo, hasa unapokuwa na wengine.
- Kamwe usizungumze kwa kujipendelea mwenyewe,  
juu ya kile unachojua, mazuri uliyofanya, mafanikio  
yako. Walakini ikiwa una sababu ya kutumaini kuwa  
kunaweza kuwa na manufaa, basi fanya hivyo, lakini  
kwa unyenyekevu //

### **1/14**

- ... ukitambua mambo haya sio kitu  
zaidi ya vipawa vyta Mungu.
- Kamwe usiombe radhi kwa ajili yako mwenyewe  
isipokuwa umelazimishwa na sababu muhimu.
  - Epuka hoja, hasa juu ya vitu visivyo na msingi.
  - Msalimu kila mtu kwa furaha ya wastani.
  - Epuka kutia chumvi kokote, na kamwe usithibitishe  
chochote usichojuwa kwa hakika.
  - Kamwe usizungumze kabla ya kufikiria utakachosema,  
ili kwamba kusiwepo neno la maudhi la kukuponyoka.
  - Kama mtu fulani anataka kusema mambo ya kiroho,  
basi msikilize kwa unyenyekevu.
  - Katika maongezi yako yote na mabadilishano  
daima ongea kwa nadra maneno machache juu ya  
maisha ya kiroho.

Katika kufanya hivyo utaepuka mazungumzo  
yasiyofaa na //

### I/15

- ... maoni yasiyo na huruma.
- Anza kutembea na hali ya hisia za wenzako.  
 Kuwa mambo yote kwa wote,  
 ili uweze kuwapata wote.
- Kwa kadiri iwezekanavyo, kimbia aina zote za umaalum,  
 na huduma za pekee,  
 kwa maana zinaleta madhara makubwa ndani ya  
 nyumba ya kitawa.
- Fanya kila kitu kana kwamba umemwona kweli Mungu  
 mbele yako. Hii ni njia ya uhakika ya kufanya  
 maendeleo makubwa katika fadhila.
- Tunza sala zako za ndani katika uficho  
 ilimradi uko huru kufanya hivyo. “Siri yangu ni  
 yangu,” alisema Mt. Bernado na Mt. Francis.
- Kimbia hamu ya udadisi juu ya vitu ambavyo havikuhusu;  
 kamwe usiulize juu yake.
- Kuwa mpole kwa wengine, mkali kwako mwenyewe.

Jer

### I/16

- Unaposimamia wengine, kamwe usiwashutumu  
 wakati umekasirika, bali subiri mpaka  
 umetulie tena ndani.
- Daima furaha yako na iwe ya unyenyekevu, amani,  
 wastani na ya kuadilisha.
- Funua kwa mkubwa wako na mwungamishi wako majaribu  
 yako yote, madhaifu na magumu,  
 ili waweze kukushauri.

- Kula na kunywa tu kwa wakati uliopagwa.
- Maadamu unaishi, kamwe usiache kujinyenyeweza na kujitesa mwenyewe katika kila kitu, na daima tunza ibada maalum kwa Mt. Yosefu.

## *Sehemu ya Tatu*

***Maisha ya Jordan katika Seminari ya Mt. Petro  
hadi kupata daraja la ushemasi:  
Septemba 1877 hadi Machi 1878  
Shajara ya Kiroho I/17-109***

Mwaka 1877 kipindi cha vuli, Jordan alijiunga na Seminari ya Mt. Petro iliyopo katika Black Forest ya Kusini mashariki mwa Ujerumani, na aliishi katika jumuiya ya kiroho kwa mara ya kwanza. Sasa maisha yake yalijikita zaidi kwenye malezi ya kiroho na ya kichungaji. Kiongozi wake wa kiroho, Nikolaus Gehr, alijulikana kwa kitabu chake maarufu *The Holy Eucharist* kilichochapishwa mwaka huo.

### **Kujisalimisha bila masharti**

Mwanzoni mwa maisha haya mapya – mnamo Oktoba 22, 1877 – Jordan alipokea “madaraja madogo”, mlolongo wa hatua kadhaa kabla ya kupewa madaraja ya ushemasi na upadre. Alichukua hatua hizi kama fursa ya kujitoa mwenyewe kabisa kwa Mungu. Lilikuwa kusudi lake kila wakati kuishi katika uwepo wa Mungu (I/92f). Miezi iliyofuata baadae, aliishi aina ya “uongofu wa pili:” mabadiliko ya nguvu, kujitoa kwa Mungu bila masharti, uamuzi thabiti wa kufikia hali ya utakatifu.

Jordan alisisitiza haswa mitazamo fulani ambayo ilibaki kuwa muhimu kwake kwa maisha yake yote. Kwa namna ya pekee, alitafuta faida na matunda ya unyenyekevu. Alijaribu

kujitwalia fadhila hii kama msingi wake. Kwa njia hii alipata ufahamu mpya wa msingi. Sheria mbili za Mt. Theresa wa Avila zikawa muhimu sana kwake: “Unyenyekevu ni ukweli,” na “Nafsi isiyojua imepokea kipawa kikubwa kutoka kwa Mungu kamwe haitainuka kufanya kitu chochote kizuri kwa ajili ya Mungu” (I/78). Alitafuta ongezeko la daima la usafi katika mawazo na matendo yake, na sala za kila mara na za kuendelea – kuishi maisha katika uwepo wa Mungu. Tangu wakati wa masomo yake Freiburg, alikuwa amegundua kuwa msalaba ni sehemu ya aina yoyote ya kukumbatia kitume mateso ya Kristo. Hili lilidhihirika wazi wakati serikali na nguvu za kiulimwengu zilipokuwa zinamkataa Mungu na kulidhalilisha Kanisa. Jordan hata alifikia hatua ya kumwomba Mungu ampatie sehemu katika msalaba (I/52).

Msingi muhimu wa sala katika maisha ya kila siku ya Jordan unaweza kuonekana takriban katika kila kurasa ya *Shajara yake ya Kiroho*. Sala nyingi zina tabia ya kisherehe. Hakika sala zisizo za kawaida ni mbili, ndani yake anakiri hatia yake kwa uwazi, kwa uchungu, na zaidi kwa namna ya kutisha. Kwenye sala ya pili, zaidi ya ile ya kwanza, alisisitiza huruma ya Mungu, na kuvihusisha na Mungu vitu vyote vizuri alivyopokea, ambaye kwake heshima yote inadaiwa (I/57, 101). Ikilinganishwa na hizi mbili, sala ya tatu ambayo inaongoza kuelekea kwenye hatua mpya ya maisha yake inaweza kuelezwa kwa njia nyingine. Ndani yake alimwomba Mungu aunganike Naye, na kwa hivyo awe huru na dhambi zote, na kuwa kama Mungu. Alithubutu hata kumwita Yesu Kristo “Mpendwa wangu” (I/108).

## Maandiko ya kiroho

Miezi ambayo Jordan alikaa Seminari ya Mt. Petro ilijazwa na tafakari juu ya Maandiko Matakatifu na kusoma kwa kina maandiko ya kiroho. Hapa tunaweza kuorodhesha baadhi ya waandishi ambao walikuwa muhimu sana kwake. Kuhusu kutafakari alipata msaada wa kimaadili mwaka huo katika kazi za André Jean Marie Hamon, zikihusu maisha ya kiroho ya Mt. Francis wa Sales. Pia aliingizwa kwenye kutafakari na kutanabahi kupitia kazi za Mjesuit mystic Luis de la Puente.

Hatimaye mwishoni mwa kipindi cha vuli 1877 – kama siyo mwisho wa masomo yake ya tauhidi Freiburg – aligundua “kanuni za msingi” za Mt. Theresa wa Avila, ambazo alizifupisha katika vifungu mbali mbali vya *Shajara yake ya Kiroho*. Kama tutakavyoona, alibaki katika mawasiliano na maisha ya kiroho ya Mt. Theresa wa Avila kwa mwaka mzima. Kazi ya Pd. Grundkötter wa Münster, iliyoitwa *An Introduction to Christian Perfection*, ilikuwa pia muhimu sana kwake. Ilihusu mafundisho ya Mt. Thomas wa Akwino juu ya fadhila, na ilirejea kwa watakatifu wengine. Maelezo ya Grundkötter juu ya dhana ya unyenyekevu yaliyojengwa juu ya misemo ya Mt. Yohane wa Msalaba na Mt. Theresa wa Avila yalimvutia Jordan kwa namna ya pekee (I/82,78f). Mwandishi mwingine, Eduard von Lehen, SJ, kitabu chake *The Way to Inner Peace*, kilimsaidia Jordan, ambaye alihangaishwa na maumivu ya dhamiri, kukua katika uhuru wa ndani. Frederick William Faber, kizazi cha wakati mmoja na Mwenyeheri Yohane Cardinali Newman Oratorian ambaye alitengeneza maisha yake katika mafundisho ya kiroho ya Mt. Filipo Neri, akawa

muhumu kwa Jordan. Kazi yake *All for Jesus*, ilisifu sana maisha na hekima ya Mt. Filipo Neri, ikimpeleka kwenye nukuu zake nyingi.

*Shajara ya Kiroho* inatuonesha kuwa Jordan alinakili kutoka maneno ya Mababa wa Kanisa na watakatifu, hasa kutoka katika vitabu vya kiroho: Kanisa la mwanzo la Mt. Ambrosi na Mt. Augustino, la Mt. Jerome na Mt. Yohane Krizostom, la Mt. Benedikto na Mt. Gregori Mkuu. Kutoka kwa watakatifu wa zama za kati anawatataja Mt. Bernardo wa Clairvaux, Mt. Francis wa Asizi na Mt. Bonaventura, Mt. Dominiko na Mt. Thomas wa Akwino; pia Mt. Angela wa Foligno na Mt. Katarina wa Siena. Kati ya watakatifu wa wakati wake zaidi ambao pia ni waandishi wakubwa, tunamwona Thomas à Kempis (*Imitation of Christ*), Mt. Inyasi wa Loyola na Mt. Francis Xavier, Mt. Theresa wa Avila na Mt. Yohane wa Msalaba, Mt. Magdalena wa Pazzi, Mt. Vinsenti wa Paulo, Mt. Francis wa Sales na Mt. Jeni Frances wa Chantal, Mt. Alfonsi wa Liguori, Mt. Benedikto-Yosefu Labre na Curé wa Ars. Jordan aliweka pamoja usomaji wa ndani wa maisha ya watakatifu na maisha yao ya kiroho. Kutokana na kukutana kwake na watu hawa mashuhuri Jordan alichuma hekima ya kiroho ya Kanisa hilo lenye umri wa miaka 2000.

Tunaweza kujutia kwamba masomo ya kina ya Jordan kamwe hayakufanikiwa kupenya maisha ya kiroho ya kila mwalimu wa kiroho. Lakini uwezo mkubwa wa masomo yake ulimwezesha kushinda mapungufu mengi ambayo yalionesha tabia ya Ukristo wa Kijerumanî wakati huo, na kufikia kina cha kiroho kinachovutia. Aliweza kuyatajirisha na kufanya yazae matunda mang'amuzi yake mwenyewe ya ndani na maisha

yake yote ya kiroho na kitume. Lakini kamwe hakuweza kuunda muundo wake wa kiroho. Alibaki kuwa mtu wa maono. Katika mazingira ya uwazi mkubwa wa ndani alijaribu kutunga maneno ya kutafakari juu ya imani na kumfuata Kristo. Mara tu baada ya kupewa daraja la ushemasi aliandika: “Wakati wa masomo yako chimba sana ukweli wa kitauhidi, hasa kwa njia ya kutafakari. Vipimo nusu vina manufaa madogo.” (I/126). Hatupaswi kushangaa kuona kwamba katika hatua hii ya kwanza ya maisha yake ya kiroho Jordan hakuandika au kuamua kwa namna linganifu. (rej., I/39 & I/57). Hii ndio sababu kwamba nukuu nyingi alizoandika ni ngumu kuzielewa, hasa ikiwa mtu hajui muktadha wake.

### **Kuonekana kwa mara ya kwanza kwa Karama**

Mnamo Januari 1878, Jordan kwa mara nyingine tena alipata mang’amuza ya kina ya giza la ndani na kuachwa. Hata hivyo ndani yake ilichipuka tamaa kubwa hasa ya wokovu wa wanadamu wote. Kwa hiyo alijiuliza swalii hilo mwenyewe, hasa wakati wa kusali, ikiwa lilikuwa ni kusudi la Mungu na wito wake mwenyewe kuanzisha jumuiya ya kitume: “... Kwa wakati unaofaa kila siku mgeukie Mungu kwa ushauri. Omba kwa ajili ya ufahamu ili uweze kutimiza mapenzi Yake matakatifu sana, kwamba ajulikane na kupendwa na wote! ” (I/59).

Katika kifungu cha maneno “na wote” tunakuta kwa mara ya kwanza mwelekeo wa wito wa Jordan wa ulimwengu wote. Tayari katika hii hatua ya mapema katika ukuaji wa Jordan, Mungu alikuwa amepanda ndani yake mbegu ya wito wa

ulimwengu wote na roho ya kitume, ambayo ilimgusa kwa nguvu. Sasa Jordan aliandika maingizo mawili katika *Shajara yake* ambayo yalimsukuma kuelekea katika mwelekeo uleule, na baadaye kuwa ya umuhimu mkubwa: kifungu cha maneno, “wale waishio gizani na katika uvuli wa mauti,” (Luka 1:79); na msemo katika Yohane 17: 3: “Na uzima wa milele ndio huu, wakujue Wewe, Mungu wa pekee wa kweli, na Yesu Kristo uliyemtuma, (I/882, rej., I/12, 119, 178). Inashangaza jinsi Jordan alivyojaribu kuwa na mang’amuzi ya nguvu ya Neno la Mungu kwa kurejea kwa namna sawa Agano la Kale na Jipy (I/68, 139, 145, 150).

Wakati wa miezi hii Jordan alitafuta ishara hai ambazo zilithibitisha ukweli wa wito wake. Lakini huu haukuwa bado wakati muafaka kufanya uamuzi. Alibaki kimya na akiwa amejazwa na utashi na matumaini. Aliandika maingizo mawili tofauti katika *Shajara ya Kiroho* kuhusu mradi wake wa shirika la kidugu, sehemu ambazo baadaye aliziondoa (I/112ff, 124).

**I/17** Mara kwa mara jikabidhi mikononi mwa mwungamishi wako kwa kuwa yeye ni mwakilishi wa Mungu . Jer

Usiwe na wasiwasi unapajaribiwa dhidi ya usafi mtakatifu, lakini kwa dharau haraka sana jielekeze kwenye kitu kingine. Katika hili [*jambo*] daima jiongoze kwa umakini na katika roho ya kiume.

Wasiwasi huongoza kwenye hatari.

Ishi na tenda kila siku kama vile ingekuwa siku yako ya mwisho. Mara nyingi kumbuka kwamba matendo yako yote na nia zako hazipaswi kukuletea aibu Siku ya Hukumu.

Kamwe usife moyo au kukata tamaa  
wakati inapoonekana hakuna ufumbuzi  
na majaribu na masumbuko yako ni yakutisha.  
Jua kwamba Mkombozi wako//

**I/18** ... wakati ujulikanao Kwake,  
atakuokoa na kukufariji.

Uwe makini wakati wa kuomba.  
Kumbuka unaongea kwa nani; usikurupuke.

Mateso yoyote, jaribu, shida, wasiwasi,  
fedheha, n.k., yanawenza kukuzidi,  
daima ongea kutoka ndani kabisa ya moyo wako  
Fiat Voluntas Tua [mapenzi yako yafanyike]. Lat

**I/20** (Katika maandishi ya asili hakuna ukurasa wa I/19).

Nitaishi siku moja kwa wakati,

bila kuogopa kamwe kuhusu kesho,

kwa vile pengine leo ni mwisho wangu.

Jer

Mawazo yako ya kwanza asubuhi

na yawe kwa ajili ya Mungu.

Fikiria, sababu pekee siku hii imetolewa kwangu

ni kumtukuza Mungu na kupata stahili kwa ajili  
ya mbinguni.

Usipoteze dakika,

kwa maana Mungu atahitaji mahesabu kutoka kwako.

Mara kwa mara jiulize, hatma yako ingekuwaje kama

ungetakiwa kufika mbele ya kitit cha hukumu sasa hivi.

Mara kwa mara soma kutoka *Imitation of Christ*, KB II, sura  
7, 11 na [Carolo] Borgo's *Mystery*, "Meditations for the  
Seventh Day"

**I/21** Ee mtu, kuwa mnyenyekuvu!

Kwa maana pasipo unyenyekevu huwezi kumpendeza  
Mungu.

Daima kuwa rafiki kwa wengine,

hata kwa mshambuliaji wako mkubwa sana.

Usimpuuze hata mmoja, kwa maana wote wamekombolewa  
na Kristo.

Daima kumbuka:

uliyomtendea jirani yako ulimtendea Yesu.

Daima jione wewe mdogo,

au hutaweza kamwe kuwa na amani ya akili kwa muda mrefu.

Katika yote ufanyayo, jiulize mwenyewe, “Lina maana gani hili kwa maisha ya milele?”

Kwa njia yoyote ile iwezekanayo kufa kwako mwenyewe na ishi kwa ajili ya Mungu pekee.

Jer

Wala usiwe kama matete yapeperushwayo na upopo hapa na pale, bali kuwa imara katika utumishi wa Mungu hata wakati yote yanapokuwa giza ndani yako.

Katika wakati Wake Baba ata//

**I/22** ... lifukuza tena ikiwa wewe ni mwaminifu Kwake.

Kaa kimya, na tena kaa kimya

kuhusu mambo mazuri ambayo Mungu alikujalia.

Haitoshi kwa Baba yako aliye mbinguni na mtakatifu malaika wako mlinzi kuona na kujua kama unafanya jema lolote?

Kabla ya kufanya jambo lolote, ifanye upya nia yako njema na daima husisha kila kitu na Mungu, Bwana na Muumba wako.

Hakuna aina yoyote ya msukosuko unaotoka kwa Mungu, hata kama lengo lake laweza kuonekana jema.

Mt. Alfonso Ligori

Daima kuwa na bidii na mnyenyeketu,

kama mtu aliyeumbwa upya na Mungu na kuingia duniani,

kama vile ultakiwa kustahimili siku moja tu hapa duniani

kama mtihani kwa [kupata] umilele.

**I/23** Tafakari juu ya hayo, hasa wakati usiku wa giza na

taabu kubwa na mateso yanapokusong.  
 Daima kuwa rafiki na mhisani kwa wengine  
     isipokuwa kama wajibu unakuhitaji kuwa makini. Jer  
 Daima weka umakini mtakatifu kuelekea jinsia nyingine.  
 Usiruhusu mateso ya ndani yakuweke mbali na chochote  
 kizuri, hata kama shetani anaweka mbele zako picha  
 za baadae ya majonzi, na katika hukumu yako mwenyewe,  
 kila kitu kinalekeea kukufanya uwe na huzuni.  
 Katika muda Wake mzuri,  
 Mungu atatumua tena miale ya mwanga Wake mtakatifu.

**I/24**     *Dhahabu hujaribiwa kwa moto*  
*lakini watu wapendwao na Mungu [wanajaribiwa]*  
*katika tanuru la aibu.*

Sir 2:5

*Hakuna ajaye kwa Baba isipokuwa kupitia kwangu.* Lat  
 Yoh 14:6

Jitahidi kuwa katika mahusiano mazuri na kila mtu.  
 Wavumilie wale ambao wamejaa makosa  
     bila kuruhusu kuchukizwa kwako kuonekane.  
 Kuwa mgumu juu yako mwenyewe na rahisi kwa wengine.

Furahia kuona watu wema.  
 Waheshimu na kuwathamini kama marafiki wa Mungu.  
 Epuka roho ya kulalamika na ya kuhukumu.

Usichunguze tabia za wengine kuwahukumu isipokuwa  
 majukumu yako yakikulazimu kufanya hivyo.

Dumisha ndani ya nafsi yako tabia ya kujikusanya  
ambayo bila kwayo kamwe huwezi kupata hekima ya kweli.

Far

Wakati wa saa yoyote, mimina sala kwa Bwana.  
Daima ridhika na chochote ambacho

Lat

Mungu hutayarisha kwa ajili yako,  
hata hivyo Mungu hukitayarisha.

**I/25** Maazimio I.

Far

- a) Ingia katika maisha mapya ya kujikusanya na maombi.
- b) Jitahidi kufanya kikamilifu matendo yako yote ya kila siku.

Dumisha tabia na maneno ya staha.

Maisha na neema vitazaliwa ndani yako:

- a) kwa njia ya sala ya dhati,  
iliyosukumwa na hisia kuwa tunaihitaji;
- b) kwa njia ya uangalifu, kusikiliza kwa ajili ya neema  
ambayo inahitaji tu kuzungumza nasi;
- c) kwa njia ya ukarimu, kutii na kuongozwa  
na kutengwa rahisi na kamili kwa kupenda.

Pendelea kudhalilishwa mbele za watu  
na kuinuliwa mbele za uso wa Mungu.

Lat

Ongea na Mungu mara kwa mara,  
yaani, mtazame Mungu katika yote utenday.

**I/26** II.

“Kusingefanya kwangu jema lolote kuongoa ulimwengu  
mzima, ikiwa ningeishia kupoteza roho yangu.”

Far

Mt. Francis Xavier

“Ee sifa za watu, ni uovu gani umefanya,  
bado unafanya, na utaendelea kufanya.

Far

Kwa njia yako mhubiri anafungua jahannam kwa ajili yake  
mwenyewe wakati  
anafungua mbingu kwa ajili ya wengine”

Bado zaidi, Bwana, zaidi bado!  
Zaidi, Bwana, zaidi!

“Kadiri msaada wa kibinadamu unavyoniangusha,  
ndivyo zaidi ninavyomjali Mungu”

Yatosha, Bwana, yatosha!  
Yatosha, Bwana, yatosha!  
Ee Utatu Mtakatifu.  
Ee Yesu, mpendwa wangu.  
3 Desemba

Lat

### III.

Tunzeni miili yenu safi ili iweze kuinuka ya utukufu.  
Katika mambo yote fuateni mfano wa watakatifu  
ili kutotenganishwa nao katika siku ya mwisho  
na kutupwa mionganini mwa waovu.

Far

**1/27** Pendeni msalaba.

N.B. Lazima sote tujitokeze mbele ya kitu cha hukumu  
cha Yesu Kristo.

*Sote ni lazima tusimame mbele ya kitu cha hukumu cha Krsito*  
2Kor 5:10

Lat

Hisia za watakatifu:

- 1) Shauku kwa ajili ya utukufu wa Mungu
- 2) Kuguswa sana na mapendeleo ya Yesu
- 3) Wasiwasi kwa ajili ya wokovu wa roho.

Nge

Faber, *All for Jesus*

Mwema Mt. Alphonso alikuwa akisema kwamba ilikuwa ni rahisi roho kuokolewa katika furaha za dunia kuliko katika mashirika ya kitawa [sic., *lax*] yaliyolegea.

Faber, uk. 33

Maria uliyechukua mimba bila doa, tuombee sisi  
tunaokimbilia kwako!

Lat

Ni usafi gani wanapaswa kuwa Wakristo wote  
wanaompokea huyu Mungu aliyefanyika mwili.

Far

Kutoendelea mbele ni kurudi nyuma.

Lat

**1/28** Njia za kuweka katika matendo upendo wa rambirambi

Nge

- 1) Dhambi za watu kutuhusu sisi
- 2) Mt. Bernardo *de consid.* Je, wao si wakavu kweli kwa ajili ya moto kuliko weupe kwa ajili ya mavuno (wasio waaminifu).
- 3) Tembelea makanisa mengi na tabernakulo— !

Bellarmino, mlezi wa kiroho wa muda mrefu kwenye Chuo cha Kirumi wakati Mt. Aloysius Gonzaga alipokuwa huko, mara nyingi alisema, “Wanaweza kulala katika

Jer

makaburi haya watawa vijana zaidi ambao, licha ya kufichika kwao, ni wakamilifu kama yule mtakatifu.” Pd. Lehen, 85.

Mt. Paphnutius uk. 86 Faber, *All for Jesus*,

Nge

Mpiga paipu [*aliimba*]: 1) Nilipokuwa mnyang’anyi nilimwokoa kutoka vurugu bikira aliyewekwa wakfu kwa Mungu.

2) na mara moja pia nilitoa fedha kwa mwanamke maskini, ambaye, kutokana na umasikini, alikuwa akijitua kwake mwenyewe [sic., *mimi*].\*

## I/29

Ita

Jifunze wakati unaofaa, na wakati ishara inapokuwa imetolewa katisha mara moja.

Colaric, 12

Usichunguze tu dhambi zako;  
chunguza mizizi yake na ing’oe.

Bwana wetu alisema hata kitu cha nguvu zaidi kwa Mt. Theresa, kinachoitwa – ile roho moja, isiyo takatifu, lakini inatafuta ukamilifu, ilikuwa ya thamani kubwa zaidi Kwake kuliko maelfu zinazoishi maisha ya kawaida.

Nge

Faber, *All for Jesus*, 120

---

\* Dondoo ya Faber inaonesha kwa mfano kufichika kwa uzuri uliotajwa katika nukuu hapo juu. Hata laghai mpiga paipu alifanya siri matendo mema.

Mtakatifu Anselmo alisema kwamba kuwa na ibada kwa  
Mama yetu ilikuwa ni ishara ya kuwa amewekwa mapema  
kwa ajili ya mbinguni, nk.

Spa

Puente, II, 34

Ngazi ya kifumbo ya Yakobo ina hatua hizi:  
Maandiko – tafakari – maombi – tanabahi.\*\*

Kama unataka kumpata jirani yako kwenye wema  
au kuonesha kosa, basi epuka kila kitu kinachochukiza.  
Badala yake mshinde kwa upendo wako wa vitendo kwa  
jirani.

Jer

**I/30**

Roho yangu, ikiwa kama Bikira unatafuta neema ya Mungu,  
basi uwe mnyenyeketu kama ye ye katika kila kitu;  
*kwa maana Bwana huwapinga wenyewe kiburi*  
*na kutoa neema Yake tele kwa wanyenyeketu.*

Spa

Mara tu fedheha kubwa ya shari au tokeo baya  
linapokuandama, usilifikirie sana.  
Bali sali na Mwokozi msalabani, “*Baba uwasamehe ...*”  
au na Mt. Stefano, “*Bwana, usiwahesabie ...*”

Jer

Kama, hata hivyo, machafuko ya ndani na hisia hazipungui,  
basi piga magoti chini mbele ya Mungu, aliye Mpole  
Pekee Kabisa.

---

\*\* Ngazi ya siri ya Yakobo (Mwa 28:12) inahusu njia ya zama za katii  
kusoma masomo ya kiroho, (*lectio*) ambapo kila ngazi ni hatua moja karibu  
na Mungu.

Fikiria Yesu Kristo mbele yako wakati alipopokea pigo  
kwenye shavu,  
na pale inapowezekana fanya tafakari 1/4 saa.

Fanya kwa wastani masomo yako,  
hasa yale ambayo si ya muhimu sana.

Ingekufanya wema gani, ikiwa kwa sababu hii,  
ungempenda Mungu hata kwa kiasi kidogo kwa milele.  
Lakini fikiria vizuri//

**I/31** ... kiasi gani cha neema ungepoteza  
kama katika jambo hili mapenzi yako hayapatani  
kabisa na mapenzi ya Mungu.

Januari 3, 1878  
Kwako jambo la kwanza na muhimu sana siku zote  
linatakiwa kuwa mtakatifu na kumpendeza Mungu,  
ili kuishi na hivyo kufa.  
Kwa neema ya Mungu ondoa chochote  
kisicho kupeleka kwa namna yoyote kwenye lengo hili au  
kinachozuia lisifikasiwe.

Kuwa mkuu mbele za Mungu, siyo mbele za ulimwengu!

Mhubiri anayeishi kile anachohubiri  
atakuwa na mafanikio yasiyo ya kawaida.  
uk. 74, St. Joā. Fr. Francisco Manoel do Nascimento.

Kumwiga Bikira Mtakatifu [*Maria*], lazima nijjaribu vyema  
roho ambayo inaniongoza kuelekea kitu chochote

Jer

Rus  
Jer

Ren

Spa

kinachoweza kudhuru, kukiogopa inaweza kuwa roho ya  
Ibilisi iliyojigeuza kama malaika wa nuru kudanganya.

Isije kuwa bidii sana kwa ustawi wa jirani yangu  
napoteza kuona yangu mwenyewe.

**I/32** Acha mambo mengi yapite  
kama vile hukuyajua.

Puente, 66

Kwa moyo wote kumbatia mambo yote mazuri  
yanayokubaliana na majukumu ya kituo chetu.

Hamon, I, 112

Far

*Oh, chakula changu ni kufanya anachotaka Yule  
aliyenituma na kufanya kazi Yake.*

Life of Jesus Christ, 90. Yoh 4:34

Ren

*“Ee Bwana, mimi ni mtumishi Wako, mtumishi Wako ndimi,  
na mwana wa mjakazi Wako,”* Bikira mtakatifu sana  
[Maria].

Spa

Mheshimiwa sana Askofu Lothar [von Kübel, Freiburg IM  
Breisgau] alinipa ruhusa ya kusoma vitabu vilivyokatazwa.

Lat

Matunda yote ya bustani yangu, mapya na ya zamani,  
nitakutunzia, mpendwa wangu Yesu Kristo.

Spa

Sg 7:13

Roho yangu, kamwe haimwiti Bwana wetu kwa majina ya kawaida kwa kutumia majina ya lugha ya kila siku kama Kristo, Mwalimu.

Bali humwita kwa jina lake halisi:  
Ee Yesu, kuwa Yesu kwangu.

Far

Lat

**I/33** Unaomboleza mwili ulioachwa na roho  
na siyo roho iliyoachwa na Mungu.

Mt. Augustino

Yeyote atendaye dhambi hujiua mwenyewe.  
Kwa njia gani inadhuru? Kwa kosa lake mwenyewe.  
Kwa silaha gani? Kwa makosa dhidi ya Mungu.

Tertullian

Ni uchungu kiasi gani kutenda dhambi!  
Ee dhambi ya chukizo! Rahisi sana kutegwa, vigumu sana kuponyoka.

Mt. Augustino

Lat

Ishi kila siku kana kwamba ilikuwa [*siku*] ya mwisho ya maisha yako.

Mt. Anthoni

Far

Kama ungetakiwa kufa sasa, ungefanya hivi au vile?  
Mt. Bernardo

Lat

Lazima tujizoeshe wenyewe kufanya vizuri kazi zetu za kila siku, hata zile za kawaida sana. Kwa maana utakatifu umo zaidi katika hili kuliko katika matendo yasiyo ya kawaida,

Far

ambayo kwa kuwa yasiyo ya kawaida ni nadra.

Hamon, I, 116

**I/34** Kama ilivyokuwa Mateso kwa Kristo njia ya utukufu,  
hivyo huruma kwa ajili ya Mateso ni yetu.

Peter Faber

Nge

“Yeyote anayetaka kupata neema,  
na asiondoe macho yake kutoka kwenye msalaba,  
iwe mpango Wangu uwe unamtembelea na huzuni au na  
furaha.” kama Bwana wetu alivyosema kwa Mwenyeheri  
Angela wa Foligno.

Mwenyeheri Magdalena wa Pazzi alitolea kila siku [sic.]  
Damu Takatifu mara hamsini kwa walio hai na walio kufa.

Mungu anaona fahari zaidi kunitazama mimi kuliko  
wengine wote aliowaumba au atakaowaumba.

Puente, II, 78

Spa

“Ishi kama jamaa ya mfalme mkubwa sana,  
usiruhusu kitu chochote kisichostahili heshima hii kubwa”.

“Puente, II, 81

Spa

**I/35** Mwenyeheri Alberto Mkuu alikuwa akisema chozi  
moja liliodondoka juu ya Mateso ya Bwana wetu, lilikuwa  
ni bora zaidi kuliko mfungo wa mwaka wa mkate na maji,  
kwa kukesha na nidhamu.

F.W. Faber, 145

Nge

Mama yetu Mwenyeheri aliwahi kumwambia Mt. Thomas wa C[anterbury]: kila mtu anayeheshimu haya yote mawili (furaha 7 za BVM duniani na furaha 7 za Mbinguni) nitamfariji, kumjaza matumaini na kumtambulisha kwa Mwanangu mpendwa saa ya kifo.

Kwamba alitakiwa kuheshimu kwa Salamu Maria [sic.] furaha zifuatazo:

- 1) furaha yake, kwa sababu Utatu Mtakatifu unamheshimu kuliko viumbi vyote;
- 2) kwa sababu ubikira wake amemweka juu ya Malaika na Watakatifu wote;
- 3) kwa sababu nuru kuu ya utukufu wake huangaza mbingu;
4. kwa sababu wenyeheri wote wanamheshimu kama Mama wa Mungu;

## I/36

5. kwa sababu Mwanae humpa chochote kila akiombacho
6. kwa sababu ya neema aliyopewa duniani na utukufu ulioandaliwa kwa ajili ya wahudumiwa wake mbinguni;
7. kwa sababu utukufu wake wa bahati anaendelea kuongezeka kuelekea siku ya kiyama. uk. 157

Nge

Kuwa sawasawa kabisa katika yote unayotenda. Fikiria kabla ya kutenda.

Far

*Ukiwa kamili, nchi yote,  
Kwa maana hakuna mtu anayejali.  
(Yer. 12:11) I/117*

Lat

Ee shughuli za kidunia na kutojali,  
uovu gani usioelezeka!

Far

Mara ngapi mapenzi ya Mungu yanakuwa dhahiri kabisa na  
wazi kupidia kile kilichofunzwa na baadhi ya mang'amuza  
ya awali ya faraja.

Lat

Mt. Inyasi Loyola

### I/37

Mungu pekee hufariji roho bila sababu ya awali,  
kwani ni kazi mahususi ya Muumba kuingia kiumbe Chake na  
kukibadilisha kabisa katika upendo Wake.

Mt. Inyasi Loyola

Ee roho yangu, jitupe kabisa katika mikono ya Mungu;  
usikate tamaa hata kama mitego imewekwa kukuzunguka  
pande zote.

Jer

Inuka kwa Mungu, hasa

katika masaa haya ya kuogofya, ya mateso  
yasiyoelezeka.

Jer

Jua kuwa Mungu anakupenda

hata kama anakupiga kwa nguvu na sana.  
Usiruhusu ujasiri wako ushindwe,  
na katika siku za amani zaidi jiandae kwa ajili ya  
mateso hayo makali.

Ee Yesu, niweke karibu Nawe (kama ni mapenzi Yako)  
ili roho yangu maskini kamwe  
isiweze tena kupata madhara.

**I/38**

Mara tu unapoona dhoruba kali inakukaribia,  
 kadiri iwezekanavyo weka kila kitu kando,  
 na jitupe chini ya Utatu Mtakatifu,  
 ili kwa njia ya tafakari ya ndani na sala kwa ajili ya msaada  
 uweze kupata matokeo ya furaha unayohitaji.

7 Januari, 1878

Endelea kutafakari na kuomba kwa ajili ya uongofu.  
 Labda unaweza kumpa Mungu utukufu zaidi na kuwa  
 wa faida zaidi kwa roho yako maskini na jirani yako,  
 kama ungekuwa mbali na ulmwengu, pekee na bila  
 kujulikana, ungeweza kumtumikia Mungu katika maombi,  
 tafakari na toba?

Ee Bwana, *mapenzi yako yafanyike!*

**I/39** Roho yangu, mawazo yako yanatakiwa daima kuwa  
 mbinguni. Kujumuika na Mungu, pamoja na Mwenyeheri  
 Bikira, pamoja na watakatifu na malaika.

Oh, vinjari mbinguni hata sasa wakati umefungwa duniani.      Jer  
 Ni furaha na huzuni kiasi gani unayoweza tayari  
 kuwashirikisha marafiki wa karibu ambao wanakupenda sana  
 na ambao siku moja utaishi nao.

Waorodheshe [*Maria, watakatifu na malaika*]

kama mashahidi wa matendo yako na mateso  
 ili waweze kuyapeleka mbele ya kiti cha enzi cha  
 Mungu.

Mpende hasa malaika wako mlinzi

ambaye daima husimama kando yako.

Zungumza na watu wakati tu upendo na hitaji  
vinapokuamuru. Hata hivyo, dumisha kadiri iwezekanavyo  
mazungumzo yako na mbingu.

**I/40**

Spa

Ibada ni lugha ya roho.  
Yeyote anayeiweza hakika anajua jinsi ya kuongea  
na kujadiliana na Neno wa Milele.

Mt. Bernardo

Siyo dhidi ya unyenyekevu kutambua  
ndani yako mwenyewe vipawa nya Mungu.

Ee Bwana, mimi ni kitu gani hata unifikirie?  
Nina kitu gani ambacho sijapokea kutoka Kwako?  
Mara nyingi kumbuka wewe ni kitu gani,  
na utakiadhibu kiburi pigo zito.

Jer

Kuna uzuri gani kuongea kwa umahiri juu ya Utatu  
kama huna unyenyekevu, ambao bila huo huufurahishi  
Utatu.                   *Imitation of Christ*

Gir

**I/41**     Fikiria Mungu, Bwana wetu,  
aliyetawazwa katika enzi ya milele kama bahari kuu  
ambayo kutoka kwayo mito ya viumbe, yote hutiririka na  
kurudi, yote inavutwa Kwake kama lengo lao  
na mahali pa pumziko la milele.

Spa

Puerto, I, 67

Sina madai ya kusikilizwa zaidi ya dhiki yangu kubwa. Far

Shuka jahannam wakati unaishi ili usijefanywa  
kushuka kule ukiwa mfu. Lat

Mt. Yohane Krizostom

Kwa toba yako Mungu ameahidi rehema,  
lakini kwa sababu ya kuchelewa kwako hajaahidi  
nyingine kesho. Mt. Augustino

Sala ni njia ambayo Mungu anatumia kutimiza mipango  
Yake ya milele. Spa

Mt. Gregori

**I/42** Kwa neema ya Mungu, iga mtakatifu msimamizi  
wako [Mt. Yohane Mbatizaji] kadiri inavyowezekana katika  
yafuatayo:

Kwa Mungu utakuwa mkuu,  
shukrani kwa vipawa vyta neema Yake. Spa

Kwako mwenyewe utajiadabisha  
katika shughuli za kujinyima na toba. Spa

Kwa majirani utakuwa na bidii  
katika kutafuta wokovu wao.

Usiridhike na wokovu wako mwenyewe  
bali jali hata zaidi kwamba wote wanakuwa wakamilifu  
ili kwamba kila kitu kinafanywa kwa ajili ya utukufu wa  
Kristo Bwana wetu.

Puente, II, 112.

Kwa roho ya kujikusanya,  
iga maisha matakatifu ya Mamajusi kwenye lango la zizi  
katika Betlehemu.

Far

Hugeuza moyo kuwa patakatifu  
ambapo tunazungumza na Mungu,  
upweke wa kirafiki ambapo hakuna  
kitu kinachokuja kati ya Mungu na roho.

**I/43**

.... wakati mmoja wengi wao labda wamekuwa watakatifu  
na kusimama karibu sana na Mungu; lakini polepole  
wakawa wazembe

Spa

na kuishia katika dhambi ya mauti ...

Puente, I, 81

Fedheha ni vijilia ya kuinuliwa;  
mateso ni masifu ya jioni kwa ajili ya furaha ya Pasaka.

Mt. Bernard, hotuba 34, Juu ya Wimbo Ulio Bora

**JITAMBUE**

Gir

Mimi hapa, Bwana,  
tayari kumwaga damu yangu kwa ajili ya kukupenda,  
ikiwa tu unanipa sehemu katika [upendo] Wako.  
Amina

Spa

Usikate tamaa wakati nyota yako inayokuongoza  
inapotoweka; baki mwaminifu kwa Mungu na tafuta//

Jer

**I/44** ... kwa uaminifu na bidii yote.

Kisha kwa hakika Mungu atakuongoza kwenye lengo  
sahihi kama alivyofanya kwa Wafalme watatu  
watakatifu.

Lazima nichukue kama nyota ya maisha yangu na  
mwongozo mwanga wa akili na mwanga wa imani,  
msukumo au mafundisho ya Roho Mtakatifu  
na maongozi ya wakubwa wangu wa Kanisa na waungamishi.

Ee mwanadamu, unayechelewa siku hadi siku  
wakati leo inaweza kuwa yako ya mwisho.  
Mt. Augustino

Ee chakula cha minyoo! Ee rundo la udongo,  
Ee doa la umande! Ee ubatili! Kwa nini wajitkuza  
mwenyewe?

Jacopone wa Todi

Iga msimamizi wako mtakatifu [*Mt. Yohane Mbatizaji*]  
ambaye alistahiki kumbatiza Bwana Yesu Kristo katika  
Jordan.

Haifai tena kitu chochote kichafu//

**I/45** ... kipatikane ndani yako,  
kwa maana Mungu mwenye rehema atakusaidia.  
Jitupe mikononi Mwake.

Ni kwa jinsi gani nitakuwa na furaha ikiwa naweka  
matumaini yangu yote kwa Mungu, kwa maana maongozi

Spa

Lat

Jer

Jer

Spa

Yake hayataniangusha, chochote ninachofanya, na atanilinda  
na hatari kabla sijaangukia kwao.

Maongozi – mifano ... –

Kwa mikono yake ya wema, Mt. Katarina wa Siena  
aliendelea kumtunza mwanamke mgonjwa,  
hata kama alichukiwa na kuzushiwa naye (kwa hakika chini  
ya ushawishi wa shetani)  
kana kwamba aliishi maisha ya uasherati.

Jer

**I/46** Askofu alisema juu ya Mt. Theresa wa Avila:  
Kama mtu ye yote anataka upendo wake,  
anachopaswa kufanya ni kumjeruhi na kumtukana.  
Grundkötter 136

Usipoteze muda kufikiria sana juu ya makosa yako;  
kunakupotezea muda wako, kunakuvunja moyo,  
na kuchanganya akili na moyo wako.

Jinyenyekeze na tubu mara tu unapoyabaini.  
Baada ya hapo, yaweke kando  
na endelea katika njia yako.

Fénélon, Lehen, 152.

Roho takatifu sana sio yule ambaye hufanya makosa  
machache sana, bali yule mwenye ujasiri zaidi,  
moyo mkuu zaidi, upendo zaidi;  
mwenye kuweza kujitawala zaidi,  
na ambaye njiani haogopi //

Jer

**I/47**... kujikwaa au hata kuanguka na kuchafuka kidogo,  
ilimradi anaendelea kusonga mbele.

Mt. Francis wa Sales.

Mara kwa mara soma Lehen, sura 8.

Imani kubwa inastahili mambo makubwa.

Spa

Na kadiri unavyotumaini katika vitu vizuri vyta Bwana,  
ndivyo utakavyopokea zaidi kutoka mkono Wake mkarimu.

Mt. Bernardo

Kwamba niweze kukuona Wewe katika maisha haya  
kwa njia ya kutafakari ambako najifia mwenyewe kwa njia  
kamili ya kujitesa; na kwa hiki kifo cha furaha kufa kukuona  
Wewe baadaye katika utukufu wa enzi. Amina

Mwenye kuwa yeye mwenyewe mwalimu, ana mjinga kwa  
mwanafunzi.

Lat

Mt. Leo

Ni bora kuwa mdhambi lakini mnyenyekemu,  
kuliko kuwa mwema lakini mwenye kiburi.

Mt. Augustino

**I/48** Je! Sio mazoezi ya uwepo wa Mungu  
nusu moja ya utakatifu?

Nge

Feber, *All for Jesus*, 165

Katika hali ya upweke hewa ni safi zaidi, mbingu ni wazi  
zaidi, na Mungu anakuwa karibu zaidi. /Msemo wa  
watakatifu

Lat/

Far

Ulikuwa wapi, Yesu mwema?

Mt. Antoni Mwaremita

Lat

Mt. Theresa anasema, Kwamba kila mmoja atapata mwisho uliotamaniwa wa sala zake kwa namna ya kufaa zaidi, ikiwa anataka lakini atoe matendo yake kwa Baba wa Milele katika muungano na mastahili ya Bwana wetu.

F.W. Faber, 176.

Nge

Hata wakati mzigo wa kazi zako ni mkubwa,  
tumia saa 1 kila siku katika kutafakari,

ikiwa afya yako inakuruhusu.

17 Januari, 1878

Jer

**I/49**    “Oh jinsi gani Mungu anafurahishwa na roho  
iliyosulubiwa wakati inapokuwa haitamani kushuka  
msalabani, bali kufa msalabani na Mwokozi wake”!  
Fénélon. Lehen 166

Kila kiumbe ni ngazi kwa Mungu.

Lat

Roho nyenyekevu hurudi kwa Mungu katika kujikusanya,  
amani, na imani; mwenye kiburi tu huzaa uchungu,  
kukerwa na hasira juu ya makosa yake.

Lehen, 176.

Jer

Ufanye halisi upendo wako kwa jirani  
kwa njia ya kujikana nafsi na sadaka!!

Jilinde dhidi ya kufanya mambo tu kwa mazoea.

Kadiri iwezekanavyo, fanya kila kitu kama vile unakifanya  
kwa mara ya kwanza.

Jer

**I/50**

Tafakari mara chache juu ya upotovu wako, uovu, udhaifu, nk., ili kujitambua mwenyewe vizuri zaidi. Kwa kulinganisha, tafakari juu ya utakatifu wa Mungu, nguvu, ukuu, upendo, huruma, nk.

Kamwe usiipite kazi nzuri,  
 hata kama unaiona ya maudhi,  
 usije ukawa unamsikiliza adui mwovu.  
 Lehen, 182

Wanachama wa Kundi I hutumia saa 1 kila siku kutafakari.

Lat

Sali kila siku ili nia yako itakaswe,  
 hasa kuhusu kazi hiyo.

Yesu Kristo mara moja alisema kwa Mt. Angela wa Foligno://

Jer

**I/51** ... “nitakupa ishara ya hakika,  
 ambayo ibilisi hawezi kuiga.  
 Lakini ishara hii ni ya ndani na tamaa inayowaka  
 kubeba ugumu na dharau kwa ajili ya kunipenda Mimi,  
 kwamba utakuwa tu na furaha katika kudharauliwa wakati  
 wengine wakiheshimiwa.”

Wakati unapozungumza kwa wengine kuhusu mambo ya  
 dini kuwa mwangalifu kutoonesha moyo wako wa ibada  
 kwa bahati mbaya,

Jer

sio hata kwa namna ngumu kutambua au isiyoonekana  
kwa urahisi.

**I/52**

Acha kazi yetu ya msingi iwe kutafakari  
juu ya maisha ya Yesu Kristo.

Lat

*Imitation of Christ*, 1.1

[*Kumwiga Kristo ni*] kioo wazi na mfano  
kamili sana wa utakatifu wote.

Mt. Bonaventura

“Nini sasa, Kristo?”

Mt. Vinsenti wa Paulo

Kuwa mwangalifu dhidi ya mawazo yasiyofaa,  
mawazo ovyo, tamaa za ubadhirifu,  
na dumisha ndani yako roho ya kujikusanya.  
Hamon, I, uk. 155. Hivi ndivyo watakatifu walivyofanya.

Far

*Naye akakesha huko usiku kucha akimwomba Mungu.*  
Luka 6:12

Lat

Ombo kwa Mungu kila siku ili uweze kuteseka sana kwa  
ajili ya utukufu Wake na wokovu wako wa milele.

Jer

*Amplius Domine! [Hata zaidi Bwana!]*

Lat

**I/53**

Mara nyingi watu hutafsiri mahangaiko yatokanayo na  
kushindwa kwao kama fadhila. Hili ni kosa.

Jer

Lehen, 191

*Alikaa katikati ya waalimu, akiwasikiliza  
na kuwaaliza maswali.*

Lat

Luka 2:46

Daima dumisha staha kamili katika maneno yako  
na katika kujihusisha kwako na majirani.

Far

Katika maoni ya Mt. Theresa, wote huelekea lengo hili,  
ambalo ni, kuwa na uwezo wa kumtumikia Mungu zaidi  
katika mambo mengine. Kwa maana mara nyingi humtolea  
Yeye kama dhabihu ya upatanisho, huduma hii anayoifanya  
kwa mwili.

Nge

F.W. Faber. 182, tafsiri ya Dalton I, 16

Chukulia kama kitu muhimu sana  
Kujali kwa ajili ya ahueni ya afya yako ya mwili,  
ili uweze kumtumikia Mungu vizuri  
na kufanya zaidi kwa ajili ya utukufu Wake  
na kwa ajili ya wokovu wa majirani zako.

Jer

**I/54**

Ina uzuri gani elimu yako yote  
ikiwa huwezi kuitumia kufikia lengo lako kuu,  
bali ipo pale kama maktaba iliyofungwa?

Mbwa hai anaweza kufanya zaidi ya simba aliyekufa.

*Alikua katika umri, hekima na neema  
mbele za Mungu na watu.*

Lat

Luka 2:52

Ee Jua la Haki mulika na kuangaza roho yangu  
ili nyayo zake zipate kuwa kama mwanga wa asubuhi  
ambao hutembea na hatimaye kuwa siku kamili.

Spa

Tunajiruhusu wenyewe kutawaliwa na shughuli yetu ya  
asili, mpaka inapokuwa muhimu kuisimamia au kuitisha,  
ili kuipatia neema nafasi ya kutenda na kutusukuma kufanya  
kila kitu kwa utulivu na kwa kiasi,  
pasipokuwa na haraka wala unyamavu usiostahili.

Far

Hamon, I, 1, 165.

**I/55** Mtendee jirani yako kwa upendo kana kwamba  
ye ye ndiye Kristo mwenyewe.

Hamon, 169

Mungu wangu na yangu yote!

Lat

Mt. Francis wa Asizi

Mwenyeheri Albert, mkuu katika kweli na katika jina,  
hakuwa na hofu kutamka: kukumbuka tu na  
kutafakari juu ya mateso ya Kristo ni faida zaidi kuliko  
kufunga mwaka mzima kwa mkate na maji na kujipiga  
mwenyewe viboko vya damu kila siku.

Puente

Ungefanya nini, ungejisikiaje

Jer

kama ndugu yako mpendwa au baba yako  
wangehukumiwa kifo cha aibu sana kwa ajili yako,  
au kama ungewaona wakipitia mateso makali?

Tazama, sio tu kaka au baba yako

bali Muumba wako hasa, Bwana na Mungu,  
alikufa katika mateso makubwa sana//

**I/56** ... kwa ajili yako!

Jer

Ni furaha iliyoje kuishi tumeungana na Yesu na Maria!  
Kama ishara ya umoja kati yetu na wao,  
mahali pa kukutana patakuwa ni mapenzi ya Mungu.

*Wote wanaoongozwa na Roho wa Mungu  
ni watoto wa Mungu.*      Warumi 8:14

Lat

Kwa neema ya Mungu,  
tumia uwezo wote kufanya mengi kwa ajili ya utukufu  
Wake na kwa ajili ya wokovu wa roho yako  
na ile ya jirani yako!  
Kuwa hasa anayejali mahitaji ya kimwili ya wengine.  
Kamwe usioneet aibu usumbufu wowote linapokuja suala la  
kumsaidia mtu au kufanya kazi ya huruma.  
Kuwa mwangalifu ili uchoyo au ubinafsi kamwe  
visikutawale.

Jer

**I/57**

Oh, mimi ni kiumbe wa kusikitisha kabisa,  
naasi dhidi Yako, Mhisani wangu mkuu,  
niliyeelemewa na dhambi,  
mjutaji kila siku kwa kuukosea Ukuu wa enzi yako.

Lat

Najitupa mbele Zako,  
Mimi, fumbo la uovu lisilotambulika na kuelezeaka.  
Baada ya kutumia vibaya fadhila Zako

sina kitu cha kujivunia isipokuwa dhiki yangu, kutofaa,  
umasikini, na ukiwa.

Bwana, waendelea kumwaga baraka Zako  
 juu ya mtumishi Wako asiyestahili kabisa,  
 ingawa tena na tena nakengeuka amri Zako takatifu.  
 Ole wangu, mtumishi nisiyefaa,  
 natetemeka mbele ya Mtukufu.  
 Mimi, mtumwa Wako asiye na faida, nakuja mbele Zako,  
 nikitumaini tu katika rehema Zako,  
 kwani rehema Zako ni kubwa kuliko uovu wangu.  
 Mimi, chakula cha minyoo, kundi la uharibifu, rundo la  
 uchafu, doa la umande, ubatili!

Lat

**I/58**

Himiza bila kupoa  
 ili vijana wa kila taifa liwezekanalo  
 wapate malezi mazuri ya Kikristo,  
 hata kama ni lazima umwage kila tone la mwisho la damu  
 kwa heshima ya Mungu.

Jer

Ee Mungu, mwema na mwenye nguvu zote, nirehemu,  
 kwa maana Wewe pekee ni tumaini langu na amani  
 yangu.

Mungu atakusaidia,  
 hata wakati shughuli zako zinapoonekana kutowezekana.  
 Oh, ni watoto wangapi wanaanguka mawindoni kwa ujinga,  
 wanamezwa na roho za kuzimu,  
 kama maua wakati wa usiku wa barafu Mei.

Bwana Yesu, uwe na huruma juu yao.

Lat

**I/59** Watu wengi wanategwa dhidi ya wema kwa sababu  
wanakumbana na vizuizi, vy a kiroho au kimwili,  
kutoka ndani au kutoka nje.

Jer

Watu ni kama wasafiri ambao, wanapovunja moyo na  
vikwazo, hurudi nyuma zaidi katika siku moja kuliko  
walivyokuwa wamesonga mbele kwa muda mrefu zaidi  
kwa ujasiri mkubwa.

Hivyo, Ee mwanadamu, kamwe usiweke kando kazi nzuri  
kwa sababu ya kukutana na kikwazo kikubwa njiani kuelekea  
lengo lako la milele. Kama Mungu amekiruhusu, daima  
atakuwa upande wako pamoja na neema Yake mpaka lengo  
kuu limefikiwa.

Katika wakati muafaka kila siku mgeukie Mungu kwa  
ushauri. Ombo kuangaziwa ili uweze kutekeleza mapenzi  
Yake matakatifu sana,  
kwamba aweze kujulikana na kupendwa na wote.

Waheshimu kwa upendo mkubwa Bikira Mwenyeheri Sana  
[Maria], Mt. Yosefu, Mt. Yohane Mbatizaji, Mt. Vinsenti  
Ferrer na watakatifu wengine wote na malaika wa mbinguni.

**I/60** Roho zilizopo toharani pia humlilia Mungu ili kulipa  
kisasi dhidi ya wale wanaokataa kuzisaidia.

Mt. Vinsenti Ferrer

Mara moja, wakati Mt. Rosa wa Lima alipokuwa amechoka  
sana na bila ya kuburudika, alimtuma malaika wake mlinzi

mtakatifu kwenye nyumba ya rafiki kwa ajili ya chokoleti.

Grundkötter, 150

Wakati nafasi inapokuja

Jer

na uko huru kuchagua eneo lako,

fanya yote uwezayo kumpata kiongozi wa kiroho mwenye  
uwezo na uzoefu.

Lakini kama Mungu anakupeleka sehemu ambayo

huwezi kuwa na kiongozi wa kiroho kama huyo,

basi Yeye Mwenyewe atakuwa kiongozi wako.

Mt. Leokadia aliibuka kutoka kaburi lake, na machoni pao  
na kwa kusikika kwa wote, alisifu mafundisho ya

Lat

Ildephonse juu ya stahili za Bikira Maria akisema:

Oh Ildephonse, Bibi yangu,

anayeshikilia nafasi ya juu mbinguni,

anaishi kupitia ninyi.

Guéranger, III, 492

## 1/61

Ishi wakati wote katika ushirika mtakatifu na Yesu,  
Maria, na Yosefu, na katika mazungumzo matakatifu  
pamoja nao.

Jer

Wakati unapokuwa na nafasi,

tunga kitabu cha kutafakari kwa ajili ya watoto

wenye umri hadi wa miaka 14

katika muundo unaovutia na mzuri kadiri iwezekanavyo;  
pamoja na onyo la haraka kuhusu dhambi.

Tambulisha [hicho] kwa maelekezo mafupi juu ya tafakari.

Ee Bwana, katika nyakati kama hizi za ufisadi,  
njia za kipekee zinahitajika kupunguza dhambi kwa  
neema yako.

Ni kitu gani zaidi kinachofariji katika bonde hili la machozi  
kuliko kuruhusiwa katika huo uhusiano wa karibu na  
Mungu kwa njia ya tafakari na tanabahi.

Ee mwanadamu, kutafakari na kutanabahi mafumbo  
ya Mungu unafanya jukumu la malaika!

**I/62** *Nirudishie furaha ya wokovu Wako.*

Sali mara nyingi kwa ajili ya matumaini mkubwa kwa  
Mungu na kwa ajili ya furaha. Kadiri iwezekanavyo,  
epuka hisia za wasiwasi,

*kwa sababu Bwana ni mwenye nguvu na anaweza  
kukuokoa.*

Jitahidi kumtumikia Mungu kwa upendo na furaha,  
na zaidi ya yote, weka kando wasiwasi wowote uliokuzwa,  
ambao haumpendezi Mungu,  
kwa maana sio dhalimu.

Popote ambapo umepagwa,  
fanya bidii katika kufanya kila kitu vizuri na kufanya mema  
mengi kuliko kukalia kwenye mambo uliyoshindwa ya wakati  
uliopita.

Usipende kuonekana pasipo kuwa na haja,  
bali penda kuwa ufichoni na kutojulikana.  
Hiyo itakusaidia zaidi katika kuendelea mbele.

Jer

Lat

Jer

Lat

Jer

**I/63**

Mfano wako na awe Mt. Paulo mtume,  
msimamizi unayemuiga zaidi. Muombe kila siku.

Lat

Nguzo nne za ukamilifu wa kiinjili:

Spa

- I. Toba na kuadabisha mwili
- II. Sala na tafakari
- III. Nguvu na uthabiti
- IV. Usafi wa moyo.

Puente, III, 24

Chunguza ramani ya duniani,  
water wake mbalimbali, mataifa na lugha,  
na tazama ni mengi kiasi gani ya kufanya  
kwa ajili ya heshima ya Mungu na wokovu wa wengine.

Jer

Kiburi ni alama ya wana wa Shetani walioanguka.  
Unyenyekevu ni alama ya wateule.

Spa

+

**I/64**    Tumia siku kwa ajili ya majirani zako.  
Tunza usiku kwa ajili ya sala ya ukimya.

*Alikwenda mlimani kusali,  
na alimwomba Mungu usiku kucha.*  
Luka 6:12

“Anzisha rozari, itatibu maovu mengi”  
Maneno ya BVM kwa Mt. Dominiko

Lat

Kuwa na huruma kwa maskini.

Jer

Vitu vyote vikubwa huanza vizuri

Spa

kama mwanzoni kuna kitendo cha unyenyekevu.

Roho yangu, kama unataka mnara wa ukamilifu  
unatumaini kujenga ili kufika mbinguni,  
basi jishushe kwenye lindi kuu.

Spa

Puente, III, 37

**I/65** Endeleva mazungumzo yako ya kiroho na  
Mwokozi. Keti, miguuni Pake, mnyenyeketu na mtifupi, na  
zingatia maneno Yake.

Jer

Heshima inatakiwa ikutafute wewe, siyo uitafute wewe.  
Mt. Augustine

Lat

Wakati wowote unapofanya chochote muhimu  
kinachoonekana kwako cha manufaa zaidi na kizuri,  
kipime wakati bado unaweza kwa kujitoa  
kwa masaa machache ya kujikusanya pamoja na Mungu,  
kabla ya kujitolea kwa dhati nguvu zako zote kwacho.

Jer

Licha ya kazi nyingi unazoshughulikia kwa wema,  
mgeukie Mungu masaa machache kila siku katika  
sala za kujikusanya na kutafakari, au kama inawezekana  
katika kutanabahi//

**I/66** ... kutunza vema mafungo na amani,  
au kuipata tena.

Mara nyingi kadiri uwezavyo, tumia masaa ya usiku

katika sala.

Mfalme wangu, hakika wajua nini maana ya kujaribiwa.  
Nirehemu na ama ondoa jaribu au nipe nguvu ya kulishinda.

Spa

Ibilisi daima anafanya bidii kupendekeza mawazo ya  
kuchukiza na tuhuma mionganoni mwa wale ambao juhud  
zao patanifu zingeweza na zinapaswa kufanya mambo makuu  
kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa wote.

Jer

Grundkötter, 176

“Mbinguni pekee kuhani ataweza kujitambua mwenyewe  
kabisa. Kama angeufahamu duniani, basi angekuwa, si kwa  
hofu bali kwa upendo.”

Curé wa Ars

**I/67** Kama ningekutana na kuhani na malaika pamoja,  
ningemsalimu kwanza kuhani kabla ya malaika.

Curé wa Ars, Grundkötter, 194

Kamwe usisahau matendo makuu ya Mungu!

Lat

Katika yote ufanyayo na uruhusuyo, muhimu na yasiyo  
muhimu, acha mbiu yako ya kukuongoza iwe:

Jer

Yote kwa ajili ya utukufu mkuu wa Mungu  
(kwa Mungu pekee heshima & utukufu)  
na kwa ajili ya wokovu wa roho

Lat

O.A.M.D. G.E.S.A.

Kwa ajili ya mpango bora, tunza shajara!

Jer

Nitafanya masomo yangu ya kiroho kwa staha na  
unyenyekevu, nikikumbuka jinsi gani nimefanya maendeleo  
madogo katika maisha ya kiroho.

Ita

**I/68** Hatimaye, nitasoma Maandiko Matakatifu  
kwa heshima kubwa sana na uchaji:  
siyo kusoma haraka-haraka, bali kwa utulivu, roho makini,  
hasa kwa vitu vyote ambavyo ni muhimu kuninyenyekeza.

Ita

Daima soma Maandiko Matakatifu kwa heshima kubwa na  
kupiga magoti, walau wakati uko peke yako.  
Kila siku fanya tendo moja la kujidhalilisha kwa hiari  
kwa ajili ya utukufu wa Msulubiwa na kupata  
unyenyekevu.

Jer

Watakatifu huita unyenyekevu ishara ya wazi ya wateule.  
Kutekeleza hili, usikwepe shida, mateso,  
bezo, kashfa, nk.

Lat

Jer

Bali jitahidi sana na fanya kazi hata mpaka hatua  
ya kufa kishahidi.

Kwa neema ya Mungu,  
ni ushawishi gani alikuwanao Mt. Theresa, bikira  
dhaifu//

**I/69** . Curé wa Ars, na maelfu ya wengine.  
Rej., Grundkötter, 217

“Uthibitisho wa unyenyekevu ni uvumilivu.”  
Mt. Filipo Neri

“Kwanza kabisa, roho nyenyekevu huonesha imeweka kando upendo binafsi na imevaa moto wa upendo wa kimungu.”

Mt. Catarina wa Siena

Bado huna uvumilivu!

Unapoteseka, kamwe usiache kitu chochote chema,  
kamwe kabisa kukimbilia chochote kiovu.

Jer

“*Roho yangu ina huzuni hata kufa.*”

Lat

Daima kwa miaka 15, Mt. Rosa wa Lima alishambuliwa na giza nene la ndani na mateso; kwa saa moja au zaidi kila siku alijisikia kuachwa kabisa.

Jer

## I/70

Kadiri roho inavyojisalimisha kabisa kwa Bwana,  
ndivyo inavyokuwa salama.

Pd. Huby. Lehen, 200

“Koma kutafuta mambo yasiyo na thamani”

Lat

Mt. Bernardo

*Kama vile fedha inavyojaribiwa katika moto na dhahabu  
katika tanuru, hivyo mwanadamu anajaribiwa kwa sauti za  
sifa.*

*Meth. 27:21*

Penda Kanisa takatifu Katoliki zaidi na zaidi,

Jer

usibanie maumivu au mateso kwa ajili ya mama huyu  
mpendwa.

Ee Bwana, unirehemu, mwovu sana, mdhambi anayekera sana.

Lat

Upendo wa Mungu hufukuza hofu yote ya kibinadamu, na bidii ni imara na isiyokoma kama kifo.

Spa

Puente, III, 96. Sg 8:6

Mungu huacha kwa waovu vitu vya uongo vya dunia hii, akijiweka Mwenyewe kama tuzo pekee kwa wema.

Far

“Vitu hivi huwapa waovu,  
akijiweka akiba Mwenyewe peke yake kwa ajili ya wema.”  
Mt. Augustino

Lat

**I/71** “*Wanadamu huona kiburi chukizo.*”  
Meth 24:9

“Ee roho yangu, dharau tabasamu bure  
bali thamini machozi ya fadhila.

Spa

Kwa maana kwa machozi ya kidunia unawenza kupata umilele.”

Puente, III, 112

“*Jifunzeni Kwangu, maana mimi ni mpole na mnyenyeketu wa moyo.*”

Lat

Mt. 11:19

“*Mbali kuwe nami kutukuza,  
isipokuwa katika msalaba wa Bwana wetu Yesu Kristo.*”

“Nimesulubiwa kwa ulimwengu, na ulimwengu kwangu.”

“Wenyeheri ni wale wenye njaa na kiu ya haki,  
kwa maana watashibishwa.”

Spa

*Ataonekana mwishoni; hatadanganya.*

Lat

*Kama akichelewa, subiri, kwa sababu atakuja hakika.  
Hatashindwa.*

Hab 2:3 Ségnéri, 2 Februari

**I/72** Kama vile kitu ambacho kimeonwa kupitia kioo  
cha kijani kinavyoonekana kijani, au chekundu  
kupitia kioo chekundu, vivyo hivyo ni kila kitu kinacho  
pendeza na kukubalika kwa Mungu Baba ambacho  
kinatolewa kwa njia ya Mwana Wake wa Pekee.

Nge

Faber, *Yote kwa Ajili ya Yesu*, Mt. Getruda, uk. 188

Wakati wowote, mimina maombi yako kwa Bwana.  
Daima ridhika na chochote kile ambacho Mungu hupanga  
kwa ajili yako na hata hivyo hukipanga.

Lat

Penda zaidi fedheha mbele ya dunia na kuinuliwa mbele za  
uso wa Mungu.

Dumisha mazungumzo ya daima na Mungu,  
yaani, katika yote unayoyafanya, mtazame Mungu.  
Kamwe usiseme jambo kuhusu wewe mwenyewe bila sababu  
ya msingi.

### **I/73**

Mt. Bernardo inasemekana alikuwa amependeka kwa  
makusudi maeneo yasiyo na afya kwa ajili ya monasteri

Nge

zake kwa sababu alichukulia afya dhaifu msaada mkubwa  
kwa kutafakari na mazoezi ya ndani.”

Faber, *All for Jesus*, 191

Rejea kila kitu unachokiona, fanya, sikia, soma, sema, kula,  
nk., kila kitu kwa Mungu, kwa mateso ya Kristo, kwa  
watakatifu.

Lat

Wapo wasio wachache wanaofikiria kwamba ibada kuwa  
imara lazima iwe kavu, wanasahau kwamba ukavu  
unaelekeea kuwa ama mchanga au vumbi.

Nge

Faber, 203

Mwanamume mtakatifu mzee mara moja aliona meza  
ambapo kila mmoja alikuwa na fursa kupata chakula sawa;  
lakini baadhi walikula asali, baadhi walikula mkate, wakati  
wengine walikula uchafu. Alitambua wale ambao walikula  
chakula chao kwa kiasi na hofu takatifu, wakiinua mioyo yao  
kwa Mungu walipata asali; wale ambao walikula kwa kionjo  
sahihi//

Jer

**I/74** ... lakini walimshukuru Mungu kwa ajili yake walipata  
mkate; lakini wale ambao walikula kwa ajili ya raha tu ya  
kula walikula uchafu.

Grundkötter, 237

*Hakunywa divai wala kinywaji kikali.*  
*Alikunywa sio divai au kinywaji kikali.*

Lat

Gir

Luka 1:15

Wakati wa kula na wengine, watakatifu walikuwa makini  
kuhusu kujinyima kwao kiasi kwamba hakuna mtu  
aliyetambua.

Jer

Grundkötter, 246.

Hakuna chochote kinachopaswa kukufanya uwe na furaha  
isipokuwa Mungu na kile kinacho kuongoza kwa Mungu.

Juhudi zetu kubwa kabisa zinapaswa kuelekea kutafakari  
juu ya maisha ya Kristo.

Gir

Hakuna kilicho kikubwa zaidi ya kumuiga Mungu,  
kuwa mwema na kujikamilisha mwenyewe,  
na kuwasaidia wengine kuwa wema//

Spa

**I/75** ... na wakamilifu.

Spa

Puente, III, 129

Wakati matusi yanapokuelekea, simama katika eneo lako,  
na usitafute chanzo cha matusi.

Jer

Roho ya shukrani [ni] tabia ya watakatifu.  
Faber

Nge

Sifa na shukrani ndizo hasa shughuli za maisha  
yetu mbinguni.

Faber, *All for Jesus, uk. 219*

*Bwana, unapaswa kuabudiwa.*  
Bar 3:5

Lat

Zungumza na Mungu kwa shukrani na utapata neema  
kwa wingi zaidi na zaidi.

Nge

Mt. Bernardo. Faber, 229

Mt. Maria Magdalena wa Pazzi alipokea ufunuo  
ambao aliambiwa kwamba shukrani ziliitayarisha roho kwa  
ajili ya uhuru wa Neno wa Milele usio na mipaka.

Faber, 230

### I/76

Padre Didacus Martinez, mtume wa Peru, alikuwa akisema  
kila siku mara mia nne na aghalabu mara mia sita, “*Deo  
gratias*,” na alikuwa na punge za rosari ili kuwa sahihi.  
uk. 231

“Wakati wowote mchamungu yejote anapomsifu Mungu na  
kumpa shukrani kwa ajili ya baraka zilizotolewa kwa  
Getruda, Mwenyezi mwenye huruma hupenda kumjaza kwa  
neema nyingi za kiroho kadiri anavyotoa shukrani, kama si  
kwa wakati huo, angalau wakati fulani unaofaa.”

Nge

Faber, 334

Yohane wa Avila alikuwa akisema “*Deo gratias*” moja katika  
dhiki ilistahili elfu sita katika mafanikio.

Faber, 239

Mungu alimwambia Mt. Katarina wa Siena:  
Roho ambayo imefika katika hali ya upendo kamili,  
wakati inapopata zawadi na neema kutoka Kwangu,//

**I/77** ... haiangalii zaidi sana zawadi Yangu,

kama hisia motomoto za upendo ambao ulinisukuma  
kutoa zawadi juu yake.

Faber, *All for Jesus*, 242

“Ninasadiki chochote Mwana wa Mungu amesema.”

Lat

Mt. Jane Frances alikuwa ameandika kwenye kuta za  
chumba chake kidogo:

Nge

“Nilikaa chini ya kivuli cha Mpenzi wangu na tunda Lake  
lilikuwa tamu kwa paa la kinywa changu.”

Faber, 252

“Neema haitolewi kulingana na nguvu za asili.”

Jer

Mt. Tomasi wa Akwino

Kwa maana tunakuta watakatifu wenye maumbile ya mwili  
laini na dhaifu ambao kwa neema wamekuwa majitu ya  
kujinyima; miongoni mwa wengine Papa Gregori na  
Benedikto Labre.

Jer

Grundkötter, 252

Ibilisi haogopi chochote zaidi ya kufunga na vijilia za usiku.

Curé of Ars. Grundkötter, 253

**I/78** “Hali ya ukamilifu imo katika upendo kamili wa Mungu  
na katika azimio la kujidharau mwenyewe.”

Mt. Yohane wa Msalaba. Grundkötter, 292.

Kulingana na Henry Suso, kujiridhisha mno ni  
jaribio la mwisho ambalo kwa njia yake shetani bado

hutafuta kumpindua mtu ambaye amefika kwenye hatua ya 9, yaani, kiwango cha juu kabisa cha ukamilifu.

Kwa baadhi ya hawa ibilisi hufanikiwa vyema sana kwamba wanakuwa “watu waovu sana katika ulimwengu wa kikristo, ambao mmoja lazima awakimbie hata zaidi ya maadui kutoka kuzimu.”

Grundkötter, 293

“Unyenyekevu ni kweli.” Mt. Theresa. Grundkötter, 293

Roho isiyojua imepokea vipawa vikubwa kutoka kwa Mungu kamwe haitainuka kufanya kitu chochote kizuri kwa ajili ya Mungu.

Mt. Theresa. Grundkötter, 293

“Mara nyingi nafikiri kwamba watu wengi wanaokwenda kupotea watapotea kutokana na ukosefu wa mafundisho.”

Jer

Curé wa ARS. Grundkötter, 296

**I/79** “Sio unyenyekevu kabisa pale ambapo mtu ye yeyote anapochagua kutotumia vipaji halisi na neema iliyotolewa na Mungu kufanya mambo makuu kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa jirani yake.”

Grundkötter, 297

Ni mapenzi ya Mungu, na pia ni kweli,

kwamba sote tunapaswa kuwa watakatifu.

Hivyo inafuata kwamba tunaweza kuwa watakatifu.

Kama pia tunaamini hili ni kweli kuhusu sisi wenyewe, na hivyo kufanya azimio liliodhamiriwa kuwa watakatifu, tukipambania utakatifu kwa nguvu zote za mwili na roho,

basi tupo sambamba na ukweli wa kimungu.

Grundkötter, 297 & 298

Mafundisho – fundisha, fanya, ulichonacho akilini,  
kama ni mapenzi ya Mungu! 14 Februari, 1878

Watakatifu na walimu wa Kanisa watakatifu wanahesabu  
mabadiliko kati ya matunda maalum ya Komunyo.

Faber, 267

Nge

## I/80

Kuwa na uhakika kabisa kwamba wewe mwenyewe tu ni  
mwovu na kwa kweli mbaya kuliko jirani zako.

Jer

Hivyo, wema wote ambao Mungu amekukirimia  
au hufanya kazi kwa njia yako, ni kwa kiwango kikubwa,  
zawadi za neema kutoka kwa Mungu, ambayo kwayo watu  
wengine wasiohesabika wangelistahiki zaidi kuliko wewe.  
Ishi hasa katika imani hii, kwa sababu Mungu hutoa neema  
Yake kwako ili upate kufanya na kutimiza mambo makuu  
kwa ajili ya utukufu Wake.

Jer

Tafakari mara nyingi juu ya kifungu katika Injili takatifu,  
“*wamekwisha pata tuzo lao*”

*Mtumikie Bwana kwa furaha*

Lat

Kwa neema ya Mungu, jifunze mwenyewe kuona wema wa  
Mungu hata katika mambo madogo sana

Jer

**I/81** Daima kuwa na picha ya Moyo Mtakatifu wa Yesu weke katika chumba chako kwa ajili ya kuheshimu.

“Unyenyekevu na busara ni mama wa matendo makuu”

Mt. Francis Xavier

Tafakari sasa na kisha juu ya maneno:

Wewe ni nini, Ee Mungu, na mimi ni nini!

Mt. Angela wa Foligno anasema: “mmoja ni mnyenyekevu kiasi kwamba roho inamjua Mungu na yenye kama inavyotakiwa”

Grundkötter, 298

Wale walio katika dhambi ya mauti bado ni sura ya Mungu; lakini kutokana na uovu wako, wewe ni mdogo kuliko wao.

Jer

Grundkötter, 304

Na wewe, yejote yule, unaweza kutamani neema ya ndani hata kubwa //

**I/82** ... kama Mungu alivyowapa watakatifu wakubwa,

ili kwamba uweze kumpenda Mungu kama vile wao walivyo. Naam, hiyo ndiyo sababu hata tamaa ya kuwa na hisia kubwa ya furaha kama watakatifu (kwa njia ambayo kama Mt. Theresa anavyoshuhudia kuwa waliendelea mbele sana katika upendo wa Mungu) isingekuwa ya kuchukiza.

Grundkötter, 305 & 306

Kama mtu yejote alikuwa na kitu chochote kinacho stahili sifa kusema kumuhusu yeye katika uwepo wake, Mt. Filipo Neri kamwe hakumruhusu amalize kuongea.

Grundkötter, 307

Grundkötter anatoa mafundisho mazuri sana na ya wazi juu ya namna ya kupata unyenyekevu.

Fanya kazi kwa bidii kujua ukweli na kujiweka kwake. Fikiria maneno, “*Kuwaangazia wale wanaokaa katika giza na katika uvuli wa mauti*”

“Shikilia sana ukweli katika kila kitu, kwani Mungu ni Ukweli”

**I/83** *Huu ni uzima wa milele: kwamba wakujue Wewe Mungu pekee wa kweli, na Yesu Kristo uliyemtuma.*

Jer

Mbinguni malaika na watakatifu hufanya mapenzi ya Mungu kwa upendo, upendo wenye ari, unaodumu milele, na wa nguvu.

Spa

Wanapendezwa na kufurahia katika kufanya kile Mungu anachoamuru.

Kwa kuwa si kila mtu amehitimu kutangaza injili, wale ambao ni safi lazima wajishughulishe kabisa na jukumu hili wakati wanapoitwa, na hawapaswi kuweka kitu kingine chochote mbele ya kazi hii.      uk. 98. Luka 9:6

Ren

*Naweza kufanya mambo yote katika Yeye anitiaye nguvu.*  
Mt. Paulo

Lat

Kwa wenge moyo mkuu, heshima na fedheha yote ni sawa kama tu wanaweza kufanya mambo makubwa kwa ajili ya utukufu wa Mungu na kwa ajili ya ustawi wa jirani yao - mmoja au wengi.

Jer

Grundkötter, 320

**I/84**

“Roho kamilifu sana ni wale ambao  
kwa dhati wanakubali na kujuta makosa yao,  
ambao hujaribu kwa bidii sana kutokomeza mizizi yake,  
yaani, kiburi na upendo wa kibinagsi, na ambao hufaidi  
kutoka dhambi zao ili kuendelea mbele katika unyenyekevu  
na shukrani kwa Mungu mwenye rehema zote.”

Lekuku, 212

“Kuwa tayari kwa upinzani wa kila aina,  
Kwa maana mateso yoyote ya kimwili na ya kiroho  
yanaweza kukupata katika kufanya kazi njema.  
Lakini mtumaini Mungu ambaye kwa ajili Yake unapaswa  
kuifanya na kwa njia Yake unaweza kuikamilisha.  
Kamwe usiwe mwoga, bali furahi zaidi kama unaweza  
kuteseka sana kwa ajili ya Mwokozi wako”

Jer

19 Februari, 1878

Rus

**I/85**      Sali sana – sali sana – na sali sana kwa ajili ya roho  
maskini.

Jer

Sala kama hiyo inahitajika sana katika wakati wetu wa baridi.

Tenga walau kwa siku masaa matatu ya sala.

Aibu yako kwa wizi wote wa kila siku ambao  
umetenda dhidi ya Mungu wako.

Ita

Kabla ya kufanya kitu chochote muhimu tafakari kidogo juu  
ya maneno haya:

Jer

*Mungu huwapinga wenyewe majivuno lakini huwapa neema  
wanyenyekemu.*

Lat

*Bwana wa wote ni mmoja,  
anatajirisha wote wamwombao.* Rom 10:12

*Tazama, nawatuma ninyi kama kondoo kati ya mbwamwitu;  
muwe na busara kama nyoka, na wapole kama njiwa.*  
Puente, III, 154

Spa

### I/86 *Baada ya kupokea sana, toa sana.*

Spa

Njia ya kuzimu inaandaliwa na maazimio mema.

Jer

Kuwa mwangalifu kuchunguza uovu kwenye mizizi yake;  
na hasa kukubali kurekebishwa kwa unyenyekevu na  
kwa shukrani.

Spa

Kwa sababu tofauti kati ya waliookolewa na waliolaaniwa  
sio kwamba baadhi walitenda dhambi na wengine  
hawakutenda, bali kwamba mwishoni baadhi hukubali  
marekebisho na kubadilika, kama Daudi, ambapo wengine  
hukataa, kama Sauli, na kugeuza hasira yao dhidi ya yule  
ambaye aliwasahihisha.

Kama Herode huanguka katika kilindi cha uovu  
na katika shimo la kuzimu.

Kutoka kwa Mt. Yohane.

Puente, III, 162

Na watu wa jinsia nyingine daima kuwa makini, maelezo  
mafupi. Chunga dhidi ya na epuka kwa msimamo mkali  
zaidi aina zote za kufahamiana.

Jer

Je, wewe ni mtakatifu sana kuliko Daudi au mkuu kuliko //

**I/87** ... Solomoni?! Wanaume wameanguka ambao  
walionekana kuwa na mizizi imara kama mierezi ya  
Lebanoni.

Maadamu ugonjwa wako haujatibika,  
hautahisi uzito wake.

Lehen, 215

Wazo lolote ambalo linaweza kumdhalilisha ndugu mmoja  
au mwingine na kunifanya mimi nijione bora au mwenye  
busara nitalifukuza haraka na kugeukia kitu cha fadhila na  
manufaa.

Ita

Colaric

Kuhusu kasoro za wengine,  
ndugu wengine au mataifa mengine,  
sitasema chochote, wala hata sitazifikiria.  
Badala yake nitafikiria fadhila na mazuri yao na madhaifu  
yangu mwenyewe.

Ita

Kwa kufuata ushauri wa Mt. Bonaventura, nitaliweka azimio  
hili katika sala na tafakari zangu za mazoea ili kwamba, kwa  
njia ya sala na tafakari za mara kwa mara na ari, ninakuwa  
mzoefu kwa mazoezi hayo ya uchamungu.

Colaric, 49

**I/88** Mmoja huvutia inzi zaidi kwa tone la asali kuliko  
kwa pipa la siki. Jer

Tunasoma kwamba watakatifu waliweza kupigwa usoni au  
kutemewa mate pasipo kukasirika hata kidogo.

Grundkötter, 347

Shetani lazima daima akukute unajishughulisha.  
(kanuni ya msingi ya Wahermitti wa zamani)

*Wote waliompendeza Mungu walipita katika  
matatizo mengi kwa uaminifu.*

Yud 5

Lat

Hili lina uzuri gani kwa Mungu?  
Hili lina uzuri gani kwa milele?

*Kwa muda mtu mgojwa atavumilia,  
na baadae furaha itarejeshwa.*

Sira 1:23

Lat

Tusisahau kamwe kwamba kunawenza kuwepo roho duniani  
ambazo utukufu wake Mungu ameufunga kwenye bidii na  
sala zetu! uk. 284

Nge

**I/89** 3 au 5 X 5 Baba Yetu  
ili niweze kuwa mtakatifu na kumpendeza Mungu, kufanya  
mengi kwa ajili ya Mungu na kwa ajili ya wokovu wa roho,  
hasa kwamba niweze kwa mafanikio kuanza ile kazi kwa ajili  
ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho

Lat

(kwa msaada wa Mungu)  
 na niweze kuwekwa wakfu kabisa na kutolewa Kwake;  
 na hatimaye, mtakatifu na anayependeza,  
 kwamba niweze kusalimisha maisha yangu kwa ajili ya  
 Mpendwa wangu ambaye ni Yesu Kristo, na kwamba, kwa  
 kuwa mtakatifu, niweze kuondoka kutoka maisha haya,  
 shahidi wa Kristo.

30 Atukuzwe Baba, n.k.

1 Baba Yetu kwa ajili ya mama

1 Baba Yetu kwa ajili ya ndugu

1 Ave [*Salamu Maria*] na Atukuzwe kwa heshima ya BVM ili  
 kupata kifo chema

1 Ave na Atukuzwe kwa heshima ya Mt. Yosefu kwa  
 madhumuni hayo hayo

5 Makumi ya Rozari

1 Baba Yetu kuptitia kifo cha kishahidi kwa ajili ya Yesu,  
 Mpenzi wangu

1 Baba Yetu kwa heshima ya Mt. Aloysius

1 *Miserere* [*Zaburi 51*] katika kufidia kwa ajili ya dhambi  
 zangu na kuufanya mazoezi unyenyekevu.

Lat

**I/90** Tembelea Yesu katika Sakramenti Takatifu angalau  
 mara moja kwa siku.

Tumia walau saa 1/2 katika kutafakari.

Toa maombi yasiyohesabika ya ghafla kwa Mungu.

Tembea daima ukifikiria katika uwepo wa Mungu.

*Memorare*, nk. (Kumbuka, Ee Bikira mwingi wa neema)

*Sub tuum Praesidium* (Tunakimbilia ulinzi wako)

*Veni Creator* (Uje Roho Muumbaji)

*Veni Sancte Spiritus* (Uje Roho Mtakatifu)

*Stabat Mater* kwamba niweze kuungana na Mungu,  
 na Yesu mpenzi wangu,  
 kwamba pamoja Naye niweze kuteseka, kuishi na kufa.  
 Sala kwa malaika mlinzi.  
 Mshukuru Mungu mara kwa mara zaidi.

Kwa asiyekufa na asiyenekana Mfalme wa Nyakati,  
 kwa Mungu pekee iwe heshima na utukufu wote milele na  
 milele.

**I/91** Shetani anafurahi kuvuruga sala,  
 na kwa għadhabu ya kijehannamu anazuia sala ya ndani na  
 ya juu, shughuli kubwa kwa ajili ya wokovu wa roho, wazo  
 hasa la kutamani na kujitahidi kuwa mtakatifu, na kazi za  
 maana za toba na kujinyima kwa kila aina.

Grundkötter, 382

Jer

Kutafakari juu ya Mateso ya Yesu ni kama silaha ya  
 kifuniko, imara, kinachong'aa, kizuri, kutufunika kichwa  
 hadi miguu.

Spa

Hutufanya wakuogofya kwa mapepo, hatari kwa mwili,  
 wa kushangaza kwa ulimwengu, wa kufurahisha kwa malaika,  
 na wapendwao na Mungu.

Puente, III, 8

Daima kuwa asiyejali kuhusu afya na magonjwa  
 na faraja na huzuni na matatizo,  
 maadamu mapenzi ya Mungu yamekamilika.

Lat

**I/92 (1877)\* Kamwe usijiruhusu kuongozwa na hisia yoyote kali.**

“Nilishe, Bwana, mkate wa machozi  
na nipe machozi ya kunywa kwa kipimo kamili.”  
“Penda kutokujulikana na kufikiliwa kama si kitu.”

Mt. Yohane Chrysostom

Tii kabisa sheria za nyumba.  
Daima fika kwenye majukumu yako, nk.,  
na kaa mbali na umbea na mazungumzo yasiyo na maana.  
Usifanye kazi kwa kuchagua bali kutokana na wajibu na bidii takatifu.

Wakati wowote unaposhindwa dhidi ya unyenyekevu,  
amuru adhabu ndogo juu yako mwenyewe.

Kwa mara nyingine Jumanne asubuhi fanya upya nia  
ya kujikabidhi bila kujibakiza kwa Mungu kama sadaka, na  
kupokea haya madaraja matakatifu [*minor*] kwa ajili ya  
heshima Yake na kwa ajili ya wokovu wako.

Mfungo 18-22 Oktoba, 1877

Jer

**I/93 (1878) Jitenge mwenyewe kutoka viumbe vyote**  
na vitumie tu kufikia lengo kuu zaidi na la milele  
lililowekwa kwa ajili yako.

Lat

*Kama jicho lako linakusababishia kashfa, ling’oe, n.k.*

\* I/92 na 93 ziliandikwa wakati wa mafungo ya Jordan kabla ya madaraja madogo, Oktoba 18-22, 1877. Wakati huohuo alifanya maingizo kwenye I/23. Rej., Edwein.

*Si kwa jina langu, Ee Bwana, bali kwa jina Lako toa utukufu.*

Kamwe usijitafute mwenyewe bali [tafuta] Mungu pekee,  
Muumba wako mkuu na Bwana

Daima uwe unakusanywa, na usivurugwe tena

Jer

Daima dumu katika uwepo wa Mungu.

Lat

*Kuwa na huruma kwa maana Mungu ni mwenye huruma!*

18-22 Oktoba, 1877

Daima chukua msalaba wako pamoja nawe!

Tendo moja la upendo wa kimungu ni kitu kilichotimilika  
kuliko sanamu ya Phidias au Praxiteles. Ni imara zaidi  
kuliko msingi wa Alps. Mambo yote ni povu  
[yakilinganishwa] kwalo.

Faber, 295-296

Nge

**I/94** Mmoja lazima aijongee shughuli hiyo ya thamani  
(tafakari takatifu juu ya Mateso ya Bwana wetu Yesu  
Kristo) kwa unyenyekevu, kwa ujasiri, kwa kusisitiza, na kwa  
kadiri ya usafi sana wa moyo kama mtu awezavyo.

Mt. Bonaventura, *In Pursuit of Divine Love*, sura. 2

Lat

Jitume kwa juhudhi zote,

Ita

kana kwamba hukuwa na kitu cha kutumaini kutoka  
kwa Mungu; na kisha tumaini kila kitu kutoka kwa Mungu,  
kana kwamba hukuwa umeweka kabla juhudhi yoyote kabisa.

Hakuna haja ya kuweka tumaini lako katika huruma;  
 Hakuna haja ya kuweka tumaini lako katika haki.  
 Tumaini tu katika Bwana wako, katika Mungu wako.

Ségneri, *Manna*, 24 Januari

*Mwanadamu atakwenda katika nyumba ya milele.* Lat  
 Mhu 12:5.

Ségneri, 28 Januari

Kamwe usivunjike moyo, kamwe usipoteze ujasiri,  
 Badala yake tumaini katika Mungu,  
 hata wakati shetani anapofanya majaribu na hatari  
 zionekanazo ngumu zisizoweza kushindwa

**I/95** ... kwa maana kwa neno moja Bwana anaweza kutuliza  
 dhoruba na kulifukuza giza.

27 Februari, 1878

*Kumpenda jirani yake kama anavyojipenda mwenyewe ni  
 kubwa kuliko dhabihu zote na sadaka.*

Marko 12:133

Ségneri, 20

*Kwa uvumilivu wenu mtazisalimisha roho zenu.*

Wakati adui anaposonga mbele, shikilia kwa nguvu nafasi  
 yako,

usijiruhusu kuhamishwa,  
 usijiruhusu kutolewa nje,  
 kwa kuwa huna njia nyingine ya kushinda

Lat

Ita

kuliko kwa uvumilivu usioweza kushindwa.

Ségneri, 30 Januari

Wakati mwingine unapoanza kujisikia mwenyewe  
unabadilika, basi jikusanye haraka iwezekanavyo, kama  
mmoja ambaye ameona dalili ya homa sugu.

Ségneri, 30 Januari

## I/96

Shuka kuzimu kwa muda mfupi kila siku  
na ona jinsi gani waliolaaniwa huteseka.

Jer

Usinung’unike dhidi ya kazi nzuri za wenyewe haki kwa  
maana kisha utakosea katika mwelekeo mwingine, na  
utatenda dhambi dhidi ya jirani yako na dhidi ya Roho  
Mtakatifu, ambaye amewachochea wao kufanya kazi zenyewe  
hasa unazolalamikia. Atalipiza kisasi hatia.

Spa

Tembelea roho maskini zilizoko toharani kila siku.

Jer

Amewahi mtu yejote kutumia saa moja tu au pungufu  
kukaa na mtu mtakatifu na asifahamu badiliko wazi au  
maendeleo katika tabia yake mwenyewe?

Dac

Bouvy, 43

“*Ninatembea njia ambayo sitarudi*”. Yobu 16:22

Lat

Ségneri, 6 Januari

## I/97

Wito wowote unaochagua,  
jiandae kukatishwa tamaa.  
Mt. Augustino.

Wito wowote wa maisha unaochagua,  
 jiandae kuteseka kwa hisia za kukata tamaa.  
 Kama huamini hili na hujandai kuteseka kwalo,  
 utakumbana na kile ambacho hutarajii  
 na utayumba au kusumbuliwa katika wito wako.

Spa

Puente, IV, 77

Hakuna njia inayotoa usalama kamili;  
 sio mbinguni maana Lusiferi alianguka kutoka kwayo;  
 sio paradiso maana Adamu alitupwa nje yake;  
 kidogo sana ulimwenguni, kwa maana Yuda alipotea  
 kutoka shule ya Mwokozi.

Mt. Bernardo, hotuba “De Ligno.”

Puente, IV, 71

“Wale amba ni wapenzi na wafuasi wa ufukara wangu,  
 maumivu na dharau, ambayo nilikuwanayo daima,  
 hao ni watoto wangu halali na wateule.”

Jer

Yesu aliwahi kusema haya kwa Mwenyeheri Angela wa Foligno.

**I/98**

Msifu na mshukuru Mungu mara nyingi popote ulipo,  
 lakini hasa wakati unapoona kazi ya mikono Yake,  
 hata ikiwa tu kwa maelezo mafupi au hisia.

“Juu ya Dies delictorum [sura ya siku za makosa] kila kitu  
 kinafanikiwa vizuri kabisa kwako ikiwa unafurahia wala  
 siyo katika afya yako nzuri, utajiri, makofi, sifa nyingi, au

Ita

kitu kingine chochote ambacho kinakufanya kuwa na kiburi  
ndani yako.”

Ségneri, 8 Februari

Hatutumaini katika Mungu kwa sababu tulimtumikia kwa  
uaminifu; tunatumaini katika Yeye kupokea neema ya  
kumtumikia kwa uaminifu.

Jer

Lehen, 227

*Kicheko kinaweza kuchanganyika na huzuni,  
na majonzi na mwisho wa furaha.* Meth 14:13

Lat

Ségneri, 15 Februari

*Kama hushikilii imara uchaji wa Bwana,  
nyumba yako itapinduliwa ghafla.* Sira 27:3

Ségneri, 16 Februari

**I/99** Cha kimungu zaidi ya vitu vyote vya kimungu  
ni kufanya kazi na Mungu kwa ajili ya  
wokovu wa roho.

Jer

Dionysius Areopagyte

Danieli 12:3      Yakobo 5:20

“Wewe ni mto wa shukrani, lakini bado ni mto:  
kurudisha kwenye bahari kile bahari ilichokuwa  
imekupatia.”

Ita

Ségneri, 17 Februari

*Pigania haki mpaka kifo,*  
Sira 4:35

Lat

*Hakuna mshindani anayevikwa taji  
isipokuwa ameicheza kwa sheria.* 2Tim 2:5  
Ségneri, 22Februari

Silaha zako na ziwe hizi:

Kutojatumainia mwenyewe;  
tumaini katika Mungu; sala.

Ita

Na unatamani, ingefaa,  
kulaaniwa kwa ajili ya dhambi ambayo ni tasa kabisa?  
Au, naam, kama kwa namna fulani inarutuba, huzaa adhabu  
tu?

Ségneri, 26 Februari

**I/100** “Kama mbingu inavyopambwa kwa nyota,  
vivyo hivyo lazima roho ipambwe kwa fadhila”  
Puente, IV, 103

Spa

*Mtukuzeni Bwana Mungu wetu, kabla giza halijafika,  
na kabla miguu yenu haijajikwaa kwenye milima ya giza.*  
Yer 13:16. Ségneri, 27 Februari

Lat

*Ambaye Bwana ampenda humwadhibu.*  
Ebr 12:6

*Rafiki hupenda wakati wote,  
na ndugu huthibitika wakati wa taabu.*  
Meth 17:17

Kujaribiwa kwa imani yako huzaa uvumilivu;

lakini acha uvumilivu ufikie ukamilifu.

Yak 1:3

“Wakati mwingine utafanya mengi,  
na kisha ghafla utapoteza yote  
kwa sababu hauna uvumilivu”

Ita

Ségneri, 29 Februari

## I/101

Lat

Bwana Yesu Kristo, Mwokozi na Mkombozi wangu,  
Mungu pekee, mmoja na utatu, usiyeelezeka, na daima  
usiyeeleweka.

Hapa ninapiga magoti mbele Zako,  
mdhambi mwovu sana, ninakiri mbele Yako,  
Mungu wangu,  
mbele ya mahakama yote ya mbinguni,  
na mbele ya viumbwe vyote,  
kwamba kwa upande wangu mwenyewe  
mimi ni mwovu sana;  
wala siwezi kutenda lolote jema bila Wewe,  
Bwana wangu na Mungu wangu.

Hivyo, mbele Yako na viumbwe vyote,  
natangaza kwamba chochote kizuri kilicho ndani yangu  
kinatoka Kwako,

Lat

na kizuri chochote nilichofanya au naweza kufanya,  
ni kwa msaada Wako kuwa nimekifanya,  
ninakifanya, au nitakifanya.

Kwako pekee iwe heshima, nguvu na utukufu  
kutoka viumbwe vyote. Amina

**I/102**

Kwa nini sijimalizi mwenyewe  
katika kukutumikia Wewe kwa upendo,  
kufanya kwa ajili Yako kile ufanyacho kwa ajili yangu?

Spa

*Nitafanya nini wakati Mungu anainuka kuhukumu, na  
wakati ananiuliza, nitamjibu nini? Yobu 31:14*

Lat

Ségneri, 3 Machi

Mt. Getruda alielekezwa kimungu kwamba mara nyingi mtu  
anapotazama kwa hamu na ibada kwenye Hostia ambapo  
mwili wa Kristo umefichika kisakramenti, ndivyo mara  
nyingi huongeza mastahili yake mbinguni, nk.

Nge

Faber, 297

Au unapozuiwa,  
angalau amsha hamu ya kuifanya.

Jer

*Fedheha yako ipo katikati yako. Hos 9:14*  
Ségneri, 4 Machi

Lat

*Ninawaomba, kwa huruma ya Mungu, kutoa miili yenu  
kama sadaka hai, takatifu, inayompendeza Mungu, tendo  
lenu la maana la ibada.*  
(Rom 12:1).

Lat

**I/103**

Kama lengo la tafakari yako chukua, zaidi ya yote,  
mateso machungu ya Kristo na sifa za Mungu,

Jer

*Katika Wewe baba zetu walitumaini.*

Lat

*Walitumaini na Uliwaokoa.*

Zab 21:5

Kustahimili kwa uaminifu, roho iliyojaribiwa! Thawabu  
yako imeandaliwa. Ahadi ya Ukweli usio na mwisho  
itatimizwa ndani yako. Siku chache tu za juhudzi za  
unyenyekevu na kisha umilele wa furaha isiyo na mwisho –  
ndio, wa furaha ambayo utakuwa  
tayari umefaidi hapa chini. Kwa sababu Mungu, baada ya  
kumaliza jaribio Lake, kwa kawaida huzaigizia roho  
zilizotakaswa faraja, furaha, na amani. Hivyo ndivyo  
ilivyokuwa imeamriwa kwa Watakatifu!

Jer

Lehen, 247

“Kuchapisha [mf., *kutangaza*] makamilifu ya Mungu kwa  
wengine au kuyakiri wenyewe ni kazi kati ya zote  
inayokubalika zaidi kwa mpendwa sana Bwana wetu.”

Nge

Faber, uk. 303

## I/104

Ni wangapi zaidi wangeongolewa kama wangesoma tu  
na kutafakari juu ya Mungu! uk. 304

Upendo wa ridhaa, kusema kweli,  
ni furaha tunayojisikia katika ukamilifu wa Mungu usio na  
mwisho, kwamba Yeye ndivyo alivyo. uk. 309

Nge

Kwanza tunafurahia kwamba Yeye ni mwema na mkamilifu,  
na kisha kumtakia, ikiwa ingewezekana,  
wema zaidi na ukamilifu;  
na hili tendo la mwisho ni upendo wa ukarimu. uk. 310

*Sema kwa Hekima, “wewe ni dada yangu” na mwite busara rafiki yako, ili aweze kukuepusha na mke wa mwingine, na kwa mgeni anayekoleza maneno yake.*

Lat

Meth 7:4

“Kwa hiyo kujaribu kuishi maisha ya kidini duniani, kwa aina ya mtindo wa mabadiliko bandia ya umonaki kwa mazingira ya ulimwengu, ni sababu moja kwa nini watu wema wengi hushindwa katika kujaribu kuwa bora.”

Nge

Faber, 336

**I/105**

Ninashuku kwamba hatuwezi kuwa na maisha ya uchaji katika ulimwengu bila huduma fulani hai kwa maskini.

Faber, 337--- wagonjwa [sic] nk.

Inapowezekana, soma Mazoezi nk. ya Mt. Getruda.

Jer

Rej., *The Exercises of St. Gertrude, Virgin and Abbess of the Order of St. Benedict.* Kitabu kizuri sana katika 32. nk.  
Poitiers, kimechapishwa na Oudin.

Fra

**Kuanza kwa Mazoezi ya Kiroho**

Lat

Siku ya 11 ya mwezi Machi,  
1878

Unapaswa uonekane kuwa kuhani mtakatifu.

Kauli mbiu: Kwa Mungu pekee uwe utukufu na heshima  
milele na milele.

Ee Yesu wangu,

majaribu na vishawishi vinavyozidi vimenijia.

*Mungu wangu, Mungu wangu, kwa nini umeniachacha?*

Kwa nini usimtulize mtumishi na kondoo Wako  
walioonewa?

*Roho yangu ina huzuni hata kufa.*

*Baba, kama inawezekana, kikombe hiki kipite kutoka  
kwangu,*

*lakinii basi mapenzi Yako na yafanyike, siyo yangu!*

**I/106**

- katika kila tendo dhibiti mawazo yako  
ama kwa tendo lenyewe au kwa Mungu,  
bila kurejea kwa kitu kingine.
- Fanya kila tendo kama vile lilikuwa tendo la mwisho la  
maisha yako!
- Fikiria kifo mara chache kila siku  
na fikiria saa ya kifo chako.
- Daima fanya kila uwezalo kwamba hisia yako kamwe  
haipoi.

Jer

- Kwa juhudhi fanya mazoezi ya kujinyima ya ndani na nje,  
katika nguvu zako za akili, uelewa wako,  
kumbukumbu yako, mapenzi yako, mawazo yako,  
nk., na katika milango yako 5 ya fahamu, hasa na  
ulimi wako.
  - Daima uwe unakusanywa,  
kuzungumza na Mungu na malaika Wake  
watakatifu. Jer
- Tafakari jinsi malaika watakatifu wanavyoona uso wa Mungu  
na bado wanamtumikia kwa shauku.
- Inapowezekana, soma kitabu hiki mara moja kwa mwezi  
na fanya tathimini kwa kukizingatia.

## I/107

Kumbuka neema zisizo za kawaida alizokupa Mungu  
wakati ulipozuru mtumishi wa Mungu aliyebarikiwa sana  
Louse Lateau.

Ni shauku iliyoje ya mambo yasiyo ya kawaida,  
ni hali gani ya kutojali mambo ya kidunia  
na vitu vyatupita.

Ni kwa namna gani ultafakari kwa hiari  
juu ya madonda matakatifu ya Yesu  
au ulisali namna gani?

Kamwe usisahau wakati ule na hamasa ulioipata katika  
makatakombi Roma.

Inapowezekana, soma sura moja kwa siku kutoka *The  
Imitation of Christ*.

Ee Bwana, tazama,  
kwa ajili ya upendo Wako

na kwa ajili ya heshima Yako takatifu,  
kama yanakuwa mapenzi Yako matakatifu nitatwaa  
wajibu wa Breviari na wa useja.

Na kwa neema Yako nitautimiza.

Mimi, maskini mdhambi, naweka hili ombi  
kwenye miguu Yako mitakatifu:

Nijalie upendo usiopoa wala kuzimika.

Na acha nikumiliki, Mpendwa wangu,  
hana na milele katika ulimwengu ujao. Amina

Jer

### I/108

Tafuta fedheha katika kila kitu.

Chagua mambo yale yanayo kufedhehesha zaidi  
inapokuwa haipunguzi heshima ya Mungu  
au wokovu wa jirani yako.

Ee Bwana, mpe mtumishi Wako asiyestahili neema  
ya kutekeleza azimio hili! Amina.

Lat

Ee mpendwa Baba wa milele,  
Ee Bwana Yesu Kristo, Mpendwa wangu,  
mjalie mwanaao dhaifu na mgonjwa  
ambaye wokovu wake umekugharimu sana,  
ili nisibaki tu kuungana Nawe daima katika upendo,  
na kutokukosea Wewe kwa dhambi ndogo yoyote mbaya  
au hata kwa dhambi ya makusudi  
kwa ajili ya kitu chochote duniani,  
bali kwamba niweze kukubalika Kwako katika mateso Yako  
na katika njia Zako zote

Jer

(kwa kadiri inavyowezekana kwa ajili ya kiumbe dhaifu) ikiwa kwa namna hiyo

kunaendeleza utukufu Wako na wokovu wa jirani zangu. Ninakuomba hili kwa unyenyekevu

kwa njia ya Madondo Yako matano matakatifu. Amina Kabla ya shughuli zote muhimu, ifanye upya nia yako njema.

Na kisha, kama mguso wa tamaa, nk., unainuka,  
ifanye upya [*nia yako njema*] au sema: tayari//

Jer

**I/109**

... imetolewa, yote ni mali ya Mungu,  
unachelewa sana kuja,

wewe mtiaaibu, roho fidhuli ya giza!

Ni uchungu gani ungekuwa kwenye kitanda chako cha kufia  
kama ingekulazimu kufikiri kwamba hii roho ya chuki  
ilikuwa imekupa sumu au ilikupora kazi zako njema?!

Kutii mamlaka ya wawakilishi wako, Bwana,  
natamani, nakusudia, na nadhamiria kupokea  
Madaraja Matakatifu

kwa ajili ya Kristo Mkombozi wetu. Amina.

Lat

Kwa ajili ya heshima na utukufu Wako, Bwana.

Penda ufukara na hakika uishi.

Jer

Rej., Pd. Balthasar Alvarez

Natamani, napendekeza, na nakusudia kwa uhuru  
kupokea daraja takatifu la ushemasi mdogo kesho  
kulingana na ibada kwa msaada wa Mungu.

Lat

Katika kufanya bidii kwa ajili ya roho,  
fikiria kwa muda mfupi mateso ya Kristo,  
na tafakari kwamba alivumilia haya yote  
kwa ajili ya roho hii moja, ili iweze kuokolewa

Jer

### *Sehemu ya Nne*

*Kuwekwa wakfu kama Shemasi na Kuhani;  
Safari ya kwenda Roma kutoka Machi hadi Oktoba 1878  
Shajara ya Kiroho I/110-145*

#### **Wito kwa utakatifu**

Kupewa kwake daraja la ushemasi mdogo na kisha ushemasi kamili Machi 15 na 16, 1878 kulimaanisha kwa Jordan wito mpya wa kujitolea kabisa kwa Mungu. Hii ilikuwa hasa kweli kuhusu upadrisho wake uliofanyika mwaka huohuo Julai 21. Kwake neema na wito wa ukuhani vilikuwa vimefungamana kabisa na ahadi ya kuwa mtakatifu (I/132). Kwa mantiki hiyo mafungo yaliyotangulia muda mfupi kabla ya daraja yalimhamasisha kuweka kumbukumbu malengo yake katika *Shajara yake ya Kiroho* (I/105ff, 132ff). Malengo haya kwa sehemu yaliibuka kutoka mang'amuzi yake mwenyewe, na kwa sehemu nyingine kutoka tafakari za mafungo ambayo aliyachukulia kwa umakini sana, wakati mwingine kuyabadilisha kwa njia binafsi sana.

Katika kipindi hiki tutaona tu jinsi maisha yake ya kiroho yalivyofikia upevu kamili. Umuhimu wa sala uliongezeka, na hapo ndani yake ulichipuka upendo mkuu wa Maandiko na tafakari zilizotokana nayo. Alielekeza umakini kwa namna ya pekee kwa Mateso ya Bwana. Kama kanuni kuu za maisha yake ya kiroho anaweka kumbukumbu yafuatayo katika *Shajara yake* (I/126):

- I. Sakramenti Takatifu;
- II. Madonda matano ya Bwana Wetu Yesu Kristo;
- III. Bikira Maria Mwenyeheri, Mama yangu.

Ibada kwa Ekaristi, heshima kwa Bwana msulubiwa, na upendo kwa Mama wa Mwokozi vilikuja kubainisha sifa za maisha yake zaidi na zaidi kama mwanzishi. Hizi pia zikawa kanuni kiongozi kwa ajili ya wanae na mabinti zake wa kiroho.

### **Faraja katika giza**

Kama ilivyotokea mara nyingi katika miaka iliyopita, wakati wa hatua hii ya maisha yake mpaka alipokwenda Roma, Jordan alipata mang'amuza ya hofu, giza na majaribu. Hii ilitokea hasa wakati wa siku za kupewa kwake daraja takatifu (I/105, 132, 136, 142f). Aliteseka pia kutokana na kuumwa sana ghafla msongo wa mawazo (I/131, 141), kuelezea kwa nini kipawa cha furaha ya kiroho kilizidi kuwa muhimu kwake (I/131). Alikumbuka mang'amuza ya faraja za wakati uliopita – ikiwa ni pamoja na ndoto – na aliyaweka katika kumbukumbu kwenye *Shajara yake ya Kiroho* (I/107, 117, 121, 130f). Kwa maana hiyo alikuwa amekumbushwa juu ya furaha aliyoipata katika safari zake za kitume. Alizichukulia hizi kama ushahidi wa uhalali wa wito wake (I/132, 134f, 136ff). Kutoka kujitolea kwa nguvu sana mpaka msimamo wake wa kiwito alitarajia ukombozi kutoka majaribu pamoja na uponyaji wa kiroho (I/135ff).

Baada ya upadrisho wake alijisikia kwa namna ya pekee karibu na Yesu. Alikuwa akizungumza na Yesu kwa sauti kubwa kwa urafiki wa karibu sana kama vile muungano wa kifumbo wa

bibi harusi katika Wimbo Ulio Bora na mapokeo ya kifumbo ya Kanisa. Huu ni ufanuzi wa hamu yake ya Muungano wa kina zaidi na ulio kamili na Yesu, na pia tamaa ya utayari wake kwa ajili ya kifo cha kishahidi (I/107, 137, 142ff)

Wito wake wa kuanzisha jumuiya ya kitume ulizidi kuwa wazi kwake. Tunapata maelezo ya kushangaza zaidi ya utayari wake kwa wito huu katika kipindi mara baada ya kupewa kwake daraja la ushemasi (I/119). Zaidi ya mara moja alijihimiza mwenyewe kutambua kazi hii. Hasa baada ya kipindi kifupi cha wasiwasi na mashaka, alikuwa tayari kuanza haraka (I/120, 127, 129, 130, 134f). Kabla ya kuondoka kwenda Roma aliandika kwa ufupi na uwazi: “Anzisha Shirika la Kitume na daima dumisha hali yako ya kawaida ya usawaziko wako wa ndani hata wakati wa hali mbaya sana! Septemba 19, 1878” (I/145).

### **“Shirika Katoliki”**

Mnamo mwaka wa 1878, Jordan kwa kurudia mara nyingi aliandika mawazo msingi ya kiutendaji ambayo yalionekana kuwa muhimu kwa ajili ya mpango wa kuanzisha “Shirika Katoliki” (I/141). Mara mbili katika *Shajara yake ya Kiroho* alijaribu kuanzisha mpango, hata hivyo mara mbili mpango huo ulikufa wakati ukianza. Kwenye I/112 anaandika wazi kabisa “kichwa” cha mpango wake: “Kwa Jina na kwa Nguvu ya Yesu Kristo, Kuhani wetu Mkuu wa Milele.” Kisha inafuata namba ya Kirumi I na mistari mitano ambayo Jordan mwenyewe baadaye aliifanya kutosomeka. I/124 ni jaribio lingine, lakini baada ya utangulizi mfupi ghafla kielelezoo hakiendelei.

Kuanzia Januari 1878 na kuendelea, tunakuta kwa namna ya kuongezeka, utekelezaji wa mara kwa mara unaohusu “kazi” hii, au “jukumu hili.” Hii inaonesha, hata wakati wa masomo yake ya tauhidi, Jordan aljisikia kusukumwa kuanza kitu mahususi “kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho.” Baada ya upadrisho, huu wito wa ndani, uliotakwa na Mungu, ukawa ni amri ambayo hakujua tena jinsi ya kuikwepa. Mipango ilikuwa ikiendelea kumea ndani yake kwa ajili ya jinsi gani ya kuwa na faida zaidi kama mtume wa Bwana. Baada ya majaribio mawili yaliyoshindwa kuratibu mpango katika *Shajara yake ya Kiroho* (I/112; I/124) alikiri kwamba nguvu za Bwana zilikuwa bado dhaifu ndani yake. Kwa hiyo, akajitupa tena kwa nguvu kwa moyo wa Mungu; angeweza, kama ilivyokuwa, kulazimisha mkono wa Mungu kwa uaminifu na ujasiri wake mwenywewe.

### **Vidokezo juu ya andiko**

Mnamo mwaka wa 1894, Jordan aliamua kukusanya pamoja maandishi yake yote binafsi katika daftari moja kwa sababu mara nyingi alisoma tena kile alichokuwa ameandika. Wakati huo, kurasa I/133-166 zilihamishiwa kwenye kurasa II/4-6. Haiwezekani leo kuyakinisha ikiwa katika muda huohuo sehemu nyingine ziliondolewa. Kwa kweli, kurasa nne za Kitabu I zimebekwa kwenye kurasa tatu za Kitabu II. Hivyo inawezekana kwamba ingizo moja au maingizo mengine yaliyohusu “kazi iliyopangwa” yaliondolewa kwa kigezo cha kupitwa na wakati. Lakini pia inawezekana kwamba kurasa I/113-116 hazikuwa zimekamilika kabisa kuandikwa au zilichanwa vibaya sana au ziliharibiwa kiasi kwamba Bruda anayeweka pamoja kurasa na kuunda kitabu alilazimika kuziondoa baada ya Jordan kunakili katika Kitabu II kile

alichodhani kilikuwa bado ni muhimu. Hapa, kurasa hizi zimerejeshwa tena kwenye mpangilio wake wa asili.

**I/110**

Bwana Yesu Kristo,

Lat

natamani, napendekeza, na nakusudia kupokea leo, kwa namna inayofaa na sahihi, daraja takatifu la ushemasi mdogo.

Nataka na nakusudia kulipokea. 8:30 a.m.

+

Siku ya tarehe 15 Machi 1878, kwa njia ya huruma ya Mungu, nilipokea daraja takatifu la ushemasi mdogo katika Kanisa la parokia la Mt. Petro karibu na Freiburg im Breisgau, kutoka kwa Mhashamu Askofu Mkuu i.p.i. Lothar von Kübel.\* Mwenyezi Mungu na aridhie daima kunisaidia kutimiza na kufanya kazi hii kwa uaminifu, hata mpaka kifo.

AMINA

Kadiri iwezekanavyo, jaribu kila mahali kurejelea kila kitu kwa Mungu na kwa Mwana wa Mungu anayeteseka, mf., wakati unapopanda ngazi fikiri juu ya *scala sancta*, ngazi takatifu, na kadhalika.

Jer

Bwana Yesu Kristo, tazama mimi, mtumishi Wako asiyestahili, nakusudia na kunuia kupokea leo daraja takatifu la ushemasi. Nijalie neema ya kulipokea//.

Lat

\* Kutokana na Kulturkampf, Askofu Msaidizi wa Kübel hakuweza kuchukua ofisi ya askofu mkuu. Alibaki kuwa msimamizi wa jimbo na Askofu wa cheo wa Leuka, i.p.i. (in partibus infidelium: eneo la zamani la kikristo katika Asia Ndogo).

**I/111** ... kwa ajili ya utukufu Wako na kwa ajili ya wokovu  
 wa roho, na kwa [kupata] uzima wa milele ambao  
 nakuomba unijalie kwa njia ya mateso Yako matakatifu.  
 AMINA

Lat

Siku ya tarehe 16 Machi mwaka 1878, kwa njia pekee ya  
 huruma na msaada wa Mungu, nilipokea daraja takatifu la  
 ushemasi kutoka kwa Mhashamu Askofu, i.p.i. Lothar von  
 Kübel. Mwenyezi Mungu na anijalie kwamba hadi nakufa  
 niweze

kuachilia ofisi hii kwa furaha, sawa na vema,  
 kwa namna inayopendeza kwa Mungu.

AMINA

Jukumu la malaika ni kuwasaidia wale wanaosali,  
 kuwafariji na kuwatia moyo, na kuziwasilisha  
 sala zao kwa Mungu pamoja na majibu wanayopokea.  
 Kwa njia ya sala tunawabidisha kuja kutusaidia,  
 kama tunavyoweza kuuhitaji.

Spa

Puente, IV, 181, Machi 22

Kuelekea Roma kwa nusu mwaka na kisha Vienna?  
 Bwana, angaza mtumishi Wako asiyestahili!

Jer

Lat

<b>I/112</b>	<i>In</i>	<i>[Kwa</i>
	<i>Nomine et virtute</i>	<i>Jina na Nguvu</i>
	<i>Jesus Christi</i>	<i>za Yesu Kristo</i>
	<i>Summi Pontificis</i>	<i>Kuhani Mkuu</i>
	<i>Aeterni</i>	<i>milele]</i>

Kuwa mchumi, hasa katika kununua vitabu, nk., ambavyo ni wazi sio muhimu sana kwako.

Jer

Kuwa makini kamwe usiruhusu hisia chungu kumwelekeea jirani yako zijae ndani yako kwa sababu yoyote.

Pengine Vienna linaweza kuwa eneo la kufaa kwa shughuli zako? Mfalme.

**I/113 = I/111 + II/4** (tazama, Utangulizi, Vidokezo juu ya Andiko)

*Kama ningekuwa bado nawafurahisha wanadamu, nisingepaswa kuwa mtumishi wa Kristo.* Gal 1:10

Lat

Je, dunia isingelikuwa pumbavu kama ingelalamika juu ya mfanyakazi ambaye, kwa huruma ndogo, aliinyanyasa kwa Jembe, Sepetu, au Plau?

Ita

Oh, ni jinsi gani shauku kubwa iliwfumba macho Wayahudi walipokuwa wakimuhukumu Yesu msalabani. Mateso – Ujinga.

Jer

Fanya ile kazi nzuri kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho, hata kama lazima utumie maisha yako yote kuifikia. Mungu, ambaye kwa ajili Yake pekee unapaswa kuishughulikia, atakulipa katika ulimwengu ujao. Jilinde //.

**I/114 = II/5 na I/117** katika asili

... kwa uangalifu dhidi ya ubatili, kujipendelea mwenyewe,  
kuridhika na mafanikio yako mwenyewe, nk. uk. 117

Jer

Fariji walioteseka, hasa wale amba roho zao  
zinavumilia mateso makali. Kamwe usisahau kwamba  
unafanya kazi inayompendeza sana Mungu.  
Baba wa Milele alimtuma malaika kutoka mbinguni kwenda  
kwa Mwanae wa kimungu katika Bustani ya Mizeituni  
kumfariji Mwokozi anayehuzunika mpaka kifo, na sasa  
unataka kuikataa [*faraja*] kwa jirani yako anayeteseka!

Unaposikiliza maungamo kuwa haswa na huruma  
na mfariji kwa waliojaribiwa sana

### I/115 = II/6

*Tazama naja upesi! Shikilia kwa nguvu ulichonacho, ili  
asiweze mtu yeoyote kutwaa taji lako.* Ufu, 3:11

Lat

*Kwa sababu umekataa elimu,  
nitakukataa wewe kama kuhani wangu.* Hos 4:6

“Ufahamu na uelewa wa kila mtu utakuwa katika uwiano na  
sala, tendo na mateso yake.” Grundkötter, 430

Jer

Wanawake, kwa sababu ya ukweli kwamba wanapenda na  
kujali, wanaweza kuangusha chini kwa urahisi miamba na  
mawe ya Kanisa ikiwa mtu hajali kuwakimbia.

Spa

Puente, uk. 116, 28 Aprili

(I/116 ni ukurasa mtupu kwenye nakala ya asili).

**I/117** imeunganishwa kwa I/114

... kuridhika sana, kwa sababu bila Mungu, kumbuka,  
huwezi kufanya chochote. Katika hili, jikabidhi hasa kwa  
mpendwa Mama wa Mungu,  
mlinzi na msaidizi wako mwenye nguvu.

Jer

Ee wanadamu, nani anayeweza kufikiria mang'amu  
ambayo wewe [*Mimi*] umeyapata katika haya maeneo  
matakatifu. Oh utakatifu gani, oh uzuri gani, wakati mabikira  
watakatifu, waliovaa mavazi meupe, mishumaa mkononi,  
walipita, wakiomba na kuimba, wakati kutoka vivulini mmoja  
[*Mimi*] aliwaona wakiandamana kuelekea mbele.

Ita

Ee usafi na imani ya kweli ya wakristo wa kwanza.  
Hakuna anayeweza kuifikiria!

Mtakatifu sana na Baba wa milele, naomba tuweze  
kujiunga haraka na hawa mashahidi watakatifu!

Oh wakati wa furaha!

Oh wakati mtakatifu!

Oh wakati usiosahaulika!

23 Septemba, 1874, Roma

**I/118**

Tazama nini kilifanywa (kwa msaada wa neema)  
na Kristoforo Kolumbus, Vintorius, Alfieri, Peter  
Lombardia, Suarez, Padre Matayo, mwanzishi wa Society of  
Temperance, Mt. Gregori Mkuu (angalia, Scavini, I, 102)!

Lat

Hivyo katika kufanya kazi unayopendekeza, usikubali  
mwenyewe kuivunja kwa sababu ya ugumu wowote ule.

Kwa njia Yake, Msulubiwa, katika Yeye, Msulubiwa,

Pamoja Naye, Msulubiwa, anza, endelea, vumilia katika kufanya kazi kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho.

Amina.

Rej., Faber – Ségur – Guéranger – Mt. Francis wa Padua

Itakusudia hasa kufanya kweli za kiteolojia kuwa maarufu,  
kuzifanya zifikike na watu!

Jer

*Mungu amewapa malaika Wake jukumu juu yako,  
kuconoza katika njia zako zote; katika mikono yao  
watakuchukua, usije ukajikwaa kwenye jiwe.*

Lat

(Zab 1) na kuendelea. [sic. Zab 91:11]

## I/119

Oh fanya kazi unayopanga,

Jer

kwa msaada wa Mungu na maombezi ya Maria,

Jer

kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho;

hata kama utadharauliwa, utateswa, utasingiziwa,

utaeleweka vibaya na kutendewa vibaya na kila mtu kwa

sababu yake; na hata kama unapaswa kumwaga tone la

mwisho la damu yako, bado hujatenda kile ambacho Kristo

alifanya kwa ajili yako. Mara nyingi mtafakari Yeye akifa

msalabani, na wakati huohuo fikiria mapenzi Yake matakatifu

yaliyojidhihirisha katika sala Yake kuu ya kikuhanini kabla ya

kifo Chake. Amri dhahiri pekee ya mamlaka ya Kanisa

inapaswa kukuzuia –

Amina

Ee Yesu, unajalia tamaa na utimilifu.

Tazama, nakabidhi kila kitu Kwako.

Kila kitu na kifanyike kwa utukufu Wako. Amina.

**I/120**

Utastahili zaidi kufanya kazi kwa bidii  
kuliko kufanya kazi kwa muda mrefu.

Spa

Lakini kama unaunganisha yote mawili, basi thawabu yako  
itakuwa kubwa sana.

Puente, IV, 345

*Lazima sote tuonekane mbele ya kiti cha hukumu cha  
Kristo, ili kila mtu aweze kupokea jema au baya kulingana  
na kile alichofanya katika mwili.* 2 Kor 5:10.

Lat

Ségneri. 9 Aprili

Ee Bwana wangu na Mungu wangu, kwa msaada Wako,  
nijalie niweze kufanya shughuli hiyo kwa heshima Yako, ili  
kwamba yote yaweze kujazwa na mafundisho Yako  
matakatifu, na kwamba, nikiwa nawaka kwa upendo Wako,  
niweze kuyatoa maisha yangu kwa ajili Yako, yaani, kwa  
utukufu Wako. Amina

Lat

Kamwe usipuuze kuthamini na kuendeleza upendo wa  
kitoto wa ibada ya unyofu kwa Maria wakati wote; katika  
kila kitu acha awe mtetezi wako.

Ger

/Ee Maria, nichukue na kunikubali kama mtumishi wako  
asiystahili kwa milele yote!

/Lat

**I/121** Mara moja katika ndoto, nilikuwa nikifuatwa na  
kundi la watu kwa sababu fulani na nilikuwa nakimbia,  
Maria, pamoja na Mtoto Yesu mikononi mwake, alinitokea  
katika mwangaza wa utukufu. Aliniangalia kwa upendo

Jer

mkubwa kiasi kwamba nilipiga magoti, tayari kuruhusu mateso hayo juu yangu.

Wakati mwingine nilitakiwa kuvuka shimo kubwa na niliamini njia pekee ya kuvuka ilikuwa ni kwenye ubao. Kisha nilichukuliwa juu ya shimo na kiumbe wa kiroho asiyekana ambaye sikumwona, lakini nilimhisi. Nikiwa nimefika tayari kwa furaha upande mwingine wa shimo, kiumbe aliniacha.

Ndoto ya kwanza ilitokea mwanzoni mwa masomo yangu na moja ya mwisho kabla ya hapo.

Lazima nijitahidi kuona kiu kwa mambo matatu:  
kumtii Mungu, kuteseka kwa ajili ya Mungu,  
na kuwaleta wengi kumtumikia Mungu.

Puente, IV, med. 49.

Spa

## I/122

Mara nyingi fanya upya na imarisha ndani yako mwenyewe fadhila tatu za kimungu [*imani, matumaini, mapendo*]. Wakati wa kushambuliwa, hasa tumaini takatifu.

Jer

“Unakamata inzi wengi kwa tone la asali kuliko kwa pipa la siki.”

Starehe zake zilikuwa sala, ukimya na upweke.  
Mt. Maria Magd. wa Pazzi

Ita

Mt. Magdalena wa Pazzi alijikuta mwenyewe katika shimo la giza kama ziwa la kina kirefu sana.

Hapa simba wa kwanza kumshambulia yalikuwa  
ni majoribu ya kutokuwa na uaminifu ambayo yalipakwa  
shaba hata yakamchochea kumkana Mungu, nk.

Ee Neno, Ee Neno, *ndani Yako, Ee Bwana, nimetumaini.*  
*Usiruhusu nifadhaike milele.* Mt. Magdalena wa Pazzi

Lat

*Hata kama ananiua, nitamtumainia Yeye.*

*Hakuna mtu ambaye alitumaini katika Bwana  
amefadhaishwa.*

Oh ni mishale mingapi ya woga, mashaka, kutoamini  
wakati jahannam inaponijia katika vita ya kutisha ya miaka  
mitano//

Ita

**I/123** ... kuteka moyo wangu.

Mt. Magdalena wa Pazzi. Ségnéri, Mnna, 813ff

Ita

Utambuzi endelevu wa mtu kuwa yeye si chochote na furaha  
endelevu ya kila kitu kinachoweza kusababisha mtu  
kujidharau mwenyewe. Hivi ndivyo Mt. Magdalena wa Pazzi  
anavyofafanua unyenyekevu katika moja ya furaha zake  
kubwa sana.

Soma Mateso ya Bwana wetu Yesu Kristo kila Ijumaa.

Acha Mateso ya Bwana wetu Yesu Kristo yawe hamasa ya  
milele ya kupenda kuteseka na Yesu Kristo.

Lat

Kama mwungamishi wako anakuruhusu, funga kidogo

kila Ijumaa kwa heshima ya Mateso ya Bwana Wetu Yesu Kristo.

Inatosha tu kupuuza misukumo mikali kwa upendo binafsi; Jer  
kama unathibitisha mara mbili au mara tatu kwa siku  
kwamba hutakuwa na lolote la kufanya nayo, hivyo utakuwa  
umeondokana nayo//

**I/124** ... Hutakiwi kuifukuza kwa nguvu kubwa mno, bali  
sema tu “hapana” kwa utulivu na kwa ukimya, na baki katika  
amani. Mt. Francis wa Sales

Kwa jina la Baba, Mwana na Roho Mtakatifu.  
Lat  
Amina

Katika Mungu, kwa njia ya Mungu, pamoja na Mungu,  
kwa ajili ya Mungu Mwenyezi.

I.

Shirika Katoliki la makleri na wafanyakazi  
katika shamba la mizabibu la Bwana kutoka  
kati ya mataifa yote.

Hivyo usiogope majoribu yanayotafuta kuvuruga  
Jer  
ikutenda kwako mema; siyo dhambi maadamu huyahitaji.  
Lehen, 269

**I/125** Usibadili kitabu chako cha tafakari bila  
sababu ya msingi; Baki na De Puente kwa sasa.

Mpende na mtumikie Mungu kwa uwezo wako wote.  
Yeye ni Aliye Juu na Mtakatifu kabisa.  
Ndani Yake pekee utapata amani ya kweli.

Sasa na baadaye tafakari juu ya Ekaristi Takatifu.

Rej. *Blessed Sacrament* na Faber

Katika yote ufanyayo, maombi yako, nk.,

tenda ndani ya Yesu, kwa njia ya Yesu, pamoja na Yesu,  
hasa kwenye Misa.

Bila Yeye huwezi kufanya chochote.

Bila Yeye kunafaida gani ya chochote kile unachofanya?

*Wale waliobatizwa walidumu katika mafundisho  
ya Mitume na katika umoja wa kumega mkate  
na katika sala.* Mate. 2:42. Puente V, 25

Spa

Ajabu, jinsi Muumba amefanya mambo yote  
daima kutukumbusha juu ya ufupi wa maisha yetu! Tafakari  
tu juu ya mazingira.

Jer

**I/126** Katika masomo yako chunguza sana kwa kina  
katika kweli za kiteolojia, hasa kwa njia ya kutafakari. Nusu  
hatua zina faida ndogo.

Kidogo kidogo, kwa ustahimilivu wa muda mrefu wa  
mateso na msaada wa Mungu, utashinda vema majoribu  
kuliko kwa nguvu yoyote ya vurugu zako mwenywewe.

Gir

Kempis, *Imitation of Christ*, KB. 1 Sura 13

Nyakati zake za burudani zilikuwa kutafakari, ukimya, na  
upweke. Magdalena wa Pazzi

Ita

I. Sakramenti Kuu Takatifu

Lat

II. Madonda Matano ya Bwana Wetu Yesu Kristo

III. Bikira Maria Mwenyeheri, Mama yangu

BVM kwa kawaida alikuwa akimwuliza Mungu na si  
wanadamu kuhukumu mawazo na hisia zake.

Puente, 23 Mei.

*Hili linanifariji,*

Lat

*kwamba hakuacha kunitesa na huzuni,*

*wala sikupinga maneno ya aliye Mtakatifu.* Yobu 6:10

Ségnéri, 25 Mei

## I/127

Kamwe usiwe asiyetumika kabisa,

Gir

bali soma au andika au ombo au tafakari

au fanya kitu fulani kwa manufaa ya wote.

Kempis I, 29, 19. 18

Hakikisha unafanya shughuli ile iliyoratibiwa,

Jer

ukitambua kwamba iliamriwa na kupangwa mara nyingi.

Wewe mwenyewe huwezi kufanya lolote, lakini

“*ninaweza kufanya mambo yote katika Yeye anitiaye  
nguvu*”.

Lat

Kila siku Mt. Karoli Borromeo alisali Rozari na

Jer

Masifu ya Bikira Mtukufu kwa kupiga magoti, na kwenye

vijilia za sikuu zake alifunga mkate na maji.

Huguet, uk. 45

Hapawezi kuwepo maisha ya ukamilifu bila taadhima na heshima kwa njia za ndani. Avila, Pd. Hamon, 56

Tendo moja la shauku la fadhila hupeleka roho mbele zaidi kuliko matendo hamsini ya uvuguvugu.

Mt. Theresa, Hamon, 67.

**I/128** Yeyote anayeishi ameachwa kwa Mungu, anaishi kwa ajili ya Mungu peke yake. Mt. Francis Borgia, Hamon, 67

Jer

Kuchukua kipande cha jani kutoka sakafuni kutokana na utii kunafaa zaidi kuliko mateso ya kifodini kufuatana na maelekeo ya mtu mwenyewe.

Mt. Theresa, Hamon, 89

Tenga muda wako wa sala kulingana na kiasi cha kazi ulizonazo, na panga mazoezi yako ya kila siku ya kiroho kwamba urefu wake hauchoshi roho yako.

Mt. Francis wa Sales

Hakuna kitu cha kawaida zaidi kuliko kanuni ya maisha, na hakuna kitu nadra zaidi kuliko maisha yaliyodhibitiwa vizuri. Mt. Yohane wa Nepomoc

Busara ni dhana ya msingi katika kutimiza majukumu yetu vizuri. Mt. Ambrosi

Mungu wangu na yangu yote!

Lat

Tafakari mara nyingi juu ya sifa za Mungu kwa kutumia  
mbinu za kutafakari za kuthibitisha na kukanusha.

Jer

**I/129**

Mara unapokuwa umetafakari kupitia Puente  
basi labda mchukue Louis Bail!

Daima fanya mazoezi kila siku, kujinyima kwa hiari,  
lakini polepole tu na kwa hatua.

Jer

Utakapokuwa Roma tembelea makanisa muhimu, kama  
ukiweza. 8 Juni, 1878

Lat

Rehema ya Mungu huzunguka kazi Zake zote.  
PS, Puente, 6 Desemba

Spa

Kulingana na njia ya kawaida ya Mungu, sala lazima  
iwe yenye kuathiri hisia kabla ya kuwa ya tafakari, na  
yenye mantiki kabla ya kuathiri hisia.

Nge

Faber, *The Blessed Sacrament*, 159

Tafakari kwa makini kabla ya kuacha ile kazi.  
Fikiria wakati ulipohisi kwa namna ya pekee kuvutiwa  
nayo.

Jer

Hivyo naweza na natakiwa kumwangalia Mungu,  
aliyepo sana ndani yangu,  
kama vile nilikuwa nyumba Yake, eneo la makao Yake,  
ambapo hukaa na kusababisha vyote niliyo,  
nilivyonyavyo, na ninavyotenda. nk.

Spa

Puente, uk. VI, m. 14

**I/130**

Mababa wa Kanisa wanasesma kwamba mtu ambaye  
mara nyingi huamsha majuto kamili ndani yake mwenyewe  
anaweza kuwa na hakika ya kimaadili kwamba yuko katika  
hali ya neema.

Jer

Fariji hasa wale walioumizwa na mateso makali ya kiroho.

Jer

Kamwe usitoe ushauri pasipo kutafuta kwanza ushauri wa  
Mungu katika sala.

Furaha isiyo ya kidunia ni karibu hali ya lazima ya tendo  
kubwa sana au la muda mrefu.

Nge

Faber, H. *Blessed Sacrament*, 221

Haiwezi kurudiwa mara nyingi sana kwamba mmoja  
haheshimu kujitesa kutakatifu kwa kufikiri au kusema kidogo  
juu ya utamu wa na malhamu ya furaha ya kiroho. uk. 222

Tekeleza kazi yako iliyopangwa, kwa ajili ya utukufu  
wa Mungu & wokovu wa roho.

Jer

**I/131**

Kadiri inavyowezekana, jitahidi kuwa mtulivu,  
mchangamfu na rafiki. Haya yanakuza ustawi wa mwili na  
roho. Epuka na kudharau kila hali ya huzuni sana na majonzi  
ambayo yanaweza kukupata

Oh, jinsi gani mwanaadamu ni dhaifu na mnyonge!

Furaha ya kiroho isiyo na hatia, ni muhimu zaidi kwa  
maendeleo yako ya kiroho; usishindwe kuitambua  
bali mshukuru Mungu anapoitoa kwako

Kama ningeoneshwa mtu aliyekuwa na kumbukumbu ndefu  
kwa wema mdogo, ambaye hakuwahi kuonekana kuwa na Nge  
deni katika mahusiano yake, ambaye alizidisha majukumu  
yake kwa wengine, alishiha sherehe za matukio yao muhimu,  
na kulipa mara ishirini zaidi, ninapaswa kuguswa zaidi na  
uwezekano wa kugeuka kuwa mtakatifu, kuliko kama  
ningesikia kwamba alijichapa mwenyewe kipigo cha damu,  
alilala kila siku//

**I/132...** kwenye mbao tupu, alifurahia sala ya ukimya,  
aliteswa na mashetani na alikuwa amemwona  
Mama yetu Mbarikiwa. Faber, *Blessed Sacrament*, 239

Kumbuka ni kwa faraja na furaha gani mpango wako tayari  
umekujaza. Jer

Kama unataka kufa kwa amani,  
basi fanya kazi kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa  
roho hata kufikia hatua ya kumwaga damu yako.

Hakikisha kushauriana na Mwokozi mpendwa juu ya hilo.

Mazoezi ya Kiroho  
yalianza Siku ya tarehe 17 Julai, 1878

Tupa shughuli na wasiwasi wote kwa Bwana,  
na kuwa wazi kabisa kwa Mungu pekee!

*Sacerdos [Kuhani]*

Lat

Takatifu! Unatoa matakatifu; wewe ni mtakatifu;  
 unasimamia matakatifu!  
 Kila kitu ndani yako ni kitakatifu!  
 Unafanya vitu kuwa vitakatifu! Fanya takatifu!  
 Hivyo kuwa mtakatifu kabisa.

**I/133**

+

Kadiri wajibu unavyoruhusu, epuka kujihusisha na jinsia  
 tofauti. Katika kusema daima kuwa na maelezo mafupi  
 iwezekanavyo. Epuka kila maelekeo ya asili. Usiongee  
 chochote ambacho huwezi kusema, Mwokozi mpendwa  
 alinitaka niseme hivi. Jilinde dhidi ya upole wote;  
 katika kuongea pendelea kutoa maelezo mafupi na kwa muda  
 mfupi sana.

Jer

Lakini kuwa na upendo sana, mwenye kuelewa na  
 mwenye huruma kwa maskini, wagonjwa, waliodharauliwa,  
 waliotelekezwa wa jinsia yako. Ona katika kila mtu roho ya  
 milele iliyonunuliwa kwa Damu Azizi, na kamwe usimdharau  
 mtu yeoyote.

Kuwa mwangalifu kama mtu anataka kukupa zawadi!  
 Kama unaweza, jaribu kumfanya mtoaji kuelewa kwamba  
 utaitoa mara moja kwa mtu maskini au kwa ajili ya baadhi ya  
 sababu nzuri.

**I/134** Fikiria ikiwa kitu chochote kimewahi kukupa faraja  
 zaidi kuliko wakati ulipofanya kazi kwa nia njema kwa ajili

Jer

ya utukufu wa Mungu na kwa ajili ya ustawi wa kimwili na kiroho wa jirani yako.

Kama upo pale ambapo Mungu anakutaka [*uwe*] na [*kama wewe*] unafanya kile ambacho Mungu anataka ufanye, basi kwa hakika kabisa utafanikisha wokovu wako na ule wa jirani yako (kwa msaada wa Mungu).

Je, Mungu hajaonesha bayana kile ambacho amekuitia, wakati wa kuzitunza roho kwa bidii, anakupa furaha kuu mno ya kiroho, faraja na amani ya moyo?

Uvivu huzaa uharibifu.

Lat

Katika huduma yako ya bidii kwa ajili ya wokovu wa roho daima baki katika muungano wa karibu sana na ushirika na Yesu, ambaye bila Yeye huwezi kufanya chochote.

Jer

Endelea na kazi haraka, kwa maana ni chakula chako//

**I/135** ... ambacho hukuburudisha katika mwili na roho.

Wakati afya yako na mwungamishi wako anaporuhusu, muige Mwokozi mpPENDWA kwa kutumia angalau sehemu ya usiku peke yako katika sala.

Pima kikamilifu ikiwa mapenzi ya Mungu kwako ni kuendelea kutumia muda mrefu zaidi kusoma.

Jer

Je, haingekubalika zaidi na kupendeza Kwake kama mara  
moja unakwenda kufanya kazi na ulijifunza yale tu  
uliyohitaji?

Ogopa uchu wa mali ndani yako  
kama nyoka katili mwenye sumu.

Kamwe usiweke mguu katika nyumba ya wageni ya umma  
bila sababu mahususi.

Epuka shughuli zisizo na maana, usomaji mwepesi,  
usomaji wa gazeti unaozidi nk.

Daima, wakati wowote iwezekanapo, vaa vazi la kiklero,  
kama vile maofisa wanavyovaa sare zao.

**I/136** Chukua Mt. Vinsenti wa Paulo kama mfano wako!  
Soma wasifu wake tena na tena. 19 Julai, 1878

Pasipo kujitesa kweli hautakamilisha chochote kikubwa  
hakika mbele za Mungu.

Wakati iwezekanapo, kila siku tenga muda wa kusoma  
wasifu wa watakatifu; hasa wa makasisi watakatifu  
na zaidi ya yote, watakatifu wa kiume!

Kamwe usiache tafakari yako isipokuwa ni wajibu kufanya  
hivyo. Tazama kila kitu katika mwanga wa imani takatifu!  
Yote unayofikiri, unayosema na kufanya yanapaswa  
kuongozwa na imani.

Jer

*Mtu wa haki huishi kwa imani.*

Lat

Ee Yesu,

umeniita kufanya kazi na kushughulika kwa bidii bila  
kuchoka kwa ajili ya utukufu Wako na wokovu wa roho!  
Shukrani ziwe kwa Mungu.

Ee Yesu, ili kwamba Wewe uniokoe na wasiwasi wangu  
wote, na taabu zangu na udhaifu na kunirudishia furaha ya  
wokovu Wako, natumaini kuwa naweza kufanya kazi kwa  
utukufu Wako//

**I/137** ... na kwa ajili ya wokovu wa roho, hata kufikia hatua  
ya kumwaga damu yangu, na kwamba niweze kweli  
kufanya hivyo!

Ee Yesu mwema,

Umezikomboa roho kwa Damu Yako Azizi,  
na je, ninapaswa, juu yake Wewe uliyemkirimia neema nyingi  
mno, kukaa kitako tu?

Wacha bidii yako daima itokane na upendo wa Mungu,  
kulingana na mapenzi Yake, na iongozwe kwa busara,  
udumifu na haki.

Natumaini kuachiliwa huru kutoka majoribu mara tu bidii  
kwa ajili ya roho na utukufu wa Mungu inaponimaliza!

Lat

Ee mwema, Yesu mwema sana, ni kiasi gani na mara ngapi  
Wewe umenichochea kwa bidii kubwa kwa ajili ya roho. Kwa  
hiyo nisimame bila kufanya chochote?

Je, nitayaacha maisha haya bila faraja, na mikono mitupu?

Nipe, nakuomba Wewe, Ee Bwana,  
wakati na nafasi ya kuanza!

Ee Bwana, ninakuwa hai tena, ninakuwa hai tena!

Ee Bwana, mpaka lini utachelewa?

Ee Bwana, ni kitu gani kingine kinachowenza kunifariji kweli  
na kwa ukamilifu, isipokuwa kuishi kabisa kwa ajili Yako,  
na//

**I/138** ... kutumia nguvu zangu zote kutangaza utukufu Wako  
na wokovu wa roho, na kufa kwa ajili Yako?

Fanya kazi unayopendekeza kwa msaada wa Mungu!

Ee Yesu, utamu ulioje kufanya kazi na kutumika kwa bidii  
kwa ajili ya utukufu Wako na wokovu wa roho.

Je, sio tiba tu iliyotakwa na Mungu inayoweza  
kukuponya hamu ya bidii takatifu kwa ajili ya utukufu wa  
Mungu na wokovu wa roho? Inakumaliza unapofanya kazi  
bila kuchoka, ukiongozwa na nia njema na kuhimizwa na  
kuendeshwa na upendo wa Mungu.

Bidii imepewa umuhimu mdogo sana shulen!

Ee, mitume watakatifu  
mnaosafiri dunia nzima kuinjilisha wote!  
Ee bidii isiyofahamika;  
Ee zawadi ya Mungu, umehukumiwa na kukandamizwa mara  
ngapi kwa kisingizio kuwa umekusudiwa kwa wateule  
wachache!

Lat

Chochote unachofanya, mahali popote unapofanya [*ki*], daima kifanye hivyo utakuwa unafanya kazi kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho.

### I/139

Kabla ya kuanza, mara unapokuwa umeweka nia yako njema na umeirudia tena ikiwa ni lazima, usitilie mashaka juu yake au juu ya majoribu ya kishetani dhidi ya unyenyekevu.

Mwambie adui mbaya wa Mungu na ubinadamu:

“Sikuanzisha kwa ajili yako, uliyelaaniwa,  
sitaikamilisha kwa ajili yako.

Ee Mungu wangu na yangu yote,  
jinsi ninavyokuwa mtulivu nisikiapo sauti yako!

Ee Bwana, nikumbushe, ikiwa nitasahau.  
(Hilo lisitokee kamwe!).

Ee Bwana, nimefanya kazi kwa muda mrefu lakini nimefanya kidogo.

Unaweza kuwa karibu na Mungu kiasi gani ikiwa una bidii      Lat  
katika kweli na matendo!

Unasali vipi wakati unapokuwa  
umemalizwa na bidii ya kweli?

Chukulia kanzu yako kama malaika mlinzi.

Weka juhudu kubwa katika kutanabahi, kujifunza, na  
kutafakari sana Maandiko Matakatifu, kwa kutumia  
fasiri nzuri kama Maldonati, Cornelio a Lapide, A. Ti

**I/140** Kamwe usiondoe somo lako la kiroho!  
Wala matembezi kwa Sakramenti Takatifu!

Usichukue kitabu kingine kabla ya kufahumu vizuri  
kile unachokisoma!

Fuata ratiba ya kila siku!  
Tumia asubuhi kwa ajili ya masomo na kazi zako ngumu  
mno.

*Kuwa na busara bora unapoonya.*

*Najua kazi zako. Wewe sio moto wala baridi,  
natamani ungekuwa moto au baridi.*

*Lakini kwa sababu wewe ni vuguvugu, na sio moto wala  
baridi, nitaanza kukutapika kutoka kinywani mwangu!*

*Ufu 3:15-16*

Kama mwungamishi wako anakuruhusu, tafakari mara  
nyingi (yaani, kila siku) juu ya Maandiko matakatifu!

Lat

Shirika la kusaidia wagonjwa na maskini, walioanguka, nk.,  
wa parokia mahususi au ulimwengu wote!

**I/141** Mtakatifu Vinsenti, uniombée!

Haraka iwezekanavyo, kwa msaada wa Mungu na msaada wa  
maombezi ya B.V. Maria, weka msingi wa S.C. [yaani,  
*Societas Catholica* = Shirika Katoliki] Usichelewe tena zaidi ya  
lazima! 20 Julai

Kumtii mwungamishi, natamani na nakusudia kupokea daraja takatifu la ukuhani kwa heshima na utukufu wa Mungu na kwa ajili ya wokovu wa roho. Amina.

Kumbuka vizuri, hakuna kutokuwa na utulivu kunakotoka kwa Mungu licha ya uzuri wa lengo.

Jer

Kwa kadiri iwezekanavyo jaribu kupata na kudumisha hali ya furaha, mhemko wa furaha.

Daima uwe na ufahamu wa kina wa uwepo wa Mungu kila mahali. Tafakari mara kwa mara juu yake

ili daima uweze kuufahamu.                    21 Julai

Bwana Yesu Kristo, natamani, naazimia na kukusudia kupokea leo daraja takatifu la ukuhani kwa ajili ya utukufu Wako na kwa ajili ya wokovu wa roho.

Lat

Nichukue na kunipokea kama sadaka ya milele kwa ajili Yako.

Amina.

## I/142

Shukrani zisizokoma kwa Mungu kwa milele yote, kwa kuwa siku ya leo imekusudiwa kumuinua mtumishi Wake asiyestahili kwenye ukuhani mtakatifu.

Amina

Siku ya 21mwenzi Julai 1878.

*Na akiwa katika uchungu mkubwa, alisali kwa bidii zaidi.*  
Luka. 22:44

Iwapo watu nusu-dazeni wangezunguka ulimwenguni  
wakitafuta tu utukufu wa Mungu, wangeweza kuhamisha  
milima.

Faber, *All for Jesus*, 17

Jer

Ee Bwana, Mpendwa wangu, ninafurahi  
nikitumaini kwamba siku moja naweza kumwaga damu  
yangu kwa ajili Yako.

Lat

Kamwe usikate tamaa mpaka uwe mtakatifu  
ukifurahi pamoja na Mpendwa mbinguni!

Ee Mpendwa Mchumba wa roho yangu, imiliki kabisa!

### I/143

Ee Yesu, Ee Mwokozi, Ee mpendwa wa moyo wangu,  
nijalie niweze kuwa kitu kimoja na Wewe milele.

Lat

Ee Yesu mwema, ulikuwa wapi  
wakati Mwana-Mfalme wa Giza alipokula njama dhidi  
yangu?

Acha shughuli zako ziwe mbinguni; Usilenge duniani  
isipokuwa inakuza utukufu wa Mungu na wokovu wa roho.

Fanya kazi na sali bila kuchoka!

Je, inaruhusiwa, sahihi, inafaa?

Kazi nzuri iliyofunuliwa kabla ya wakati wake imeharibiwa  
nusu.

Mt. Vinsenti wa Paulo

Far

Mambo ya Mungu yamehifadhiwa katika siri ya roho Yake;  
 kuyatangaza kwa ulimwengu kunayaweka wazi kwa ibilisi,  
 ambaye anaweza kwa urahisi kuyapinga kupitia kwa wale  
 wanaoamua wenyewe kuongozwa kwa njia zake ovu.

Coudren

... lakini pia kwa sababu tunachoshwa na kitu  
 ambacho tunakiongea sana.

Nge

Faber, *Holy Spirit*, 250

I/144

Tafakari mara nyingi juu ya Mateso  
 ya Bwana wetu Yesu Kristo!

Lat

Ee Yesu Mpewda Sana, Mchumba wa roho yangu,  
 jalia niweze kukupenda Wewe zaidi ya mambo yote.

Bwana, jinsi nitakavyo! – Yesu, Wewe wajua –

Jisalimishe.

Jer

Jitoe mwenyewe kabisa kwa Mungu;  
 Ee Bwana, unataka nifanye nini?  
*Nena Bwana, mtumishi Wako anasikia*  
*Mimi hapa, nitume haraka iwezekanavyo!*

Lat

Kusema kidogo na kufanya mengi;  
 hizi ni alama za roho za haki.

Far

Kutoka kwenye barua za Fénélon

Kile watu wanakosa zaidi ni ujuzi wa Mungu.

Fénélon

Upendo binafsi ni kidonda chetu kikubwa cha moyo.

Fénélon.

### I/145

Yeyote anayepinga kabisa kufa mwenyewe  
na kujisalimisha kwa neema ya upendo halisi,  
ataadhibiwa katika ulimwengu huu kwa majuto  
na katika ulimwengu ujao na moto wa kisasi wa toharani.

Fénélon

Wasiwasi kuhusu usumbufu ni hatari zaidi  
kuliko usumbufu mwengine wote

Fénélon, Letters

### Anzisha Shirika la Kitume

na daima tunza usawaziko wako wa ndani,  
hata katika hali mbaya sana!

19 Septemba, 1878

Lat

Unaweza kupumzika wapi ikiwa hupo ndani ya Kristo kabisa?

Soma Maandiko Matakatifu mara nyingi; bora zaidi,  
usiruhusu kamwe Maandiko Matakatifu kuuacha mkono  
wako...

Acha usingizi ukukute unashikilia Biblia,

na ukurasa mtakatifu ukitegemeza kichwa chako  
kinachotikisika.

Mt. Jerome

## *Sehemu ya Tano*

***Masomo Roma na safari ya Mashariki ya Kati:  
Oktoba 1878 hadi Septemba 1880  
Shajara ya Kiroho I/146-156***

### **Katika Roma**

Jordan aliwasili Roma tarehe 4 Oktoba 1878, na kupata nafasi katika Chuo cha Ujerumanî kwa ajili ya mapadre kilichoitwa Campo Santo Teutonico, kilichoongozwa na Pd. Anton de Waal. Punde alianza mafunzo ya lugha za Mashariki ya Kati katika seminari ya Kipapa ya San Apollinare. Askofu wake alitarajia kwamba angeweza kurudi mapema katika mji wake wa kuzaliwa wa Freiburg kufanya kazi huko kama Profesa. Pia inawezekana kabisa kwamba Shirika la *Propaganda Fide*, ambalo kwa wakati huo lilikuwa linawajibika kwa makanisa ya Mashariki ya Kati na kwa makanisa ya Uniate Orthodox, pia lilikuwa na matarajio kwake.

Lakini kwa Jordan, suala muhimu pekee lilikuwa ni kupata kufahamu wazi na kwa ukamilifu kuhusu wito wake. Hili lilimchochea kuanzia Oktoba 17 hadi Novemba 10 na tena Novemba 30, kutembelea makanisa ya Kirumi kama hija ndogo, kuwa karibu na watakatifu na kuomba msaada wa maombezi yao (I/146ff). Kwa unyenyekevu alitafakari fadhila zao (I/156ff). Pia katika hatua hii alipata uzoefu wa mabadiliko katika msukumo wake wa ndani na katika furaha yake kwenye Ekaristi (I/148f, 152, 154). Sala mbili alizoandika, akiwa amejawa na hamu ya Ekaristi Takatifu, ni mionganoni mwa tunu

zake kubwa sana (I/149, 150\*). Desemba 27, 1879, na Januari 9, 1880, alifikia uhakika kamili wa wito wake (I/151\*).

### **Miezi ya Jordan huko Mashariki ya Kati**

Jordan alikuwa katika mwaka wa pili wa masomo yake ya lugha wakati aliposafiri tarehe 21 Januari, 1880, kwenda Kairo na Yerusalem kwa amri ya Shirika la *Propaganda Fide*, na baadaye kwenda Lebanoni kwa ajili ya kujifunza Kiarabu. Alitunza kwa siri viwango vya juu vya kiroho vya kukaa kwake Yerusalem na kwenye mlima Karmeli katika *Shajara yake ya Kiroho* (I/152<sup>†</sup>, 155<sup>†</sup>). Mara kadhaa alikutana na mmisionari Mkapuchini (na baadaye Kardinali) Massaja, ambaye alimfungulia moyo wake, na ambaye alithibitisha uhalali wa wito wake. Kati ya “Mierezi mikubwa ya Lebanoni” mara moja aliwahi kutafakari kwa kina sana maneno ya Injili ya Mt. Yohane. Hapo aligundua maana ya kazi yake ya baadaye: “Na uzima wa milele ndio huu: Wakujue wewe, Mungu wa pekee wa kweli, na Yesu Kristo uliyemtuma” (Yoh 17:3).

### **Muhtasari wa mradi**

Tayari akiwa Yerusalem, Jordan alianza kuweka msingi wa muundo wa mradi wake. Kama alivyofanya kwa *Shajara yake ya Kiroho*, aliweka pia mradi huu juu ya Kaburi Takatifu (Kaburi la Yesu Kristo). Waraka alioutuma kwa Massaja kuelekea mwisho wa safari yake kutoka Smirna (“Andiko la Smirna”), ambao ni sawa kabisa na mpango ulioandikwa Yerusalem, unaweka malengo wazi ya kanuni za kitume za mpango wake: kuishi na kufanya kazi kulingana na mapenzi ya Mungu kwa ajili ya ustawi wa watu wote. Wanachama walitakiwa “kutolea nguvu zao zote kwa namna ambayo vitu vyote vilivyoumbwa vingeweza kumtambua zaidi na zaidi

Mungu wa kweli, na yule ambaye alimtuma, Yesu Kristo, na kwamba wote watakuwa watakatifu na roho zao zitaokolewa” (Yoh 17:3).

Jordan aliwaza makundi matatu kushiriki katika mpango wake: Digrii ya kwanza itakayokuwa ya mapadre na walei ambao wataishi kama wafuasi wa Yesu Kristo kulingana na mashauri ya kiinjili na kuweka maisha yao yote katika kulitumikia Shirika. Digrii ya pili ya mapadre na walei wenye shahada za kitaaluma watakaoweza kusaidia katika kuitetea imani. Digrii ya tatu itakayokuwa ya wazazi na waelimishaji ambao, kama watu wa kitume, wataweza kueneza imani ya kikatoliki kwa majirani zao. Wakatoliki wa aina zote za kanuni za ibada wataweza kupata nafasi katika Shirika. Katika *Shajara yake ya Kiroho*, Jordan aliingiza maneno ya Injili ambayo yataweka alama ya maisha ya wale ambao wataweza kujiunga na Shirika, hasa kwa wale ambao wangeishi kulingana na mashauri ya kiinjili (I/157<sup>†</sup>-159<sup>†</sup>). Lakini hata kabla ya hili, alikuwa ameandika katika *Shajara yake ya Kiroho Intentio Societatis*, malengo yaliyopendekezwa na sala za Shirika (I/157\*). Mnamo Septemba 6, muda mfupi baada ya kurudi kutoka katika safari yake ya miezi sita Mashariki ya Kati, aliwasilisha mpango wake kwa Papa Leo XIII na alipata baraka yake kwa ajili mpango huo (I/157\*). Hii ilimaanisha mwisho wa masomo yake ya lugha. Kuanzia sasa na kuendelea alihitaji kuweka nguvu zake zote katika kushughulikia kuanzisha. Alitaka kuianza kazi yake.

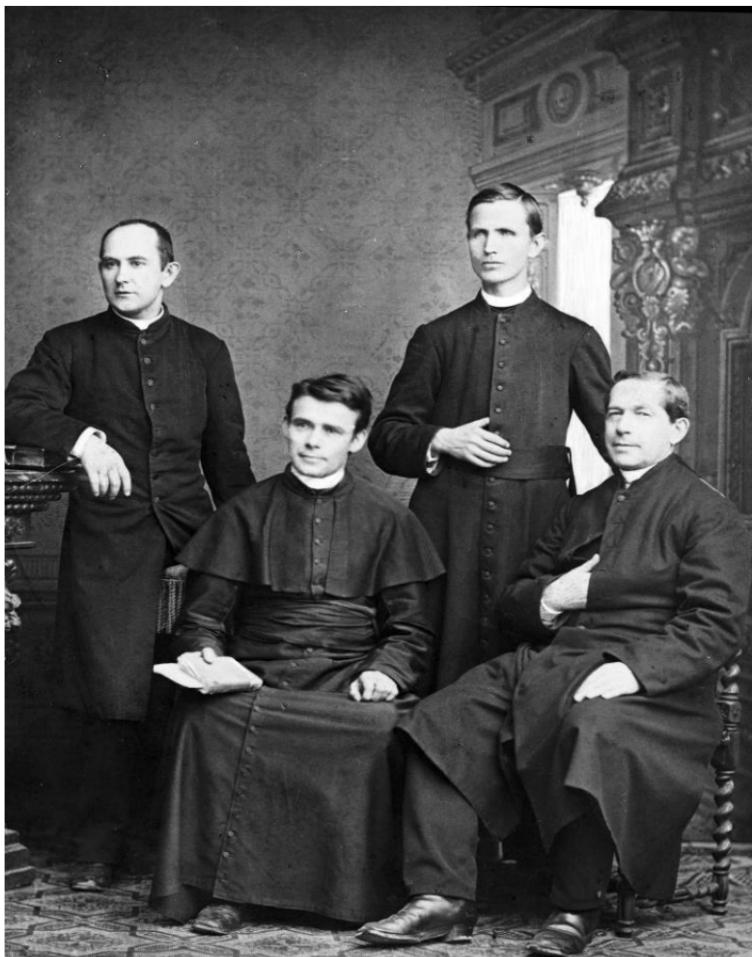
## Ufanano na Mt. Inyasi wa Loyola

Maingizo kama I/151<sup>†</sup> ni kumbukumbu ya sehemu iliyobaki ya *Shajara ya Kiroho* ya Mt. Inyasi wa Loyola. Lakini wakati Inyasi anafafanua mang'amuzi yake ya kiroho wakati wa Misa, Jordan ni mkimya kufanya hivyo. Wala siyo kwamba tamko la kiroho lina thamani kubwa ya kifasihi, bali wote mawili wanaonesha maisha ya kipekee ya imani na sala (SD I/149, 152, 154, 154<sup>†</sup>, 156<sup>†</sup>, nk.).

Inyasi wa Loyola alipata uzoefu wa upendo wa Mungu unaozidi kiasi katika wakati maalumu wa neema kwenye mlima wa Mizeituni (I/153<sup>†</sup>). Jordan ilikuwa na uzoefu kama huo. Maono tu ya Yerusalemu yalimfunika kwamba, “Nililia” (*Sketches of the Journey to Egypt and Palestine*, uk. 13).

*“Hasa Mlima wa Mizeituni, Bustani ya Mizeituni, tangu muda mrefu imekuwa kwangu eneo pendwa. Ni kumbukumbu ngapi zinaamshwa na mlima huu Mtakatifu. Hapa Mungu-mtu mara nyingi alisali. Hapa alifundisha Baba yetu. Hapa mateso Yake machungu yalianza; kutoka hapa alirudi mbinguni”* (*Sketches*, uk. 14f).

Huko Yerusalemu kwenyewe Kalivari ilimvutia zaidi. Hapo alipata mang'amuzi kwamba mpango wake ulikuwa kweli mapenzi ya Mungu.



Mkutano huko Munich mnamo Agosti 1882. Jordan (ameketi kushoto) na Von Essen, Lüthen, Von Leonhardi.

**1/146**

Roma, 17 Oktoba, 1878

Bwana Yesu Kristo, "Pokea maisha yangu na yote niliyo nayo!" Ninyi watakatifu wote, niombeeni mimi, mwovu mtenda dhambi!

Lat

Tembelea makanisa Mt. Maria in Trastevere, Mt. Maria dell'Orto, na Mt. Francis.

20 Oktoba

Ziara kwa kanisa la Mt. Cecilia na kumbukumbu ya vitu vingine vya heshima; na ziara kwenye kanisa la Via Lungara ambapo Sakramenti Takatifu ilikuwa imeoneshwa wazi.

18 Oktoba, 1878

*Mapenzi yako yatimizwe, Bwana!  
Nena, mtumishi wako mdogo anasikia!*

Bwana Yesu Kristo, mimi hapa, nitume!

*Mapenzi Yako yatimizwe!*

*Nena mtumishi wako anasikia!*

Fanya unachotaka nami,  
ambaye umenijaribu mno!

*Bwana, na ifanyike kama Wewe utakavyo.*

Nena, Bwana; Ee Bwana, nena!

Ee watakatifu wote wa Mungu, niombeeni mimi mdhambi!

Ee mashahidi watakatifu wa Mji wa Milele [Roma]

ambao udongo wake sistahili kugusa,

niteteeni na kuniombea  
ili niweze kufuata nyayo zenu kwa uaminifu. Amina

Lat

**I/147** 22 Oktoba

Nilitembelea makanisa, hasa B.V. Maria wa Afya,  
ambapo niliona masalia na chumba cha kulala cha  
Mt. Camillus de Lellis. Nilibusu mahali penye  
sehemu ya mguu wa mtakatifu, nk.

## 23 Oktoba.

Nataka kuomba kwamba mapenzi ya Mungu yafanyike,  
kwamba niweze kujua wito wangu,  
na pia kuanzia siku hii na kuendelea  
kwamba nitawakumbuka katika Misa za kila siku  
wale ambao wakati wowote wanawekwa  
chini ya uangalizi wangu.

Ee Bwana, nakomesha mawazo haya na kuweka kando  
kile ambacho ningependa kufanya kwa furaha kwa ajili  
ya utukufu Wako,  
ili niweze kujua mapenzi Yako kwa uhakika zaidi.  
Nifanye kile upendacho Wewe, *mapenzi Yako pekee na yafanyike.*  
Mimi hapa Bwana, chochote unachotaka.

## 25 Oktoba

Nilitembelea kanisa la Mt. Laurenti ambamo imepumzika  
miili ya Mt. Chrysanthus na Mt. Daria, na lipo karibu na  
sehemu ambayo Mt. Laurenti alikufa kishahidi.

Bwana, mapenzi *Yako yatimizwe* milele na milele! Amina.

**I/148**

Nimetembelea kanisa la Mt. Chrysogonus  
 ambapo unapumzika mwili wa Mwenyeheri Anna Maria  
 Taigi.  
 (Tulipokea masalia.)

Lat

28 Oktoba

Ziara kwa kanisa la Mt. Ignatius ambapo nilisali kwenye miili  
 ya Mt. Aloysius na Mwenyeheri J. Berchamans.  
 Ee watakatifu, vijana malaika, mniombee!

Nilitembelea miili ya mitume watakatifu Simoni na Yuda  
 katika basilika la Mt. Petro.

31 Oktoba

Nilitembelea makanisa: Mt. Sabina, Mt. Alexis, Mt. Maria  
 Cosmedin. Ngazi ambapo Mt. Alexis alikimbilia kuishi na  
 ambapo alifia.

1 Novemba

Nilipokelewa katika Archconfraternity ya Campo Santo.

3 Novemba

Nilitembelea kanisa la Capuchin ambapo kuna mifupa mingi.

Ee Yesu, Ee Baba wa Maskini, nihurumie  
 kwa sababu nateseka mateso makubwa.

Ee Yesu wangu, jinsi ninavyotamani  
 kamwe kutengwa Nawe katika siku zijazo!

Lat

Ee Bwana,  
mwokoe mtumishi Wako kutoka hatari kubwa sana, *lakini siyo//*

**I/149 ... yangu bali mapenzi Yako yafanyike.**

Ee Mkate wa Malaika, Ee karamu ya mbinguni, furahini na imbeni sifa enyi watakatifu wote wa Mungu, *kwa maana Yeye aliye mwenyezi amenitenda mambo makuu.*

Tazama, kwaya za malaika wanasujudu wenyewe  
kwenye nyuso zao mbele Yake ambaye asubuhi atafanya  
makao ndani yako, Ee mnyoo.

Ee fumbo lisiloelezeka, Ee kujishusha adhimu,

Ee chakula cha mkuu, Ee Immakulata,

Ee uliyetengwa na wenyewe dhambi,

Ee *Bwana wangu na Mungu wangu,*

Utakuja kwangu. Ee mpendwa wangu.

Ee Yesu, ulisulubiwa kwa ajili yangu,

Ee Baba, Ee yangu Yote.

Jambo moja ninaomba Kwako, jambo moja Bwana

mwenyezi, hili nalitafuta!

Jinsi ninavyotamani, ningeweza kumwokoa kila mtu.

8 Novemba.

Niliadhimisha Misa Takatifu juu ya kaburi la Mt. Aloysius.

10 Novemba. Baada ya sadaka takatifu ya Misa!  
Kamilisha ile kazi kwa ajili ya utukufu wa Mungu  
na wokovu wa roho.

Ee Yesu, Ee harufu nzuri ya zeri, ndani yangu mdhambi.

Lat

Ee mpendwa wangu!

**I/150** Jitoe mwenyewe kwa sala!

Kamwe usiache kutafakari wala kusoma kwa kufikiria!

Jifunze maandiko matakatifu kwa nguvu!

Mtumikie Mungu pekee; rutubisha na kuimarisha roho na mambo haya matatu:

Mkate wa Uzima – Tafakari – Masomo ya Kiroho.

Roma: 27 Novemba, 1878

Nilitembelea makanisa Trinitá ai Monti, Mt. Maria de Victoria?, Mt. Maria de Angelis, Mt. Agnes.

27 Novemba

**Kiumbe mbaya kabisa!**

Ikiwa unataka kutimiza kazi hiyo kwa msaada wa Mungu, basi usipuuze kutafakari.

30 Novemba, 1878

Shikilia maneno ya ushauri ambayo kitabu hiki kinakupa; Yasome mara nyingi na kuyachukua moyoni.

Jer

Kuwa mchangamfu;

Lat

Leo nilikuwa Vatikano na Baba Mtakatifu, Leo XIII.  
Yeye mwenyewe aliubariki msalaba//

**I/151**

... na akaambatanisha kwake rehema kamili wakati wa kifo,  
na pia alibariki na akaambatanisha rehema ya siku-hamsini  
kwenye sanamu ya Mt. Petro.

Roma: siku ya pili ya mwezi wa Desemba 1878

Imba sasa na kisha sauti ndogo ya ibada  
kwa ajili ya utukufu wa Mungu na kuinua roho yako  
mwenyewe.

Jer

Lengo huvisha kazi taji.

Ren

Fanya kile ulichonacho akilini kama ni mapenzi ya Mungu.  
Lakini daima kuwa mnyenyekvu sana kwa sababu  
chochote kizuri kinachotokea ni shauri la Mungu, sio lako

Jer

Hivi ndivyo Mungu hufanya kazi, wakati anapotaka kutoa  
kitu kwa wateule Wake, huwatia msukumo wa hamu  
inayowaka kwa hicho, ili kwamba kwa njia ya tamaa hii na  
kwa njia ya sala waweze kujiweka tayari kukipokea.

Spa

Puente II, 44

**I/152**

Kumbuka tena ni furaha gani ambayo kazi ile tayari  
imekuletea.

Jer

Yalikuwa majaribu ya kutisha wakati wowote nilipokuwa  
hasa sina shauku kuihusu. g.reg.war.

Inakuletea amani gani!\*  
 Ona, *Bwana, mimi hapa, nitume!*

Lat

### **Kwa Mungu Pekee Heshima na Utukufu!**

Kila mtu anapaswa kutafakari katika lugha yake mama  
 inapowezekana; hali kadhalika kwa maandiko yake ya  
 kiroho.

Jer

Desemba 31, 1878

Marekani! Marekani!  
*Mapenzi yako yafanyike, Bwana!*  
 Mapenzi ya Mungu yafanyike katika mambo yote!

Nge

Lat

**I/153** Yeyote aliye na Kristo moyoni mwake anaweza  
 kujiita Mkristo.

Pol

Nenda katika upweke na wengine baadhi,  
 ambapo unaweza kuishi na Mungu!

Lat

Acha kumuuliza hili Mh. sana Askofu,  
 kwani itamaanisha tu mnyororo mpya kwako.

Kwanza jadili mwenyewe katika upweke!

Lat

Ee Bwana, kwa ajili ya utukufu Wako na kwa neema Yako,  
 acha niikamilishe kazi.  
 Njoo kunisaidia kwani mimi sistahili kabisa na dhaifu.

\* Rejea hapa ni kukumbuka mpango wake wa uanzishaji wa utawa.  
 Vifupisho ni vya asili na maana zake zi wazi.

Ee Bwana, mpendwa wangu, lini nitaianzisha yote kwa ajili yako.

Kwa hamu kubwa nimeitamani, nimetamani kuikamilisha,  
nimetafuta na kuomba kwa ajili yake!

Mapenzi Yako na yatimizwe milele. AMINA

*Nendeni na fundisheni mataifa yote.\**

### I/154

*Pigana mpaka kifo kwa ajili ya haki,  
na Mungu atapigana kwa ajili yako. Sira 4:33\*\**

Sir/Lat

Nilikubaliwa kwenye hadhira na Papa Leo XIII  
Februari 22 kuwakilisha jarida la “*Black Forest News*”  
1879.

Lat

2 Machi, 1879  
Nilikubaliwa kwenye hadhira na Baba Mtakatifu Leo XII  
pamoja na wawakilishi kutoka kwenye Archconfraternity ya  
Mt. Petro.

Lat

Kuwa mnyenyeketu na sali sana.

Baki Roma miaka miwili, ingawa unaweza kurudi  
[nyumbani] katika majira ya joto!

\* Mwanzo mwa Januari 1879. Hapa mamlaka ya kitume yanaonekana kwa mara ya kwanza (Mt 28:19) ambapo katika miaka ifuatayo ilikuwa pendwa kwa Jordan kama sala ya Yesu katika Yoh 17:3.

\*\* Andiko hili linatokea mara mbili, kwanza katika Kisiria, pia katika Kilatini.

Chapisha “*Catholic Missions.*”

Baada ya Misa Takatifu nilipata mang’amuzi ya faraja kubwa  
juu ya kazi iliyopendekezwa.

25 Machi, 1879

### I/155

Daima kuwa mnyenyekemu na mwombe Mungu  
kwa ajili ya ustahimilivu. Kwa maana ni wangapi tayari  
wameanguka vyta kutisha katika mitego ya shetani!!!

Jer

Mungu si rafiki wa ghasia,  
bali wa amani, utulivu na utaratibu.

Ita

Rodriguez I, 172

Mwenyeheri ni yule ambaye anaishi kama anavyotamani  
kukutwa katika saa ya kifo.

Chukua mfano wa kuku ambaye, baada ya kutaga yai, mara  
moja huanza kutetea kwa nguvu na hivyo kulipoteza.

Ita

Hali hiyohiyo hutokea kwa wale ambao, baada ya kufanya  
kazi nzuri, mara hutamani kuonekana na labda hata kusema  
mambo ambayo yanavuta hisia kwao wenywewe.

Rodriguez, I, 196

### I/156

O. A. M. D. G.

[*Yote kwa ajili ya utukufu mkuu wa Mungu*]

Anza kwa kuwalisha kama watu 12 maskini saa sita mchana, wakati huohuo ukiongeza baadhi ya mafundisho kwake. +

Jer

*Sasa Hana alikuwa akiongea katika moyo wake,  
na midomo yake tu ilitikisika, lakini sauti yake haikusikika kabisa.*

Ebr

*1 Sam. 1:13*

Iga Mt. Vinsenti wa Paulo!  
Kwa nguvu zote!  
Tafakari juu ya kile alichofanya!

Lat

Ona na fikiria usafi wa Mt. Aloysius  
na ujinyenyekeze!  
Fikiria bidii ya mtume mtakatifu Paulo, ya Mt. Francis Xavier  
na Watakatifu wengine, na ujinyenyekeze.  
Fikiria kujinyima kwa Mt. Katarina wa Siena  
na ujinyenyekeze.  
Fikiria tamaa ya Mt. Theresa wa Avila kuteseka  
na ujinyenyekeze.

## I/157

Lat

Fikiria kujinyima na maisha ya kawaida sana ya wakaapweke wa kwanza na ujinyenyekeze.  
Fikiria roho ya Elia na Yohane Mbatizaji  
na ujinyenyekeze.  
Fikiria unyenyeketu wa Mt. Francis wa Sales  
na ujinyenyekeze.  
Fikiria nidhamu ya Mt. Gregori VII  
na ujinyenyekeze.

Fikiria udumifu wa Mt. Laurenti na Ndugu Wamakabayo, na  
ujinyenyeyeze.

Fikiria umaskini wa Mt. Francis  
na ujinyenyeyeze.

*Muwe na huruma kama Baba yenu alivyo na huruma.*

Luka 6:36

### I/158

Fikiria imani ya Mt. Gregori Mtenda Miujiza  
na ujinyenyeyeze.

Fikiria sala ya Mt. Anthony  
na ujinyenyeyeze.

Fikiria uvumilivu wa Mwenyeheri Yobu  
na ujinyenyeyeze.

Fikiria mafundisho ya Mt. Augustino  
na Mt. Tomaso wa Akwino na ujinyenyeyeze.

Fikiria adhimisho la Misa ya Mt. M. Alfonso  
na ujinyenyeyeze.

Fikiria kutafakari kwa Mt. Gertruda.

Lat

Fikiria upendo na urafiki na Kristo  
na ujinyenyeyeze.

Fikiria unyenyekevu wa Mt. Benedikto Labre  
na Mt. Alexis na ujinyenyeyeze.

### I/159

Kama ilivyo katika nyakati za amani mwana mfalme  
mwenye busara hujitayarisha na silaha kwa ajili ya tukio la  
vita, hivyo lazima ujivike silaha wakati wa mapumziko, moyo  
wa ibada na faraja kwa ajili ya vita itakayokuja.

Jer

Kama ilivyo katika mwili wa binadamu kiungo kimoja  
kinajali vingine vyote, nk., hivyo inapaswa kuwa pia katika  
jumuiya ya wanadamu.

Rej., Rodriguez, I, tract IV, sura 7.

Iga nyuki ambao huparamia ua kwa kundi kubwa na  
kuepuka miiba inayozunguka; usiwe kama mende ambao  
mara moja huyaenda mavi.

Ita

Rodriguez, I, 289, tract IV, sura 7

Wasio na elimu watainuka na kuteka nyara ufalme wa  
Mungu, wakati sisi na shahada zetu tumemezwa kwenye  
vilindi!

Lat

Kutoka kwa Mt. Augustino, Rodriguez, I, 519

*Heri walio wapole. [Mt 5:5]*

*Mkajifunze kwangu, maana mimi ni mpole. [Mt. 11:29]*

**I/150<sup>†\*</sup>** Furahi na kushangilia, roho ya woga,  
kwa sababu Muumba wa wote atachukua makao Yake  
pamoja nawe; Mfalme wa kwaya za mbinguni anakuja  
kwako; mwenye nguvu, Mungu mwenyezi anakuja kwako.  
Furahi, shangilia! Mfalme wa mabikira anakuja kwako!  
Furahi, shangilia! Bwana wa malaika anakuja kwako!

Lat

Furahi na kushangilia, roho iliyotaabika!  
Hakuna malaika anayekuja kwako, hakuna mtakatifu,

\* Baada ya ukurasa 159 Jordan kimakosa alirudia ukurasa wa 150. Kwa hiyo, kurasa 150-159 zinatokea mara mbili. Kurasa hizi zilizorudiwa zinabainishwa kwa†.

hakuna maserafi au makerubi.  
 Lakini Mfalme na Bwana wa malaika na watakatifu wote,  
 Mfalme wa makerubi na maserafi anakuja kwako.

Furahi na kushangilia, tukuza na kuimba,  
 kwa sababu anayekuja kwako sio Bikira wa mabikira, bali  
 aliye Mkuu Sana Mwenyewe, Msafi kabisa, Mtakatifu kabisa,  
 Mfalme wa Mabikira, Mvumilivu kabisa, Mwenyezi,  
 Mnyenyekevu kabisa, Mponyaji wa magonjwa yote,  
 Mwokozi wa Dunia! Jitumbukize katika bahari ya upendo wa  
 Mungu wako.

**I/151<sup>†</sup>**

Usikate tamaa ya kazi yako  
 hata kama vikwazo na madhulamu, tuhuma,  
 kejeli, dharau, na mateso yote yawezekanayo yanazuka juu  
 yako.

Jer

Ishi tu katika muungano wa karibu sana na Mungu  
 na tafakari mara nyingi juu ya mifano ya watakatifu.  
 Mtumaini Mungu na mpe Yeye pekee utukufu;  
 bado ulistahili mateso mengi zaidi.  
 Ni mapenzi ya Mungu kwamba unafanya ile kazi.  
 27 Desemba, 1879 baada ya Misa Takatifu, na fikiri kama  
 ulivyofanya wakati mwingine baada ya Komunyo Takatifu.

Jer

Wito wako ni kuanzisha. Hilo ni hakika ya kimaadili.  
 9 Januari, 1880\*

Lat

---

\* “Hakika ya kimaadili” inaonesha kitu fulani ni hakika kadiri  
 inavyowezekana, ambavyo kutia shaka kungekuwa ni kosa.

Lakini sali sana kabisa – sana kabisa, na tafakari;  
 Na kamwe usishikamane na chochote cha kidunia au  
 kushawishiwa na hukumu au mazungumzo ya watu.  
 Fuata tu ushauri wa watumishi wa Mungu wachache  
 wachamungu sana, mgeukie Mungu tu na watakatifu Wake.

– Dharau – uzushi – kebehi, nk., vitainuka dhidi yako,  
 lakini kuwa jasiri na ng'ang'ana kabisa na Mungu.

### I/152<sup>†</sup>

Bwana Yesu Kristo, nakusudia kufanya safari hii  
 kwa ajili ya utukufu Wako, kwa niaba Yako, kwa ajili  
 Yako, kwa ajili ya Kanisa Lako takatifu Katoliki. Niko tayari  
 kupokea kutoka mikononi Mwako chochote unachokituma  
 kwangu, iwe furaha au huzuni, maisha au kifo.

Yote kwa ajili Yako, Bwana Yesu Kristo, na kwamba  
 kusudi na tamaa isiyofichika kwako iweze kutimia.  
 Amina.\*

Kadiri inavyowezekana, daima jaribu kutunza moyo wenye  
 furaha, furaha kubwa; hasa kuhusu jirani yako.  
 Kuwa mwenye fadhila, rafiki, nk., kutokana na upendo wa  
 Mungu. Epuka sononeko lolote na huzuni inayodhuru.

Yerusalem, 13 Machi, 1880

Fanya kila kazi njema maadamu inashabihiana na kituo  
 chako na wito wako.

---

\* Safari ya Mashariki ya Kati (21 Januari - Agosti 14, 1880).

Jer

Lat

Lat

Jer

Haraka iwezekanavyo fanya ile kazi ambayo Mungu anataka.  
 Kuwa na ujasiri mkubwa na moyo wa furaha licha ya mateso  
 makubwa sana.

Kukata tamaa//

**I/153<sup>†</sup>**... hapana, na chochote unachofanya, kamwe  
 usikatishwe tamaa. Tumia kila njia halali inayopatikana  
 kwako. Fanya upya nia njema mara tatu kila siku

na rejeo maalum la kazi hii,  
 na kila siku muombe Bikira Mwenyeheri Sana,  
 Msimamizi wa Shirika.

Anza na kuwafundisha wavulana wenyewe uwezo ambao  
 wanaonesha ishara sahihi za wito wa ukuhani, na kwa  
 nyongeza anzasha ofisi ya uchapishaji haraka iwezekanavyo.

Mara tu uwezapo, jaribu kusonga mbele chini ya ulinzi  
 maalum wa *Propaganda [Fide]* na Mamlaka Takatifu.

Jer

Daima kuwa mchangamfu na mwema –

Usipuuze njia za kufanya hili. –

Usidhoofishe mno mwili wako

– kwa maana Ibilisi huja amejifanya kama malaika wa  
 nuru. –

Jinyime mapenzi yako mwenyewe; hili linampendeza Mungu  
 zaidi kuliko kitu kinachodhoofisha nguvu ambayo ungepaswa  
 kutumia kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho.

Yerusalemu, kwenye Kaburi Takatifu, 13 Machi, 1880.

**154<sup>†</sup>** Ni uchungu gani na ni mbaya kiasi gani kuona

Lat

Wagiriki – Warusi – Wakoptiki – Waarmenia wengi  
hawamo kwenye Kanisa Takatifu Katoliki!

Leo ni shule haswa ndizo njia za kueneza imani.–

Jer

Na hata kama unatakiwa kuzungusha ramani ya dunia mara  
50 zaidi, fanya shughuli yako kwa nguvu zako zote.

Baada ya Misa Takatifu kwenye mlima Kalvari  
ambapo Mama wa Mateso wa Mungu alisimama.

Yerusalemu, Jumapili ya Mateso, 14 Machi, 1880

Mpaka urudipo Ulaya tumia angalau masaa matatu kila siku  
kwa ajili ya kujifunza Kiarabu.

**I/155<sup>†</sup>**

Siku ya 12, 13, 14, nilikuwa kwenye Kaburi Takatifu la  
Bwana wetu Yesu Kristo karibu na mlima Kalvari.

Lat

Yerusalemu, 14 Machi, 1880

Kitabu hiki kiliwekwa kwenye kaburi la Bwana Wetu Yesu  
Kristo, kwenye Mlima Kalvari, kwenye altare za kusulubiwa  
za Bwana wetu Yesu Kristo na juu ya altare ya Mama Yetu,  
Mama wa Mateso, na mahali ambapo ulisimama Msalaba  
Mtakatifu na ambapo Mkombozi wa Dunia alikuwa.

Yerusalemu, Machi 14, 1880

Fanya kazi kwa nguvu zako zote;

Jer

usiruhusu kitu chochote kikukatishe tamaa;

Ifanye tu kwa ajili ya utukufu wa Mungu

na tafuta faraja Kwake Pekee.

Sali sana, zungumza na watakatifu,  
 kamwe usitafute faraja katika kitu chochote cha kidunia.  
 Hata kama kila kitu kinaonekana kupotea, Mungu hataweza  
 kukuacha wewe wala Mama Yake mpendwa.

Kwenye Mlima Karmeli, 14 Aprili, 1880

Lat

**I/156<sup>†</sup>**

Wakati saa iliyoteuliwa na Mungu ifikapo,  
 fanya kazi. Lakini tunza daima amani ya moyo wako. Ni  
 kama mwali wa nuru ya mbinguni, ukifanya upya na  
 kutakasa, na jambo fulani ambalo unapaswa kujuua kila  
 wakati.

Jer

Oasisi iliyobarikiwa katika jangwa tasa.//

1 Mei, 1880

Jer//Ita/

Ara

Mara kwa mara baada ya Misa takatifu msukumo maalum  
 na furaha.//

2 Mei, 1880

Jer//  
Ita/Ara

Wakati amelala alikuwa amesimama kwenye kitanda cha  
 (anayekufa) Mt. Aloysius aliyeshikwa na homa, na alikuwa  
 akimgusa kwa heshima, mtakatifu mwenyewe aliinuka na  
 kumbusu yule aliyekuwa akimgusa. Ain Warka

Lat

Mha. Mchungaji Mkuu wa Harissa aliambatanisha  
 rehema kamili ya njia ya msalaba kwa msalaba wangu.

**I/157<sup>†</sup>**

Maelekezo kwa ajili ya Shirika:

Kwamba lisitawi sana na kuenea kila mahali

na kutimiza mengi kwa ajili ya heshima ya Mungu Mwenyezi  
 na kwa ajili ya wokovu wa roho,  
 na kwamba liwe bila dosari au kunyanzi,  
 likimpendeza Mungu na kumtumikia Yeye pekee.

Oh ni ukubwa gani ilikuwa ari ya mashirika yote mwanzoni  
 mwa taasisi zao takatifu!

Oh ni ukubwa gani ulikuwa moyo wao wa ibada katika sala!  
 Ni ukubwa gani hamu yao kwa fadhila!

Ni hamasa gani nidhamu ambayo ilikuwa ikishikwa. nk.

Kempis, KB I, sura 18

### I.

*Nifuateni, nami nitawafanya ninyi wavuvi wa watu; na  
 mara wakaziacha nyavu zao wakamfuata.*

Lat

Mt. 4:19

### II.

*Wote ambao wameacha nyumba au kaka au dada au baba au  
 mama au mke au watoto au ardhi kwa ajili ya jina langu  
 watapokea mara mia na watamiliki na uzima wa milele.*

Mt. 19:28

Septemba 6, 1880, nilipokelewa peke yangu katika hadhira  
 binafsi na Baba Mtakatifu Leo XIII kuhusiana na kuanzisha  
 Shirika.

**I/158<sup>†</sup>**

### III

*Nendeni, simameni hekaluni na tangazeni kwa watu maneno  
 yote ya uzima.*

Mate. 5:20

*Wenye hekima watang'aa kama mwangaza wa anga, na wale waongozao wengi katika haki kama nyota milele.*

Dan 12:3

#### IV.

Kuwa shupavu katika vita na pambana na nyoka wa kale na utapokea ufalme wa milele.

*Breviari ya Kirumi*, Office of the Holy Apostles

#### V.

Hakuna mtu atakaye pokea taji  
isipokuwa ameshindana kulingana na kanuni.

Lat

Efe [2 Tim 2:5]

#### VI.

Hakuna mtu anayempigania Mungu  
hunaswa katika mambo ya ulimwengu.

2Tim 2:4

#### VII.

*Utii ni bora kuliko sadaka.* 1 Fal 15

Utii ni uhuru mkubwa zaidi; yejote anayeupokea  
anaweza kutenda dhambi tena kwa nadra sana.

Mt. Jerome

I/159<sup>†</sup>

#### VIII.

*Kristo akawa mtii mpaka mauti,*

*nayo mauti ya msalaba*

Mt. Paulo

“Siku hiyo lazima ichukuliwe kuwa imepotea  
unapoacha maombi ya akili”  
Mt. Alfonso Liguori

Ita

“Hebu na tusubiri wakati wa Maongozi ya Mungu.  
Hebu na tuisitafute kuharakisha mwendo wake,  
kwani tunaweza kuivuruga kirahisi.

Jer

Wakati wa kutovumilia kwetu  
sio daima wakati wa neema.

“Mapambo matukufu zaidi katika mataji ya mbinguni ya  
wenyeheri ni uvumilivu na kujiuzulu kwenye mateso  
yaliyodumu duniani”

Jer

Wakati Paulo, ambaye angeshinda ulimwengu,  
alikwenda Roma akiwa amefungwa minyororo,  
Mungu alikwenda pamoja naye,  
akiwa amefichika katika moyo wake kama katika hema.  
Mt. Gregori Mkuu, 1, 27

Lat

Mababa wa Kristo kwa kuendeleza kizazi  
Mama wa Kristo kwa kujifungua  
Mt. Bernard

193

9.12.86.

O fili, ne seras tempus prehoma  
in rebus nimis utilibus !!!

Abus meus salutem Christi  
universam terram : 4.1.87.

La loro provvidenza è la provvidenza  
di Dio che li manda. Il loro  
sostegno è la confidenza in  
essa.

*Vnde*  
 usque ad sanguinem  
 usque ad cruentum —  
 usque ad mortem !  
 usque ad mortem crucis  
 pro ipso  
 et — D. si de ~~de~~ polau;

## *Sehemu ya Sita*

*Muongo wa kuanzisha Shirika:  
Septemba 1880 hadi mwisho wa 1889  
Shajara ya Kiroho I/160-199*

### **Mwanzo**

*Shajara ya Kiroho* haihusishi kitu chochote kinachotokana na mazungumzo mengi na shughuli alizofanya Jordan baada ya kuwa mipango yake imepokea baraka ya papa. Wala hakuna chochote kinachohusu nyakati za usiku alizotumia katika sala katika chumba cha kifo cha Mt. Brigita karibu na Kanisa la Mt. Brigita lililopo Piazza Farnese, Roma mahali ambapo Jordan na washirika wake wa kwanza walikuwa wamechukua makaazi. Alifanikiwa katika kuwashirikisha waumini wa baadhi ya parokia nchini Ujeruman na Italia kujiunga na Digrii yake ya Tatu, jambo ambalo alilhamasisha kwa wakati huo kiroho na kiutume kupitia majarida ya Shirika. Katika majira ya joto ya 1881, kundi la kwanza la mapadre walijiunga naye. Mionganoni mwao alikuwa mmoja ambaye alikuja kuwa mwaminifu sana kwake na muhimu wa washirika wa kudumu: Bernhard Lüthen, mhariri wa kazi ya ufundishaji ya Ludwig Auer, Donauwörth na padre muhusika wa hija. Lüthen, mara moja alianzisha jarida kwa ajili ya waumini wa Digrii ya Tatu lililoitwa *Der Missionär*.

Ilikuwa ni kwa nasibu kuwa Shirika jipya lililoanzishwa lilioluta umakini wa mwanamke mwenye shauku na mapenzi makubwa katika misioni za kigeni. Alikuwa tayari anaishi kulingana na mashauri ya kinjili kwa faragha na alikuwa

akisubiri kwa muda mrefu kwa ajili ya mpango huo. Jina lake lilikuwa Baroness Therese von Wüllenweber, ambaye kwa sasa tunamuheshimu kama Mwenyeheri Maria wa Mitume. Wakati wa kipindi cha majira ya kuchipua ya 1882, alijiunga na Digrri ya Tatu na wakati wa vuli mwaka huohuo alipokelewa katika Digrri ya Kwanza. Kwa misingi ya umuhimu wake kwa Shirika na uaminifu wake kwa Jordan, anaweza kuwekwa katika nafasi sawa na Lüthen.

Kwa Mt. Brigita, Jordan aliwakusanya kandokando yake vijana ambao alitarajia kuwa wangeweza kujiunga na Digrri ya Kwanza. Seminari iliyoratibiwa ilithibitisha kuwa muhimu sana, kwa sababu ilionekana bayana vigumu kuwapata mapadre wa jimbo kwa ajili ya Shirika na kuwaondoa kutoka kwenye muundo wa kijimbo. Mnamo tarehe 8 Desemba 1881, katika chumba cha kifo cha Mt. Brigita, Bernhard Lüthen na padre kijana aitwaye Friedrich von Leonhardi walijifunga wenyewe kwa Jordan kwa nadhiri za faragha. Kwa nadhiri hizi mbegu kwa ajili ya Digrri ya Kwanza zilikuwa zimepandwa, na Jordan daima aliichukulia siku hii kama siku ya kuanzishwa Shirika lake: Shirika Fundishi la Kitume.

Ilikuwa ni hali ya kukatisha tamaa sana kwa Jordan wakati wa kipindi cha 1882, alipokatazwa kuweka neno “kitume” katika jina la Shirika lake. Badala yake Shirika lilikuja kuitwa “Shirika Fundishi Katoliki.” Novemba ya mwaka huohuo jumuiya iliyopo Roma ilikuwa imeongezeka sana kiasi kwamba walilazimika kukodi nyumba kubwa ya karne ya 16 iliyojengwa na Kardinali Cesi karibu sana na Viwanja vya Mt. Petro. Wakati huo nyumba iliitwa Palazzo Morone. Ikawa na

kubaki mpaka leo nyumba-mama ya Shirika ya tawi la wanaume.

Katika kipindi hiki Jordan aliandika katika *Shajara* yake ya Kiroho maneno maalum ambayo yalizungumza juu ya nguvu ya kutumaini. Hata aliweza kuandika sala ya nguvu juu ya kutumaini (I/160, 162, 164). Kwa hakika alihisi kuungwa mkono kwa mang’amuzi ya kifumbo, ambayo anayaelezea namna hii: ‘Nitalionesha Kanisa kwamba kazi ni yangu,’ asema Mwenyezi” (I/166). Wakati huohuo alikuwa amevutwa sana na maneno ambayo yaliongea juu ya kumfuata Yesu katika umaskini na dharau (I/160; rej., 163, 165). Kitu kingine ambacho kingeandamana naye kwa maisha yake yote ilikuwa ni ufahamu kwamba: “Kazi za Mungu husitawi tu katika kivuli cha Msalaba” (I/162). Hilo ni sawa na aya katika Matendo ya Mitume kuhusu mtume Paulo na matunda mengi ya kitume ya mateso (Matendo 9:16; katika I/167). Kidogo zaidi katika *Shajara ya Kiroho* tunapata kwa kiasi fulani andiko la Kibiblia na Kiagustiniani kuhusu mapenzi ya Mungu kwa ulimwengu mzima, kitu ambacho Jordan anathibitisha na kuhamasisha katika mawazo yake ya kitume ya kiulimwengu mzima (I/176f).

## Mabadiliko

Kwa muda wa mwaka mmoja kamili baada ya kuanzishwa kwa Shirika, sasa likiitwa “Shirika Fundishi Katoliki,” Jordan aliliongoza, kama alivyoandika baadaye: “kwa msaada uliofurika wa neema za kimungu kwa hali kamili.” Alilibadilisha kuwa shirika kamili la kitawa. Katika nadhiri zake mwenyewe ambazo aliziweka Jumapili ya Mateso (Machi 11, 1883), hakuahidi tu kuishi kulingana na mashauri ya

kiinjili, bali pia aliahidi kujitolea kabisa maisha yake kwa heshima ya Mungu na wokovu wa roho. Alitia saini kwa jina la Yohane Maria Francis wa Msalaba (I/167f). Baadaye katika *Shajara yake ya Kiroho* alieleza hitimisho “wa msalaba” kwenye jina lake, kwa kuzingatia msalaba wa Kristo (I/179f). Wakati mwingine baadaye Pd. Lüthen pia aliweka nadhiri zake za faragha na kupokea kutoka kwa Pd. Francis jina la kitawa Bonaventura.

Jordan alikuwa tayari na wazo la tawi la kike la Shirika mapema katikati ya mwaka 1882. Hata hivyo, jaribio la kwanza la Lüthen Ujerumani lilihindwa karibu na ghafla. Kisha alijaribu kuanzisha jumuiya ya masista huko Roma iliyotakiwa kuongozwa na Amelia Streitel. Alikuwa Mfransiskani wa conventi ya Maria Stern, ambaye alikuwa amejaribu kuhamia Karmeli ya Himmelspforten, mjini Würzburg. Kabla ya kumaliza Unovisi wa Kikarmeli alikuja kwa Jordan kwa njia ya Lüthern, pasipo kukatiza kabla uhusiano wake na jumuiya ya Wafransiskani. Wiki chache baada ya kupokea nadhiri za faragha za S. Streitel, ambaye Jordan alimpa jina la kitawa Francisca, pia alipokea nadhiri za faragha za Baroness von Wüllenweber, ambaye alipokea jina la kitawa la Maria Theresia, ingawa kamwe hakuwa wa jumuiya ya Streitel, Roma.

Streitel alikuja Roma akiamini alikuwa amepokea wito kutoka kwa Mungu, na kwamba angeweza kufanikisha wito huo chini ya uongozi wa Pd. Francis. Ingawa wote wawili walichangia upendo wa ufukara, miaka miwili iliyofoata ya kuishi pamoja ilikuwa migumu sana. Tangu mwanzo, kila mmoja alikuwa na mawazo tofauti ya kutekeleza ufukara. Katika majira ya joto ya

1884, Jordan alipata mang'amuzi ya kiroho makubwa na ya bahati sana. Aliandika katika barua kwa Lüthern:

*Mwelekeo maalumu wa upendo wa Mungu kwa Shirika letu ni mkubwa sana, kiasi kwamba takriban navutwa kutoa machozi ... Natamani kuanguka chini na kumkumbatia Mwokozi kwa sababu ya upendo mkuu alionipatia na anaonipatia mimi ambaye sistahili. Hebu tumpende Yeye, na tujitoe sadaka kwa ajili Yake, kwa sababu hakufikiria unyonge wetu. Kipindi cha rehema sasa kitaanza kwa ajili ya Shirika. Ataunga mkono kusudi Lake. Alituahidi hilo. Mungu anatutaka kujikana nafsi zetu kikamilifu. Ufukara... Ee, ufukara Mtakatifu!*

### **Majaribu wakati wa mgogoro**

Wakati wa majira ya kuchipua ya 1885, Pd. Jordan aliamini kwamba hangeweza kuchukua jukumu zaidi kwa namna ambayo masista walitekeleza ufukara na alivyojaribu kuwaingiza zaidi kwenye maisha ya kitume ya tawi la kiume. Mgogoro mkubwa ambao uliwakumba masista (kutokana na maswali yanayohusu namna ambayo S. Francisca Streitel alikuwa ameacha shirika la Maria Stern) ulipelekea kujitenga kutoka kwa Jordan chini ya ushawishi wa Dk. G. Jacquemin na kulihakikiwa na Kardiali Vicar Parocchi. Jordan hakuwa ameshirikishwa katika uamuzi huu, na kwake lilikuwa ni tukio linaloumiza sana ambalo *Shajara ya Kiroho* ina maoni machache tu juu yake (I/182ff). Baadaye kidogo anakuwa tena na ufahamu wa wito wake maalum. Katika barua nyingi za furaha aliandika katika *Shajara* yake: "Maongozi ya Mungu Yaliniumba" (I/185). Miezi minne baadaye kulitokea jaribu lingine. Katika kipindi hiki ambacho Pd. Francis alikuwa na hofu mbaya zaidi, aliandika muhtasari wa "Wosia wa Mwisho

wa Kiroho na Tamko.” Hapo alitoa maelezo ya mambo kadhaa ya msingi ya maisha yake ya kiroho.

Hatimaye matatizo yalifika mwisho wenyewe furaha kwa kibali cha kwanza cha jumbo kwa Shirika kilichotolewa na Parocchi Naibu Askofu wa Jimbo Kuu la Roma. Jordan hakupoteza ujasiri wakati wa miezi hii migumu (Linganisha I/184f, 188f). Tarehe 6 Juni 1886, baada ya kuwa ameshinda migogoro miwili, Jordan aliandika katika *Shajara* yake baraka ya furaha iliyokusudiwa kwa wanawe na mabinti zake wa kiroho. Baraka inabeba matumaini kwamba Shirika litaenea na kukua hadi mwisho wa nyakati (I/189).

Tarehe 8 Desemba 1888, pamoja na Sista Maria Theresia von Wüllenweber, Jordan alianzisha upya tawi la kike la Shirika lake. Mapema wakati fulani, Sista alikuwa ameondoka Neuwerk, na kuanza kwa namna zote rahisi maisha mapya kwenye viunga vya Roma mjini Tivoli, kabla ya Masista kupokea kibali maalumu cha kuishi Roma penyewe. Sasa alipokea kutoka kwa Pd. Jordan jina “Maria wa Mitume.” Tangu mwanzo alikuwa amevutiwa sana na wito wa Jordan na karama ya taasisi yake, ambayo ameingiza wito wake na maisha yake katika huduma kwa misioni. Alibaki mwaminifu kwa Pd. Francis licha ya matatizo yote ya awali. Sasa tu hamu yake ya kimisionari hatimaye ilikuwa imetimia. Mama Maria alifariki tarehe 25 Desemba 1907, na alitangazwa Mwenyeheri na Papa Paulo VI mwaka 1968.

Hata kabla ya tarehe halisi ya kuanzisha, Jordan alikuwa amemtaja Bikira Maria kama mlinzi mkuu wa Shirika. Mnamo mwaka 1887 au 1888, katika hali ya faraja ya kiroho wakati wa

sala, alipata mang'amuzi makubwa sana ya ukaribu wa Mama wa Bwana na msaada wake ambao angeweza kuuelezea tu kwa kigugumizi. (I/196). Baadaye kidogo, mnamo Julai 25, 1888, alijirudi mwenyewe kwa ukali sana kuhusu uzembe wake katika sala, na kuahidi kutumia muda zaidi kumwomba Bwana (I/197f).

Muongo wa uanzishaji ulimalizika na jaribu lingine kwa Pd. Francis. Mnamo mwaka 1889, mara tatu aliteseka na mgogoro mbaya wa wito. Lüthen aliueleza kwa usahihi zaidi:

*Kwenye sikukuu ya Pentekoste, sherehe ya kuanzishwa [Desemba 8], na pia katika sikukuu ya Krismasi, Mheshimiwa [Baba] aliteseka jaribu kubwa sana la kuacha kila kitu, alihisi chuki kwa Shirika ambalo alilipenda sana: hali ya kutisha!*

Wakati aliposhinda jaribu hili, alihisi kwa ndani kuthibitishwa kabisa kwamba alikuwa tayari kuingia katika hatua mpya ya maisha yake: kipindi cha kupanua Shirika.



Kutuma Wamisionari wa kwanza Assam, 1890

**I/160**

Mtu wa Mungu – mjumbe wa Yesu Kristo – malaika wa amani .

Jer

Kuna njia rahisi sana ya kupata kila kitu  
kutoka wema wa Mungu.

Tumaini, kwa imani thabiti kwamba  
atatimiza ahadi Yake,  
na kisha tenda kwenye imani hii.  
Chaignon, III, 158.

“wale amba ni wapenzi na wafuasi wa ufukara wangu,  
maumivu na dharau ambayo mimi daima nilikuwanayo, ni  
wanangu wa kweli na wateule.”

Mwenyeheri Angela, *Sayings of Jesus.*

Kama unaweza kuamini!

Lat

*Kwa wanaoamini mambo yote yanawezekana.*

Luka 9:22

Wale wanaotumaini katika Bwana ujasiri wao  
utabadilishwa – (kutoka kibinadamu mpaka kiungu) –.

Isa 40:31

**I/161**

Kanuni

- 1) Usifunue mengi mno.
- 2) Kamwe usicheke.
- 3) Kwa wasaidizi [*sema*]: Fanya hivi au vile – hiyo inatosha.
- 4) Usimpookeeyeyote isipokuwa wito wake ni hakika.

Uimara na Ushupavu

Uwe na baadhi [watu] wanaokuchunguza na kukuambia  
bayana chochote kisicho kamili.

Ita

Lat

Tukumbuke basi, Mwenyeheri Yosefu, na kwa usaidizi wa  
sala zako, tuombee na mwanaao mlishi, na shinda kwa ajili  
yetu neema ya mchumba wako, Bikira Mbarikiwa sana.

Mt. Bernadina wa Siena.

Lat

*Elia alizuka kama moto;*

*na maneno yake yaliwaka kama mwenge.*

Sira 48:1

**I/162** *Nimekuwa kioja kwa wengi,  
lakini Wewe u kimbilio langu imara.*  
Zab 70:7

Katika mambo yote yanayotuhusu hebu tuweke matumaini  
yetu kwa Mungu. Maongozi Yake hayatatuacha tutumaini  
bure.

Jer

*Mwekeeni matatizo yenu yote, maana Yeye anawatunzeni.*  
1Pet 5:7

Lat

Matumaini yetu pekee yangekuwa tayari yamemshawishi  
Mungu kuja kutusaidia na kutuokoa, kwa sababu matumaini  
yetu humpa utukufu na humwonesha kwamba tunalifahamu  
jina Lake.

Jer

*Kwa sababu ametumaini ndani Yangu nitamwokoa.*

Lat

*Nitamlinda kwa sababu amelijua jina Langu.* Zab 90  
*Mwite siku ya shida.*

*Kisha nitakuokoa nawe utanitukuza.* Zab 49

Kutoa na kufanya Mazoezi ya Kiroho  
ni ya umaana mkubwa zaidi.

### I/163

Oh Usiache kufanya lengo lako ambalo Mungu mpendwa amekuonesha [kwa] kujitolea sana na upendo kwa ajili ya mbinguni , nk. Usichelewe, mara tu utii haukuzuii tena.\*

Jer

*Msiogope, kwani vita si vyenu bali ni nya Mungu.*  
 2 Nya 20:15

Lat

Hawakuigeuza dunia kwa miujiza yao bali kwa sababu ya dharau yao ya kweli kwa utukufu na utajiri.

Mt. Yohane Krizostom

Shauku moja haiboreshwi kwa njia ya shauku nyingine.  
 Mt. Vinsenti wa Paulo

Jer

[upendo] hutumaini mambo yote, hubeba mambo yote.

Lat

Kazi za Mungu hustawi tu katika kivuli cha Msalaba

Jer

**I/163<sup>†</sup>** (ukurasa 163 umekosewa namba na umerudiwa.)  
 “Tazama ni jinsi gani lilivyo shindano la maana na la muhimu!

Lat

---

\* Kumbuka utii usio na masharti wa Jordan kwa Kanisa. Rej., I/157+

Oh ni utukufu mkubwa na wenyewe hadhi ilioye,  
jinsi gani ni furaha kukusanya katika uwepo wa Mungu na  
kuvishwa taji pamoja na Kristo kama kiongozi.  
Ndugu, acha tujivike silaha wenyewe kwa nguvu zetu zote.  
Mungu anatuangalia katika mapambano yetu,  
malaika Wake wanatuangalia, na Kristo pia.”

*Piga kelele, bila kukoma!*  
*Kama tarumbeta paaza sauti yako.*      Is 58:1

Lat

“Ipo njia rahisi sana ya kupata kila kitu kutoka  
kwa wema wa Mungu. Hebu tutumaini kwa ujasiri thabiti  
kwamba atatimiza ahadi Zake na kisha tenda kwenye imani  
hii.”

Jer

Yeye aliyepo, Yeye aliyekuwepo, Yeye atakayekuja,  
Mwenyezi, ananituma kwako.

Lat

Yeyote asiyekuwa na upendo kwa mwingine  
haipaswi kwa sababu yoyote kuchukua wajibu wa kuhubiri.  
Mt. Gregori Mkuu

**I/164**

*Katika wewe, Bwana, natumaini, daima sitazuwiwa!*  
Kutoka Kwako, Ee Bwana, natumainia vitu vyote;  
natumaini na ninaamini katika Wewe pekee.  
Wewe pekee ni msaada wangu, nguvu zangu,  
tumaini langu, tegemeo langu.  
Najitupa juu Yako, Ee Bwana,  
tetea na kulinda kusudi Lako!

*Hekima yaweza kupatikana wapi?*      *Yobu 28:12*

*Haiwezi kupatikana kwa urahisi katika nchi ya walio hai.*  
*Yobu 18:13*

*Nakushukuru, Baba, kwamba umewaficha  
 mambo haya wenye hekima na busara na ameyafunua kwa  
 walio wadogo.*

Lat

Luka 10:21

Mungu wangu, Ee Ukweli mkuu na usiokosea, natumaini  
 kutoka Kwako kwa vile Wewe unauwezo (*wa kutoa*).  
 Lakini unauwezo wa kufanya yote, hivyo tumaini langu  
 halina mipaka.

Jer

Mt. Frances wa Madonda Matano

## I/165

Mbinguni hatutaweza kamwe kuva taji la utukufu  
 ikiwa duniani hatuvai kwanza taji la dharau.  
 Uvumilivu katika kuteseka, upendo katika fedheha,  
 kugandamizwa kwa maoni na mapenzi yetu,  
 pamoja na uangalifu mkali na ujasiri mkubwa katika majaribu  
 – hivi ndivyo mpenda Kalvari atakavyoshinda duniani na kuja  
 kuimiliki mbingu.

Mt. Frances de Chantal.

Mimi ni baba wa familia, ambaye hujali watoto wote  
 na naweza kuwapatia kila kitu. Lakini ni uchungu gani pindi  
 watoto hawa//

**I/166** ... wanapotafuta msaada mahali pengine.

Nimekupa nchi isiyolimwa bado.

Kwa nini unaenda kuuliza wengine jinsi unavyopaswa kulima na huji kwangu, Bwana?

“Nitalionesa kanisa kwamba kazi ni Yangu,”  
asema Mwenyezi.

Jer

Kujitenga kamili na yote ambayo sio Mungu,  
na tamaa ya kudharauliwa.

*Sitampa mwingine utukufu Wangu .* Isa 42:8

Lat

Maadamu panaweza kuwa na pembe moja ya dunia ambapo  
Mungu hapendwi, nisingeweza kufurahia muda wa  
kupumzika.

Far

Mt. Francis Xavier

## I/167

*Yeye ni chombo Changu kiteule kubeba jina Langu...*

Lat

*kwa maana nitamwonesha kiasi gani lazima ateseke kwa  
ajili ya jina Langu ...”* (Mate 9:15-19). Kutokana na hili ni  
wazi kwamba Paulo na watumishi wengine wa Mungu  
walichaguliwa na kukusudiwa na Mungu kuteseka sana zaidi  
kwa ajili Yake kuliko kufanya mengi. Kwa maana utumishi  
wa Mungu, kadhalika utume, unajikita hasa katika mateso  
mengi kuliko katika kutenda. Ni Urumi kutenda  
kwa ujasiri; ni Ukristo, ndiyo kabisa, utume, kuteseka kwa  
ujasiri.

Cornelius a Lapide on Acts.

Namuahidi Bwana wangu, Papa Leo XIII, na waandamizi wake halali, utii, pamoja na ufukara na useja, na naahidi kwa msaada wa neema ya kimungu kujitoa mwenyewe kabisa kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho.\*//

Lat

**I/168**

Roma, Jumapili ya Mateso, 1883  
Yohane Maria Francis wa Msalaba

“Unyenyekevu wa Kikristo na unyonunge ni vya thamani ya mbali zaidi kuliko utukufu na utajiri wote wa dunia”

Jer

Ee ukuu na uweza wa Mungu usiopimika!  
Oh nipe imani na matumaini thabiti na makubwa ambayo mtu aweza kuwa nayo pamoja na kwa njia Yako.  
Oh natambua mimi si chochote, lakini kwa njia Yako, Ee Bwana, naweza kufanya mambo yote.  
Oh ishi ndani yangu; acha nife, Wewe uishi; hebu na kife kila kitu kinachozuia kazi Yako ndani yangu, kama vile upendavyo Wewe.

**I/169**

Yeyote, kulingana na mfano wako, anayefuata tamaa hii kikamilifu anahakikishiwa furaha ya maisha ya milele.

Ita

Mt. Petro na Mt. Paulo

\* Wazo la kwanza la Jordan lilichukua uwanja mkubwa wa kitume. Lakini, akiongozwa na Maongozi, chini ya mwongozo wa Kanisa, na kwa uchaguzi wake mwenyewe, kazi yake ilibadilishwa kuwa jumuiya ya kitawa ambamo Jordan aliweka nadhiri zake za daima.

*Katika kila kitu hebu tujioneshe wenyewe kama watumishi  
wa Mungu katika uvumilivu mwingi, ili tuweze kutukuzwa  
na Bwana siku ya ufufuo.*

2 Kor 6:4,

Lat

Kama mtu yejote (anasema Mt, Katarina wa Siena)  
angeweza kuona uzuri wa roho moja, angependa kufa mara  
mia kwa siku kuiokoa.

Far

Neema ya Mungu haijui kusita.                          Mt. Ambrosi

Jer

Katika mateso yangu na dhiki napaswa nitafute faraja  
katika Mungu pekee na pamoja na Mungu.

**I/170** “Sala yangu haitakosa kamwe matunda ilimradi  
ni sala njema. Ama nitajaliwa kile ninachoomba,  
au nitapokea bado neema kubwa zaidi.”

“*Tazama, ninakwenda Yerusalemu, nikilazimishwa na  
Roho: Nakuomba kwa dhati, mimi, mfungwa katika  
Bwana.*”    Mate 20:22ff

Lat

Oh, jinsi gani watu wasivyofahamu kuhusu mambo ya  
kimungu! Kitabu kama Katekisimu, kimefanuliwa vema na  
kwa uzuri, siyo ghali, kimelengwa kwa vijana baada ya  
kumaliza shule ya msingi! Kinapaswa pia kuwaingiza kwenye  
mambo ya juu ya kiroho na kinayo mifano ya watakatifu, nk.  
Kila kitabu kinapaswa kubeba muhuri wa Shirika.

Rej., Mtaguso Mkuu wa Trenti, Kikao 23, sura 18

Ingawa ni shamba lenye rutuba, haliwezi kuwa na matunda bila kulima,//

**I/171** vivyo hivyo roho isiyo na mafundisho.  
Cicero, Tusc. I. II. 5

Lat

Mt. Katarina wa Siena anasema, kama mtu ye yeyote angeweza kuona uzuri wa roho moja, angependa kufa mara mia kwa siku kuiokoa. Rej., I/169

Far

### Unyenyekevu

- 1) Mtu hujidharau mwenyewe na hutamani kudharauliwa na wengine.
- 2) Hukiri kuwa zake mwenyewe dhambi zake tu na mwelekeo wake mbaya; hutamani kusahaulika na kudharauliwa na watu ili Mungu peke yake aweze kupokea sifa na utukufu wote.
- 3) Hanung'uniki wala halalamiki kama mwingine anaongea vibaya juu yake au anamtenda hivyo.\*
- 4) Yeye anaheshima ya Mungu tu katika upeo, kamwe siyo yake mwenyewe.
- 5) Wakati maslahi ya Mungu na wokovu wa roho vinapolihitaji (hili tu, na si kuhangaikia maslahi yetu na heshima) basi unyenyekevu hautukatazi kuficha na kufuta makosa yetu, kutunza heshima yetu, kulinda haki yetu, kuonesha talanta zetu na kuzikubali sisi wenyewe, kutamani kujali na kuheshimu wale walio katika

---

\* Jordan alikatiza mawazo yake kufanya baadhi ya maingizo mengine, na anaendelea na mawazo juu ya unyenyekevu kwene nusu ya chini ya I/172. Maingizo yote muhimu kutoka I/171-173 yameshikanishwa pamoja hapa.

dhamana yetu, na hivyo kutenda kwamba wanapata  
maoni makubwa ya maarifa yetu au ya kipaji chetu  
katika kusimamia mambo.

- 6) Usiishi kwenye au kudumu juu ya kumbukumbu ya Jer  
kazi zako nzuri au kwenye mawazo binafsi ya kuridhika sana.
- 7) Bila sababu ya msingi usizungumze kuhusu mwenyewe,  
ama wema au ubaya.

**I/172**

Mt. Krisostom huviita vitabu vibaya silaha  
za ibilisi na uharibifu wa Kanisa.

Lat

Rej., Deharkuwa, *Examen for Clergy*, 89

Oh Usiache kutekeleza lengo lako ambalo  
Mungu mpendwa ameonesha kwako [*kwa kukupatia*]  
kujitolea sana na upendo kwa ajili ya asiyé wa kawaida, nk.  
Usichelewe, mara tu utii usipokuzuia tena.

Jer

Rej., 163/1

**I/173 Maelezo ya Nchi Takatifu sawa na Kuhn.\*****I/174**

Ee makuhani, vyombo vikubwa na mashuhuri vya Mungu,  
ambao juu yake furaha ya watu wote inategemewa!

Lat

Council of Milan

---

\* Jordan alikuwa pengine ameweka alama baadhi ya kurasa tupu mbele  
ambazo alipanga kuingiza kumbukumbu za wakati wake nchini Palestina.  
Ama alibadilisha mtazamo wake au hakuwa na muda wa kufanya hivyo.  
Kuhn alikuwa Mbenediktini mhermeti alijulikana sana kwa kazi yake *Guid  
to the Holy Land*.

Yeyote anayesema “kuhani” humaanisha mtu wa Mungu                      Lat  
kabisa.                                  Mt. Ambrosi

Makuhani huendeleza nafasi ya ulimwengu unaopepesuka.  
Mt. Eucherius

[*Makuhani*] Wateule sana wa washirika wa Kristo.  
Mt. Petro Damiani

Mafundisho yote ya Kikristo, kama yalivyooneshwa  
kwa mfano katika maisha ya watakatifu na ya watumishi  
wengine wakubwa wa Mungu, yaliyowasilishwa kwa  
vielelezo vizuri, yangekuwa ya manufaa  
sana kuwafundisha na kuwaendeleza watu. Ibilisi hufikia  
lengo lake kwa njia sawa lakini mbaya, yaani, kupitia riwaya,  
nk.

**I/175** Zile shughuli zinazoanza katika njia rahisi na ya  
kawaida zitapendelewa na Mungu zaidi kuliko zile  
zinazotumia njia zisizo za kawaida na za akili sana.

Mt. Vinsenti wa Paulo

I.

Kuwa mwaminifu sana katika mambo madogo.

II.

Kimbia wasiwasi usio lazima na mfadhaiko kama sumu.

III.

Daima kuwa na utukufu wa Mungu tu katika mtazamo katika  
yote ufanyayo.

## IV.

Vumilia katika mateso na msalabani.

Jer

Oh vumilia kwa uimara na kishujaa.

Jipe ujasiri, mwanangu; Nitazame Mimi juu msalabani!

Oh vumilia! Oh vumilia kwa ustahimilivu.

Kumbatia msalaba na ubusu.

Asubuhi ya Pasaka inakuja mara!

**I/176**

A [ve] M [aria]

Lat

O. A. M. D. G. E. S. A.\*

*I. Matendo: Dumuni kuwa waangalifu juu yenu mwenyewe  
na kundi lote ambalo Roho Mtakatifu amewateua ninyi  
muwe waangalizi kuchunga kwa ajili ya kanisa la Mungu  
ambalo alilipata kwa damu Yake mwenyewe.*

Gir

Mate 20:28

*II. Wadogo wameomba mkate na hapakuwa*

Lat

*na ye yeyote wa kuwapatia.* Omb 4:4

Ninyi wachungaji wa makanisa, kwa juhudini tangazeni  
maneno ya Bwana kwa kundi lenu.

Mtaguso wa Trento, Kikao V, c. II

*“Shoka limewekwa tayari kwenye mizizi ya miti;*

*hivyo, kila mti usiozaa tunda zuri unakatwa*

*na kutupwa motoni.* Mat. 3:10

---

\* *Omnia Ad Majorem Dei Gloriam Et Salutem Animarum.*

Yote kwa ajili ya utukufu mkuu wa Mungu na wokovu wa roho.

*Yatosha kwa siku ni uovu wake.*

Mt. Bernard,      Mt 6: 34

Lat

*Yeyote asiyekuwa pamoja Nami, yuko kinyume Changu; na  
yule ambaye hakusanyi pamoja Nami,  
hutawanya.                          Mat. 12:30*

*Anatamani wote waokolewe  
na kupata kuujua ukweli.                          1Tim. 2:4*

*Kwa maana hakumhurumia Mwanae wa pekee,  
bali alimtoa kwa ajili yetu sisi sote. Rum 8:32*

## I/177

Mwana wa Mungu alikufa kwa ajili yetu:  
 kuwa na hakika utapokea maisha Yake,  
 wewe ambaye una kifo Chake kama amana  
 Mt. Augustino juu ya Zaburi 96

*Naishi, asema Bwana Mungu; sifurahii kifo cha mtu mwovu,  
bali kwamba aweze kubadilika kutoka njia yake na kuishi.  
Eze 33:11*

*Yeye ni kafara kwa ajili ya dhambi zetu; wala si dhambi zetu  
sisi tu, bali pia dhambi za ulimwengu wote.*

1 Yoh 2:2

*Kama mmoja alikufa kwa ajili ya wote, basi wote wamekufa;  
na Kristo alikufa kwa ajili ya wote.*

2 Kor 5:14

*Mmoja amekufa kwa ajili ya wote; kwa hiyo wote  
wamekufa.*

Lat

Hitimisho hili la Mtume [Paulo] halishindwi,  
na kwa sababu hii: kwa sababu amekufa kwa ajili ya walio  
wadogo, kwa hiyo pia wale walio wadogo wamekufa hakika.

St. Augustine against Julius, Op. inp. 1.1. c. 64

Kuhubiri daima huzaa matunda wakati kunapokuwa  
kama mhudumu wake mtu ambaye kweli ni msulubiwa,  
ambaye hupata furaha yake katika mateso,//

Far

**I/178** ...hazina yake ni ufukara, na pumziko lake ni kazi.  
Homon, III, 456

Mabruda wa Shule za Kikristo walianzishwa  
mwaka 1680 na Mstahiki Abbé de la Salle.  
Ségur, 64. *The Congregations*

*Wenye hekima watang'aa kama mwangaza wa anga, na  
wale waongozao wengi katika haki [watang'aa] kama nyota  
milele.* Dan 12:3

Lat

Na uzima wa milele ndio huu, *wakujue Wewe,*  
*Mungu wa pekee wa kweli, na Yesu Kristo uliyemtuma.*  
*Yoh 17:3*

Yeyote atakayejenga nyumba yake kwenda juu anatafuta  
uharibifu, na yeyote anayekataa kujifunza huisha vibaya.

“Mara nyingi nadhani kwamba watu wengi wanaopotea  
wanapotea kuitia ukosefu wa mafundisho.”

Jer

Curé wa Ars.

Kristo alimwambia Mt. Theresa,  
 “Niamini Mimi, kadiri Baba Yangu anavyompenda mtu  
 ndivyo anavyomtumia majaribu zaidi. Hivi ni kipimo//

**I/179** ... cha upendo Wake.

Kwa hiyo naweza kuthibitishaje upendo Wangu kwako vizuri  
 zaidi kuliko pale ninapokutumia wewe  
 kile ninachochagua kwa ajili Yangu Mwenyewe?”

“Kuhusu majaribu na mateso, inapaswa daima  
 kuwa kauli mbiu hii: zaidi na makubwa ni bora.”

Mt. Yohane wa Msalaba.

Jer

Yohane Maria Francis wa Msalaba

Lat

kwa hiyo:  
 msalaba ni maisha yako  
 msalaba ni wokovu wako  
 msalaba ni taji lako  
 msalaba ni utukufu wako  
 msalaba ni tumaini lako  
 msalaba ni ngao yako  
 msalaba ni ulinzi wako  
 msalaba ni sehemu yako  
 msalaba ni furaha yako

Kwa maana napaswa  
 kutukuza si katika kingine  
 bali katika msalaba wa  
 Bwana wetu  
 Yesu Kristo!

**I/180** Salaam, Ee msalaba!

Lat

Salaam, Ee msalaba, tumaini pekee.

*Lakini tunapaswa kuona fahari katika msalaba wa Bwana  
 wetu Yesu Kristo ambamo ni wokovu, uzima, na ufuluo wetu.*

Ishara hii ya msalaba itasimama mbinguni  
wakati Bwana atakapokuja kuhukumu.

Tazama Msalaba wa Bwana!  
Kimbieni, majeshi ya adui, simba wa Yuda anashinda.

Lisha kwa maneno! Lisha kwa matendo! Lisha kwa mawazo!  
Mt. Bernardo.

Makuhani wanahukumiwa kwa maovu ya watu,  
ama kwa kutomfundisha mjingua  
au kwa kutomkemea mdhambi.

Mt. Isidore.

Kuwa na hekima na mwangalifu katika kila kitu,  
na ambia siri zako wale tu ambao Mungu anataka.

Jer

Kuwa ndani kabisa, ukitembea daima katika uwepo wa Mungu  
na kuzungumza Naye

**I/181** Zungumza na kila mtu na ongea kana kwamba  
umekuja kutoka ng'ambo.

Jer

Tenda, ongea, na jiongoze mwenyewe kana kwamba  
ulikuwa malaika aliyetumwa kutoka kwa Mungu, ambaye  
huongea kwa watu kazi aliyopewa na Mungu tu. Kinafaida  
gani kitu chochote cha kidunia!

Mimi ni malaika wa Mungu Aliye Juu Kabisa,  
aliyenituma mimi kuwahubiria ninyi

Lat

maneno yote ya uzima wa milele.  
 Yeye Aliyepo, Yeye aliyejekuwepo, na  
 Yeye atakayekuja alinituma kwenu kuwatangazia  
 mapenzi Yake.  
 Alfa na Omega, Mwanzo na Mwisho, alinituma!  
 Mfalme wa Mbinguni na wa dunia alinituma!  
 Mimi ni mjambe wa Aliye Juu Kabisa,  
 wa Mungu anayeishi milele.

**I/182**

Epuka mawazo na dhana zote zisizo za lazima.  
 Mwachie Bwana kila kitu!

Jer

Mtu wa haki ambaye anakwepa unyenyekevu  
 atakwepwa na Mungu licha ya kazi zake zote njema.  
 Na kile kinachoonekana kuwa fadhila ndani yake,  
 si chochote bali uovu.                    Mt. Vinsenti wa Paulo

Kuwa mtume kweli wa Yesu Kristo.  
 Usipumzike mpaka umepeleka neno la Mungu kwa kila  
 pembe ya dunia. Kuwa mjambe wa kweli wa Aliye Juu  
 kabisa.

Ruka kama tai kuzunguka duniani  
 na tangaza neno la Mungu!

Jer

Hasa katika kushughulika kwako na masista  
 kuwe kwa kibaba kweli,  
 lakini pia kwenye maamuzi na thabiti.

**I/183**

Mungu huongoza kwa njia ya msalaba wale anaowatuma  
kuokoa roho – Mitume na watu wa kitume: Mt. Francis  
Xavier, Mt. Inyasi, Mt. Vinsenti Ferrer, Mt. Dominiko, nk.  
Lallement, 81

*Huu ni ushindi unaoshinda ulimwengu: imani yetu.*

1 Yoh 5:4

Lat

Busara ni msimamizi na kiongozi wa fadhila.

Mt. Bernard

Nia sahihi!!!

Jadili na Mungu, sisitiza pamoja Naye, msumbue,  
na kwa kweli fanya hivyo hivyo na Mama Yake mzuri,  
Maria, kwa sababu hili huwapendeza na wanafurahia juu ya  
ung'ang'anizi wako. Ven. Pompillio Piotti.

Ita

Unamiliki tu kadiri unavyosadiki na kutumaini!

Jer

Nilikuwa na nia sahihi wakati nilipoamua kuanzisha na  
kuendeleza Taasisi ya Masista.

Lat

10 Oktoba 1885: hata Rota alitaka mimi nianzishe.\*

---

\* Wakati Shirika la kwanza la Masista lilipoondolewa kutoka kwenye usimamizi wa Jordan, aliandika tu kwenye *Shajara* yake kwamba alikuwa “ametenda kwa nia sahihi.” Peter Rota, Askofu wa cheo wa Carthage na kanoni wa Basilika la Mt. Petro, alikuwa na upendo wa pekee kwa Jordan na aliunga mkono mpango wake kadiri alivyoweza.

## I/184 Kadhalika kuhusu taasisi ya wanaume

Mnamo Oktoba 12, 1885, wakati Roma ilipoadhimisha sikukuu ya Mt. Francis wa Asizi mwaka huo, niliona usiku ule katika usingizi Mt. Francis wa Asizi amevaa kanzu, akilia, (kwa niaba yetu). Nilikuwa naomba kwamba aweze kubariki Shirika, na alinibariki mimi na Shirika, baada ya hapo niliamka.

Chapa kazi na tenda mema kwa matumaini yasiyo na  
mipaka katika Mungu, na daima fanya kile unachofikiri  
kuwa bora na muhimu zaidi. Songa mbele ukitumaini katika  
Bwana lakini daima ukiwa umejielekeza tu kwenye utukufu  
wa Mungu na wokovu wa roho!

Jer

Kila siku sali kwa dhati sana kwa Mungu na kwa Bikira  
mtakatifu sana na wala usiache, ili kwamba upate kutoa  
kwa mpendwa wako Bwana harusi, Yesu Kristo, familia  
kubwa ya jinsia zote, inayopendeza na kukubalika kwa  
Mungu,//

Lat

## I/185 ... wengi kama mchanga wa bahari na nyota za angani, na hili:

Lat

1. kwamba uweze kuanzisha familia takatifu  
inayopendeza Mungu.
2. kwamba uweze kutoa kwa Mchumba wako wakati  
mwingine baadaye mbinguni wana na mabinti  
wasiohesabika wa kiroho, watakatifu na wanaopendeza  
Mungu.

## Maongozi ya Mungu yaliniumba

*Elia alizuka kama moto na maneno yake yaliwaka kama mwenge.* Sir 48:1

“kwa kila mtu katika jumuiya  
lazima uwe na tabia kama ya kipande cha mbao ambacho  
kwacho mchongaji anaunda sanamu nzuri.””

Jer

### I/186

Lat

“Wafanyakazi kwa ajili ya mavuno makubwa ni wachache,  
ukweli tusioweza kuutamka bila ya huzuni kubwa”.

Mt. Gregori Mkuu

“Unayo imani, lakini ni halisi?” Cattolengo  
“Kuwa na imani, na imani nzuri, na utaona.”  
“Kuwa na imani, nakwambia, kuwa na imani,  
na imani nzuri ina uwezo wa kukuponya.”

Ita

“Oh tulieni,  
na hebu turuhusu Maongozi ya Mungu kulifanya.”

“Kama kwa bahati ningelizalisha kitu fulani kidogo changu  
mwenyewe, basi ‘Nyumba Ndogo’  
ingeliporomoka na kuanguka kwenye uharibifu.”

Ita

Cottolengo\*

---

\* Giuseppe Benedetto Cottolengo (1786-1842) alikuwa mfano wa Jordan wa ujasiri usio mipaka. Mwaka 1828, alianzisha “Nyumba Ndogo ya Maongozi ya Mungu” Torino. Huko aliwajali watu waliopotea na walemvu kwa kutegemea hasahasa misaada.

*Nimekutukuza duniani,  
nimelidhahirisha jina Lako kwa watu...  
Nimekamilisha kazi uliyonipa kufanya.* Yoh. 17:4,7

Lat

Yeyote ambaye hawaki, hawashi chochote.  
Mt. Gregori Mkuu, rej., 209

**I/187**

*Yeyote anayehubiri,  
na iwe kwa maneno ya Mungu .* 1 Pet 4:11

Kama haufurahishi, hauridhishi. Mt. Beranardo

“Matatizo huongeza tu ujasiri, maadamu mmoja anaamini  
kuwa ni lazima yashindwe kwa gharama yoyote.”

Jer

“Ama kwenye mzabibu au katika moto.”  
Mt. Augustino, rej., Yoh 15:6

Lat

“Haujalisha, umeua.”  
Mt. Augustino

Lat

Neno – Mfano – Sala  
Lakini kubwa kuliko haya ni sala.  
Mt. Bernardo.

Siyo kuhurumia sauti zao – siyo kukokota muda.  
*Choral Office*, Mt. Bernardo

Alikuwa kama Mt. [ ?] mwenye upendo na mwema kwa wote.

Jer

**I/188**

Hakuna kitu kinachofanya wazi zaidi uweza wa Mungu kuliko wakati anapowafanya wanaomtumainia wenye nguvu zote.

Lat

Mt. Bernardo, *Sermon 85 on the Canticle.*

Yeyote anayetupa wasiwasi wake wote kwa Bwana, ana Bwana Mwenyewe kama mpaji wake.

Mt. Bonaventura.

Yeyote aliye na Bwana kama nguvu zake haanguki, kama vile Bwana asivyoanguka.    Mt. Augustino

Oh matumaini, ni wewe unatufanya sisi kubeba mambo yote kwa utamu na upole.    Mt. Augustino.

Yeye Mwenyewe ni pumziko katika kazi, kiburudisho katika joto, na faraja katika machozi.

Mt. Lawrence Justinian

*Yeyote asiye na roho wa Kristo, si mali ya Kristo.*

Lat

Rom 8:9

**I/189**

Kwa nini una hofu kuchukua msalaba  
ambao unaongoza kwenye ufalme?

Katika msalaba ni wokovu, katika msalaba ni maisha ...

Katika msalaba ni kufurika kwa utamu wa mbinguni.

Katika msalaba ni ukamilifu wa utakatifu.  
 Hivyo chukua msalaba wako na kumfuata Yesu,  
 nawe utaingia katika uzima wa milele.

*Imitation of Christ, II. sura ya 12*

Maisha yote ya Kristo yalikuwa msalaba na kifodini.

Mungu Mwenyezi, Ba+ ba, Mwa+ na, na Roho Mtaka+ tifu  
 awabariki na kuwatakasa,  
 awaimarishe na kuwafanya muongezeke  
 kama mchanga wa bahari na nyota za mbinguni  
 hadi mwisho wa nyakati. Amina. Mei 6, 1886

### I/190

Piga kelele kama baragumu la nguvu duniani kote ili kila  
 kiumbe kisikie! Ruka kama tai, na kama malaika ita wote  
 walio hai kwa sauti kubwa kwenye vita takatifu vy  
 kumpigania Kamanda Mkuu kwa manajeshi katika safu  
 tukufu yakiwa yamejipanga vitani.

Amka na kusanya wachapa usingizi! Himiza wavivu!

Piga kelele. Piga kelele kama malaika ambao baragumu lao  
 linaita walio hai na waliokufa kwenye hukumu ya milele!  
 Usiogope, kwa kuwa Mimi, Bwana Mwenyezi, nipo pamoja  
 nawe, na nitakuwa msaidizi wako mwenye nguvu.

Lat

### I/191 Fanya kazi kwa ajili ya Bwana na Yeye Mwenyewe atakulisha.

Wakati roho wabaya, wasiwasi na mateso vinapokuzunguka  
 pande zote, ombo tu kwa Mungu kwa matumaini na fanya

Jer

kazi bila kukoma kwa kusudi Lake takatifu. Msaada utakuja katika wakati Wake; usivunjike moyo bali weka matumaini yako yote kwa Mungu. 11 Juni, 1886

Usiache kazi yoyote nzuri inayostahiki hadhi yako.  
Ogopa wasiwasi usio faa kama adui mkubwa ambaye atakuzuia mema yote!

Oh, hakika kuweni mama, siyo mabwana wa kazi,  
kwa wale waliokabidhiwa kwenu; lea watoto na sio  
watumwa.

**I/192** Kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho, nakusudia na kuamua kufanya kila sadaka, hata ya maisha yangu mwenyewe, kukuza na kuendeleza Shirika.  
Daima nitatenda kulingana na kusudi lake katika jina la Bwana. Amina.

“Tafuta utukufu Wangu, tafuta wokovu wa jirani yako; usiseme chochote ambacho hakiedelezi malengo haya.”

30 Julai, 1886

Lat

Sali kwa msisitizo sana,  
na mtumaini Mungu kwa upeo wakati wote!  
7 Agosti, 1886

“*Toa hesabu ya utumishi wako.*” Lk 16:2

“Tazama, ulimwengu wote upo katika uovu,  
na wewe unafanya nini?”

Sadiki, amini, tumaini, penda, fanya kazi –  
 Lazima uwaongoze wote kwa Kristo.  
 Unalo deni kwa wote, kwa taifa lolote watokalo.

**I/193**                    9 Desemba, 1886

Ee Mwana, usipoteze muda wa thamani kwa mambo  
 madogo!!!

Chakula changu ni kuiweka dunia yote chini ya Yesu Kristo!  
 4 Januari, 1887

Riziki yao kwa siku za usoni ni Maongozi ya Mungu  
 anayewalisha. Msaada wao ni matumaini yao ndani yake.

Rej, Cottolengo's "Little House," I/186

Ita

Sasa  
 hadi kumwaga damu  
 hadi msalaba –  
 hadi kifo!  
 hadi kifo msalabani  
 kwa ajili Yake  
 na – na – na. kama inampendeza Mungu.

Lat

**I/194**                    8 Machi, 1887  
 Tamka

Kila siku *Pater Noster* na Ave M [aria] tano.  
 Lia kwa kumwomba Mungu Baba kwa njia ya Yesu Kristo,  
 kwa njia ya madonda Yake matano matakatifu sana, kwamba

uweze kuwa mtakatifu na kukubalika kwa Mungu na kubaki hivyo, na kisha songa mbele kwa Mchumba wako mpendwa.

9 Machi, 1887

Kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho unda Shirika la Mabruda na Masista kwa bidii kubwa sana na kwa matumaini yako yaliyokongomewa kabisa katika Mungu.

Komesha aibu kwa ujasiri kwa maana zinakuletea madhara makubwa. Kuwa mpole na mnyenyeketu wa moyo na daima ulijejaaj upendo kwa jirani zako! Haya ni mapenzi ya Mungu, na kwa njia hii unawapata wengi kwa ajili ya Kristo.

## I/195

### Haraka

“Mega mkate pamoja na walio wadogo walau mara moja au mara mbili kwa wiki”; usivutwe nje kwa sababu isiyo na maana!\*

Lat

Hapa hakuna mtu anayeweza kustahimili isipokuwa yuko tayari kwa moyo wake wote kujinyenyekaze mwenyewe kwa ajili ya upendo wa Mungu.      *Imitation of Christ, I, 17*

Timiza tendo la unyenyekevu kwa kufanya matendo ya unyenyekevu kama vile kufagia, na kadhalika.

---

\* Omb 4:4: “Ulimi unaonyonya unashikilia paa la kinywa chake kwa kiu, watoto wanalilia mkate lakini hakuna wa kuumega kwa ajili yao”. (rej., I/176).

Hapa kumega mkate inaweza kumaanisha kufundisha katika imani, au inaweza kumaanisha desturi ya nyumba mama ya kutoa mkate.

+ Kuwa katika mahusiano ya ndani na Mungu na +  
Watakatifu Wake! +

Hakuna kilicho na nguvu zaidi kuliko huu upole wa  
kichungaji.      Mt. Yohane Krizostom

Kwa nguvu zako zote pita ndani yake, ni njia ya kuokoa.  
Matunda yake hushuhudia kwa wema wake.

Jer

## I/196

*"Msipotoshwe; Mungu hadhikiwi.*

Lat

*Kama vile mtu apandavyo ndivyo atakavyovuna. Kwa  
sababu kila apandaye mwili atavuna uharibifu katika mwili;  
lakini ye yeyote apandaye katika roho atavuna uzima wa milele  
kutoka kwa Roho."      Gal 6: 7-8*

Ee Maria,

Ee Bikira,

Ee Mama wa Mungu,

Ee Malkia wa Mbinguni!

Ee Mtakatifu!

Ee Immakulata

Ee Mama yangu na Malkia!

Ee msaada wangu,

Sielewi jinsi ya kukusifu wewe.

Nahisi zaidi kuliko maneno yanavyoweza kueleza!

Kwa kadiri iwezekanavyo usioneshe kutowaamini wengine.

Jer

Kama unataka kuondokana na kasoro zako zote, fanya  
baadhi ya maazimio ya ukarimu kumpendeza Mungu katika  
mambo yote; hili litaweka mara moja mambo haya yote  
kwenye ukamilifu na haraka kukuunganisha wewe na Mungu.

Lat

2 Aprili, 1888

**I/197*****Caritas – Caritas – Caritas***

Walau mara moja kwa wiki chunguza kama roho ya kitume  
imeenea Shirika lote kila mahali; kama ukiona inakosekana  
basi omba kwa nguvu zako zote, na kwa juhudhi kamili  
takatifu anzisha [hiyo] kila mahali; hakikisha kwamba:

Lat

1. mazungumzo wakati wa burudani ni ya kiroho
2. Wanachama wana ladha ya mambo ya mbinguni, sio ya  
kidunia.

25 Julai, 1888

**Francis, Sali daima**  
**Francis! Francis! Francis!**  
**Ee Francis**

Weka wakfu angalau masaa saba kwa siku kwa sala!

Oh kuwa makini na usilipuuze.

Francis usiye na thamani, masaa saba kwa siku//

**I/198 ... kwa sala ya haraka!**

Francis kigeugeu!  
 Weka wakfu masaa saba katika sala ya umakinifu!  
 Francis mvivu!  
 Masaa 7 ya sala ya umakinifu

Na jipe mwenyewe toba kali  
 Ikiwa haujazifanya.  
 Siku ya 25 ya Julai, 1888.

Jenga nyumba Roma, haraka

Lat

- a) kwa ajili ya nidhamu ya kidini
- b) kuimarisha Shirika katika Mji wa Milele
- c) [*iliachwa tupu*]

Kukoleza kila kitu na chakula cha mbinguni;  
 sio kujiliwaza vitu vya dunia.

### I/199

Hakikisha kwamba katika chumba cha kulia maisha ya wamonaki hasa wa Mashariki na Misri [*wamonaki*] yanasmwa, kuacha chochote kinachowezza kukera.

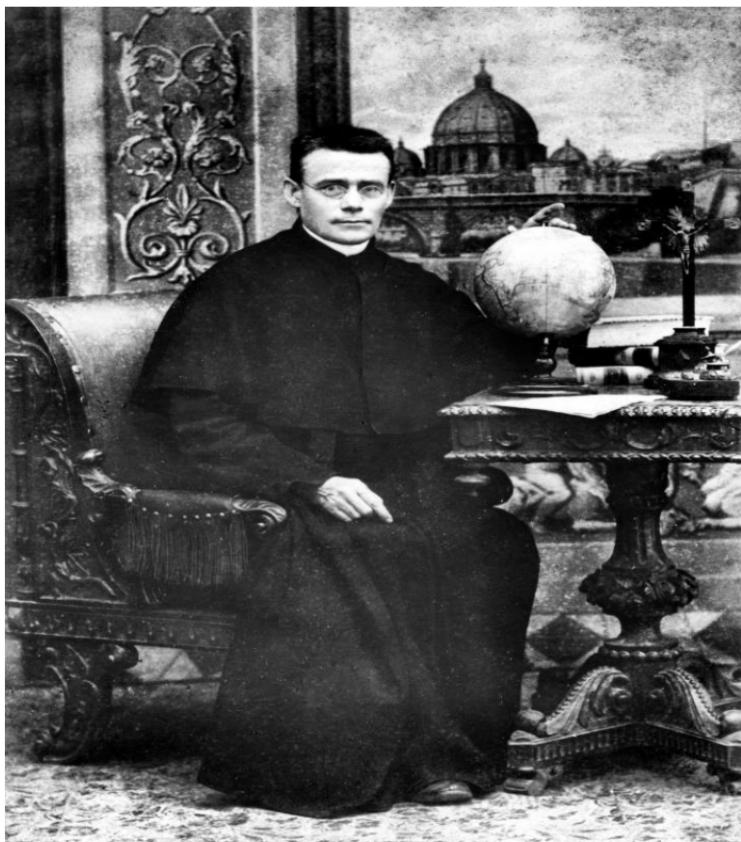
Mazoezi ya uchamungu –

Kuwa macho – na kuwa mchungaji – mwangalizi wa wote.

Shirika letu linapaswa kuishi ukomunisti na ujamaa wa kweli kama ule uliofanywa na Wakristo wa kwanza, ili tuweze kushinda ujamaa wa uongo ulioanzishwa na ibilisi ambao hupindua viti vya falme na matabaka.

“*Bwana huniongoza, sipungukiwi chochote.*” Zab

Chukua tahadhari kubwa siyo kujaza mawazo yako kwa mambo yaliyokatazwa.



Picha ya asili ilichukuliwa huko Roma na De Federicis (Fotografo Pontificio), lakini haioneshi tarehe. Hata hivyo, kulingana na maelezo yaliyoandamana nayo, picha hii ilichukuliwa mnamo 1896.

### *Sehemu ya Saba*

*Malezi ya kiroho ya wanachama  
na upanuzi wa matawi mawili ya kitawa.  
Mapema 1890 hadi Desemba 1901  
Shajara ya Kiroho I/200-II/32*

### **Mwanzo wa Misioni ya kwanza Kaskazini Mashariki mwa India**

Kuna maingizo machache kwenye shajara kati ya Julai 1888 na Juni 1891. Mnamo tarehe 17 Januari 1890, Jordan ilifurahi kwamba aliweza kutuma wamisionari wa kwanza 4 kwenda Assam, mkoaa mkubwa Kaskazini Mashariki mwa India. Assam ilikuwa imewekwa chini ya shirika lake na *Propaganda Fide* kwa ombi la Jordan, baada ya idadi kadhaa ya mashirika mengine kukataa mwaliko. Lakini Pd. Otto Hopfenmüller, kiongozi mtakatifu wa kundi dogo la kimisionari, alifariki kwa homa ya uti wa mgongo miezi sita tu baada ya kuwasili kwake. Pd. Angelus Münzloher, padre mdogo sana, alilazimishwa na mazingira kuchukua nafasi yake.

Jordan alijaribu kufidia kwa kumpoteza Pd. Otto na rafiki yake mwenye uwezo mkubwa sana, Br. Marianus Schupp, ambaye alifariki ndani ya miezi ya Pd. Otto. Baada ya kipindi cha miaka miwili mingine aliwatuma kwenye misioni mapadre wamisionari wengine watatu zaidi, bruda mmoja mlei na masista watatu. Jordan, hata hivyo, hakuwa kila mara akifanya uchaguzi mzuri wa wamisionari vijana. Juhudi za kujitenga

kwa kundi moja la mapadre wamisionari zilisababisha matatizo kwa mkuu wa misioni na kwa Jordan mwenyewe. Punde alitambua kwamba baadhi ya wanae wa kiroho wenye shauku bado walikuwa hawakutumia muda wa kutosha kuwa pamoja naye, na walikuwa hawajashika kikamilifu moyoni mafundisho yake ya kiroho. Aliapa kuwachunga wale wote aliowajibika kwao kama mchungaji wa kweli, na kumtumaini Bwana amwongoze (I/99).

### **Makubaliano ya Kiroho**

Siku ya Watakatifu Wote 1891, Jordan alikuwa na nafasi ya upendeleo wa kupata muda wa mang'amuzi ambaa ulikwenda kuamua hatima ya maisha yake yote. Akichochewa na neema, aliahidi kwamba katika kila wakati wa maisha yake atajitoa mwenyewe kwa Muumba wake na kurudisha Kwake faida zote alizokuwa amezipokea kutoka Kwake. Kuyabadilisha maisha yake katika mazungumzo hayo endelevu ya shukrani na kujitoo wakfu kutamaanisha kufanya upya nguvu zake na uaminifu wake. Wakati huohuo, aliwaweka wanadamu wote chini ya utawala wa Mungu ili waweze kumpenda, kumtumikia, na hivyo kupata wokovu wao. Hili lilitoa ufanuzi mpya kwa wito wake, kutenda kwa manufaa ya wote. Kwa hakika, siyo tu kwa wanadamu wote; pia alitaka kuorodhesha katika huduma ya Mungu sehemu ile ya uumbaji isiyo na vipawa vyta kuwaza na kuongea.

Matumaini yake yote yalielekezwa kwa Mungu. Alitarajia kupokea kutoka Kwake utakatifu mkuu na neema ya kufanya kazi kama chombo cha Maongozi ili kutimiza ahadi hii. Alikuwa na hakika kabisa kwamba kile alichotarajia kutoka

kwa Mungu kingeshabihiana na mipango ya Mungu. Inavyoonekana, imani yake pia ilikuwa imeimarishwa na “mang’amuzi ya kifumbo” aliyokuwa amepewa katika muongo huo wa maisha yake. Kwa hivyo, alithubutu kufafanua kile kilichotokea kati yake mwenyewe na Mungu kama “Makubaliano”: Makubaliano kati ya Mungu, Muumba, na ye, “mdogo sana kustahili kati ya viumbe vyote.” Aliweza kurudia upya mara nyingi makubaliano haya ili kuitunza daima akilini ahadi hii (I/202ff; II/52f).

**Jordan kama mwenza wa kiroho. Kuhusika kwake kwa ajili ya miito na kwa ajili ya kuanzisha seminari.**

Hasa katika muongo huu, Jordan aliona kama kazi yake maalum ya kitume si tu kupanua Shirika na kuingiza wakandidati wapya, bali zaidi ya yote, kuongoza na kuwahamasisha kiroho wanachama wake vijana. Katika hili hakutaka kuchukua majukumu ya mlezi wa kiroho. Majukumu haya aliyakabidhi kwa mtu mwema sana Pd. Bonaventura Lüthen, ambaye alikuwa kwa upande wake kama Mkurugenzi wa wanafalsafa na wanateolojia, kijana na mwenye akili sana Pd. Gregory Gasser, SDS.

Jordan mwenyewe alikuwa anapatikana daima kujadili mambo na wanovisi na wanazuoni, na alikuwa na furaha wakati walipokuja kumtembelea mara kwa mara. Inapowezekana, alihutubia jumuiya yake kila wiki, na masista hasa katika sherehe za nadhiri. Alifanya malezi ya kiroho ya wana na mabinti zake wa kiroho sehemu ya *Shajara yake ya Kiroho* na njia yake mwenyewe ya kiroho. Katika hili aliweza kuchota hekima ya mapokeo ya kiroho ambayo aliyawasilisha kwa

furaha na ari lakini pia kwa busara. Wakati huohuo, alifanya kazi kwa uaminifu mkubwa sana juu yake mwenyewe. Alipambana kwa ajili ya ukamilifu na uaminifu katika maisha ya kila siku na wakati huohuo alipambana dhidi ya wasiwasi juu ya maswali ya dhamiri ambayo yalikuwa yamemsumbuu kwa miaka (k.m., I/7, 14, 17).

Kutokana na idadi kubwa ya wakandidati waliomiminika kwake, ilionekana sasa muhimu kufungua nyumba kwa ajili ya elimu katika masomo ya sayansi za jamii. Nyumba ya kwanza ilianzishwa Tivoli karibu na Roma mwaka 1890. Kisha alifungua mbili zaidi Austria karibu na mpaka wa Ujerumani: Lochau kwenye Ziwa Constance mwaka 1893, na Hamberg karibu na Passau mwaka 1900, na vilevile Meran Obermais Tyrol Kusini mwaka 1898. Wakati wa kuanzisha nyumba mpya katika nchi nyingine, kipaumbele chake kikuu kilikuwa ni kuwavutia waseminari kwenye maisha ya Kisalvatoriani. Aliingiza katika *Shajara* yake orodha ya nchi ambazo alitarajia kuanzisha seminari hizo. Lakini hii ni moja tu kati ya orodha nyingi ambazo aliandika (I/206). Kujihusisha kwake kupata na kuandaa miito mipyä kulimsukuma kuwa na ujasiri na matumaini makubwa zaidi kwa Mungu. Pamoja na ukweli kwamba wakandidati wengi walikuwa maskini kifedha, alikuwa tayari kuwapokea wale wote ambao walionesha ishara ya wito wa kweli (I/205).

### **Upanuzi wa mashirika mawili ya kitawa**

Mnamo 1892, Jordan alichukua fursa ya kwanza kutuma watatu kati ya wanae wa kiroho Marekani ya kaskazini magharibi. Miaka mitatu baadaye watu hawa walifuatiwa na

Masista. Kwa ushawishi wao, jumuiya ya pili ya wanaume ilifunguliwa Mt. Nazianz, Wisconsin mwaka 1896, ilijengwa kwenye misingi ya jumuiya ya awali ya kitawa ya wahamiaji wa Kijerumani kutoka Baden walioongozwa na Pd. Ambrose Oschwald. Mwishoni, tawi la Mt. Nazianz pekee liliisitawi. Jordan alikuwa tayari amekwisha tuma wanae na mabinti zake wa kiroho Ecuador Amerika ya Kusini mwaka 1893, lakini kutokana na mapinduzi ya mwaka 1895 walikimbilia Colombia ambapo walanzisha huko kituo cha kudumu. Hata hivyo, Masista walirudi Roma. Brazil, uanzishaji ulifuata mwaka 1896 na 1902.

Jordan pia aliweza kuanzisha idadi kubwa ya jumuiya mpya Ulaya wakati wa muongo huu. Katika Italia, kwa kuongezea Tivoli, aliweza kuanzisha nyumba mbili kwenye maeneo mawili ya Hija: 1) Mwaka 1894, *Madonna Della Scala* Noto, Sicilia, ambayo ilitumika kama nyumba nyingine ya masomo kwa ajili ya wanafalsafa na wanateolojia; 2) Mwaka 1901, kwenye eneo la Hija liitwalo *Madonna del Ponte* Narni, karibu na Terni. Zaidi ya hayo, kulikuwa na uanzishaji wa Masista Capolago karibu na Como (1897), Torri huko Sabina (1898), na Campodello di Licata Sicilia.

Mnamo Mwaka wa 1894, Jordan alifungua nyumba ya kitawa kwa ajili ya jumuiya yake Fribourg, Uswisi. Uanzishaji huu ulikusudiwa kwa wanafunzi wa falsafa na teolojia wanaoteseka kutokana na hali ya hewa Roma. Hatimaye, alianzisha mahusiano mazuri na baadhi ya maprofesa wa chuo kikuu, lakini hasa na mwanzishi wa Chuo Kikuu Katoliki cha Fribourg, Mshauri wa Serikali G. Python. Ni Python aliyependekeza kwamba Jordan aanzishe taasisi kwa ajili ya

kurekebisha vijana wahalifu. Hili lilifikiwa mwaka uliofuata mjini Drogrens, Uswisi. Tangu mwanzoni aliuchukua utume huu kwa moyo wake. Licha ya ukosefu wa msaada kutoka jimbo, huu urekebishaji ulikua vizuri sana chini ya Pd. Konrad Hansknecht, SDS mwalimu mwenye karama kubwa. Kwa miaka mingi Pd. Jordan aliendeleza mapendo ya nguvu sana kwa nyumba hii.

Mnamo mwaka wa 1887, wakati Jordan alipokuwa amefikiria kwanza kufungua utume mahali, alikuwa amejielekeza Viena. Hata hivyo, mipango hii haikuweza kufanikiwa mpaka 1895. Katika mwaka huo wanawe wa kiroho walianza shughuli katika vitongoji vya Vienna, ambapo, hasa katika muongo kabla ya kumalizika kwa karne, idadi kubwa ya wafanyakazi walikuwa wameishi. Wakati huo Kanisa Katoliki lilihuhudia tena kwa namna kubwa kuamka ambako shughuli za Kisalvatoriani ziliweza kusaidia. Shughuli zao mionganoni mwa watu waliopendelewa kijamii na wasio na mizizi, ziliashiria aina mpya ya uinjilishaji kwa njia ya katekesi na hotuba, kazi ya vijana na shughuli katika klabu za kijamii, na sio ndogo ya kazi yote ya kitume. Utume huu wa kijamii kwanza kabisa ulihusishwa na Pd. Gregory Gasser, "Mtume wa Vienna." Mwaka 1899, Masista Wasalvatoriani nao pia walikuja Vienna ambapo walifanya kazi kwanza kama wauguzi na baadaye kama walimu.

Katika kwenda Vienna, Jordan alitaka pia kufungua mlango kwenye dola ya Austro-Hungaria na kanda ya Slavoni. Kwa kweli, tayari mwaka 1895-96 alikuwa ameweza kuweka mizizi ya Shirika Temesvär, Romania (mji ambaao kwa wakati huo ulikuwa ni sehemu ya dola ya Austro-Hungaria). Mwaka 1899,

Masista walipata mahali pa usalama na kuanzisha sehemu mbili Hungaria; ambapo ya kwanza ilikuwa Budapest. Wanaume Wasalvatoriani walianza kufanya kazi Moravia, Czechia tayari mwaka 1895: katika Wal-Meseritsch mahali penye umuhimu wa pekee kwa Jordan. Mnamo mwaka wa 1899, Jordan alifungua nyumba Jägerndorf/Krnov Austria Silesia. Mwaka 1900, aliweza kutuma wanachama vijana kwenda Galicia ambayo wakati huo ilikuwa sehemu ya dola ya Austria. Kutoka hapo aliweza kuwafikia watu wa Polandi. Mnamo mwaka wa 1903, ilianzishwa nyumba mpya huko Trzebinia, karibu na Krakow.

Jordan alikuwa amefikiria kupanuka ndani ya Ubelgiji tayari mapema mwaka 1892. Hata hivyo, aliweza kupata mahali pa makazi huko mnamo 1900. Aliweza kuanzisha nyumba karibu muda huohuo kwenye mipaka ya Ujerumani (Welkenraedt na Hamont huko Ubelgiji) na huko Athus, Ufaransa. Misingi hii si tu ilimweka kwenye nafasi ya kupanuka katika nchi hizi baadaye, bali ilimwezesha hatimaye kufika ndani ya Ujerumani yenye. Lakini mwishoni, kupanuka katika Ufaransa hakukufanikiwa. Kwa upande mwingine, alifanikiwa kuingia Uingereza mwishoni mwa karne (1901).

### **Mwanzo wa ziara ya ukagauzi wa kitume**

Tayari mwaka 1892, zaidi ya miaka kumi baada ya kuanzishwa Shirika, Jordan alikuwa amechukua hatua za kwanza kupata utambuzi wa kipapa. Jaribio hili, hata hivyo, lilishindwa kwa sababu mbili: mosi kwa sababu katiba ya Shirika haikuwa imekomaa kikamilifu, na pili, kwa sababu Shirika lilikuwa bado siyo imara vya kutosha ndani au kiuchumi. Kutokana na

matatizo yanayozunguka jina la Shirika lake katika muundo wake wa Kilatini (Societas Catholica Instructiva) baada ya kutafakari sana na sala ya kina, Jordan alichagua jina jipya na la mwisho, *Societas Divini Salvatoris*, “Shirika la Mungu Mwokozi.” Kanisa lilitambua rasmi jina jipya mnamo 1894 mwaka mmoja baadaye.

Hata hivyo, wakati huohuo, Roman Curia ilisikia pia ukosoaji fulani kumhusu Jordan uliokuja kutoka hata kwa mmoja wa wanachama wake. Mwaka 1894, malalamiko haya yalisababisha kuwekwa ziara ya mkaguzi wa kitume: Mkarmeli mwema, Pd. Antonio Intreccialagli, ambaye alijulikana kwa uzoefu wake na hekima. Wajibu wake ulikuwa ni kufuata na kusimamia maendeleo ya Shirika. Jordan aliipokea changamoto hii kama mzigo mzito, hasa wakati wa hatua za mwanzo; lakini ilimbidi aibebe changamoto hii kwa takriban miaka ishirini. Katika mwaka huohuo wa 1894, jumuiya ya Masista mjini Tivoli ilishambuliwa na janga la homa kali ambalo lisababisha vifo vya Masista wengi. Tokeo moja chanya ni kwamba Masista ambao iliwabidi kuhamia Roma kwa ajili ya usalama, hatimaye waliruhusiwa kubaki na kuanzisha pale nyumba yao mama.

### **Shauku kubwa ya kitume na kujitoa kabisa**

Mungu alikuwa pia amemuandaa Pd. Francis kwa ajili ya matatizo haya kwa njia ya mang’amuзи mapya ya kiroho. Mionganoni mwa maingizo machache ya *Shajara yaliyofanywa* kati ya Novemba 1891 na majira ya kuchipua 1894, inasimama sala. Imejaa furaha iliyomo katika mateso kwa ajili ya Yesu (I/208).

Mwishoni mwa 1894, mmoja angeweza kugundua msukumo mpya wa kitume katika shughuli za Jordan. Alihisi hamu kubwa kuwaongoza watu wote kuelekea kwenye upendo kamili. Aliweka changamoto kwa ajili yake mwenyewe ambayo inadhihirisha furaha aliyopata katika Mungu na utayari wake kwa ajili ya kujitolea daima. Anaanza kwa maneno ya mshangao mara tatu. Kila sehemu huanza na maneno “ilimradi...”: “ilimradi kuna mtu mmoja duniani ambaye hamjui Mungu na hampendi Yeye zaidi ya vitu vyote, usithubutu kujiruhusu muda wa kupumzika.” (II/1). Hapa pia anauliza maswali ikiwa Mungu bado anatarajia zaidi kutoka kwake.

Mei 25, 1895, kwa mara ya kwanza tunakuta katika *Shajara* yake neno la kifumbo: “Zama Mpya” (II/9). Ingizo hili linasindikizwa na mpango ambao aliuweka tu kwa mzaha katika sala (II/9). Lakini punde ikawa wazi kwamba huu ulikuwa mpango kwa ajili ya misingi mipy. Maandishi ya kumbukumbu kutoka Oktoba 25, 1897, yanaonesha kwamba msukumo wake halisi ulikuwa ni tamaa yake kwa ajili ya wokovu wa wote: “Wote, Ee Baba, wote, wote, Ee Mungu wote, Ee Yesu, wote, Ee Mwokozi wa Ulimwengu, natamani sana kuokoa wote!” (II/12).

Novemba 17, 1898, alikuwa hasa amechukuliwa zaidi na mpango wa kuanzisha utawa wa kimonaki wa wanaume na wanawake ambao maisha yao yangekuwa zaidi ya yote, kujitoo wakfu kwa ajili ya sala. Kwa mara nyingine tena alikuwa amewaka hamasa ya matumaini katika Maongozi ya Mungu. Bado iliinuka ndani yake hali kali zaidi ya kumkubali Mungu

na ufalme wake . Hivyo, aliongozwa kurejelea kauli mbiu yake ya maisha, “Yote kwa ajili ya heshima kuu ya Mungu na kwa ajili ya wokovu wa roho,” ambayo mara nyingi aliiandika katika *Shajara yake ya Kiroho*. Mada ya ingizo la *Shajara* yake la Novemba 17, 1898, ilikuwa bado pana na imara sana. Kwake ilimaanisha ahadi takatifu ya kuongoza mapambano ya kiroho ya kila siku ambayo yangeweza hata kujumuisha kifo cha kishahidi (II/15ff, 21ff; II/28, 30f, 38ff).

**I/200** “Kama mmoja anaelekeza hatua zake zote kulingana na mahesabu ya hekima ya kibinadamu tu kamwe hataweza kujenga usaidizi usio wa kawaida wa mbinguni. Kamwe hataweza kukamilisha mambo makubwa.”

Jer

27 Juni, 1891

Mtu mmoja aliywaka bidii kwa ajili ya imani anatosha kuliongoza taifa zima kwa usahihi.

Lat

St. John Chrysostom, homily 50. *ad pop.* 14 Agosti, 1891

Wape watoto wako wa kiroho furaha kubwa kadiri inavyowezekana kwako. Hata kama ni lazima ufe kwa ajili yao, [fanya hivyo] na furaha ya kweli.

Jer

Marafiki wa thamani zaidi wa Yesu ni wale ambao kutoka kwao anataka sadaka kubwa zaidi.

## I/201

## KUJITENGA

Injili inapaswa kusomwa na Abate. uk. 121

Lat

Mabruda hawapaswi kusoma au kuimba kulingana na cheo, bali [kulingana na] wale wanaoweza kuadilisha wasikilizaji. uk. 122

“Sala ni silaha yenye nguvu ambayo hushinda.

Ita

Ni ngazi na mlango wa Paradiso.

Ni sarafu iliyochapwa na Mungu Mwenyewe,

ambapo kwayo furaha ya milele ya Yerusalem  
ya mbinguni inanunuliwa kwa usalama.”

Unatimiza kiasi kwamba unafanya mwenyewe.

Lat

Jinyenyekeze mara nyingi iwezekanavyo na hakika  
*ex corde [kutoka moyoni mwako].*

Jer

Lat

30 Oktoba, 1892

## I/202

### Leo 1.11.91\*

Sherehe ya Watakatifu Wote

Makubaliano haya yalifanya

kati ya Mwenyezi Mungu na kiumbe Wake mdogo kabisa.

- 1) Alisema kiumbe anajitoa mwenyewe kabisa na kwa milele kwa Muumba wake mwenyezi.
- 2) Kumbe anampa na atampa Muumba wake chochote Muumba amempa, anampa, na atampa.
- 3) Kiumbe, akitumaini kwa uwezo wake wote katika msaada wa Mwenyezi Mungu, na sio katika mwanadamu, anasalimisha ulimwengu wote kwa utawala Wake, yaani, watu wote ambao wanaishi sasa au baadaye, ili wapate kumjua, kumpenda, na kumtumikia, na kupata wokovu kwa ajili yao wenyewe.
- 4) Kiumbe atawaongoza pia hata viumbwe wasio na akili//

## I/203 ... kwa utumishi wa Mwenyezi.

---

\* Jordan aliingiza hizi tarehe wakati alipofanya upya Makubaliano yake: 30 Oktoba, 1892; 21 Desemba, 1894; 16 Novemba, 1897; Desemba Januari 8, 1909.

Mungu aliyetoa matakwa  
pia atoe mafanikio!

**I/204****II.**

Kiumbe kwa ujasiri anatarajia neema hizi kutoka kwa  
Mwenyezi kwa njia ya mastahili ya Bwana wetu

Lat

Yesu Kristo na maombezi ya B V Maria:

- 1) Muumba atamvisha kiumbe Wake utakatifu mkubwa,  
zaidi ya yote unyenyekevu, ili kadiri inavyowezekana  
aweze kuwa chombo muhimu cha Maongozi ya Mungu,  
na aweze kutimiza ahadi zake kiaminifu, na baada ya  
maisha haya atampokea katika furaha za milele.
- 2) Muumba, katika uweza Wake mkuu, utamsaidia kiumbe  
Wake kwa mkono wenge nuguu kukamilisha kile  
ambacho amependekeza.

**I/205****I.**

Panga kila kitu ili, kadiri iwezekanavyo, kijibu lengo la  
kujenga wanachama wenge uwezo, wakitumaini kwa nuguu  
na bila kutetereka kwamba Mungu pia atatumua njia muhimu.

Jer

**II.**

Karibisha kwa ujasiri uleule, wote ambao wana wito halisi na  
sifa zinazohitajika, kama wanaweza kulipa au la.

**III.**

Elekeza nia yako ya msingi katika kuwalea maelfu//

**I/206** ... na maelfu ya wanachama wenge uwezo.

Jer

Kadiri iwezekanavyo, chagua kwa ajili ya malezi  
walio bora na wenge uwezo zaidi.

Maeneo ya kielimu ambapo miito zaidi inapatikana:

Lat

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1. Eindhoven             | 17. Croatia                               |
| 2. Poland                | 18. Nchi Takatifu,<br>Palestina,<br>Syria |
| 3. Ubelgiji              | 19. Misri                                 |
| 4. Ufaransa              | 20. Hispania                              |
| 5. Ureno                 | 21. Ireland                               |
| 6. Sicilia               | 22. Silesia                               |
| 7. Uingereza             | 23. Australia                             |
| 8. Hungaria              | 24. New York                              |
| 9. Moravia               | 25. Amerika ya Kati, nk.                  |
| 10. Amerika ya Kaskazini | 26. Scandinavia                           |
| 11. Canada               |   |
| 12. Amerika ya Kusini    |   |
| 13. India Mashariki      |   |
| 14. Bohemia              |   |
| 15 Italia Kaskazini      |   |
| 16. Taskania             |   |

## I/207

Vyuo vya mafunzo ya ualimu kwa ajili ya Masista wetu.  
Elimisha waalimu waliothibitishwa na serikali.

Jer

“Hiyo inaonesha jinsi sheria imara na isiyoweza kuharibika, thabiti na nidhamu kali inavyofanya mambo. Leo ni tawi la nguvu zaidi la familia ya kimonaki la Mt. Benedikto.”  
Reformed Cistercians.\*

Jer

---

\* Mwaka 1892, mashirika matatu ya Cistercian wapatao 3,000 waliungana.

*Bwana ni nuru yangu na wokovu wangu, nimwogope nani?*

Lat

Bwana ni msaada wangu, kimbilio langu, mkombozi  
wangu.

14 Machi, 1894

### I/208

“Njoo, wanasema, njoo kumtumikia Yesu;

Ita

Yeyote anayejitoa mwenyewe Kwake atakuwa na furaha  
baada ya kufa kwake.

Mpaka hapo itakuwa ni lazima kuteseka matatizo  
yaliyokithiri.”

Ee Msalaba! Ee Msalaba mtamu!

Lat

Ee Msalaba ambao lazima nipende na tuzo ya shauku zaidi  
kwa sababu ya Yesu!

Ee Msalaba wa thamani! Ee Msalaba, nguvu kubwa!

Jinsi nitakavyo nielewe kweli jinsi ya kuteseka na Mpendwa  
wangu, Yesu, Mungu wangu!

Ee mana inayotamaniwa na tamu mno kwa wale wanaojua!

Oh, kuteseka kwa ajili ya Kristo na pamoja na Kristo!

Mkulima mzuri bado hujaribu kubembeleza matunda  
kutoka mti maskini.

Jer

**I/209**

“Ole, kwa sababu ya makosa yenu, ni idadi kubwa ilioye  
ya roho zinazokosa wokovu na huanguka kuzimuni milele!”

Jer

Mt. Francis Xavier

“Afrika lazima iokolewe kwa njia ya sadaka za hawa  
wamisionari.”

Far

Anzisha shule Benares [*Kaskazini Mashariki mwa India*] na  
jumuiya inayoabudu daima.      Juni 11, 1894

Lat

Juni 15, 1894

Weka alama katika kalenda yako jinsi mavuno yalivyo  
makubwa, nk., katika a) India b) China – Amerika – nk.

Motto of St. Gregory, uk. 186

**I/210**

Ee Mwokozi, utuhurumie

Kuwa kwetu Mwokozi!

Agosti 26, 1894

Fanya yote uwezayo kuhakikisha kwamba kanuni takatifu  
inafuatwa kwa uaminifu kila mahali.

Jer

“*Kama imani yako si thabiti huwezi kuwa imara.*”

Isaya, 7:9

Hakikisha kwa nguvu zako zote kwamba imani takatifu  
inakuwa kubwa na hai iwezekanavyo kwa watoto wako wote  
wa kiroho.

Kwa nadra zungumza kuhusu wewe mwenyewe. Ikiwa ni lazima uzungumze juu yako mwenyewe, basi maneno yako yawe kama yamepimwa na kuhesabiwa kama sarafu ambazo bahili analazimishwa kuzitoa nje ya pochi yake.

*Meditations*, Francis wa Sales

Ita

## I/211

Mwanga wa kitume ni: juhudi za moyo wote kuelekea unyenyekevu, uvumilivu, na kazi njema kwa ajili ya uongofu wa roho. 20 Oktoba, 1894

Lat

Sadiki, tumaini, aminisha, penda, na endelea!

Maamuzi!

Jer

Usikate tamaa,

Bwana atakusaidia kufikia lengo lako.  
Weka kila kitu katika mikono Yake,  
Tumainia kabisa katika Yeye,  
tumaini na kusubiri yote kutoka Kwake.

**I/212** Akili zilizovurugika kama miili iliyovunjika lazima zishughulikiwe kwa upole. Seneca

Lat

“*Ole wangu kama siihubiri injili!*” 1 Kor 9:16

*Piga kelele bila kukoma kama tarumbeta; paza sauti yako!*  
Isa 58:1

*Kama nikimwambia mtu mwovu, Ee mtu mwovu hakika utakufa; na husemi chochote kumwonya mwovu kuacha njia*

Lat

*yake; mtu huyo mwovu atakuwa katika kosa lake; walakini nitakuwajibisha wewe kwa damu yake.* Eze 33:8

Kwa kukaa kimya mchungaji anaua.

### I/213

- 1). Kama mchungaji wa roho kwa nidhamu kali vuta umakini wa watoto kwa wajibu wa kufidia, ili watunzwe katika wajibu wa kufanya hivyo. Jer
- 2). Wafundishe watoto kwa namna ambayo, kwa njia zote zinazoruhusiwa za kimaadili, kamwe hawaangukii katika kufanya makosa kutokana na ujinga.
- 3). Sisitiza sana juu yao umuhimu wa kutengeneza tabia ya kufanya vizuri somo la kiroho kila mara na kupokea sakramenti takatifu za kitubio na Ekaristi kila mwezi.
- 4). Mchungaji wa roho lazima pia ajaribu kuendelea kuwasiliana na vijana baada ya kuondoka shuleni.

Nilimpokea Bi. v. W. [von Wiellenweber] kwenye Shirika, si kwa ajili ya fedha bali kwa kwa sababu nyingine za msingi.

Lat



Mama Maria akiwa amekaa na kushikilia sheria

***Kitabu II (1894-1909)*****II/1** 20 Desemba, 1894

Ilimradi kuna mtu mmoja duniani  
 ambaye hamjui Mungu  
 na hampendi Yeye zaidi ya vitu vyote,  
 usithubutu kujipa mwenyewe muda wa kupumzika.  
 Ilimradi Mungu si kila mahali anatukuzwa,  
 usithubutu kujipa mwenyewe muda wa kupumzika.  
 Ilimradi Malkia wa Mbinguni na Duniani  
 si kila mahali anasifiwa,  
 usithubutu kujipa mwenyewe muda wa kupumzika.

Jer

Hakuna sadaka, hakuna msalaba, hakuna ukiwa, hakuna jaribu, hakuna vishawishi. Oh! Kabisa hakuna kitu chochote kinachopaswa kuwa kigumu sana kwako kwa msaada wa neema ya Mungu.

*Naweza kufanya mambo yote katika Yeye anitiaye nguvu.*

Lat

[Fil 4:13]

Basi pasiwepo usaliti, pasiwepo kukosa uaminifu, pasiwepo ubaridi, pasiwepo dhuluma zinazopunguza bidii yako. /Bali kila kitu//

/Lat

**II/2** ... kwa njia Yake, pamoja Naye na kwa ajili Yake.

Watu wote, jamii, mataifa na lugha  
 mtukuzeni Bwana Mungu wetu.

Jer

Ole wangu, Ee Bwana,  
 kama sikufanyi ujulikane na wote!

Ee Bwana, nisaidie, nioneshe njia!  
 Bila Wewe siwezi kufanya chochote.  
 Natumaini mambo yote kutoka Kwako.  
*Katika Wewe, Ee Bwana, nimetumaini,  
 sitafadhaishwa milele.*

Jer

Sali wakati wote kwa unyenyekevu wa kina na imani  
 kubwa. Usiruhusu chochote kikuweke mbali nayo.

Jer

**II/3**    Usivunjike moyo,  
 hata kama ni lazima ufedheheshwe sana.  
 Tumaini katika Bwana na pambana kwa ajili ya utakatifu.

Oh usiruhusu wakati wowote upite bila kutumiwa.

21 Desemba, 1894

Jiambatanishe mwenyewe karibu sana na Asiye na Mwisho,  
 na mlazimishe kukusaidia.  
 Tafuta kila kitu toka kwa yule ambaye  
 anaweza na atakitoa!

Tumia kila njia ili kupata usafi mkubwa wa dhamiri.

Elekeza yote unayofanya na kubeba kutimiza maazimio yako.

Kula, lala, fanya, yote kulingana na malengo ambayo  
 umeweka.

**II/4**                      Rej., 1/113-116

*Kama ningekuwa bado nawafurahisha wanadamu,  
nisingepaswa kuwa mtumishi wa Kristo.*

Gal 1:10

Lat

Je! Dunia isingelikuwa pumbavu kama ingelalamika juu  
ya mfanyakazi ambaye, kwa huruma ndogo,  
ameinyanyasa kwa Jembe, Sepeto, au Plau?

Ita

Oh, ni shauku gani iliwafumba macho Wayahudi wakati  
walipomhukumu Yesu msalabani. Mateso – Ujinga.  
Fanya ile kazi nzuri kwa ajili ya utukufu wa Mungu na  
wokovu wa roho, hata kama lazima utumie maisha  
yako yote kuifanikisha.

Jer

Mungu, ambaye kwa ajili Yake pekee unapaswa  
kuifanya, atakulipa katika ulimwengu ujao. Jilinde  
mwenyewe//.

**II/5** ... kwa uangalifu dhidi ya ubatili,  
kujipendelea mwenyewe, kuridhika na mafanikio yako  
mwenyewe, nk., uk. 117.

Fariji walioteseka, hasa wale ambao roho zao zinavumilia  
mateso makali. Kamwe usisahau kwamba unafanya kazi  
inayompendeza sana Mungu. Baba wa Milele alimtuma  
malaika kutoka mbinguni kwenda kwa Mwanae wa kimungu  
katika Bustani ya Mizeituni kumfariji Mwokozi  
anayehuzunika mpaka kifo, na unataka kuikataa kwa jirani  
yako anayeteseka! Unaposikiliza maungamo kuwa hasa  
mwenye huruma na mfariji kwa waliojaribiwa sana.

**II/6** *Tazama naja upesi, shikilia kwa nguvu kile ulichonacho, ili asiweze mtu yeyote kutwaa taji lako.*  
Ufu, 3:11

Lat

*Kwa sababu umekataa elimu nitakukataa  
kwa ofisi yangu ya ukuhani.*      Hos 4:6

“Kila mmoja atasali, atatenda na kuteseka  
kulingana na utambuzi na kuelewa kwake.” Grundkötter, 430

Jer

Wanawake, kwa sababu ya ukweli kwamba wanapenda na  
kujali, wanaweza kuangusha chini kwa urahisi miamba na  
mawe ya Kanisa ikiwa mmoja hajali kuwakimbia.

Spa

Puente, 116

**II/7**                    22 Desemba, 1894

- 1) Ondo a kila kikwazo kutoka na ndani yako, hata kasoro zisizo na maana sana.
- 2) Jiwezeshe mwenyewe kwa njia zote, hasa kwa kushiriki katika uweza mkuu wa Mungu kwa njia ya imani kubwa kwa Mungu.

Jer

Kuepuka kwa dhati uovu wote! Mapungufu yote.  
Usiogope chochote ila dhambi.  
Usiwe na wasiwasi au mashaka!  
Tumaini kwa uthabiti kwa ajili ya neema inayohitajika kutoka  
kwa Mungu.

9 Januari, 1895

*Si mimi tena ninayeishi bali Kristo ndani yangu.*  
Gal 2:20

Lat

Mungu hutweza amani ya wale anaowaita kupigana.

Jer

Mt. Francis wa Sales, 24 Januari, 1895

## **II/8**

Huwezi kuthamani mazoezi yako ya kidini kwa umakini wa kutosha.

17 Februari, 1895

Fikiria zote – zote – ahadi zote, dhamana na viapo ambavyo mwaminifu kabisa, Mwenyezi Mungu amevifanya kwa wale wanaosadiki, tumaini, uliza! Abraham – Moses –

Unyenyeketu ni kiti cha enzi cha hekima, joho la neema,  
dibaji ya utukufu.

Lat

Mt. Ambrosi juu ya Zab. 118 v. 50

Fikiria kujishusha kwa Mungu Mwokozi kwa

Jer

Mt. Thomas – Paulo – Petro – Magdalena, nk.

18 Machi, 1895

Jenga nyumba ya utakatifu wako kwenye sala, kazi, ukimya  
wa nguvu, na kujinyima.

## **II/9      Kuwa Baba wa Maskini.**

Lat

19 Aprili, 1895

### Enzi Mpya

Ee Yesu, Ee Mwokozi wangu,

Jer

Unajua nini ninakusudia na kile ninachotaka;

Lat

Naweza kufanya mambo yote katika Wewe unitiaye nguvu.

Ee Mwokozi wa ulimwengu! Ee Mwokozi wa wote.

25 Mei, 1895

Shughuli kubwa na wema mkubwa.

Ita

12 Julai, 1895

Popote ninapoona utii wa sheria

ninakuwa na imani kamili na naruzuku vitivo vyote.

Daily meditaion and annual retreat.

Jer

30 Julai, 1895

Matumaini yangu katika Mungu na katika Maongozi

Ita

ya Mungu kwangu yanafanana na sahani mbili za mzani.

Kadiri uzito zaidi unavyowekwa upande wa

kwanza, ndivyo huinua juu upande wa pili.

**II/9b** (namba ya ukurasa II/9 imerudiwa, kwa hiyo II/9b)

Kujinyima kwa milango ya fahamu katika kutazama, kusikia na kusema kunastahili zaidi kuliko kuvalaa ukanda wa toba na shati ya nywele.

10 Agosti, 1895

Fadhila ipo katikati.

Lat

6 Septemba, 1895

“Sala inayotolewa katika kumbukumbu ya shukrani

Jer

kwa ajili ya fadhila zilizopatikana tayari hupata kila kitu.”

Chaignon

*Furahini katika Bwana daima!*

*Baraka ya baba huzifanya imara nyumba za watoto.*

Lat

Mhu 3:11

### Busara

Ita

**II/10** [... *katika kila kitu tunajisifu wenyewe kama*

Lat

*watumishi wa Mungu] kwa njia ya uvumilivu mwangi, katika taabu, shida, vikwazo, vipigo, vifungo, ghasia, kazi, fungo, ... kwa njia ya heshima na fedheha, matusi na sifa.*

2 Kor 6:4

Kuwa mwenye bidii mara moja na kwa daima,  
kwa sababu jioni inakaribia haraka.

Jer

27 Desemba, 1896

Daima hifadhi utulivu wa roho.

Lat

*Tazama nakwenda Yerusalemu, nikilazimishwa na Roho.*

Mate 20:22. 8 Januari, 1897

Kamwe usilalamike, badala yake kuwa kimya.

Jer

25 Machi, 1897

### **II/11**

Kuanzia Feb. 8 1897, hadi Machi 25 wakati wa ugonjwa, nk.

Lat

Kile ambacho Mungu anapenda kifanyike mara  
nyingi kinatambulika katika sala.

5 Juni, 1897

*Theluji itam dondo kea yule anayeogopa jalidi.*

Yob 6:16

“Ongea kwa Mungu kama vile ungefanya na mwanadamu  
mwingine”

Jer

27 Juni 1897

Seminari imejengwa Burma (Mandalay) kwa ajili ya  
wakandidati wazawa kwa ajili ya ukuhani. Ina wanafunzi  
40.

Jer

Watawa 30,000 wa kiume inchini Ufaransa (2,000  
contemplatives) na watawa 130, 000 wa kike (4,000  
contemplatives).

Lat

1897

## II/12

Bila Mimi hamwezi kufanya chochote.  
“Kwa Mungu pekee heshima na utukufu wote”

25 Oktoba, 1897

Ee Bwana, Unajua, Unajua, siwezi kuieleza!  
Katika Wewe ninaweza kufanya mambo yote.  
Ee Mungu, Ee Mwenyezi, Ee Mkuu kabisa,  
Ee Yesu, Ee Mwokozi wa Ulimwengu!  
Mimi hapa, nitume –

kwa ajili Yako, kwa ajili ya roho, kwa ajili ya Kanisa la  
Mungu.

Wote, Ee Baba, wote, wote,

Ee Mungu wote, Ee Yesu, wote, Ee Mwokozi wa Ulimwengu,  
Natamani kwa shauku kubwa kuokoa wote!

Oh, okoa roho! Oh, okoa roho!  
Nakuomba na kukusihii, okoa roho!  
Kwa ghamama yoyote, okoa roho!

Jer

**II/13**  
Usipoteze dakika  
na tumia kila njia inayoruhusiwa!

Jer

15 Novemba, 1897  
Heshimu Roho Mtakatifu sana na endeleva ibada Yake.  
Kila siku [*Sali*] “*Veni Creator*” nk.,  
ili uweze kufanya kile kilicho sahihi.

Lat

Kuwa na nia safi katika kila kitu na wakati wote,  
na kamwe usijiruhusu mwenyewe kutawaliwa na hisia kali.  
Sali sana kwa unyenyekevu mkubwa, imani na hamasa.  
Stahimili mwanzoni – Stahimili mwanzoni.

Jer

Lat

1898  
Sali – teseka – fanya kazi.            20 Februari, 1898

Oh ni kiasi gani mtu anajeruhiwa na ukatili!

Watawa wa Mt. Yosefu, Amerika ya Kusini.

Spa

**II/14**  
1) Usafi wa dhamiri  
2) Unyenyekevu, matumaini makubwa zaidi kwa Mungu,

Lat

na kutowaamaini watu, usitumaini wanadamu.  
 3) Sala endelevu, ya haraka na ya bidii.

24Julai, 1898

*Upendo una nguvu kama kifo.* Sg 8:6 10 Septemba, 1898

Lat

Katika siku zijazo usikae kamwe majira ya joto yote  
 katika mji wa milele [*Roma*] isipokuwa ni muhimu kabisa,  
 kwa sababu kisha unaweza kufanya kazi zaidi kwa ajili ya  
 utukufu wa Mungu, kwa ajili yako mwenyewe, na kwa ajili ya  
 wokovu wa wengine, nk.

21 Septemba, 1898

Yote – ambayo – d. a.

Jer

22 Septemba, 1898; 23 Novemba, 1898\*

Yale yote ambayo kimsingi yameruhusiwa, pia yanaruhusiwa  
 kwangu.

22 Februari, 1899

Tumaini katika Bwana; *Katika Wewe, Ee Bwana,*  
*nimetumaini, sitafadhaishwa milele!*

Lat

**II/15** 17 Novemba, 1898

“*Ombeni na mtapokea, tafuteni na mtapata,*  
*pigeni hodi na mtafunguliwa*”.

\* Februari 22 1899 ingizo liliongezwa kama wazo lililoibuka baadae.  
 Jordan kwanza aliandika wazo kwa kifupisho na miezi kadhaa baadaye  
 aliongeza sentensi kamili. Kifupisho kilichoandikwa Septemba 1898 kina  
 maana: “alles was dir auch; i.e., yote – ambayo – pia – kwako.” Yale yote  
 yanayoruhusiwa kwa wengine yanaruhusiwa pia kwangu.

*Katika Wewe Bwana nimetumaini; sitafadhaishwa milele.*

*Kwa sababu alinitumainia nitamwokoa;  
nitamlinda kwa sababu amelijua jina Langu.*

Lat

*Atanililia na nitamjibu;  
Nitakuwa pamoja naye katika shida.  
Nitamwokoa na kumtukuza.*

*Kwa maisha marefu nitamridhisha;  
na nitamwonesha wokovu Wangu.*

*Yeyote anayeamini katika Bwana ni kama Mlima Sayuni,  
yeyote anayekaa Yerusalemu hataondoshwa milele.*

## **II/16 Kwa wale wanaoamini, mambo yote yanawezekana.**

17 Novemba, 1898

Utukufu mkuu uwezekanaao kwa Mungu.  
Utakaso binafsi mkuu zaidi uwezekanaao na wokovu,  
Wokovu mkuu uwezekanaao,  
    yaani, wokovu wa wengi iwezekanavyo.  
Kulifikia hili, pigana hata kwa kiwango cha kumwaga damu,  
hadi kifo, hadi kifo kigumu mno cha kishahidi, daima – daima  
– kila mahali.

Katika mwaka ujao lazima kabisa ufikie haya. –  
17 Novemba, 1898

**II/17** Tumaini katika Bwana.

Lat

Sali, teseka, vumilia, endelea, fanya kazi, pigana hata  
 mpaka damu. Milie Mungu, kimbia, ruka, jitumie mwenyewe  
 kabisa kwa ajili ya Kristo, kwa ajili ya wokovu wa roho, na  
 kwamba uweze kutimiza mambo yale ambayo uliyaamua  
 jana.

18 Novemba, 1898.

Ni nini kwa hakika kimeru[*husiwa*]. Ndiyo.

Jer

14 Desemba, 1898

Utawala wa Upendo

Lat

katika Shirika!

15 Desemba, 1898

Ukatili na kutokuwa na subira vinazuia utukufu  
 wa Mungu na wokovu wa roho.

**II/18**

*Ili wote wawe kitu kimoja; kama vile Wewe, Baba,  
 ulivyo ndani Yangu nami ndani Yako, hivyo nao pia  
 waweze kuwa kitu kimoja ndani Yetu.*

Yoh 17:21

Ee Bwana! Ee Mwenyezi!

*Katika Wewe Bwana nimetumaini; sitafadhaishwa milele.  
 Naweba kufanya mambo yote katika Wewe unitiaye nguvu!  
 Ee Baba! Nisaidie!*

Wewe ni nguvu zangu, msingi wangu!

Njoo, njoo, wala usikawie, ona mtu huyu wa tamaa, inuka.  
 Nisaidie! Ee Baba yangu, Mwenyezi! Ee, Yesu!

Ee Mwokozi! 2 Aprili, 1899

*Bwana atasikia tamaa ya maskini!*  
Zab 10:17

Lat

**II/19**

Pambana kwa ajili ya lengo na kuwa na imani!

Jer

Kila aina ya mateso ikikupata,

    jitupe mikononi mwa Mungu.

Oh tumaini katika Yeye,

Hakika Yeye anaweza kufanya kila kitu na anakupenda zaidi  
ya yote.

Tumaini! Tumaini! Tumaini! Tumaini!

Oh, kama tu watu wanetambua kwamba katika  
nyakati zetu hatuhitaji tu wafanyakazi, bali tunahitaji hasa  
watawa wema wanaoomba kwa ajili ya ubinadamu wetu wa  
makosa na dhambi kwa njia ya maisha ya kujinyima, kujuta,  
kafara na maombi.

**II/20 Uaminifu kwa wajibu/ kwa ajili ya Mungu**

Jer/Lat

Italia – Italia – Italia

Jer

Fanya yote uwezayo kuokoa wote!

Ee Mungu wangu, nisaidie!

4 Juni, 1899

Upendo na uimara na wale walio katika usimamizi wako.

8 Juni, 1899

Ongea – andika – popote uwezapo; kuwa tarumbeta.

Lat

*Alizuka nabii Elia ... kama moto na maneno yake yaliwaka  
kama mwenge, nk., nk., nk. [Sira 48:1]*

Andika kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho.

*Kuwensi na ujasiri na acheni mioyo yenu ufarijike,*

Lat

*nyote mnaotumaini katika Bwana.*

Zab 31

## II/21

Nendeni katika jina la Aliye Juu na wachocheeni wote.

Kwa utulivu daima– Kwa utulivu daima–

Jer

16 Novemba, 1899. Jaribu kwa a. M. R. e. [*hayaeleweki*]

Ee Baba mwenyezi – Ee Mkubwa mno, Mfalme wa  
Wafalme, Bwana wa watawala, Muumba wa vyote!

Lat

Kwa njia ya mastahili ya Bwana wetu Yesu Kristo, nisikilize,  
kwa maana nimekutumainia Wewe.

Wewe ni tumaini langu, ngome yangu.

Wewe ni msingi wangu na kimbilio langu.

Mungu wangu na yangu Yote!

19 Desemba, 1899

Ni nani aliye kama Mungu!

## II/22

Hakika jisalimishe mwenyewe kwa Maongozi ya Mungu.

Jer

4 Januari, 1900

“Mungu atazungumza kwa ajili ya wale wanaokaa kimya;  
Atashinda kwa ajili ya wale wanaoteseka na atamlipa  
mstahimilivu kwa matokeo ya furaha”

Mt. Francis de Sales

Mungu hutumia muda kuleta amri ya maongozi Yake.

Jer

“Ombo, kuwa kimya, kuwa na subira na yote yatafanikiwa,  
wakati uliowekwa na amri Zake ukifika.”

[*mwandishi asiyejulikana*]

Tumaini katika Bwana wakati mengine yote yanapoonekana  
kupotea.

13 Februari, 1900

**II/23**

Maongozi – Maongozi –  
Maongozi – Maongozi – Maongozi

Lat

Kuendana na mapenzi ya Mungu katika kila kitu.

Ikiwa kabisa inawezekana [*unda*] jumuiya ndogo ya Masista  
nchini Italia na mahali pengine kwa ajili ya  
chekechea – mafundisho ya dini – shule za maarifa ya  
nyumbani kwa wanawake, nk., nk.

Jer

7 Machi, 1900

**Bwana, nisaidie!**

Lat

11 Mei, 1900

Funika makosa kwa joho la upendo.

Jer

Kama inawezekana, panga kwa ajili ya malezi  
 yanayoendelea makuhanani wapya waliopadriishwa katika  
 nyumba kubwa ambapo kuna nidhamu nzuri//

**II/24** ... na waimarishe katika fadhila na elimu. Jer  
 Pale ambapo fadhila imara inakosekana, amani na umoja  
 havitadumu.

Hakikisha kwamba wanachama wote wanapata fadhila imara.  
 Hili ni muhimu kabisa kwa ajili ya uhai  
 na maendeleo mazuri, nk., ya Shirika.

31 Mei, 1900

Utii – utii!  
 11 Juni, 1900 Lat

Pendekeza sana kusoma maisha ya Mwenyeheri Pd. Faber,  
 SJ. Jer

**II/25**  
 Shule kongwe za sekondari nk., ni muhimu  
 sana pamoja na shule binafsi za sekondari.  
 Agosti 19, 1900

Wakati roho zinachochewa, shauku yenyewe ya tendo la  
 haraka hupunguza kitu fulani kutoka usikivu, ambao bila  
 huo hakuna Shirika linaloweza kuwa takatifu ... Leo XIII,  
 barua ya 31 Agosti, 1900 kwa Bunge la XVII la Italia

*... na (Warumi) waliweza kuiteka sehemu nzima  
 kwa mipango makini na subira yao.* 1 Mak 8:4

Kwa njia ya mteso – utii na sala,  
Shirika limefanywa salama na kuimarika.

Ni wajibu wako kutunza afya yako kwa bidii.

Jer

**II/26** Colombia [*sic.*]:

Lat

Wajesuiti: 145 (66 Col., 60 Wageni, 19 Wanovisi)

Wafransiskani: 87 (80 Wageni, 7 Wazawa)

Wadominikani: 49 (28 Wageni, 2 Wazawa, 19 Wanovisi)

Waaugustiniani: 19 (7 Wageni, 6 Wazawa, 6 Wanovisi)

Wakapuchini: 87 (27 Wageni, 35 Wazawa, 25 Wanovisi).\*

Utulivu – utulivu – utulivu!

Jer

Ee Bwana, Wewe wanijuwa, nisaidie!

Lat

21 Februari, 1901

Oh Maongozi! Oh Maongozi!

*Msaada wetu u katika jina la Bwana!*

Sasa ni wakati: –

Kuwa moto mkali zaidi kwa ---

+

23 Februari, 1901

*Naweza kufanya mambo yote katika Yeye anitiaye nguvu.*

---

\* Kutafsiri E kama Extranei = Mgeni, na A kama Autochthones = mzawa.  
Asante Mart Moris.

**II/27** Somo la kiroho –

Ee Yesu, natumaini katika Wewe:  
 Wewe ni Mungu wangu na yangu Yote!  
 Ee Mwenyezi, nisaidie!

Lat

Ee Maria, Mama wa Mungu!  
 Malkia wa Mbinguni, Bikira mwenye nguvu, niombee!  
 Msaada wetu u katika jina la Bwana!  
 Ee Utatu mtakatifu sana! Ee Utatu mtakatifu sana!  
 Kwa njia ya mastahili ya Bwana wetu Yesu Kristo nisaidie,  
 Ee Mungu mwenye nguvu, Ee Mungu usiyekufa!

10 Machi, 1901

Huwezi kuthamani vyta kutosha kwa hali ya juu mafundisho  
 ya katekesi.

Jer

Oh hakika fundisheni katekesi!!! Mara kwa mara – sana –  
 mara kwa mara!

15 Machi, 1901

**II/28**

Fikiria ahadi za Injili; sala – tumaini – imani: Hizo Ahadi  
 na imani ambazo ni za nguvu daima kwa sababu ni za  
 kimungu na za milele; ile sala na ile imani, ambayo hulainisha  
 na kufanya rahisi kile kinachoonekana kutowezekana,  
 kufungua mbingu kutoka kwenye sehemu unapopatikana  
 ushahidi wa ajabu, ambao ulimwengu wote wa wasioamini  
 kamwe hautapindua.

Ita

18 Machi, 1901

*Ni vema kumtegemea Bwana kuliko kuwategemea  
wanadamu. Ni vema kutumaini katika Bwana kuliko  
kutumaini katika watawala.* 21 Machi, 1901

Lat

Sali – Sali – Sali –  
Sali – Sali – Sali. 29 Machi, 1901

Jer

**II/29**

Ee Paradiso – Ee Paradiso, – Ee Paradiso!

Lat

Katika matatizo na taabu kumbatia uvumilivu!

Tumaini kwa uthabiti katika Bwana.

Jer

Mwite na fanya kazi *totis viribus* [kwa nguvu zote]  
kuelekea lengo uliloweka mnamo 17.11.98 [Rej. II/16]  
London: 16 Julai, 1901

Roho inayopenda sala itaweza kushinda majaribu, misalaba,  
matatizo, hata dunia nzima ikiwa inahitajika. Wakati roho  
inaposali, hakuna kitu chochote, hata kama kikubwa au  
kigumu, ambacho haikiwezi.

Nge

Fr. de Ravignan S.J.  
London: 22 Julai, 1901

**II/30**

Hebu fikiria ni nguvu na faraja gani , nk.,  
umepata katika sala!

Jer

22 Julai, 1901

*"Fikirieni, Ee wana, mataifa ya wanadamu, na jueni  
kwamba hakuna mtu ambaye ametumaini katika*

Lat

*Bwana na kufadhaishwa.”*

Sir 2:10

Ee, Maongozi ya Mungu!

Lat

29 Agosti, 1901

Ee, Maongozi Matakatifu

Shirika liunganike na liwe falanks imara  
na lijitoe kabisa kwa kusudi lililoelezwa hapo juu.\*  
Kila mwanachama anapaswa kujitolea kabisa  
kwa ajili ya kusidi hilohilo! uk. 16

Kujitenga kikamilifu na viumbe.

Jer

Kujisalimisha kikamilifu kwa Kristo.

25 Oktoba, 1901

## II/31

Sala & toba – Toba & sala.

Oh hakika sali mno na [fanya] toba – sali –

Sali – Toba – Sali –

Bila mimi hamwezi kufanya chochote.

Lat

*Ninaweza kufanya mambo yote katika Yeye anitiaye nguvu.*

21 Oktoba, 1901

Oh daima tumaini katika Bwana;

Jer

Anaweza kufanya yote na anaweza kukusaidia!

\* Falanks ni mpangilio wa kijeshi wa askari walioungana katika safu za karibu na pana kuunda chombo thabitii. Mwisho unataja tena uchu wa kitume wa Jordan kutoka ukurasa wa II/16, ambao alipenda uwe kama maisha ya kiroho na lengo la familia yake ya kitawa na wa kila mwanachama binafsi.

Ee imani takatifu, jinsi gani rahisi unafanya kila kitu!  
 Ee Maongozi matakatifu!

Ita

**II/32**

*Hubirini injili kwa viumbe vyote!*

Lat

Wawekeni watu wote kwa Mungu ili waweze kumtumikia  
 Yeye peke yake!

20 Novemba, 1901

Ee Yesu, nisaidie!

Jer

Ee mwenyezi Mungu, nisaidie!

Lat

Inuka, Ee Bwana, nisaidie!

*Katika Wewe pekee nategemea, katika Wewe natumaini,  
 sitafadhaishwa milele!*

Ee Mungu mwenye rehema, inuka, nisaidie!

Ee Baba mwenyezi,

kwa njia ya mastahili ya Bwana wetu Yesu Kristo,  
 saidia!

Usikawie, nisaidie!

Angalia damu ya Mwanao mpendwa!

29 Desemba, 1901



Jordan mnamo 1902, umri 54.

## Sehemu ya Nane

*Wakati wa kujaribu na majaribu:  
Januari 1902 hadi Aprili 1915  
Shajara ya Kiroho II/33-III/37*

### Matukio yanayobadilisha maisha

Maisha ya Mwanzishi yalikuwa yameathiriwa sana na matukio katika miaka ya kwanza ya karne mpya, 1901-1902. Kuenea ghafla kwa Shirika ambalo lilikuwa limeanza kuchukua utume Kaskazini Mashariki mwa India sasa kulikuja kufikia mwisho mfupi. Akihofia ustawi wa Shirika changa, mkaguzi, Pd. Antonio Intreccialagli, alitoa tamko Oktoba 1901, kwamba misingi mipyä ya mashirika ingeweza kufanywa ikiwa tu haikuungia madeni zaidi. Tamko hili lilileta ugumu mkubwa kuanzisha nyumba mpya. Tamko lingine lilikuwa bila shaka hata na matokeo makubwa zaidi kwa Jordan. Lilisema kwamba hakuna mtu anayepaswa kupokelewa kwenye utawa ambaye hakuwa na uwezo wa kukidhi gharama za maisha yake mpaka daraja takatifu.

Mwaka 1901, “Kanuni” zilizotolewa na Vatican Congregation for Religious, zilichukua hatamu kwa mashirika machanga na ambayo bado yanakua. Kanuni hizi zilikuwa na athari ya haraka kwa kila mwanachama wa Shirika. Matokeo yake, Jordan hakuweza tena kuwaelimisha wanashirika vijana Roma katika roho yake kama awali. Hii ilikuwa ni kutokana na ukweli kwamba kama Mkuu wa Shirika sasa hakuweza tena

kuwa mkubwa wa nyumba mama au kutoa mafundisho ya kila wiki kwa jumuiya. Aliogopa kutegwa na wanae wa kiroho. Kwa ushawishi wa mkaguzi alii tisha Mkutano Mkuu I mwaka 1902 ili kuwahusisha moja kwa moja wanashirika wengine zaidi katika kuliendesha Shirika. Ilikuwa hakika furaha kubwa kwake alipopokea utambuzi wa kwanza wa kipapa wa shirika lake la kiume, unaojulikana kama *Decretum Laudis* mwaka 1905.

### **Wasiwasi kuhusu maisha ya kiroho na mwelekeo wa kitume.**

Sasa, zaidi ya ilivyokuwa awali katika muongo uliopita, ilikuwa kazi ya mwanzishi kuhimiza na kufariji pamoja na kukemea wanachama ambao walikuwa wanafanya kazi katika idadi kubwa ya nchi na nyumba. Kila majira ya joto alifanya ziara ngumu za ukaguzi. Alipambana kwa ajili ya mwelekeo wa maisha ya pamoja ya Kisalvatoriani na kwa ajili ya kuishi kila siku katika roho ya Shirika lake, ambalo kwa sasa lilikuwa limeundwa katika Katiba za Shirika. Alihangaikia huu umoja thabiti kwa nguvu zote alizokuanazo. Aliogopa kwamba ukosefu wa kujitolea kwa maisha ya Shirika na ukosefu wa umoja vingeweza kutishia ustawi na mafanikio ya Shirika na utume wake. Alisisitiza dhamiri ya kweli na uaminifu katika maisha ya kitawa. Wakati huohuo alilazimishwa na mkaguzi kuendelea kutekeleza kwa nguvu mtindo wa maisha sawa zaidi kuliko ambavyo angependa. Jordan pamoja na baadhi ya wanachama wake walichukulia kikwazo hiki kama mzigo halisi.

Wakati huohuo, *Propaganda Fide* iliratibu mpango kwa ajili ya ukaguzi wa Misioni ya Assam. Iliandika taarifa ya kazi ya

kujitolea ya wamisionari na pia ilionesha ukweli kwamba baadhi ya wanachama mara nyingi walikwenda njia zao tofauti. Wamisionari hawa walitakiwa kurudishwa Ulaya. Kutohana na uteuzi wa Msimamizi mpya wa Misioni (Mission Prefect), Pd. Christopher Becker, SDS aliyetumika wakati huohuo kama mkuu wa misioni, Misioni ya Assam ilishuhudia ukuaji mpya mkubwa. Hata hivyo, wamisionari wawili waliorudishwa kutoka Assam, mara baada ya kurejea Ujerumani yao ya asili walianza kampeni dhidi ya Shirika na waanzishi wake. Ukosoaji wao mkubwa na usio wa haki uliwavutia wanachama wengine waliokuwa hawaridhiki na kutengwa, wengi ambao baadaye waliondoka kutoka kwenye Shirika. Kwa Jordan huu ulikuwa ni uzoefu mchungu ambao pia aliuchukulia kama utakaso wa Shirika.

Wakati huohuo, athari mbaya za uratibu wa kisasa wa mapato na matumizi ya kifedha uliozinduliwa hivi karibuni na mkaguzi ziliwafanya wajihisi kuguswa. Agizo lililowekwa na mkaguzi mwaka 1901, linalosisitiza kwamba wakandidati watakaoweza kupokelewa ni wale waliokuwa na uwezo wa kujilipia ada kamili ya bweni, lilisababisha kushuka kwa kasi idadi ya vijana, wanachama watarajiwa. Hali hii ilitokea tu wakati mashirika mengi mapya ulimwenguni kote, na juu ya yote Misioni ya Asam, ilipohitaji kuimarishwa. Katika Mkutano Mkuu wa II (1908), hili lilisababisha mivutano zaidi ya yote kati ya Jordan na Pd. Becker, Msimamizi wa Kitume Assam. Pd. Becker alitaka kazi hii kubwa ya kitume kuungwa mkono sana na Shirika kwa namna zote mbili kifedha na pia katika suala la watumishi. Jordan, hata hivyo, aliogopa kwamba malengo finyu sana kwenye misioni yangetharisha mwelekeo

wa kimataifa wa shughuli nyingi za kitume za Shirika. Matatizo haya kwa kiasi kikubwa yalimsumbuwa sana Jordan mpaka Mkutano Mkuu III (1915). Mzigo wa miaka hii uliharibu afya ya Jordan, zaidi ya yote neva zake zote.

Katika miaka hii Jordan pia aliwapoteza kwa kifo marafiki zake wawili muhimu katika utume: Mwenyeheri Maria wa Mitume, ambaye alifariki Siku ya Krismasi, 1907, na Pd. Bonaventure Lüthen na sifa yake kwa ajili ya utakatifu. Akiwa ametumia nguvu yake yote maishani kwa ajili ya Shirika, alifariki tarehe 10 Desemba, 1911. Jordan tayari Juni 8, 1902 alielewa kwamba kifo chake mwenyewe kilikuwa kinakaribia haraka. Kwa hivyo, alimwomba Mungu nguvu mpya ya kutekeleza mapenzi yake (II/34).

### **Mipango ya kuanzisha mashirika mapya**

Katika kipindi cha nyuma, mbali kama vile 1898, Jordan alijisikia haja ya kutenda zaidi kwa ajili ya wokovu wa wote kwa kuanzisha jumuiya zaidi za tafakari. *Shajara yake ya Kiroho* inaonesha alifufua mipango hii katika majira ya joto ya 1901 (II/30f). Maingizo kwa Novemba 20 na 21, 1902, yanaonesha jinsi alivyokuwa mwenye kushukuru kwa kuweza kutembelea pango la Mt. Benedikto, Subiaco. Alivutwa na wazo la kusaidia watu wote wa lugha zote kujiunga na wimbo wa Mungu: “Watu wote, jamii zote, makabila yote, mataifa yote, ndimi zote, lisifuni jina la Bwana!” (II/43). Maingizo kadhaa yanaonesha, ama kwa uwazi au bila uwazi, wito wa ndani wa kuanzisha zaidi nyumba za mtindo wa kimonaki (II/38, 40, 42, 44, 44, 74f). Ingawa, kusema kweli, haya mawazo kamwe hayakupata kuzaa matunda, hata hivyo kwa

Jordan mipango hii na matatizo makubwa yasiyoisha katika kufikia malengo, yalikuwa na umuhimu ambao hatuwezi kuutambua kwa urahisi. Hivyo, tunaona Jordan akigombana na Mungu mara kwa mara tena akimtaja Mungu kwa sala na imani kubwa, na kujibiwa kwa ukimya tu. Katika siku hizi *Shajara ya Kiroho* ilichukua sura mpya. Hata zaidi ya hapo awali, mapambano ya Pd. Francis wa Msalaba na Mungu yanaashiriwa na maombi ya daima na imani isiyoteteleka.

**II/33**

Chukua maazimio yako moyoni; yasome mara kwa marai!  
29 Desemba, 1901

Jer

Wa. d. W. – . 29 Januari [*hayaeleweki*]

Ee Maongozi ya kimungu!  
Oh, hakika nenda na imani kamili kwa Baba yako bora,  
Anayeweza kufanya mambo yote!  
Kuwa king’anga’anizi!

Ita

Jer

2 Februari, 1902

Ee Bwana, usimsahau huyu maskini  
ambaye ameteseka sana.  
Katika Wewe ni tumaini langu na imani yangu.  
Mimi ni Wako, mimi ni Wako; niongoze na kunitetea!  
17 Februari, 1902

Lat

Jer

Sali. 25 Februari, 1902

Jer

**II/34** Nithibitishe katika roho ya asili!  
Muda unakimbia kuelekea mwisho!  
7 Aprili, 1902

Lat

Wote, wote, Oh wote!  
20 Mei 1902

Ee Mwenyezi Mungu, misaidie, daima kufanya mapenzi  
Yako!

8 Juni, 1902

Muda unakwenda kasi:  
 Kifo na umilele unakaribia haraka!  
 Ee Bwana, nitakase na unipokee!

8 Juni 1902

Lat

**II/35** Utekelezaji mzuri na nidhamu!

16 Julai, 1902

Jer

Oh ni upya gani, uwezo na nguvu  
 inayoletwala na nidhamu nzuri!

Ole wenu, wakubwa,  
 kama hamko macho juu ya nidhamu na utekelezaji.

Lat

Fikiria ni madhara gani makubwa yanayosababishwa na  
 mfarakanwa wa ndani, hasa kama inatokea kwa mkubwa.  
 Kila kitu kinapaswa kufanywa kuliepuka au kulitatua.  
 Ee upendo, Ee upendo wa kidugu!

21 Julai, 1902

Jer

Lat

**II/36**

Oh kuwa baba halisi kwa watoto wako wote wa kiroho!

Jer

Oh sali mno  
 na kuweka imani yako yote katika Bwana,  
 hata wakati ukavu na kutelekezwa vinapokushambulia.

Pasipo Bwana huwezi kufanya chochote.

Jer

*Bwana asipoijenga nyumba,*

*waijengao wanajisumbua bure.* Zab. 127:1

Lat

Kwako pekee, Ee Bwana, heshima yote na utukufu!

Ninaweza kufanya mambo yote katika Wewe.

Roma: 22 Julai, 1902

## II/37

Mkubwa anatakiwa kuwa katika mikono ya Mungu  
kama kalamu katika mikono ya mwandishi.

Dac

Mt. Jane Francis de Chantal.

Hamont, Ubelgiji: 3 Agosti, 1902

Ibilisi hufanya kazi kwa kutumia madhambi madogomadogo  
kutusababisha tupoteze wito wetu.

Mt. Alfonso Liguori.

Ninaathiliwa zaidi na kosa moja kuliko  
mateso mia. Mt. Alfonso Liguori

Lazima niweke maneno matatu mbele ya macho yangu:  
kiziwi, kipofu, bubu. Kutaka au kutotaka si ndani yangu.

Mwenyeheri Br. Gerald Majella, 3 Agosti, 1902

Teseka kwa ajili ya Kristo! Usivunjike moyo.

Jer

5 Agosti, 1902

*Yeyote anayenitukuza, nitamtukuza.*

Jer

*Lakini yeyote anayenidharau atadharaauliwa.*

1 Sam 2:30

20 Agosti, 1902

**II/38**

Tumaini katika Bwana na usife moyo!

Anaweza kufanya kila kitu.      13 Septemba, 1902

Ee Bwana, Kwako pekee, sifa zitolewe  
mchana na usiku.

Lat

*Nitaweka mlinzi juu ya ukuta wako, Ee Yerusalemu:  
Siku nzima na usiku wote hawatakomu kusifu  
jina la Bwana.* Isa 62:6.

9 Oktoba, 1902

Ama kuteseka au kufa. Mt. Theresa wa Avila.  
22 Oktoba, 1902

Oh fikiria mafundisho ya katekesi kama kazi  
kuu ya Shirika la Mungu Mwokozi.

30 Oktoba, 1902

Jer

Uchaji wa Bwana!  
15 Novemba, 1902

Lat

**II/39**    Ee Mt. Benedikto – niombee!

Watakatifu wote wa O.S.B. [Benedictine] wanaume na  
wanawake, mniombee.

*Ninaweza kufanya mambo yote katika  
Yeye anitiaye nguvu.*      Fil 4:13

Lat

Kuwa baba ambaye Mungu anamtaka!  
Subiaco: 20 Novemba, 1902

Mnamo Novemba 21, 1902, nilikuwa nikisali kwa muda mrefu katika pango takatifu ambapo Mt. Benedikto aliishi maisha hayo ya utakatifu.

Pale nilionna sanamu inayomwonesha:

kikapu kinaashiria maongozi  
na msalaba ambao ndani yake kuna wokovu.

Nimepokea neema nyngi leo!

Oh, ili daima niweze kuishi kitakatifu na kufa kitakatifu!

21 Novemba, 1902

## **II/40**

*Andika – sema – kuwa haraka – katika msimu – nje ya msimu – katika uvumilivu wote na kufundisha – sihi – nk. kutumaini katika Mungu mwenye uwezo wote [kulingana na 2 Tim 4:2]*

21 Novemba, 1902

Ee Mungu, namna gani mimi ni maskini na muhitaji!

Jer

Lakini kwa njia Yako naweza kufanya mambo yote.

Kwako pekee uwe utukufu wote milele!

21 Novemba, 1902

Zama mpya inaanza katika Sherehe ya

Lat

Kutolewa BVM.

Ifanye upya nguvu yako sasa na kisha kwa kutembelea Madhababu! Huko ombo kwa bidii sana kwa

Lat

Mwenyezi kwa sala na maombi. Tamani na ombo kwa kusihi kwa unyenyekevu na imani!

**II/41** Mimi ni Wako, Bwana!

Nisaidie, kamwe usipuuze majoribu yanayonimeza.

Katika mambo yote, mapenzi Yako yatimizwe!

28 Novemba, 1902

Fanya “maombi-dhoruba”! Kitu chochote kisikuzuie!

Jer

30 Novemba, 1902

*Kwa lipi ni tumaini letu ... au taji la utukufu?*

Lat

*Je, si ninyi [mnaosimama] mbele za Bwana wetu*

*Yesu Kristo wakati wa kuja Kwake? 1 The 2:19*

Beba maumivu yasiyokoma na uangalifu mkubwa

Jer

kwamba kila kitu katika Shirika kinakuwa kamili

iwezekanavyo. 6 Desemba, 1902

**II/42** Oh! Sisitiza, sisitiza kila mahali juu ya mafundisho ya dini.

Matunda yatakuwa makubwa yasiyoelezeka.

8 Desemba, 1902

Ee Bwana, kwa ajili ya utukufu Wako na wokovu wa roho,

Lat

kulingana na nia ya ukurasa wa 16.

Nakusudia kuanzisha Shirika la mabikira watakatifu na Shirika la wanaume ambao wasatisfu jina Lako mchana na usiku na kujishughulisha wenyewe kwa sala za maombi Kwako.

Lat

Ee Bwana, nisaidie. *Katika Wewe nimetumaini;*

*sitafadhaishwa milele* (Monks and Nuns).\*

10 Desemba, 1902

Katika Shirika la masista kunapaswa kuwepo  
kwaya ya Masista na kwaya ya akinadada walei.

Jer

## II/43

Vazi la kitawa laweza kufanana na la mashariki ...

[*Jordan alifuta nusu ya mwisho ya sentenzi hii*].

Pamoja na sala, tafakari, na kusoma Office na mazoezi ya toba, wanapaswa, inapowezekana, kujihusisha katika mafunzo. Lakini mapumziko yanayohitajika hayapaswi kukosa.

Watu wote, jamii zote, kabila zote, mataifa yote, lugha zote,  
lisifuni jina la Bwana! 17 Desemba, 1902

Lat

Ee Bwana, Kwako pekee,  
heshima yote na utukufu wote milele na milele. Amina.

17 Desemba, 1902

**II/44** Oh jinsi gani natamani ningeweza kuanzisha  
katika kila mji walau kikundi kimoja cha mabikira  
watakatifu kutumia mchana na usiku katika kuabudi  
mbele ya Sakramenti Takatifu, Mwokozi wa Ulimwengu,  
aliyefichika chini ya umbo la mkate.

Lat

---

\* Kile alichokusudia Jordan kwa haya mashirika mapya vis-a-vis Wasalvatoriani, rej., Fr. Edwein's *Life of Johann Baptist Jordan, DSS XVII. I*, Sura 2.

*Nayaweza mambo yote katika Yeye anitiaye nguvu.*

Fil 4:13

Katekisimu – Katekisimu!      28 Desemba, 1902

Ee Bwana, nisaidie!

*Msaada wetu ni katika jina la Bwana!*

Inuka kama moto!

Ee Mwenyezi Mungu, nisikie.

Nisaidie kwa mkono Wako wenyе nguvu!

3 Januari, 1903

**II/45**   Ee Bwana, kwa nini umeniacha?

    Ee Mwenyezi Mungu, nisaidie!

Inuka kunisiaidia!

Ee Bwana, Wewe ni mwenye uweza wote,  
kwa nini hunisiaidii?

Katika Wewe pekee natumaini. Wewe ni nguvu  
zangu na kimbilio langu.

14 Januari, 1903

*Katika Wewe, Ee Bwana, nimetumaini,*

*sitafadhaishwa milele.*

23 Januari, 1903

**II/46**

Ee Baba mwenyezi!

Tazama damu ya Mwanao wa pekee!

Tazama madonda ya Mwanao wa pekee!

Lat

Tazama Mwanaao wa pekee aliyesulubiwa!  
 Tazama Yesu, Mwokozi wa ulimwengu!  
 Nisikie! Nisikie!  
 Inuka kunisiaidia!  
 Nisaidie kwa mkono Wako wenye nguvu.

Ee Maria, Mama wa Mungu na mama yangu,  
 uniombee!      29 Januari, 1903

Ee Baba, nataka kuokoa wote!  
 Miujiza!

### **II/47**

Kwa mavazi matakatifu – mafundisho ya kimungu –  
 mfano mwema.

*Dunia na ifunuke na ichipushe Mwokozi.* Isa 45:8

Ee Yesu, Ee Mwokozi wa Dunia,  
 tazama – tazama – mimi hapa! Nisaidie!  
 Wajua, Ee Bwana; nisaidie ili wote wapate kuokolewa.  
 Niko tayari kwa kila kitu.  
 Kwa neema yako nitabeba kila kitu.

12 Februari, 1903

Wewe ni mdeni kwa wote – kwa wote – kwa wote!

Lat

Ole, roho zinaangamia!

Omboleza na kulia kwa uchungu!      12 Februari, 1903

**II/48**    Mgeukie Mungu [*kwa maana*] watu hawatakuuelewa!  
 Kwake yatoka nuru na nguvu.

Jer

*Ni bora kumtegemea Bwana kuliko kuwategemea  
wanadamu.*

Lat

*Ni bora kumtumaini Bwana kuliko kuwatumaini  
watawala.*

*Bwana ni nguvu zangu na wimbo wangu*

*Naye amekuwa wokovu wangu.* Zab 118:8ff

21 Februari, 1903

Ee Bwana, Mwenyezi, katika Wewe pekee, ninatumaini!

Wewe ni nguvu zangu na msingi wangu,

Wewe ni Mwokozi wa Ulimwengu!

Oh nisaidie! Nisaidie! Inuka na kunisaidia!

3 Machi, 1903

## II/49 Ee Baba wa Huruma,

ingawa mastahili ya Bwana Wetu Yesu Kristo  
huleta kile ninachotamani kwa shauku kubwa!

Ee Mama wa Mungu! Mama yangu! Maria!

Wanaume na wanawake wote watakatifu wa Mungu  
mtuombee! 3 Machi, 1903

Tunza sana afya yako. 6 Machi, 1903.

Jer

Oh, iwapo watu tu wangetambua jinsi yalivyo na ufanisi  
masomo ya kiroho, hasa maisha ya watakatifu.

Jer

Si kila mtu anaweza kutafakari vizuri na kupata  
faida sambamba zinazotokana nayo. Umakini mkubwa  
unapaswa kutolewa daima kwa / Kusoma – Sala –  
Kutafakari.

/Lat

8 Machi, 1903

**II/50**

Oh, kwa ajili ya Mwokozi aliyesulubiwa,  
 kamwe usiruhusu kufadhaishwa na hali zozote,  
 bali fanya kazi bila kukoma kwa ajili ya utakaso wako  
 mwenyewe na kwa ajili ya ule wa wengine, ukitumaini kwa  
 dhati katika Yeye ambaye anaweza kufanya mambo yote.  
 Usipoteze dakika.      16 Machi, 1903

Jer

Mchungaji huua kwa ukimya.    17 Machi, 1903

Lat

Ee Yesu, Mwokozi, mimi ni Wako.      17 Machi, 1903

Mtumaini Bwana, Mtumaini Mungu Mwenyezi!

9 Aprili, 1903\*

**II/51****Makubaliano**

kati ya Mwenyezi Mungu na kiumbe Wake dhaifu.

1. Alisema kiumbe anajitoa kabisa na kwa milele  
 kwa Muumba wake.\*\*

Ee Bwana, nisaidie!

Lat

*Katika Wewe Bwana nimetumaini.*

*Sitafadhaishwa milele.*

20 Aprili, 1903

\* Hapa Jordan alioneshaa utendaji kazi wa kuamini katika Mungu kwa mzani sawa. Rej. II/9.

\*\* Jordan unaanza kunakili tena Makubaliano yake lakini anafuta na kujaribu tena kwenye II/52-53.

Kwa Mungu pekee heshima na utukufu.

## **II/52 Makubaliano**

kati ya Mwenyezi na kiumbe Wake dhaifu,

1. Alisema kiumbe anajitoa kabisa kwa milele kwa Muumba wake Mwenyezi.
2. kiumbe anatoa na atampa Muumba wake chochote Muumba Mwenyewe amempa, anampa, na atampa.
3. Kiumbe, akitumaini kwa uwezo wake wote katika msaada wa Mwenyezi, sio kwa ule wa mwanadamu, anasalimisha kwa utawala Wake ulimwengu wote, yaani, watu wote ambao wanaishi sasa au baadaye, ili wapate kumjua, kumpenda, na kumtumikia, na wao wenyewe kupata wokovu.
4. Kiumbe pia atawaongoza viumbe wasio na akili kwa utumishi wa Mwenyezi.

## **II/53**

Kiumbe kwa ujasiri anatarajia neema hizi kutoka kwa Mwenyezi kwa njia ya mastahili ya Bwana wetu Yesu Kristo na maombezi ya Bikira Maria Mwenyeheri:

1. Muumba atamvisha kiumbe Wake kwa utakatifu mkubwa, zaidi ya yote kwa unyenyekevu, ili kadiri inavyowezekana aweze kuwa chombo muhimu cha Maongozi ya Mungu, na aweze kutimiza ahadi zake kwa uaminifu, na baada ya maisha haya atampokea katika furaha za milele. Lat

2. Muumba, katika uweza Wake mkuu, atamsaidia kiumbe  
 Wake kwa mkono wenyewe nguvu kukamilisha kile  
 ambacho amependekeza. 20 Aprili, 1903

**II/54**

Ee Yesu, Ee Mwokozi wa Ulimwengu!  
 2 Mei 1903

Oh hakika, tupa mashaka yako yote kwa Bwana!  
 5 Mei, 1903

Jer

“Tutapokea neema kwa uwiano wa imani yetu.”  
 (Walimu watakatifu wa Kanisa) 9 Mei, 1903

*Chakula changu ni kufanya mapenzi ya Yule aliyenituma.*  
 Yoh 4:34  
 21 Mei, 1903

Lat

*Nilikuja kutupa moto duniani,  
 na jinsi ninavyotamani ungekuwa tayari unawaka.*  
 Luka 12:49  
 26 Mei, 1903

Sio kuzidi –! 27 Mei, 1903

**II/55**

*Katika Wewe, Ee Bwana, nimetumaini,  
 sitafadhaishwa milele.* 7 Juni, 1903

Lat

“Kumbuka ahadi Zako, Bwana, na sema kwa malaika

Wako anayetesha: Ondo mkono wako, ili dunia isije ikatiwa ukiwa na kwamba Hupotezi viumbe hai wote.

Ni mimi ambaye nimetenda dhambi, mimi ambaye nimetenda vibaya. Hawa amba ni kondoo Wako, wamefanya kitu gani? Nakusihii Wewe Bwana, Ondo hasira Yako kutoka kwa watu Wako.”

9 Juni, 1903

Mateso makubwa na shida zilizoinyamazisha jioni hii.

Jer

Mateso ya ndani na nje. Oh yangu//

**II/56** ... Baba, sisi ni viumbe gani masikini!

26 Juni, 1903

*Katika Wewe, Bwana, nimetumaini,  
sitafadhaishwa milele!*

Lat

28 Juni, 1903

Kusafiri kunamanufaa sana kwa kuendeleza lengo takatifu

Jer

la Mungu. Usikupuuze, hata kama ni vigumu kwako.

12 Julai, 1903

Ee Bwana, ongoza njia zangu; Katika Wewe pekee natumaini, Wewe ni tumaini langu, nguvu zangu, msingi wangu. Mungu wangu, mimi ni Wako! Ee msaidizi wangu!

Lat

19 Julai, 1903

*Katika Wewe, Bwana, nimetumaini,  
sitafadhaishwa milele!*

Ee Bwana, natupa mahangaiko yangu kubwa Kwako!

**II/57** *Yeyote asiyependa kufanya kazi,  
na asile.* 2 Thes 3:10. 21 Julai, 1903

Jer

*Katika Wewe, Bwana, nimetumaini,  
sitafadhaishwa milele.* 22 Julai, 1903

Lat

Fadhila ni uvumilivu katika kazi njema.  
Mt. Gregory Mkuu, Papa. 26 Julai, 1903

*Katika Wewe, Bwana, nimetumaini, sitafadhaishwa milele!  
Kwa sababu alitumaini ndani Yangu, nitamwokoa.  
Nitamlinda kwa sababu amelifahamu jina Langu.  
Ataniita na nitamsikiliza;  
Niko pamoja naye katika mateso; Nitamwokoa na  
kumtukuza//*

**II/58** ... yeye.  
*Kwa maisha marefu nitamridhisha,  
na nitamwonesha wokovu Wangu.* 27 Julai, 1903

Ee Bwana, Wewe ni tumaini langu na nguvu zangu!  
Kwako natupa majukumu na wasiwaswi wangu.

Lat

1 Agosti, 1903

Tunamngojea Baba Mtakatifu ambaye Wewe, Bwana,  
umemchagua.

Kwa dhati epuka maovu yote.  
1 Agosti, 1903

Jer

Maarifa – Busara – Haki – Upendo. 2 Agosti, 1903

Lat

Kuwa imara, mwenye nguvu kwa maneno na matendo,  
kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho.

2 Agosti, 1903

## **II/59**

Kiongozi mzuri wa jeshi hulifanyaje?

Jer

Kardinali Sarto alichaguliwa Papa leo.

Lat

Pius X. 4 Agosti, 1903

Daima songa mbele katika jina la Bwana kuelekea kufikia  
lengo.

Hamberg: 11 Agosti, 1903

Fanya kazi, teseka, vumilia, sali, vuta pumzi,  
tumaini katika Mungu,

Jer

fanya yote – yote – yote kwa ajili Yake!

Oh jinsi gani alivyo mwema kwako.

Ikiwa tu ungeweza hakika kulielewa hili vizuri.

20 Agosti, 1903

## **II/60**

*Ukweli wa Bwana hudumu milele.* Zab 117:2

Hamberg: 20 Agosti, 1903

Yote kwa ajili ya Mungu, yote – yote.

Jer

Jisalimishe mwenyewe Kwake bila kujibakiza.

Ee Mungu wangu na yangu yote!

12 Septemba 1903

Toba yangu kubwa zaidi ni maisha ya kawaida.

Lat

John Berchmans. 13 Septemba, 1903

Mt. Bernardino, utuombee! 19 Septemba 1903

Ee unyenyekevu na imani katika Mungu.

Jer

Ee Mungu, jinsi gani Ulivyo mwema. Jinsi gani tulivyo fidhuli!

25 Septemba, 1903

## II/61

Mt. Mikaeli Malaika Mkuu, mwana mfalme wa mahakama ya mbinguni,  
utuombee – utuombee – utuombee.

Lat

Sikukuu ya Mt. Mikaeli, 29 Septemba, 1903

Ee Bwana, nijulishe mapenzi Yako!

Lat

Kwa msaada Wako niko tayari kwa kila kitu.

29 Septemba, 1903

## II/62 Kwa njia ya upendo na upole

Jer

8 Oktoba, 1903

Oh teseka, sali na fanya kazi kwa ajili ya lengo takatifu la Mungu na tumaini kwa uthabiti katika Yeye ambaye anaweza kufanya mambo yote.

Welkenraedt: 20 Oktoba, 1903

“Kama mtu ni mtiifu kwa amri za wakubwa, hupata jema hili lingine: ndiyo kusema, kwamba kila mmoja atapata usalama wa kutojitafuta mwenyewe katika jitihada zake mwenyewe, bali tu utukufu wa Mungu na wema wa roho.”

Ita

(Dokezo toka kwa Mwadhama, Naibu Askofu wa Roma, Pietro Respighi.)

1 Oktoba, 1903

*Katika Wewe, Bwana, nimetumaini,  
sitafadhaishwa milele.*

Lat

28 Oktoba, 1903

**II/63** Kipofu – Kiziwi – Bubu!

Jer

30 Oktoba, 1903

Hii sio sehemu kwa ajili ya mtu ambaye hana roho ya Kristo.

Lat

30 Oktoba, 1903

Wakati utakapokuwa umeulizwa wewe ni wa nani sema:

Jer

Mimi ni wa Shirika la Mungu Mwokozi.

31 Oktoba, 1903

Ee Yesu, Mwokozi wa ulimwengu, nimiliki kabisa!

Lat

Mimi ni Wako!

31 Oktoba, 1903

Mnyenyeketu hukiri udhaifu wake na hatia yake;  
mwenye kiburi hujaribu kuyaficha nyuma ya  
uchafu wa wengine. 1 Novemba, 1903

Jer

**II/64** Ee Bwana, tamaa yangu haifichiki Kwako!

Lat

5 Novemba. 1903

Ee Yesu, Ee Yesu, Ee Yesu!

Wajua. Unaweza, na Unataka.

Oh nisaidie, yule anayekutumainia Wewe peke yako.

8 Novemba, 1903

Barua ya kichungaji kuhusu utii wa wanachama.

13 Novemba, 1903

Wewe, Bwana, ni tumaini langu, Wewe ni nguvu zangu,

Wewe ni msingi wangu,

Wewe ni msaada wangu, Wewe ni mlinzi wangu imara.

Katika Wewe ninaweka tumaini langu na tegemeo langu lote.

15 Novemba, 1903

**II/65** Sali daima na kamwe usiache.

Lat

16 Novemba, 1903

Lazima tusali;

kwa wale wanaoamini, mambo yote yanawezekana.

16 Novemba, 1903

Mshawishi Mungu mwenye upendo ambaye anaweza

Jer

kufanya mambo yote.

16 Novemba, 1903

Lazima utoke nje ya Nyumba mama uhifadhi wa daima

na upyaisho wa Shirika kwa njia ya malezi hapa ya

wanazuoni kutoka nyumba zote na vizio vyote.

18 Novemba, 1903

Leo Baba Mtakatifu, Pius X, amenitumia salamu

na baraka zake. 20 Novemba, 1903

Kwa Mungu pekee heshima na utukufu!  
20 Novemba, 1903

Lat

**II/66** Tumia funguo hizi: kutumaini Mungu na katika  
sala! 20 Novemba, 1903

Jer

Lima vizuri shamba langu la mizabibu!  
22 Novemba, 1903

Ee Bwana, Baba mwenyezi, kwa njia ya mastahili ya  
Bwana Wetu Yesu Kristo, nisikilize haraka!  
23 Novemba, 1903

Lat

Upole ni muhimu sana.  
Ee Yesu, tufundishe kuwa wapole kama ulivyo mpole wa  
moyo. 24 Novemba, 1903

Jer

Bora kufa kuliko kutokuwa mpole!  
27 Novemba, 1903

Hadhira na Baba Mtakatifu Pius X.  
Kuwa mtakatifu anayestawi ; jaza ulimwengu;  
Ninapendekeza Marekani.  
29 Novemba, 1903

Ita

**11/67** Usivunjike moyo, tumaini katika Bwana,  
na *sempre avanti [daima mbele]* katika Bwana!  
4 Desemba, 1903

Jer

Usiwe msamehaji mno, usiruhusu kuchelewa.

Ita

Kwa kuahirisha jambo, ugumu hautapungua  
 bali utaongezeka. Kama kukata lazima kufanyike,  
 kufanyike mara moja, kwa uthabiti. Wote na wawe  
 na imani ndani Yetu na katika neno Letu ambalo  
 kwalo imeongezwa neema na baraka za mbinguni.

(Pius X, 22 Novemba, 1903. Barua kwa Naibu Askofu wa  
 Roma : mabadiliko ya muziki mtakatifu, nk. huko Roma.)

29 Desemba, 1903

**II/68** Tunza kila mmoja na wote hadi nitakapokuja.

Lat

4 Januari, 1904

Kujinyima ni tabia mahususi ya utakatifu.

Jer

16 Januari, 1904

Jana nilikuwa na Baba Mtakatifu, Pius X,

Lat

na leo tuliwatuma mitume wanne wamisionari Assam.

17 Januari, 1904

Sala ya usiku – hazina! 18 Januari, 1904

Ee Yesu, Mwokozi wa Dunia, Wewe wajua kile  
 ninachotamani. Wewe ni mwenye nguvu. Nakabidhi kila kitu  
 Kwako.

*Katika Wewe Bwana nimetumaini; sitafadhaishwa milele!*

23 Januari, 1904

**II/69**

Nisaidie, Ee Yesu, /Mimi ni Wako!

Jer/Lat

Oh muda, jinsi gani wewe ni wa thamani!

Toa mahesabu ya muda wako!

28 Januari, 1904

Kamwe usisahau kwamba lazima ujitoe mwenyewe kabisa  
sadaka kwa ajili ya mambo ya Mungu.

Jer

31 Januari, 1904

Ee Yesu nisaidie, [*mimi*] nimefunikwa katika majaribu  
mengi sana.

Lat

Nioneshe njia nipaswayo kutembea.

Ikiwa unataka hilo, basi nitalifanya kwa furaha kwa msaada  
Wako.

Ee Maria, nisaidie katika sikukuu yako!

Kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho  
nitaanza, kama Wewe inakupendeza.

Sikukuu ya Kutolewa Hekaluni, 2 Februari, 1904

**II/70** Ee Yesu, nateseka majaribu makubwa.

Lat

*Ee Bwana, nioneshe njia ninayopaswa kutembea.*

3 Februari, 1904

Sali sana zaidi na tumaini katika Mungu!

Jer

6 Februari, 1904

Sali bila kukoma! Sali! Tumaini katika Bwana!

Lat

13 Februari, 1904

Watu wote, mataifa yote, jamii zote, makabila yote, kila mtu –  
Wewe ni mdeni kwa wote! Msipumzike mpaka kila

mtu anamjua, anampenda na anamtumikia Yesu  
Mwokozi.

Ee Mama wa Mwokozi, utuombee! 14 Februari, 1904

**II/71**

Ee Bwana, Mwenyezi, nisaidie! Mimi hapa.

*Katika Wewe, Bwana, nimetumaini; sitafadhaishwa milele.*

Wote – wote – wote! Ee Yesu, Mwokozi wa Ulimwengu.

Nisaidie kwa mkono Wako wenye nguvu!

14 Februari, 1904

Ee Yesu nisaidie! Kwa ajili Yako naishi, kwa ajili Yako  
nakufa!

*Katika Wewe Bwana nimetumaini; sitafadhaishwa milele.*

Niko tayari kwa kila kitu, Bwana, nisaidie.

Kwa sauti kubwa ninakulilia Wewe, Bwana, nisikie!

Dhihirisha nguvu Zako!

Ee Yesu, nitafanya jina Lako lijulikane .

Wajua shinikizo ninalohisi! 16 Februari, 1904

**II/72** Kwa furaha nitafanya kazi kwa msaada Wako, ili  
kukamilisha kile ambacho Wewe wakijua. Nisaidie!

16 Februari, 1904

Lat

*Mimi, mfungwa katika Bwana – File 1:1*

*Mimi hapa, niliyelazimishwa na Roho – Mate 20:22*

20 Februari, 1904

Nilikuwa katika hadhira binafsi peke yangu leo na  
Baba Mtakatifu, Pius X, iliyopangwa na Mhashamu Askofu  
N.N.

20 Februari, 1904

Kama unataka kupata kitu kutoka kwa Bwana,

utapata chochote unachoomba kwa njia ya sala.

23 Februari, 1904

Ee Yesu, kadiri unavyotaka!

Nitafanya jina Lako lijulikane.

Nisaidie kwa mkono Wako wenye nguvu!

25 Februari, 1904

Ee Bikira Imakulata, uniombee!

25 Februari, 1904

## II/73

Inua, Bwana, jeshi jipya kwa ajili ya utukufu Wako  
na kwa ajili ya wokovu wa roho!

Ee Bikira Immakulata!

3 Machi 1904

Ee Mungu Mwenyezi, nisaidia! Mimi ni Wako kabisa!

Lat

6 Machi, 1904

Sali bila kukoma! Lazima usali daima!

6 Machi, 1904

Hakuna kitu kinachostawi isipokuwa katika kivuli cha  
msalaba. 12 Machi, 1904

Jer

Ee Yesu, nisikie!

Lat

*Katika Wewe, Bwana, nimetumaini,  
sitafadhaishwa milele!*

13 Machi, 1904

**II/74** Kadiri mmoja anavyopendwa sana zaidi,  
ndivyo kwa ukali zaidi anavyochapwa mijeledi katika dunia  
ya sasa.

Mt. Laurentius Justinian. 22 Machi, 1904

Nyamaza, salimu amri – nyamaza – usilazimishe!

Jer

26 Machi, 1904

Hebu chochote na kisiwe kigumu sana kwako!

Fanya kile ulichopendekeza! 1 Aprili, 1904

Ee Bwana mwenyezi, nisaidie! Nioneshe mapenzi Yako!

Lat

Tazama, nipo hapa! *Katika Wewe Bwana nimetumaini;*  
*sitafadhaishwa milele!* 1 Aprili, 1904

### Sasa, Bwana!

**II/75** Tumia masaa mawili kila mchana

Lat

– kama Mungu anataka – kwa ajili ya kazi takatifu.

3 Aprili, 1904

Ee Baba Mwenyezi!

Nisaidie kwa njia ya mastahili ya Bwana wetu Yesu Kristo!

3 Aprili, 1904

Tafakari mara nyingi juu ya sentensi hii muhimu:

Jer

Usijitumainie mwenyewe bali weka matumaini yako yote  
kwa Mungu, na utaweza kufanya kila kitu!

14 Aprili, 1904

Ee Bwana, jinsi gani natamani ningekuwa nimeungana  
Nawe kwa ukaribu sana na kuwaongoza wote Kwako!

Lat

20 Aprili, 1904

**II/76**

Chukua tahadhari kubwa kwamba watoto wako wa kiroho  
daima wanafanya kazi na kutenda katika upatanifu kamili  
na Maaskofu na makleri wa jimbo, na zaidi ya yote na Baba  
Mtakatifu, Wakili wa Kristo.

Jer

26 Aprili, 1904

Nifunulie na kunifundisha mapenzi Yako,  
Ee Mungu Mwenyezi. Tazama, niko tayari, lakini Wewe,  
Bwana, nisaidie.

Lat

16 Mei, 1904

Ahadi ya Mwenyezi –  
[ni] tumaini la maskini. 30 Mei, 1904

**II/77** Usiruhusu msalaba, uchungu, jaribu, kitu chochote,  
kidhoofishe bidii yako kwa ajili ya kusudi takatifu la  
Mungu.

Jer

12 Juni, 1904

Ee Bwana, inuka, nisaidie!  
Jeshi jipya kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa  
roho!  
Oh! Muda ni mfupi, njoo haraka kunifundisha!

Lat

19 Juni, 1904

Nataka, sitaki! 28 Juni, 1904

“Bila ya asetiki hakuna kasisi aliye na bidii.”

Kardinali Svampa wa Bologna kwa Pius X.

7 Julai, 1904

Jer

**II/78** Tumaini katika Bwana kwa moyo wako wote

na usitegemee busara yako mwenyewe.

*Mfikirie Yeye katika njia zako zote; Mwachie aongoze hatua zako.*

Meth 3:5f. 30 Julai, 1904

Lat

Daima kuwa mwenye furaha na mchangamfu kwa wote

*in Domino [katika Bwana].* 31 Julai, 1904

Jer

Lat

Pambana bila kukoma kwa ajili ya huo utakatifu ambao

wito wako unauhitaji sana. 27 Agosti, 1904

Jer

Oh jinsi gani Wewe ni mwema, Ee Mungu! Oh nisaidie kulitkuza jina Lako kila mahali na kuokoa roho.

Meran: 11 Septemba, 1904

**II/79** Usilazimishe, nk.

Jer

Bila kujali ni mateso gani yanakupata,

*sempre avanti in Dominio [songa mbele daima katika Bwana]*

kulingana na pendekezo uk. 52, kumtegemea Bwana kwa

matumaini makubwa sana. 18 Septemba, 1904

Hakuna wasiwasi – hakuna hofu! 20 Septemba, 1904

Oh ni roho ngapi zinaharibiwa!

Ee Bwana, nisaidie kwa mkono Wako wenyе nguvu!  
Tazama, mimi ni Wako! Vienna: 19 Oktoba, 1904

Sali daima na usikome. Lat  
Sali kwa bidii, kwa bidii zaidi, kwa bidii zaidi kabisa!  
17 Novemba, 1904

**II/80** Ee Mungu Mwenyezi!  
Kwa njia ya mastahili ya Bwana wetu Yesu Kristo, nisikilize!  
Usikawie: inuka, nisaidie!  
20 Novemba, 1904

Tumaini – tumaini katika Mungu ambaye anaweza Jer  
kufanya mambo yote.  
27 Novemba, 1904

*Katika tumaini itakuwa nguvu yako.* Isa 30.15 Lat  
1 Desemba, 1904

Ee Bwana, nisaidie! Nikiweka imani yangu kwako,  
nitabeba kila kitu kwa ajili Yako! Tenda – tenda!  
Teseka – teseka – teseka. 5 Desemba, 1904

Matumaini yangu yote & tegemeo langu lote ni katika Jer  
Bwana pekee,  
Ee Baba Mwenyezi! 11 Desemba, 1904

**II/81** Andika – andika – andika –  
kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho!  
11 Desemba, 1904

Yeyote anayetaka kufanya mambo makubwa  
lazima awe mtu wa sala.                  14 Desemba 1904

Jer

Tumia na ruhusu mwenyewe kutumiwa ili wote wawzeze  
kuokolewa. Chukulia kama hakuna chochote kinachoweza  
kukupata kwa njia ya uchungu, dharau, fadhaa, ukosoaji, nk.,  
nk.

Lat

20 Desemba, 1904

Oh ni uzuri gani huo usiopimika unaoweza kutokea  
kwa njia ya hilo — — jarida.

Jer

24 Desemba, 1904

**II/82**   Imani & sala – Sala na imani!  
Nitasonga mbele kwa jina la Aliye Juu!  
Yeye Mwenyewe ni [*langu*] kimbilio na msingi.  
Yeye Mwenyewe ni mlinzi na mwokozi wangu, nitamwogopa  
nani!

4 Januari, 1904

Mungu wangu, Mungu wangu, kwa nini hunisaidii kwa  
mkono Wako wenye nguvu! Wote, wote, wote! Ona, mimi  
hapa!

Lat

Mimi ni Wako. Inuka Bwana, nisaidie!

4 Januari, 1905

Mtakatifu – Mtakatifu –                  4 Januari, 1905

**II/83**   *Tazama, ninawatuma wavuvi wengi,  
asema Bwana, na watawavua.*

Yer 16:16. 6 Januari, 1905

Sala yenyeye nguvu zote!

20 Januari, 1905

Jer

Hatari kubwa hulitishia taifa ambalo mamlaka  
haiheshimiki na amri ya upendo wa jirani, ambayo  
pia inajumuisha maadui, inakiukwa.

22 Januari, 1905

Sali kwa bidii sana kwa unyenyekevu mkubwa  
na imani kubwa sana katika Mungu Mwenyezi!  
Ee Bwana, nisaidie! Inuka na njoo//

Lat

**II/84** ... nisaidie. Tazama, nipo hapa!

22 Januari, 1905

Ee Bwana, Wewe pekee ni kimbilio na msingi!  
Ingawa majaribu na shida vinazidi,  
usikatishwe tamaa bali tumaini katika Bwana!

Fanya kazi maadamu unaweza!

Tunza afya yako na kuwa mtiifu!

29 Januari, 1905

Jer

Rozari – rozari.

29 Januari. 1905

Jer

Jitoe mwenyewe kwa sala wakati wa jioni na usiku!

7 Februari, 1905

Lat

Sali bila kukoma!

13 Februari, 1905

**II/85** Sisitiza juu ya hili: kwamba wasali sana!

Jer

Na zaidi ya hayo kwamba wote wanakuwa watu wa sala.

13 Februari, 1905

Ee Bwana mwenyezi, Wewe wajua – !

Lat

Nikitumaini katika neema Yako ninaweza kufanya mambo  
yote –

Oh, kwa njia ya mastahili ya Bwana wetu Yesu Kristo

Mwanaao wa pekee, inuka na nisaidie kwa

ajili ya utukufu Wako na kwa ajili ya wokovu wa roho!

5 Machi, 1905

Utii!

Jer

*Kristo alikuwa mtii hadi kifo, hata kifo msalabani.*

Lat

“Kiziwi – kipofu – bubu.” Mwenyeheri Br. Gerard Majella.

Jer

7 Machi, 1905

**II/86** Hata kama mashirika ya kitawa yamepoteza  
baadhi ya juhudhi zao za zamani, hata hivyo, hunipa  
Mimi huduma kubwa, Mungu aliongeza. Dunia  
ingekuwa kitu gani kama hakungekuwa na nyumba za  
kitawa?”

7 Machi, 1905

Ee Yesu, Mwana wa Mungu aliye hai, mimi ni Wako  
kabisa!

Lat

Kuteseka kwa ajili Yako! Yote kwa ajili Yako!

Oh wakati wa neema isiyoelezeka!

7 Machi, 1905

Kujitawala mwenyewe zaidi! 9 Machi, 1905

Jer

Oh kweli mwombe Mungu, ambaye anaweza kufanya mambo  
yote.

Yote kwa ajili Yako, Ee Mungu!

Kwa imani kamili, mwite Mt. Yosefu mara nyingi, kwamba//

**II/87** ... aweze kupata neema kubwa kwa ajili yako.  
Sikukuu ya Mt. Yosefu, 19 Machi, 1905

Kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho  
anzisha, kwa msaada wa Mungu, Shirika kwa heshima  
ya Immakulata B.V.M.

Ee Bwana, nisaidie; nipo tayari kwa kila kitu,  
nikitumaini ndani Yako.

Ee Mwokozi, ambaye kwa ajili yetu ulifanyika mwanadamu,  
inuka na kunisaidia kwa mkono Wako wenye nguvu.

Ee Mama wa Mungu,  
kuwa mlinzi wangu na msaidizi mwenye nguvu.  
Vijilia ya Kupashwa Habari BVM, 24 Machi, 1905

Hata kama mateso yako ya ndani na nje yanaweza kuwa  
makubwa kiasi gani, au unapatwa na giza na hofu na kwako  
inaonekana //

**II/88** ... huwezi kukwepa, tumaini kwa dhati katika Mungu.  
Ungana Naye kwa ukaribu zaidi na tenda bila hofu

kulingana na uamuzi na madhumuni yako.  
Mungu hatakujaribu zaidi ya nguvu zako,  
na jambo hilo litakuwa na mwisho wa furaha.

*Sempre avant in Domino! [Songa mbele daima katika Bwana!]*  
9 Aprili, 1905

Mt. Theresa, uniombee!  
11 Aprili, 1905

Lat

Jer

Jer

Lat

Kwa msaada wa Mungu, anzisha Shirika  
 kwa ajili ya utukufu wa Mungu na wokovu wa roho!  
 Oh ni uzuri kiasi gani unaweza kufanywa!

19 Aprili, 1905

**II/89** *Kuwa haraka, katika wakati wa msimu na nje,  
 sihi; himiza katika uvumilivu wote na mafundisho!*

2 Tim 4:2

20 Aprili, 1905

Ziara (Misukumo) zake huleta pumziko & faraja ya roho.

Jer

1 Mei, 1905

Mapenzi ya Mungu na utukufu mkuu wa Mungu!

2 Mei, 1905

Oh jinsi ilivyo muhimu kwamba kila mmoja anatekeleza  
 wajibu wake katika nafasi yake mwenyewe. 6 Mei, 1905

**II/90** Tenda kama mwanamume! 13 Mei, 1905

Lat

Sisitiza tena na tena kwamba kila mmoja  
 atekelze wajibu wake katika nafasi yake.

Jer

22 Mei, 1905

Kulazimisha huleta madhara mengi.

26 Mei, 1905

Mt. Paulo – Mt. Paulo – Mt. Paulo. – 7 Juni, 1905

Lat

Madhara kupita kiasi, hatimaye mengi kabisa.

Jer

Inaweza kusababisha majaribu makubwa.

19 Juni, 1905

Ee Bwana, Mwenyezi, nisaidie! Katika Wewe natumaini;

Lat

Wewe ni tumaini langu na nguvu zangu! Tazama, nipo

hapa!

20 Juni, 1905

**II/91** Mpole wa tabia na imara katika mwelekeo.

Ita

Kadiri maisha ya kitawa yanavyotekelawa & kukuzwa  
sana, ndivyo misalaba itakavyokuwa michache na kinyume  
chake.

Jer

27 Juni, 1905

Amuru kwa njia ambayo wengine wanatii kwa furaha.

Ee Mungu, nisaidie kulingana na Makubaliano! [Rej., II/52]

1 Julai, 1905

Lifanye – kwa ajili ya heshima ya Mungu – kama  
inawezekana.

Jer

3 Julai, 1905

*Sempre avanti in Domino!*

Lochau: 25 Julai, 1905

Ita

**II/92** Kujitawala mwenyewe zaidi, hasa wakati wa jioni;  
mara nyingi peke yako na Mungu.

Jer

Kaa mara nyingi peke yako karibu na tabernakulo,  
kujitenga na yote. Athus: 3 Agosti, 1905

Unahitaji mapumziko zaidi.

Kamwe usifanye kazi muda mrefu bila kupumzika kidogo.

Kwa namna hiyo unaweza kufanya zaidi kwa ajili ya kusudi takatifu la Mungu.

Hamont: 6 Agosti, 1905

Hata wakati inapoonekana kwako hakuna njia ya kutokea,  
tumaini katika Mungu na tekeleza wajibu wako.

Bwana atakusaidia.

Meseritisch: 19 Agosti, 1905

Utukufu mkuu wa Mungu na wokovu wa roho!

18 Septemba, 1905

Sakramenti Takatifu – Msalaba – Mama wa Mungu.

24 Septemba, 1905

**II/93** Upole na unyenyeketu,

Oh ni zana gani hizi za nguvu!

8 Oktoba, 1905

Kuhusu upokeaji, kuwa mkali sana na wale ambao

si imara katika amri ya sita, na usiwakubali.

Kwa wengine, ongozwa zaidi na upole na uvumilivu,

lakini bado chukua tahadhari kali.

Jer

8 Oktoba, 1905

Kujitenga kutoka viumbe vyote!

Yote kutokana na upendo kwa Mungu!

Yote kutokana na upendo kwa Mungu!

Yote kutokana na upendo kwa Mungu! 31 Oktoba, 1905

**II/94** Hata katika kuzungumza, daima sifia kila kitu

kwa Mungu tu.

Baba yangu – Mama yangu!

Lat

24 Novemba, 1905

Utii – Utii – .

27 Novemba, 1905

Jer

Ee Mungu wangu na Bwana, Baba Mwenyezi,  
nisaidie kwa njia ya mastahili ya Yesu.

Lat

Ee Mama wa Mungu, niombee!

3 Desemba, 1905

Ee Bwana, Mungu Mwenyezi, jinsi ninavyo shurutishwa!  
Tazama, mimi hapa! Tazama damu ya Mwanao.

10 Desemba, 1905

## II/95

Ee Mwenyezi Mungu, mimi ni Wako kabisa!

Lat

Nisaidie kwa mkono Wako wenye nguvu!

*Katika Wewe, Bwana, nimetumaini, sitafadhaishwa milele.*

6 Januari, 1906

Tumaini katika Bwana mwenye nguvu zote,  
ambaye anatawala Shirika na kulilinda.

17 Januari, 1906

Ee Baba Mwenyezi,

kwa njia ya mastahili ya Bwana Wetu Yesu Kristo  
nisaidie kukamilisha chochote kinachokupendeza,  
kwa ajili ya utukufu Wako na wokovu wa roho.

2 Februari, 1906

Kuwa mwangalifu na hukumu zako,  
 hasa kuhusu wale walio katika nafasi za juu  
 ambao wana mtazamo mpana. Pd. Beisila, SJ, uk. 86  
 18 Machi, 1906

Jer

**II/96**

“Roho ya Mungu inapenda utulivu, amani na mpango.  
 Yeye haishi katika msukosuko.  
 Hivyo epuka haraka, kelele, kurukia mahitimisho, bidii kupita  
 kiasi, hasa katika mambo muhimu.”

1 Aprili, 1906

Kweli ni vema na haki,  
 sahihi na la manufaa kwa wokovu,  
 daima na kila mahali kukushukuru,  
 Bwana mtakatifu, Baba mwenyezi, Mungu wa milele!  
 Mwanzo wa Dibaji ya Kirumi.  
 8 Aprili, 1906

Lat

Tulia – Mungu anaitaka. – 17 Aprili, 1906

Jer

Ee Bwana mwenye nguvu, inuka na kunisaidia!  
 Wewe ni nguvu zangu, msaada wangu, Wewe //

Lat

**II/97** ... ni tumaini langu!  
 Mt. Yosefu, kuwa mwombezi wangu mwenye nguvu!  
 Heshima yote na utukufu kwa Mungu pekee milele na milele.  
 Amina. 6 Mei, 1906

*Musa na Elia walitokea.* Mt 17:3

Tumaini katika Mungu Mwenyezi.

*Naweza kufanya mambo yote katika Yeye anitiaye nguvu.*

Fil 4:13. 19 Mei, 1906

Asili halisi ya ukamilifu wa Kikristo uliofanywa  
kwa utamu na upendo mkuu.

19 Mei, 1906

Ita

**II/98 Andika walau mara tatu!!**

19 Mei, 1906

Lat

Ama uwe kile wanachopaswa, au usiwe kabisa\*

Jer

Fanya yote unayoweza kumsahihisha mwanachama  
asiyeenenda kulingana na hadhi yake; katika kesi ya mtu  
ambaye kwa muda mrefu hafuati taratibu, nk., licha ya  
maonyo, nk., itakuwa baraka kwa Shirika kama anaondoka;  
kwa sababu mtu kama huyo wakati mwengine pia anaweza  
kudhuru sana. 25 Mei, 1906

Ee Bikira mwenye nguvu, inua mitume wapya.

Lat

Bikira Immakulata wa Loreto, Mama, chomoza!

Wewe ni tumaini langu. Wakusanye pamoja,

na kuwatuma duniani kote.

26 Mei, 1906

**II/99 Sali kwa bidii kwenye madhabahu ya B.V.M**

---

\* Pd. Pancratius Pfeiffer anaripoti kwamba Jordan mara nyingi alinukuu maneno haya ya Clement XIII alipokataa kuidhinisha mabadiliko katika maisha ya kiroho ya Wajesuiti “aut sint aut non sint.” (rej., Annales, 4, 1 Agosti, 1916, uk. 40; Annales, II, 3, 1 Novemba, 1920, uk. 61).

ili kwamba mama yako mwema aweze kukusaidia kwa  
nguvu!

29 Mei, 1906

Daima mpe Mungu utukufu na kumshukuru wakati wote  
kwa ajili ya karama nyingi amekupatia bila ya kustahili.

Jer

31 Mei, 1906

Mwabudu Mungu mchana na usiku.

Lat

[Masista] Waabuduo wa Mungu Mwokozi.

15 Juni, 1906

Utii – ukimya – maamuzi – kamwe usilazimishe –  
fanya kila kitu kwa ukamilifu iwezekanavyo – //

Jer

**II/100** ... Mungu atakusaidia.

Tumaini kwa dhati ndani Yake na kumpa utukufu wote!

16 Juni, 1906

Baada ya kuweka nia njema, kwa msaada wa Mungu,  
niliamua kuikamilisha.

Lat

Drognens: 14 Julai, 1906

Kitu chochote na kisikuzuie kuishi kikamilifu kwa ajili  
ya Mungu na kwa ajili ya kusudi Lake takatifu!

Jer

Drognens: 25 Julai, 1906

Mnamo Julai 28, 1906, nilitembelea monasteri heshimiwa  
ya wamonaki Wakartusi Valley Sainte Valsainte.

Lat

“Je, tunataka mafanikio?

Far

Tutayapata kama tunayasubiri //

**II/101** ... kutoka neema tu, bila kupuuza ushirikiano ambao Mungu anauliza. Na itakuwa kwa kawaida kubwa zaidi kiasi kwamba inatuletea sifa ndogo na imezaliwa na upinzani katika kivuli cha msalaba.”

Drognens: 1 August, 1906

Sali – Sali – Sali.

Jer

Drognens: 9 Agosti, 1906

Unalazimika kutopoteza muda.

Lat

12 Agosti, 1906

Wao (Wajesuiti) wanamiliki siri ya kuwa moyo na roho moja, wakiongozwa na kifungo kisichoonekana cha utii.

Ita

10 Septemba, 1906

**II/102** Kuwa mtulivu – utii –

Jer

25 Septemba, 1906

Maji mengi hayakutosha kuzima upendo wa mtu wa Mungu ambaye, kama aliteseka kitu chochote kwa jina la Yesu Kristo, alifikiri kilitokea kwa namna ya kushangaza kwa ajili yake.

Lat

10 Oktoba, 1906

Kwamba nikujue Wewe, [na] kwamba niweze kuwijua mwenyewe.

25 Oktoba, 1906

Upole ni muhimu katika kuhani – mwenye nguvu, n.k.  
29 Oktoba, 1906

Far

*Piga mchungaji na kondoo watatawanyika.*  
Zek 13:7. 29 Oktoba, 1906

Lat

*Nitatenda kwa ujasiri na sitaogopa kwa  
sababu Bwana ni nguvu zangu na wimbo wangu.*  
Isa 12:2. Oktoba 30, 1906

**II/103**

Siri ya mafanikio yake [*Mt. Theresa wa Avila*]  
ni [*yanapatikana*] pekee katika imani yake kwa Mungu.

Far

Imarisha mapenzi yako!  
30 Oktoba, 1906

Jer

Sala ni nguvu kubwa zaidi duniani.

Kamwe usilalamike – isipokuwa – kutokana  
na upendo kwa ajili ya Msulubiwa.  
22 Novemba, 1906

*Asiyekuwa pamoja Nami yuko kinyume Changu,  
asiyekusanya pamoja Nami hutawanya.* Mt 12:30  
6 Desemba 1906

Ee Bwana, kila kitu kwa ajili Yako!  
Nisaidie kwa mkono Wako wenye nguvu!  
6 Desemba, 1906

Lat

**II/104**

Mtumaini Mungu mwenyezi, ninakwambia tena, tumaini.

Mtumaini Bwana kwa nguvu;

tumaini kila kitu kutoka Kwake!

27 Desemba, 1906

Songa mbele na tenda kwa ujasiri kulingana na  
Makubaliano yako,

Lat

ukitumaini katika Mungu mwenyezi,

ambaye atakuweka huru kutoka adui zako wote, nk.

Bwana mwenyezi na awe msaidizi wangu mwenye nguvu!

Nani aliye kama Mungu?

30 Desemba, 1906

Sali – Sali – Sali!

Jer

13 Januari, 1907

“Mtu hawezi kufanya kazi bora zaidi kuliko kuchangia  
kwenye malezi ya kasisi.”

Mt. Vinsenti wa Paulo

16 Januari, 1907

**II/105**

Ee Baba mwenyezi, unihurumie,

kwa maana mateso yangu ni makubwa sana.

Oh niimarishe ili nisije kushindwa!

29 Januari, 1907

Pigana kwa utulivu; usitie chumvi chochote!

8 Februari, 190

Ibrahimu Ibrahimu!

9 Februari, 1907

Ee Bwana, nateseka kiasi gani, nisaidie!

Lat

25 Februari, 1907

Daima kuwa na furaha katika Bwana!

Ita

6 Machi, 1907

Ah, wangapi wanaanza kwa bidii kubwa, wanafanya

Jer

maendeleo//

**II/106** ... lakini hawana msingi katika unyenyekevu au  
katika fadhila nyingine. Dhoruba inainuka na wako katika  
hatari.

Jer

20 Machi, 1907

Kujinyima – kujinyima.

Lat

3 Aprili, 1907

Toeni sadaka heshima yenu, uhuru wenu na uhai wanu  
kama alivyofanya Bwana Wetu.

Far

15 Aprili, 1907

Oh mateso ya kutisha!

Jer

19 Aprili, 1907

Mateso yangu ni makubwa.

Jer

23 Aprili, 1907

Hofu zozote ilizonazo dunia, nazidharau.

Lat

Hata kama mafuriko yanainuka, hata kama bahari  
 yote inacharuka dhidi yangu, hata kama ghadhabu ya  
 wana wa mfalme ... niko tayari kutolewa sadaka kwa ajili  
 Yako mara elfu.

Mt. Yohane Chrysostom, uk. 422.

27 Aprili, 1907

**II/107** Unyenyekevu na imani .

Noto: 6 Mei, 1907

Ee Bwana, nateseka kiasi gani !

9 Mei, 1907

Kuwa Mtakatifu.— 30 Mei, 1907

Kamwe usichoke! /*Sempre avanti in Domino!*

Jer/Ita

[*Songa mbele daima katika Bwana!*] Vienna: 11 Juni, 1907

Ee jina tamu la Yesu! Mt. Paulo

Lat

Lochau: 4 Julai, 1907

*Mtolee Mungu sadaka ya sifa,*

*na mtolee Aliye Juu kabisa nadhiri zako. Zab 50:14*

11 Agosti, 1907

Ee Mama wa mbinguni, leo ni siku ya jina lako – uk. 52.

Jer

Sikukuu ya Huzuni Saba. 15 Septemba, 1907

**II/108**

Septemba 11, 1907,

Jer

Nilisali katika nyumba takatifu ya Loreto.

Lat

Ee Bwana, nateseka! Nionee huruma!

*Mapenzi Yako yatimizwe.*

21 Septemba, 1907

*Kwa bidii nimekuwa na wivu*

*kwa ajili ya Bwana, Mungu wa majeshi.*

Eliya katika 1 Fal 19:10

22 Septemba, 1907

Kadiri iwezekanavyo epuka kila aina ya nguvu na  
msukosuko kwa sababu unaleta madhara tu.

Jer

Kitabu juu ya upendo na ibada kwa Maria: ibada hii  
ni moja ya misaada ya nguvu sana kwa bidii ya ukuhani.

Far

27 Septemba, 1907

Rozari ni njia ya nguvu ya bidii kwa ajili ya roho.

Jer

29 Septemba, 1907

Epuka mihemko.

5 Oktoba, 1907

## II/109

Shughuli! – Ushupavu – Upole – Uvumilivu – .

Far

8 Oktoba, 1907

Sali – Sali – Sali.

Jer

14 Oktoba, 1907

Fikiria maazimio yako. Yote – yote – yote.

28 Oktoba, 1907

Fanya wajibu wako siku kwa siku, hali yoyote ile.  
 Na tumaini katika Bwana ambaye anaweza kufanya mambo  
 yote.

2 Novemba, 1907

*U siseme moyoni mwako: nguvu zangu na uwezo wa  
 mkono wangu vimenipatia haya yote kwa ajili yangu.*  
 Kumb 8:17.

Lat

5 Novemba, 1907

**II/110** *Msiogope ... vita si vyenu bali ni vya Mungu.*  
 2 Nya 20:15

*Sio kwetu, Bwana, sio kwetu; bali kwa jina Lako toa utukufu.*  
 Zab 115:1. 5 Novemba, 1907

*Njoni Kwangu nyinyi nyote msumbukao na kulemewa na  
 nitawapumzisha, ... kwa kuwa mimi ni mpole na  
 mnyenyeketu wa moyo.* Mt 11:28f  
 12 Novemba, 1907

Lat

Furahini katika Bwana daima!  
 Oh [ninyi nyote] kaeni kwa furaha katika Bwana!  
 19 Novemba 1907

Ita

Ee Maria, Mama wa Mungu, Mama yangu,  
 – mlinzi wangu – tumaini langu – Ee Mama,  
 mimi ni wako – .  
 30 Novemba, 1907

Lat

**II/111** Tumaini na kutegemea katika Bwana mwenyezi.  
Oh tumaini takatifu!

25 Desemba, 1907

*[upendo] ... unavumilia ... hutumaini mambo yote,  
hubeba mambo yote.*

1 Kor 13:4, 7. 30 Desemba, 1907

Utii – utulivu – mapenzi ya Mungu – nia njema  
– kumtumaini Mungu – uaminifu kwa wajibu.

31 Desemba, 1907

Jer

Kimya – Kimya – Ukimya.

20 Januari, 1908

Ee Bwana, Wewe wajua – nisaidie –

*Katika Wewe Bwana nimetumaini; sitafadhaishwa milele.*

1 Februari, 1908

Lat

Wanathubutu mambo makubwa kwa sababu ni wakubwa.

Mt. Bernard wa Clairvaux

Lat

## **II/112**

*Deo gratias – Deo gratias – Deo gratias - -*

Kweli ni vema na haki, sahihi na la msaada kwa  
wokovu kukushukuru daima na kila mahali,

Bwana mtakatifu, Baba mwenyezi, Mungu wa milele.  
(Dibaji ya Kirumi).

12 Februari, 1908

Kamwe usimsahau malaika wako mtakatifu mlinzi,

Jer

chochote ufanyacho.

20 Februari 1908

Matatizo na mateso vyanizunguka sana.

Lat

Inuka, Bwana, na kunisaidia!

Wewe pekee wajua, Ee Bwana, kiasi gani nateseka sana.

Kwa ajili ya jina Lako ninalotamani kulitkuza,

kuwa msaada wangu wa nguvu.

12 Machi, 1908

## II/113

Ee Mt. Yosefu, kwa nini hunisaidii katika matatizo  
haya makubwa? Unaweza kunisaidia.

Sikukuu ya Mt. Yosefu, 19 Machi, 1908

*Hubirini Yesu Kristo, na Yeye msulubiwa.*

Oh kwamba hili lingejulikana kwa usahihi!

Jer

29 Machi, 1908

Ee Bwana Mwenyezi, Wewe ni nguvu zangu,  
Wewe ni tumaini langu.

Lat

Wewe wajua jinsi mimi nisivyostahili; *lakini naweza  
kufanya mambo yote katika Wewe unitiaye nguvu.* 4:13

19 Aprili, 1908

“Kuna hatari kwa mashirika ya kitume, kwamba  
wanachama wao wanakwepa maeneo ambayo yana  
umaskini mkubwa, nk.,//

Jer

## II/114

... na wanatafuta badala yake mahali ambapo hawana

haja ya kutoa sadaka hii.” Askofu wa Linz.

22 Aprili, 1908

Wewe pekee ni Bwana,  
Wewe pekee ni Aliye Juu,  
Wewe pekee ni mwenyezi.

Mikononi Mwako nasalimisha matakwa yangu,  
ili Wewe uweze kuyasikia  
kwa njia ya mastahili ya Bwana wetu Yesu Kristo msulubiwa.  
Na wewe, Mama wa Mungu, niombee!

25 Aprili, 1908

Lat

Inuka, Bwana, nisaidie.

Nioneshe mapenzi Yako; kwa njia ya Bwana Wetu Yesu  
Kristo,  
nifunulie jinsi ninavyoweza kukamilisha – [hilo].

26 Aprili, 1908

Tendo limefanyika – umeungana tu na Mungu, lifanye –

Lat

kwa njia ya Yesu Kristo msulubiwa!

Watu wote, makabila, Mataifa, nk., wote ;//

## **II/115**

... Ee Mwenyezi, Wewe peke yako ni Bwana.

Wewe peke yako ni aliye juu.

Nisaidie kwa mkono Wako wenye nguvu.

Bila Wewe hakuna kitu kinachowezekana.

28 Aprili, 1908

Ee Mama wa Mungu, niombee!

28 Aprili, 1908

Unao wajibu mkubwa wa kutunza afya yako na kupumzika,  
ili kwamba kwa msaada wa Mungu uweze kukamilisha – na  
Mungu – Sali.

Jer

28 Aprili, 1908

Hakika, chukua tahadhari ya kwamba Liturujia takatifu  
na huduma, nk., daima vinaadhimishwa kwa hadhi  
inayostahili kadiri iwezekanavyo.        4 Mei, 1908

## **II/116**

Utulivu --- kamwe usilazimishe.

*Tupa shughuli zako kwa Bwana. / Wajibu – .*

Lat/Jer

7 Mei, 1908

Kuzitembelea nyumba na kufanya ukaguzi wa mara  
kwa mara ni muhimu sana. / *Kuwa haraka – katika msimu –  
nje ya msimu – shawishi – sihi kwa dhati, shauri katika  
uvumilivu wote na mafundisho*

Jer/  
Lat

2 Tim 4:2

Mtumaini Bwana na (subiri) tumaini mafanikio kutoka  
Kwake. Sali                      Noto, Sicilia: 14 Mei, 1908

Jer

Amini katika Mungu – Amini katika Mungu  
Amini katika Mungu – Amini katika Mungu –  
Amini katika Mungu – Amini katika Mungu  
Amini katika Mungu. 26 Mei, 1908

**II/117** Ee Mungu, Wewe wajua kile ninachotamani.

Lat

Tazama, mimi ni Wako. Unaweza kufanya mambo  
yote.

18 Juni, 1908

Tunza afya yako!

Jer

Jitoe kabisa kwa Mungu, na ishi, teseka, fanya kazi, taabika  
na kufa kwa ajili Yake pekee, ili kwamba yote yanafanyika  
kulingana na mapenzi Yake matakatifu.

Drogrens: 28 Julai, 1908

Sema kidogo iwezekanavyo kuhusu wewe mwenyewe.

30 Julai, 1908

Ee Mama wa Mungu, nisaidie! Kuwa msaidizi wangu  
mwenye nguvu! Tazama, mimi ni Wako.

Lat

Maria Einsiedeln, Anerland, Uswisi: 7 Agosti, 1908

## **II/118**

Ee Bwana mwenyezi, saidia [*Mimi*] kutenda [*hivyo*] kwa ajili  
ya utukufu Wako na wokovu wa roho.

Lat

Ee Maria, Mama wa Mungu,

kuwa msaidizi wangu na mlinzi wangu mwenye nguvu!

8 Septemba, 1908

Mhubiri yeye [*Maria*] ambaye malaika lazima wamheshimu,  
yule aliyetamaniwa na mataifa, na mababa wa imani na  
manabii, mzaliwa, aliyeleuliwa kutoka wote ..., yule ambaye  
amepata neema ya juu, na mpatanishi wa wokovu na  
mrejeshaji upya wa nyakati zote.

Mt. Bernad wa Clairveaux,

8 Septemba, 1908

Ee Mungu, nisaidie, kulingana na mapenzi Yako.

2 Oktoba, 1908

## **II/119**

Ee Mama wa Mungu, wewe ni Mama yangu!

Nisaidie, nitetee, nikinge! Ee Mama yangu!

Sikukuu ya *Mater Salvatoris*, 11 Oktoba, 1908

Ee Bikira Immakulata,

Mimi ni wako, nisaidia kulingana na mapenzi ya Mungu!

Kwa ajili Yako, Ee Bwana, mwenyezi, niko tayari kwa kila kitu.

Funua mapenzi Yako kwangu!

18 Oktoba, 1908

Mazungumzo yako na yawe mbinguni na malaika!

Lat

Mtumaini Bwana!

30 Oktoba, 1908

## **II/120**

Ee Maria, nioneshe mapenzi ya Mwanao.

Ninakusih i kwa unyenyekevu kwa moyo wangu wote.

3 Novemba, 1908

Fanya yote uwezayo ili kwamba wanachama

Jer

wanakuwa (kwanza) watawa wema na hawajihuishi na

shughuli nyingi mno za nje.

23 Novemba, 1908

Ee Bwana, nisaidie: Katika Wewe natumaini.

Lat

Wewe ni tumaini langu, Wewe ni msingi wangu.

29 Novemba, 1908

Oh sali, sali, sali sana! Fanya majukumu yako!

Jer

Ee Mungu, nioneshe njia!

11 Desemba 1908

## II/121

“Mawazo ni adui wa kutisha”

Far

[mwandishi asiyejulikana]

28 Desemba, 1908

Sio kufadhaika sana – amini –

Woga mwingi hufanya madhara makubwa sana.

Jer

Tunza afya yako.

3 Januari, 1909

Ee Mungu, Mwenyezi, nioneshe mapenzi Yako!

Lat

Mama wa Mungu, Mama yangu, unionbee

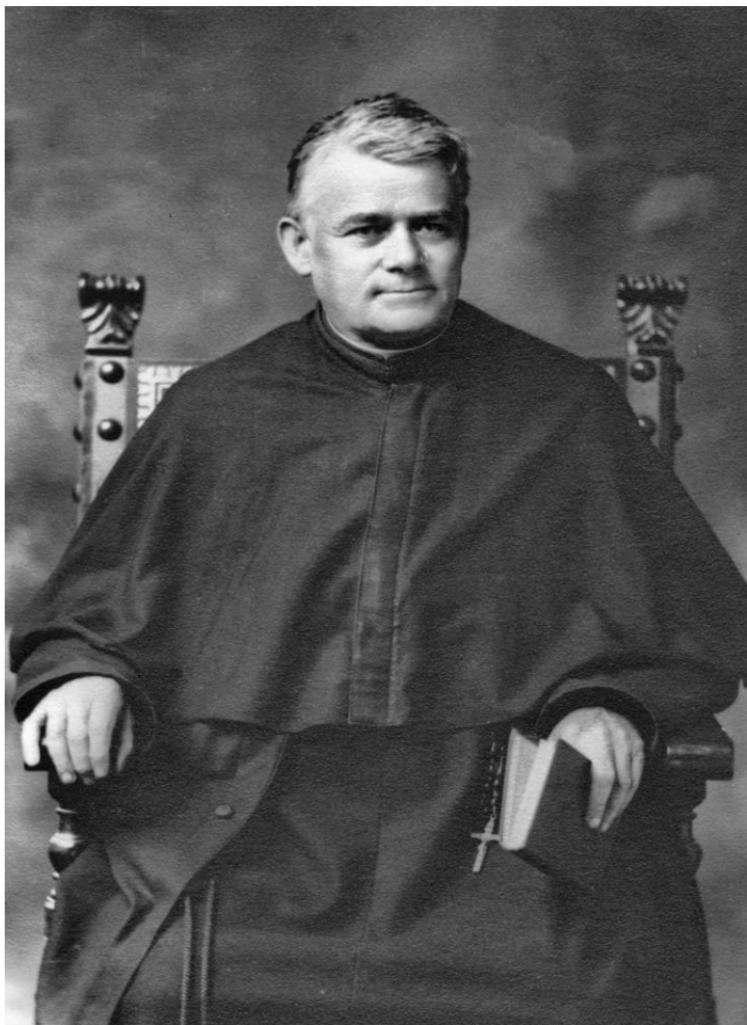
ili niweze kutekeleza na kutimiza Makubaliano!

8 Januari, 1909

Ee Mungu, Mwenyezi, nisaidie kulingana na Makubaliano.

*Katika Wewe, Bwana, nimetumaini, sitafadhaishwa milele!*

22 Januari, 1909



Jordan mnamo 1911, umri 63.

***Kitabu III (1909-1915)***

**Kwa ajili ya Mungu!**

Lat

**III/1**

Chochote kisicho cha milele hakina maana.

1 Februari, 1909

Kumbuka Makubaliano uliyofanya na Mungu!

Lakini siyo mpaka hatua ya kutenda dhambi. [Rej., I/202-204]

3 Februari, 1909

Sali kwa bidii, kwa bidii sana, kwa bidii kubwa zaidi!

Nenda katika upweke na kuwa haraka katika sala!

10 Februari, 1909

Pd. N. N. analithibitisha, na M [*onsignor*]

Ita

ananitia moyo kama kupendelea S [*Shirika jipya?*].

Ee Bwana, ona, niko tayari. 15 Februari, 1909

Ee Mama wa Mungu, Mama yangu, niombee!

Lat

Ee Bwana, ndani Yako natumaini! Neema Yako na  
inisaidie.

*Nayawenza mambo yote katika Yeye anitiaye nguvu.*

Onesha nguvu Zako na inua jeshi jipya takatifu!

20 Februari, 1909

**III/2**

Maisha mapya – kwa ajili ya Mungu na wokovu wa roho!

Lat

Asubuhi kwa ajili ya S [*hirika*] mchana –!

Sali kwa bidii, kwa bidii zaidi, kwa bidii zaidi kabisa  
 na kuwa na matumaini, kwa maana Bwana ni mwenyezi, na  
 yule anayetumaini kweli katika Yeye hatafadhaishwa kamwe!  
 Ee Maria, Mama wa Mungu na Mama yangu,  
 uniombee!                            5 Machi, 1909

Anzisha “Rozari hai” kwa dhumuni hili.                            Jer  
 5 Machi, 1909

Ee Bwana, kwa njia ya mastahili ya Bwana Wetu Yesu  
 Kristo, nionyeshe mapenzi Yako na kunisaidia!  
 8 Aprili, 1909

Lat

### III/3

Mwenyezi Mungu, Mungu wa Ibrahimu, Mungu wa Isaka,  
 Mungu wa Yakobo, nisaidie! Ninatumaini katika Wewe, Ee  
 Bwana.

Ninaweza kufanya mambo yote ndani Yako. Inuka na uje  
 kunisaidia!

Bila Wewe siwezi kufanya lolote. Kwa njia ya mastahili  
 ya Bwana wetu Yesu Kristo, nisaidie kwa mkono Wako  
 wenge nguvu!

Ee Maria, Mama wa Mungu na Mama yangu,  
 nitegemeze na kunisaidia kwa msaada wako.  
 Mungu mwenye nguvu, Mungu usiyekufa, Wewe ni tumaini  
 langu, Wewe ni nguvu zangu! Usikawie!

Ee Bwana, nisaidie.    Lat  
 Ee Mama mwenye nguvu, kwa nini hunisaidii?

Salamu Maria tatu kila siku, nk., kwa ajili ya kusudi hili.

17 Aprili, 1909

### **III/4**

Watakatifu wa Mungu, mniombee!

Mwenyeheri Jane [*de Chantal*] uniombée!

22 Aprili, 1909

Dhibitit mawazo yako kila wakati!

Jer

23 Aprili, 1909

Mwenyeheri Jane [*de Chantal*] uniombée

Lat

25 Aprili, 1909

Hatuwezi kujenga kanisa juu ya magofu ya upendo.

Pius X

Yeyote asiyekuwa na upendo kwa mwingine hapaswi  
kwa namana yoyote kuchukua ofisi ya kuhubiri.

Mt. Gregori Mkuu

20 Mei, 1909

Ee Bwana, Baba wa wote, inuka na kunisaidia!

Nakusihi kwa njia ya mastahili ya Bwana wetu Yesu Kristo.

29 Mei, 1909

### **III/5**

Weka kando mawazo yote yasiyo na maana na sali sana!

Jer

Kamwe usisahau kwamba bila Mungu huwezi kufanya

lolote, kwamba utukufu wote ni Wake peke yake.

Sali na sali tena, sali sana kabisa.

15 Juni, 1909

Ee Mama wa Mungu, mkumbuke mtumishi wako na  
chukua kutoka kwa Mwanao neema zinazohitajika.  
Ee Mama yangu!

Lat

Meran: 15 Julai, 1909

Oh kwamba wanachama wote wataweza kutambua  
umuhimu wa Sala ya Kanisa na daima waisali vizuri!  
Fikiria, ee Msalvatoriani, maneno ya Kristo:

Jer

*"Bila mimi hamwezi kufanya lolote."*

Lat

Meran: 16 Julai, 1909.

### III/7 (Jordan iliruka ukurasa wa III/6 bila kuonwa.)

Amini – Amini –

Jer

Amini – Amini –

Amini – Amini –

Tumaini na kuwa na imani katika Mungu Mwenyezi.

Lat

*Bila Mimi hamwezi kufanya lolote.* Yoh 15:5

Vienna: 1 Agosti, 1909

Mtukuze Mungu mara nyangi zaidi katika neno & kuandika  
na matendo; wakati wowote inapowezekana peleka  
nyumbani kitu ambacho ni cha kidini.

Jer

Vienna: 7 Agosti, 1909

### III/8

Nenda juu mlimani ambapo unajadiriana jambo na Mungu,  
na omba kwa bidii zaidi kwamba lengo lako  
liweze kutimizwa. Mt. Bernardo, unionbee!

Lat

Vienna: 19 Agosti, 1909

*Furahini katika Bwana daima*

Ita

na kuwa mwema kwa jirani yako!  
Aliteseka sana na ugonjwa, nk.

15 Septemba, 1909

Jer

Mtakatifu Francis, niombee na kunisaidia!

Lat

Ee Mt. Fransisko, niombee!

Sikukuu ya Madonda ya Mt. Fransisko, 17 Septemba, 1909

Fikiria kwamba Mungu ni mwenye upendo mkubwa, Baba  
bora!

Jer

Tumaini katika Yeye, anaweza kufanya kila kitu.

20 Septemba, 1909

### III/9

Ee Mama wa Mungu, nipokee chini ya usimamizi wako  
wa kimama na kuwa Mama yangu!

Lat

14 Oktoba, 1909

Kwa ajili ya upendo wa Mungu, ilimradi unauwezo,  
shika sheria zote.

Jer

29 Oktoba, 1909

*Chakula changu ni kufanya mapenzi yake Yeye aliyenituma.*  
Yoh 4:34

Lat

*Siyo yangu bali mapenzi Yako yatimizwe!* Luka 22:42

29 Oktoba, 1909

*Hawa, hata hivyo, hawakuwa wa uzao wa watu hao ambao  
kupitia wao ukombozi ulitimizwa katika Israel.*

Lat

1 Mika 3:62

**III/10**

Kuishi na kufa mtakatifu na kuokoa wote!

Ee Yesu, Mwana wa Mungu aliye hai,

    kwa njia ya huzuni ya Mama Yako,

Kwa haraka ninakuomba hili kwa nguvu zangu  
zote sasa na kwa maisha yangu yote.

Ee Maria, Mama yangu, katika mikono yako

    naiweka maisha yangu.     30 Oktoba, 1909

Usipoteze muda, bali utumie kwa uchu kwa ajili ya utukufu  
wa Mungu na wokovu wa wote. Oh, hakika jinsi gani muda  
ulivyo wa thamani! Pia mawazo!

31 Oktoba, 1909

Jer

**III/II**

Balozi wa Yesu Kristo, wakili wa Yesu Kristo.

Far

3 Novemba, 1909

Nini sasa, Kristo?     24 Novemba 1909

Lat

*Katika Wewe, Bwana, nimetumaini,  
sitafadhaishwa milele!*

Utii na sala.     25 Novemba, 1909

Lat

*Katika Wewe, Bwana, nimetumaini, sitafadhaishwa milele!*

*Furahini katika Bwana daima.*

Ita

Mtakatifu Fransisko, utuombee.

6 Desemba, 1909.

Lat

Unyenyekevu – Unyenyekevu – Unyenyekevu.

Oh jinsi gani kubwa hazina!      18 Desemba, 1909

**III/12** *Bila mimi hamwezi kufanya chochote!* Yoh 15:5 20  
Desemba 1909

Ee Baba wa mbinguni,  
kwa njia ya mastahili ya Mwanao,  
nirehemu na usikie tamaa zangu; Wewe wazijua.  
Ee Mama wa mbinguni, unionbee!  
Ee Baba mwenyezi, nisikilize, nisikilize upesi!

21 Desemba 1909

Jer

Watu wengi watakatifu, kwa sababu ya kujiamini kwao  
wenyewe, wameanguka kwa njia ya kosa hili.

Mt. Jerome

Lat

Niamini, mimi ni askofu, nasema ukweli katika Kristo; sisemi  
uongo. Nimeona mierezi ya Lebanon ni kondoo dume wa  
kundi ... wakianguka kwenye uharibifu, ambao anguko lake  
nisinjekuwa nimeliota kwa namna yoyote zaidi ya [*ningekuwa  
nimefikiria anguko*] la Gregory of Nazianz au  
Ambrosi.      2 Januari, 1910

**III/13**

Jer

Ni bora kuwa mnyoo maskini kama Mungu akipenda ...  
kuliko kuwa maserafi dhidi ya mapenzi Yake.  
20 Februari, 1910

Ee Bikira Immakulata wewe ni tumaini langu, nisaidie!  
Jinsi gani napenda ningekusifu inavyostahili.  
Oh nisaidie ili niweze kukuheshimu na

Lat

kwamba madhabahu zako ziweze kuhifadhiwa  
na kuang'aa. 2 Machi, 1910

Msalaba, sio starehe!  
Yote kwa ajili ya Mungu; Yote kwa ajili ya Mungu peke  
yake. 17 Machi 1910

Mwachie Mungu kila kitu na mtumaini Yeye  
22 Aprili

Far

Jer

**III/14**

Sali – Sali – Sali –  
Sali bila kukoma.  
Sali kwa bidii, kwa bidii zaidi, kwa bidii zaidi kabisa.  
6 Mei, 1910

Nilikuwa na hadhira leo na Baba Mtakatifu,  
Bwana wetu, Papa Pius X.

“Mpendwa – na ubarikiwe” !  
Tulikuwa wanachama 44 wa SDS.  
25 Juni, 1910

Nilikuwa mgonjwa kuanzia tarehe 4 Julai hadi 20.

Lat

Kumbuka maazimio yako yote mazuri!  
7 Oktoba, 1910

Jer

*Bwana ni nguvu zangu na wimbo wangu.*  
Zab 118:14.

Lat

3 Oktoba, 1910

*Nitashughulika kwa ujasiri na sitaogopa,  
kwa maana Bwana ni nguvu zangu na wimbo wangu.*

Isa 12:2. 1 Novemba 1910

### III/15

Upendo na utakatifu!!                    4 Novemba 1910

Chukua – shukuru – ogopa –        1 Desemba, 1910

Jer

Epuka udhalimu wa mali kadiri inavyowezekana.

13 Januari, 1911

Leo Bwana wetu, Mtakatifu Sana Papa Pius X,  
Dhahiri kabisa ameidhinisha Shirika la Mungu Mwokozi.

Lat

8 Machi, 1911

Leo nilikuwa na hadhira binafsi na Baba Mtakatifu,  
Bwana Wetu Pius X. Aliongea kwa wema sana.

Lat

Aliwabariki wote na mwishoni [aliwabariki] kwa namna ya  
pekee wafadhili.\*

21 Machi, 1911

\* “Ninakupongeza na natumaini kwamba Shirika lako litakua na  
kukamilisha kazi vizuri sana kwa ajili ya utukufu wa Mungu na Kanisa na  
kwa ajili ya wokovu wa roho. Ninakubariki wewe, nyumba zako zote na  
wanachama, shughuli zenu na kazi, ndugu zenu, na wote unaowataki  
baraka hii.’ ‘Hasa kwa ajili ya wafadhili wetu,’ Aliingiza katika  
mazungumzo Mheshimiwa Mwanzishi wetu. Na mara moja Baba Mtakatifu  
alisema, ‘Ndioyo, hakika, kwa wafadhili wenu wote,’ na alitoa baraka.” Fr.  
*Francis Mary of the Cross Jordan*, by Fr. Pancratius Pfeiffer, SDS, St.  
Nazaianz Publishing House, 1947, uk. 454.

**III/16**

“Ni ukweli wa uzoefu kwamba hakuna mtu anayeamini  
chochote isipokuwa anataka kweli kuamini.”

Far

Msgr. Gay, Askofu wa Anthédon.

23 Machi, 1911

Ee Mwenyezi Mungu, Mfalme wa watu wote,  
jalia ili tuweze kuwaongoza wote Kwako.

Lat

Nisaidie kwa mkono Wako wenye nguvu.

27 Machi, 1911

Usiwe kinyume na yejote, fanya mema kwa wote.  
5 Aprili, 1911

Lat

Fikiria mbele za Mungu nini kinapaswa kurekebishwa  
katika Shirika, kipi kifanyike, kitu gani kinapaswa  
kuboreshwa. 4 Mei, 1911

Jer

Ee Mungu, kwa njia ya mastahili wa Mwanao Mpandwa  
Yesu, inuka na kunisaidia; nisaidie kwa mkono Wako  
wenye nguvu! jeshi jipyaa//

Lat

*III/17 ... lakini siyo mapenzi yangu bali Yako yafanyike.*  
26 Mei, 1911

Daima mpole, daima, Ee Mungu, nisaidie –  
*Jifunze kutoka kwangu, maana mimi ni mpole*  
*na mnyenyeketu wa moyo!* Mt. 12:29. 26 Mei, 1911

Jer

Imani – Tumaini.

Yote kutokana na upendo kwa Mungu – kutokana na

upendo mkubwa uwezekanao. 8 Juni, 1911

Yote kwa ajili ya Mungu na kwa ajili ya kusudi lake takatifu,  
 kila wakati wa maisha,  
 matendo yako yote na uliyoyaacha, nk.,  
 mpaka pumzi yako ya mwisho kabisa.

Roma: 7 Julai 1911

**III/18** Matumaini yangu yote ni katika Wewe, Ee  
 Mwenyezi.

Jer

Unajua kile ninachotamani,  
 Pia unajua ufukara wangu, udhaifu wangu.

Lakini *naweza kufanya mambo yote katika Yeye  
 anitiaye nguvu.*

Fil 4:13 Bamberg: 4 Agosti, 1911

Ee Mama, Malkia wa mbinguni,  
 Oh nisaidie, nisaidie, nisaidie.

Ona, nipo hapa, naweka maombi yangu yote miguuni pako.  
 Leo ni Siku ya Jubilei yako. Kupalizwa Mbinguni BVM,

Hamberg: 15 Agosti, 1911

Leo katika Sikukuu ya Kupalizwa Mbinguni Maria,  
 nimepokea habari kwamba Masista wamepata kibali cha  
 kwanza cha kipapa kutoka kwa Mamlaka Takatifu //

**III/19** ... na idhinisho la / Katiba *ad esperimentum. Deo  
 gratias!* [Shukrani kwa Mungu]

/Lat

Hamberg: 15 Agosti, 1911

Lazima usali sana zaidi, kujishinda zaidi.

Jer

Anaweza kufanya mambo yote. Mtumaini Yeye kwa dhati.  
Hamberg: 26 Agosti, 1911

Chochote ambacho ni kikali mno kinakudhuru sana.  
Mtumaini Bwana ambaye hukupa neema za lazima,  
na fanya kile unachoweza. Hamberg: 27 Agosti, 1911

Ee mwenye nguvu, Mama mwenye upendo mwingu,  
leo ni siku yako //

Jer

**III/20** ... ya kuzaliwa, nisikie.  
Angalia Damu Azizi ya Mwanao mpendwa.  
Lochau: 8 Septemba, 1911

Ee Bwana, natamani daima ningewaka sana  
kwa ajili ya upendo Wako na kumchochea kila mmoja.  
Niweze kuwa moto unaowaka, Ee Mungu, na mwenge  
unaomulika!  
Ee Mungu, kwa njia ya mastahili ya Mwanao msulubiwa,  
unisikie! Drogrens: 16 Septemba, 1911

Lat

Inuka, Bwana, nisaidie! Ole, mbwa mwitu wakali wameingia  
na wanachana katika vipande kondoo wa Mchungaji Mkuu.  
Wazushi wana dhamiria kuharibu Ukatoliki Italia kwa  
kupanda mafundisho ya uongo.  
Fribourg: 23 Septemba, 1911

**III/21**  
Hakika, kuwa na tumaini kubwa katika Mungu.  
Oh ni wema kiasi gani unaoweza kufanya kwa njia hiyo.  
Ee Baba mwenyezi, imarisha imani yangu zaidi daima.

Jer

Oh tumaini takatifu katika Mungu!

Watu wote na wakutumikie Wewe!

Ndimi zote na zimsifu Bwana! Drogrens: 25 Septemba, 1911

Lat

“Wanachama wanapaswa kutunza taswila kubwa katika mtazamo.”

Rej., Rais wa 58 Katholikentag huko Mainz, 1911

Jer

Jisalimishe mwenyewe kabisa na bila kujibakiza kwa Mungu mwenye upendo. Weka tumaini lako lote Kwake.

12 Oktoba, 1911

### III/22

Bidii kwa ajili ya roho pamoja na tumaini kubwa

kwa Mungu ni muhimu zaidi kwako –

Siri ya mafanikio yake [ *ya Mt. Theresa wa Avila* ]

ni tu katika tumaini lake kwa Mungu

Lazima na unaweza kuwa Mtakatifu!

19 Novemba, 1911

Far

Jer

Waliosulubiwa walikuwa wanahubiri Msulubiwa.

26 Novemba, 1911

Lat

“Hatari kubwa zaidi ipo katika kupoteza imani ya mtu kwa Mungu katikati ya matatizo makubwa.”

Mt. Francis Xavier, 3 Desemba, 1911

Far

*Najua kazi zako zote; najua kazi yako ya sulubu na uvumilivu wako, na namna ambavyo huwezi kuwavumilia watu waovu. ...*

Lat

*Lakini ninalo hili dhidi yako, kwamba umeutelekeza upendo wako wa awali.* Ufu 2:4  
4 Desemba, 1911.

**III/23** Naweza kufanya mambo yote katika Yeye anitiaye nguvu. Lat  
Fil 4:23 Desemba, 1911

Ni lini hatimaye tutaanza kumpenda Mungu Jer  
kwa moyo wetu wote na jirani yetu kama sisi wenyewe?  
Mt. Francis wa Asizi  
18 Januari, 1912

Leo Baba Mtakatifu Pius X kwa namna pekee amenibariki. Lat  
2 Februari, 1912

Bidii yako na iwe ya werevu, yenyе kutenda, kuvumilia, Far  
stahimilivu; lazima iunganishe upole na nguvu.  
4 Februari, 1912

Kama vile upendo pekee hufanya Mitume,  
wenyewe pekee hufanya watakatifu. 5 Februari, 1912

**III/24**  
Kamwe usilazimishe, badala yake tulia katika Bwana. Jer  
Kamwe usifanye kazi za kiakili kwa muda mrefu sana  
bila pumziko.  
Kwa werevu – Tumaini katika Bwana.  
1 Machi, 1912

Tumaini kwa uthabiti katika Bwana anayeweza kufanya  
mambo yote!

*Ee Bwana, katika Wewe, nimetumaini;  
sitafadhaishwa milele.*      4 Aprili, 1912

Lat

*Imekwisha:* (Yoh 19:30)

kuhusu mapenzi ya Baba  
kuhusu Yeye mwenyewe,  
kuhusu watu.

Lat

Ni kazi ya ukombozi.

Hivyo ishi kwamba mwishoni mwa maisha yako uweze  
kusema:

*Imekwisha!*      5 Aprili, 1912

Kazi yetu ni elimu na maelekezo ya vijana,  
pia katika shule za msingi inapohitajika.

Jer

Rej., Drogrens, ambapo mengi mazuri yamefanywa.

17 Mei, 1912

### **III/25**

Kabidhi shughuli zako kwa Mungu mwenye upendo,  
mtumaini Yeye;

Yeye ni bora kati ya mababa.

Na kwa njia Yake na ndani Yake unaweza kufanya mambo  
yote.

Kuwa na msimamo, kitu chochote kisikuzui.

Oh, ikiwa tu ungetambua ni kiasi gani unaweza kufanikiwa.  
26 Mei, 1912

Mtii mwungamishi wako kwa dhati,  
hata katika mambo yanayoonekana madogo sana.

Kuwa na imani kubwa katika Mungu.  
 Usipoteze muda kufikiri kuhusu dhambi ulizoteseka.  
 Fanya kazi kwa shauku, ukiweka tumaini lako kwa Mungu.  
 Epuka aina yote ya kuwaza sana. 7 Juni, 1912

**III/26**

*Moyo wangu u tayari, moyo wangu u tayari.* Zab 57:7  
 14 Juni, 1912

Lat

Kila kitu kutokana na upendo, hakuna kitu kwa  
 kulazimishwa. Jer

*Tunza kundi la Mungu ambalo lipo katika usimamizi wako, si  
 kwa kulazimishwa bali kwa hiari.* 1 Pet 5:2 23  
 Juni, 1912

Wote na wampende Mungu!!  
 Mpende kila mtu kwa ajili ya Mungu! 9 Julai, 1912

Siku moja mzushi kaidi alimwambia Mt. Vinsenti wa Paulo  
 kwamba kile kilichomwondoa kwa nguvu zaidi kutoka Far  
 Kanisa Katoliki ulikuwa ni ukweli wa kuona idadi kubwa ya  
 watumishi wake wanaendesha maisha yao ya uvivu katika  
 miji, wakati watu wa mashambani wamenyimwa mafundisho  
 muhimu zaidi//

**III/27 ... Mfano wa Mt. Vinsenti ulimbadilisha.**  
 16 Julai, 1912

Maombi mengi na tumaini kubwa katika Mungu.  
 Oh kamwe usisahau hili!  
 Jordanbad: 6 Septemba, 1912

Jer

Kwa heshima ya Mungu na wokovu wa roho, anzisha  
mfuko, riba ambayo itaweza kuwaelimisha mapadre  
watawa wema kwa umilele.

Jer

Kwa maana upendo wa Mungu, hauepuki sadaka au matatizo.  
Sambaza vipeperushi na kuwakaribisha wasafiri, nk.  
Oh ni mkubwa kiasi gani, wema usiopimika kuweza  
kufanywa namna hii.                    25 Septemba, 1912

**III/30** (Kurasa III/28, III/29 hazipo katika andiko la asili.)

Mawasiliano ya mapema kati ya msimamizi na msimamiwa .  
7 Aprili 1913

Tumaini – Tumaini – Tumaini. 12 Aprili, 1913

Mpende Mungu, mtumaini Yeye. 13 Aprili 1913

Lat

Kuendana na mapenzi ya Mungu. 23 Aprili 1913

Kuteseka au kufa [*kumfuata Mt. Theresa wa Avila*]

### Kujikana – Kujinyima

*Yeyote anayetaka kunifuata lazima ajikane mwenyewe  
na kuchukua msalaba wake na kunifuata.*                    Marko 8:34

Jikumbushe mwenyewe hili tena na tena, kamwe usilisahau.

20 Mei, 1913 ... *na beba msalaba wake na ...*

**III/31** Upole – upole  
Upole – upole

Lat

Jenga, usivunje.

25 Mei, 1913

Mawazo ni adui wa kutisha!

7 Juni, 1913

Jer

Nilikaa Hamberg Agosti nzima. Mhe. Pd. Paulus [Pabst] alinifanyia Rosari ya Deo Gratias yenyepunge 33. Septemba nilipokea mchango wa 33,000 Mark za Kijerumani kutoka kwa mfadhili. Punge 33 katika kukumbuka miaka 33 ya Yesu Kristo. 1933

**III/32** *Nitatenda kwa imani na sitaogopa  
kwa maana Bwana ni nguvu zangu na wimbo  
wangu.* Zab 12:2  
14 Oktoba, 1913

Lat

Tusiogope kufuata mfano wa Mstahiki Padre Don Bosco, na, kama ilivyokuwa kwa Mtumishi wa Mungu, kuwa kiasi fulani jasiri.

Jer

Circular Letter of Don Albera, 1913

Kardinali alikutana na baadhi ya wanafunzi wetu; aliwaauliza walitoka katika jumiya ipi, na walisema, kwa *Collegio Salvatoriano*, ambapo alisema,  
“è un magnifico Collegio” [nyumba nzuri sana ya kitawa].  
1913

Ita

Ee Bwana Mungu Mwenyezi, dhihilisha mapenzi Yako kwa njia ya mastahili ya Bwana Wetu Yesu Kristo. Wewe wajua, Bwana.

Lat

11 Januari, 1914

**III/33**

Imani ya Kikristo, imani isiyowezekana.

Tertulian, 23 Januari, 1914

*Chochote cha kweli, chochote cha kuheshimika, chochote  
cha haki, chochote kitakatifu ... fikiria juu ya mambo haya.*

Fil. 4:8                            1 Februari, 1914

Kama unachukua kutoka kwangu kidogo ninachomiliki,  
unamnyima maskini zaidi kuliko mimi.

Far

Kama ukinipeleka uhamishoni,  
huwezi kunifukuza kutoka kwenye milki ya Mungu,  
kwa sababu dunia yote ni Yake  
na nchi yangu ya asili ni kubwa kama milki Yake.

Mt. Basil                            31 Machi, 1914

[*Upendo*] haulalamikii yasiyowezekana,  
kwa maana unaamini kwamba ungeweza na unaweza  
kufanya mambo yote. *Imitation of Christ*, KB. III. 5

Lat

17 Aprili, 1914

**III/34**

“Salini, Salini, na msiache kusali hata mara moja;  
kwa sababu ikiwa mnasali mnawenza kuwa na uhakika wa  
kuokolewa. Kama hamsali kulaaniwa kwenu ni hakika.”

Far

Mt. Alfonso Liguori. 16 Mei, 1914

“Unyenyekevu unaovunjwa moyo hukaribia  
kukata tamaa” Mt. Francis wa Sales.      22 Juni, 1914

Jer

Kazi ya miito.                            26 Juni, 1914

Far

Mwono wa ndani kwenye *Confessio ya Mitume Petro na Paulo\** wakati wa novena!      28 Juni, 1914

Jer

Palipo na kiburi patakuwa na ubishi.      Meth 13:10

Lat

Heshima yote na utukufu kwa Mungu.  
*Sitampa mwingine utukufu Wangu.* Is 42:8  
 Fribourg: 15 Agosti, 1914

**III/35**

Kweli ni vema na haki, sahihi na la msaada kwa wokovu kukushukuru daima na kila mahali, Bwana, Baba mtakatifu, Mungu Mwenyezi—Dibaji ya Kirumi.  
 Drogrens: 21 Agosti, 1914

Fra/Lat

Kujimiliki = /kujitakasa.  
 Kuwa huru kupenda =/ utakaso wa jirani . 7 Oktoba, 1914

Fra/Lat

Unawezaje kufikia cha juu zaidi?  
 Unawezaje kukuza vyema utukufu wa Mungu na wokovu wa jirani?      Roma: 31 Januari, 1915

Jer

Ee Mungu, Baba yangu bora, nisaidie.  
 Wewe wajua kila kitu.  
 Natumaini katika Wewe. Ndiyo, Unaweza kufanya//

**III/36**

... kila kitu. Mimi ni Wako.      25 Februari, 1915.

\* Chini ya madhabahu ya juu, kwenye Basilika ya Mt. Petro, Roma.

Urusi kuna zaidi ya wamonaliki 60,000 waliojitetenga!

It

25 Februari, 1915

Kadiri iwezekanavyo, usimwumize yejote.

Jer

Tafakari mara nydingi juu ya watu mashuhuri kwa kutubu,  
wanaume na wanawake.

Hakuna chochote ikiwa si kitakatifu.

Kamwe usilalamike!

Aliyejaa upendo kwa wote.

Ukitumaini thabitii katika Mungu, kumbuka maazimio yako na  
ulimwengu wote.

Ee Mungu, Baba mwenyezi, nisaidie,

Jer

Wewe wajua kila kitu; naweka matumaini yangu yote

Kwako, lakini utukufu wote na uwe Wako milele.

5 Februari, 1915

Pumzika mwenyewe mara kwa mara. Ni muhimu.

5 February, 1915

Ee Bwana, nisaidie.

Lat

Yote kwa ajili Yako –

Jer

Kuwa kimya – kimya – kimya –

Lat

kwa ajili Yako, Msulubiwa! 2 Aprili, 1915

### III/37

Acha yote na utapata yote. *Imitation of Christ*

13 Aprili, 1915

*Sehemu ya Tisa**Miaka ya Mwisho ya Jordan Fribourg na Tafers.**Mei 7, 1915 hadi Septemba 8, 1918**Shajara ya Kiroho IV, 1-39***Kwenda Fribourg na kuhama kwa uongozi**

Mwanzoni mwa Agosti 1914, iliibuka Vita Kuu ya Kwanza ya Dunia. Mei 1915, wakati ilipokuwa wazi kwamba Italia pia itajiunga kwenye vita dhidi ya Ujeruman, ilikuwa haiepukiki kwamba Jordan na Utawala Mkoo wangetakiwa kuondoka Roma kuelekea nchi isiyofungamana na upande wowote ambapo wangeweza kukaa katika mawasiliano na nyumba mbalimbali za Kisalvatoriani duniani kote (IV/1). Jumuiya ya Fribourg katika nchi isiyofungamana na upande wowote ya Uswisi, ilijitolea kuwa mwenyeji wa Halmashauri Kuu kwa muda wote. Jordan kamwe hakuweza kurudi Roma kwenye nyumba mama yake pendwa.

Mkutano Mkoo III uliitishwa Oktoba 1915, Fribourg na ulikubali kustaifu kwa Mwanzishi kutoka kwenye majukumu ya moja kwa moja ya kuliongoza Shirika. Pd. Pancratius Pfeiffer alichaguliwa kama mrithi wake na kupewa mamlaka kamili ya kusimamia Shirika. Lakini alitwaa kwa jina la Makamu wa Mkoo kwa kuwa capitulars zilipenda kuendelea kumwita Jordan Mkoo wao wa Shirika. Pd. Pancratius aliomba baraka ya Mwanzishi na Pd. Francis alikuwa na furaha ya kuitoa, kwani Pfeiffer alikuwa amefaulu kuaminika naye kabisa hasa katika miaka kadhaa iliyopita. Pd. Jordan sasa ilikuwa huru na mzigo wa kila siku wa utawala. Matokeo yake,

aliweza kupalilia uhusiano wake na watoto wake wa kiroho na mabinti, na sio kidogo na wale wote waliobaki kwenye nyumba mama.

### **Amani na upendo mkubwa vinashinda majaribu ya ugonjwa na kifo**

Jordan sasa aliwekwa huru kutoka wasiwasi na mapambano ya kuratibu njia sahihi ya kiroho na kitume kwa ajili ya mashirika yake. Licha ya matatizo yake yote, alikuwa daima na uwezo wa kuhifadhi hisia ya ndani ya amani, na sasa alikuwa na uwezo wa kupata mang'amuzi haya katika njia mpya. Hili linaweza kuonekana katika maelezo alioingiza katika *Shajara* yake Desemba 30, 1916: “*Templum Spiritus Sancti [Hekalu la Roho Mtakatifu]* – amani, furaha, nguvu, kuzaa matunda – mwisho wenye furaha na raha ya milele” (IV/33). Lakini baada ya muda mfupi alizongwa na ugonjwa na kupoteza nguvu. Agosti 2, 1917, aliteswa na kiharusi lakini alipata nafuu haraka. Karibu na mwisho wa Desemba mara nyingi alijisikia dhaifu. Karibu na Machi 1918, kulikuwa na dalili wazi za kansa ya tumbo. Mwanzoni hakuteseka, hata hivyo alikuwa katika hali mbaya sana. Mei 2, 1918, aliteswa na kiharusi kingine. Na kwa ombi lake alipewa mpako mtakatifu Mei 28. Alivumilia ugonjwa uliokuwa ukiongezekwa bila malalamiko. Na kama ilivyokuwa hapo awali, alikuwa amejaa bidii ya kitume. Siku moja alisema: “Oh, kama tu ningeweza kuongoa ulimwengu wote!”

Agosti 28 alipelekwa hospitali huko Tafers, kwani haikuwezekana tena kumtunza nyumbani. Baada ya kifo chake,

Sista Aloysia Bellwald aliyekuwa akimtunza huko Tafers alisema:

*“Nitasema nini kuhusu mateso yake makubwa ambayo aliyabeba kwa uvumilivu mwangi sana? Katika ujuzi wangu wote wa kitaalamu katika kuwahudumia wagonjwa, sijawahi kuona kitu kama hiki. Saratani ya tumbo lake ilikuwa mojawapo mbaya unazoweza kufikiria. Yeye mwenyewe alikiri kwamba ilimsumbuu mchana na usiku.”*

Pd. Pancratius aliandika maneno ya mwisho ya Pd. Francis Maria wa Msalaba. Siku chache baada ya kifo chake, mama mkubwa wa Tafers, Sista Huberta Dehottay, muuguzi wake Sista Aloysia Bellwald, pamoja na muuguzi wa kiume Jean Stempfel pia walitoa ushuhuda wao kuhusu siku za mwisho za Pd. Francis. Walisisitiza kwa namna ya pekee upendo wake kwa Yesu, na utayari wake wa kutimiza mapenzi ya Mungu hata wakati wa mateso makubwa. Pd. Francis, mwenye ibada kuu kwa Maria, alikuwa kwa hiyo ameruhusiwa kuyasalimisha maisha yake kwa Mungu jioni ya Sherehe ya Kuzaliwa Mama Yetu, Septemba 8, 1918. Maelezo kamili ya hizi siku yanaweza kupatikana katika *The Last Days of Father Jordan*, Salvatorian Spirituality and Charism Series, #10, Society of the Divine Savior, Bangalore, India, 2002. Tazama pia, *Postulation Press*, Na. 10, Julai 1998, chapisho jipya kutoka *Annales*.



Jordan katika siku yake ya kuzaliwa mnamo 1917,  
umri wa miaka 69

***Kitabu IV 1915-1918.*****IV/1** 7 Mei, 1915,

Nilikuja kutoka Roma hadi Fribourg, Uswisi.

Lat

“Imeripotiwa kwamba mara nyingi alivuta pumzi na kusema,  
 ‘kama tungekuwa na wamonaki, kilichobaki  
 kingejitunza chenyewe.’”

Mt. Wolfgang. 7 Juni, 1915

Kuimba kanisani vizuri lazima kukuzwe sana na  
 kudumishwe kila mahali.

Jer

Fribourg: 8 Juni, 1915

Uzoefu umeonesha “kwamba wale wanafunzi ambao  
 walikuwa hawana ladha ya vazi la kikleri ama  
 hawakupata kuwa makasisi au, kama walikuwa,  
 waliacha kitu cha kutamaniwa.”

Benedictine High School in Metten  
 10 Juni, 1915**IV/2**

Mdharau shetani – mtumaini Mungu kwa uthabiti,  
 kamwe usivunjike moyo.

Fribourg: 18 Juni, 1915

Unyenyekevu na imani!

27 Juni, 1915

Kuwa na imani katika Mungu.

Juu Yako, Ee Mwenyezi, natupa wasiwasi wangu wote.

*Katika Wewe, Ee Bwana, nimetumaini,  
sitafadhaishwa milele.*

5 Julai, 1915.

Lat

“Siku chache zilizopita niliambiwa na mtu ambaye alikuwa  
na hadhira binafsi na Baba Mtakatifu kwamba yeze  
mwenyewe Baba Mtakatifu alionesha kufurahishwa sana na  
Wasalvatoriani.” / Kutoka barua ya Pd. Fulgentius//

Ita

/Jer

**IV/3** ... Moonen, SDS, 26 Juni, 1915 kutoka Roma.

Fribourg: 22 Julai, 1915

Ee Bwana, mwenyezi na Baba bora,

katika Wewe natumaini na kuamini;

Natupa wasiwasi wangu wote Kwako.

Tumaini, tumaini katika Mungu Mwenyezi, mwanangu,  
oh tumaini.

23 Julai, 1915

Lat

Hakuna kinachomchukiza Mungu kama vile kutokuwa

na shukrani... hasa katika Wanae kwa neema. *Mtolee*

*Mungu sadaka ya sifa na timiza nadhiri zako kwa Aliye Juu.*

Zab 50:19

6 Septemba, 1915

**IV/4**

*Mungu ni upendo, na ye yeyote akaaye katika upendo  
hukaa ndani ya Mungu, na Mungu ndani yake.*

1 Yohane 4:16

Mpaka kifo chako kuwa na bidii kwa ajili ya upendo,

Jer

hasa katika Shirika.      14 Septemba, 1915

Upendo wa kidugu, ile gundi takatifu!  
Pasipo hiyo hakuna nyumba inayoweza kushikamana

Jer

19 Septemba, 1915

G.S. katika utaratibu. 21.9.15 [*hayaeleweki*]

Ee Mungu, kwa njia ya mastahili ya Yesu Kristo,  
nisaidie kuishi kabisa kwa ajili Yako.

21 Septemba, 1915

#### **IV/5**

“macho ya mwenye haki mara nyingi hutambua  
ukweli vizuri kuliko walinzi saba ambao wamesimama  
kwenye vilele vya mlima.”

30 Septemba, 1915

Ee mwenyezi Mungu, nisaidie, ndani Yako natumaini,  
unaweza kufanya kila kitu.

Lat

Tazama damu ya mpendwa Wako, Mwanao wa pekee.  
Tazama, nitume.

Ee Mama wa Mungu, mwombezi mwenye nguvu zote,  
naweka maisha yangu mikononi mwako. Nisaidie,  
nilinde.

Ee Mungu, angalia ubinadamu duni, uokoe!  
Oh tuma wafanyakazi kwenye mavuno Yako!

Jer

Lat

Fribourg: 26 Oktoba, 1915

**IV/6**    Fikia lengo kwa kuwatumia Mabruda (Mwanzoni).

Jer

Fribourg: 27 Oktoba, 1915

Sali – Sali – Sali –

bila kukoma, kwa matumaini makubwa.

27 Oktoba, 1915

Jer

Thibitisha kile kilicho Chako.

Lat

Puuza kile kilicho changu. Mt. Augustino

2 Novemba, 1915

Ee Mwenyezi na Mungu wa rehema, nisaidie!

Jer

4 Novemba, 1915

Ee Baba bora, utaendelea kuchelewa mpaka lini,

Ee Baba mwenye upendo.

4 Novemba, 1915

## IV/7

Ee Mungu, mwenyezi na mwenye huruma,  
usitazame dhambi zangu na umaskini wangu  
bali Mwanao wa pekee ambaye hutaabika  
na kufa juu ya mti wa aibu wa msalaba  
[*ulionyoshwa*] kati ya mbingu na nchi.

Oh nisikilize, unajua tamaa zangu, Ee Baba yangu.  
Muda unapita, nisikilize, nisikilize.

Na wewe, Ee Malkia wa mbinguni,  
Mama wa Mungu, Mama bora, nisikilize.

Usikawie tena, oh ona shida.

Ee Mama, kwa heshima ya Mungu, kwa ajili ya wokovu  
wa roho na wa roho yangu maskini.

17 Novemba, 1915

**IV/8**

*“Nitatenda kwa ujasiri na bila kuogopa,  
kwani Bwana ni nguvu zangu na wimbo wangu.”*

Lat

Isa 12:2

18 Novemba, 1915

*“Siri ya mafanikio yake [Mt. Theresa wa Avila]  
yanategemea tu katika tumaini lake kwa Mungu.”*

Jer

Chaignon

19 Novemba, 1915

*Wale wanaotumaini katika Bwana watafanya upya nguvu zao.  
Wataruka kwa mbawa kama tai; watakimbia na kamwe  
hawatachoka ; watatembea na kamwe hawatazimia.* Is 40:31  
20

20 Novemba, 1915

Vivyo hivyo, kamwe usisahau hili: afadhali kuwa mtu wa sala  
kuliko mwanazuoni. Mt. Francis wa Asizi.

20 Novemba, 1915

**IV/9**

*“Monasteri huzalisha watakatifu wengi,  
na watakatifu ndio ambao huitegemeza dunia.”*

21 Novemba, 1915

Hatupaswi kukubali nyumba za watawa au makanisa  
ambayo hayaruhusiwi na ufukara Mtakatifu ambao tumeapa  
kulingana na kanuni yetu.

23 Novemba, 1915.

“Kama unavumilia utafanikiwa.”

Ita

Askofu Mkuu A.P. Timoni ya Smirna

Julai – Agosti 1880

“Kama unavumilia utafanikiwa.”

Fr. M.

Jer

29 Novemba, 1915

## IV/10

“Kati ya vipawa vyote vya ndani ambavyo Roho Mtakatifu humimina ndani ya roho zetu, kilicho cha pekee zaidi ni kipawa cha kujishinda mwenyewe na kuteseka kwa furaha kwa ajili ya upendo kwa Mungu.”

Mt. Francis wa Asizi

1 Desemba, 1915

Mimi ni Wako Bwana! 5 Desemba, 1915

Lat

“Sala ni tendo la nguvu zote, ambalo huziweka nguvu za mbinguni kwa matumizi ya mwanadamu.” Lacordaire

Far

8 Desemba, 1915

Mbegu lazima ipandwe, sio kuwekwa akiba. Mt. Dominic

8 Desemba, 1915

## V/11

*Mkabidhi Bwana utunzaji wa maisha yako*

*na Yeye mwenyewe atakustawisha. Zab. 55:23*

14 Desemba, 1915

Mt. Dominiko alikuwa na umri wa miaka 46

Jer

alipoanza kukusanya matunda ya juhudini zake za muda mrefu.  
 Kundi dogo la wanachama 6 lilimgharimu miaka 10 ya utume  
 na miaka 45 ya maisha ya wakfu kabisa kwa Mungu.\*

Lacordaire, *Life of St. Dominic*  
 14 Desemba, 1915

Iliamriwa kwamba Sala ya Kanisa inapaswa  
 kusemwa Kanisani kwa ufupi na kwa kueleweka  
 ili kutopunguza moyo wa ibada wa Mabruda,  
 wala kukwamisha masomo yao, nk.

Far

Lacordaire, *Life of St. Dominic*, 142  
 17 Desemba, 1915

**IV/12**

Iliyotengwa na ulimwengu –  
 Iliyowekwa wakfu kwa Mungu –  
 Jamaa takatifu na teule ...  
 Iliyotolewa kwa huduma ya kimungu.

Lat

Mt. Cyril wa Alexandria.  
 19 Desemba, 1915

Mtumaini Bwana  
 Kuwa na imani isiyo na kikomo katika Mungu;  
 Anaweza kufanya mambo yote.  
 Oh tumaini, tumaini, tumaini! 20 Desemba, 1915

---

\* Wakati Jordan akiwa Fribourg, Vita Kuu I, bila huruma ilipunguza ujazo  
 wa safu za wanae. Alijifariji mwenyewe kwa kukumbuka “kushindwa” kwa  
 Mt. Dominiko ambaye alihangaika kwa miaka 10 kupata wafanyakazi  
 wenza 6.

Nguvu ya mawazo ni adui mbaya,  
ikiwa mtu anajiruhusu mwenyewe kupotea katika ndoto  
zake.

Jer

21 Desemba, 1915

**IV/13** Epuka utapanyaji, ambao ni hatari.

25 Desemba, 1915

“Kwa nini unawaua Mabruda na hizi sehemu ndogo za  
chakula?” Mt. Dominiko kwa procurator wa nyumba ya  
kitawa ya Bologna. 30 Desemba, 1915

Far

“Mahali hapa ni pangu; ni sehemu ya rabsha,  
ya kelele za kipuuzi, ya maneno yasiyo na maana.”

Ibilisi kwa Mt. Dominiko.

3 Januari, 1916

Ee Mungu wangu, bora ya mababa,  
kwa ajili ya Mwanao wa pekee, nisikilize haraka.

Jer

5 Januari, 1916

**IV/14**

Ee Mwenyezi, Baba mwenye upendo sana, nisaidie!

Inuka, nisaidie kwa ajili ya Utukufu Wako na wokovu wa  
roho!

Lat

Usikawie.

Ee Mama wa mbinguni, /Malkia wa mbinguni,

Jer/Lat

Ee Mama mtakatifu wa Mungu, nisaidie!

Fribourg: 7 Januari, 1916

Ee ninyi nyote waanzishi watakatifu wa Mashirika,  
niombeeni!

Jer

Ee Mt. Mikaeli, uniombee!

Ee Mt. Yosefu, uniombee.

7 Januari, 1916

**IV/15**                5 Januari, 1916

Ninasadiki kabisa yote ambayo Kanisa Takatifu  
Katoliki linasadiki na kuwasilisha kwa ajili ya imani.

Ninataka kuishi na kufa katika hii imani Takatifu Katoliki ya  
Kirumi.

Kama nimefanya, nimesema, au nimefikiria kitu  
chochote katika maisha yangu dhidi ya imani  
Takatifu Katoliki ya Kirumi, au kama kitu chochote  
kingepaswa kutendeka kwa njia yoyote ile dhidi yake  
kupitia wale walio chini ya uangalizi wangu, pamoja  
na hili nakiondoa na kukikataa.

Fribourg, Uswisi, 5 Januari, 1916

Pd. Frincis M. wa Msalaba Jordan

**IV/17** (ukurasa 16 ni mtupu)

Ee Mungu, kwa njia ya mastahili ya Yesu, unisikilize.

7 Januari, 1916

Ee Baba bora kabisa, nisikilize.

Nioneshe njia kupitia mastahili ya Yesu.

*“Ombeni na mtapewa, tafuteni na mtapata,  
pigeni hodi na mtafunguliwa”*. Mt. 7:7

Lat

14 Januari, 1916

Furahi katika mema ambayo wanafanya wengine.  
Msifu Mungu kwa ajili ya hilo. 17 Januari, 1916

Jer

Uvivu huwajaribu wale ambao vita havijavunjika.  
Mt. Augustino ( Zab 115)  
22 Januari, 1916

Lat

**IV/18**

Sali bila kukoma, kwa imani kubwa zaidi.  
kamwe usijiruhusu kukatishwa tamaa na kitu chochote.  
23 Januari, 1916

Jer

Daima ilikuwa zawadi yake kubwa kuwapata wengine  
kutenda. Re: Don Bosco  
23 Januari, 1916

Far

Mara kwa mara kuwa makini kwa sauti ya neema,  
na ifuate licha ya matatizo.  
25 Januari, 1916

Jer

*Kuwe mbali nami kutukuza isipokuwa katika msalaba wa  
Bwana wetu Yesu Kristo. Gal 6:14 25*  
Januari, 1916

Lat

Daima fanya kila kitu kutokana na upendo kwa Mungu.  
25 Januari, 1916

Jer

**IV/19** Njia Kandamizi:  
“Daima ataepuka mazoea na wale walio chini ya uangalizi  
wake.” Anapaswa mara chache kukutwa

Far

katikati ya wasaidizi wake na kisha, wakati tu anapopaswa kuadhibu au kutishia.

Njia ya kukinga:

Kinyume chake, tofauti kabisa! Lengo lake pia ni kufanya kanuni za nyumba zieleweke vema.  
Usimamizi unafanywa kwa njia nzuri, kiasi kwamba wanafunzi daima watakuwa chini ya uangalizi wa macho ya Mkurugenzi au Mkubwa. Watazungumza nao kama mababa na waliojaa fadhila. Watawaelekeza kwa upendo; katika neno, watayafanya yote lakini haiwezekani//

**IV/20** ... kwa wanafunzi kufanya makosa. Njia hii inategemea kabisa akili, uchamungu na urafiki.  
Inaondoa adhabu zote za nguvu na inajitahidi kufanya bila hata adhabu nyepesi. Don Bosco

26 Januari, 1916

Wangekuwepo milioni mia zaidi kama mngekuwa na imani kubwa sana. Mt. Dominiko Savio kwa Mt. Don Bosco. Hii ilikuwa idadi kubwa iliyoolewa.

27 Januari, 1916.

Ee Baba bora, ona, nateseka.

Nisaidie, nioneshe njia.

26 Januari, 1916

Jer

**IV/21**

Tangu mwanzo sema wazi di : dini, dhamiri, utakatifu, nk., lakini sio kwa maneno tata.

Lazima uwe mwema, tenda inavyokustahili mwenyewe. – nk.

29 Januari, 1916

Roho – roho! Moto wa kumtumaini Mungu.

Far

30 Januari, 1916

Kuwa mwangalifu usije ukafadhaika.

Jer

Kila kitu na utulivu mkubwa zaidi iwezekanao.

Februari, 1916

“Sali hata kama ni mzigo sana na usumbufu kwako,

na hata kama inaonekana kabisa hakuna maana kwako.

Jinyenyekeze mbele za Bwana; shinda nguvu ya moyo Wake;

Yeye anataka hivyo.” Asiyejulikana

3 Februari, 1916

## IV/22

Tumaini ni heshima kuu ya utukufu unayoweza kutoa kwa

Far

Mungu na itakuwa kipimo cha neema unazopokea.

Zitatolewa kwako kwa uwiano na kile ambacho umetumainia.

13 Februari, 1916.

Ufukara – kuteseka – dharau

Jer

16 Februari, 1916

Ee mwenyezi Mungu, baba bora,

Lat

inuka na fanya hima kunisaidia

kwa njia ya mastahili ya Bwana wetu Yesu Kristo.

7 Machi, 1916

Ee Bwana Mungu Mwenyezi,

Wewe umesema “*Ombeni na mtapokea,*

*tafuteni na mtapata, pigeni hodi na mtafunguliwa*” –

Wewe unaweza kufanya yote – nisikilize, nisaidia kwa njia ya//

**IV/23** ... mastahili ya Bwana wetu Yesu Kristo.

10 Machi, 1916

Ee Bwana, sisi ni watumishi tusio na manufaa!

12 Machi, 1916

*Watumishi wa Bwana hawapaswi kuwa wagomvi,  
bali wapole kwa kila mtu.* 2 Tim 2:24

20 Machi, 1916

Amani ya ndani ya roho haina adui wa kutisha zaidi au wa  
hatari kuliko wasiwasi.

24 Machi, 1916

Far

Hatari – Hatari – hatari mbili!!

30 Machi, 1916

Jer

Uthabiti /–hutumaini yote, hubeba vitu vyote –/ bidii.

31 Machi, 1916

Jer/Lat

/Jer

Mwana, umepokea Roho Mtakatifu kwa ajili ya nguvu; kwa  
hiyo, huwezi kuwa wa imani ndogo.

Jifunge mwenyewe na usiogope; //

Lat

**IV/24** ... kuwa imara katika vita na pigana kwa ujasiri.

Hata kama dunia yote ingebeba silaha dhidi yako,

usihofu kwa woga wa ghafla; Mimi ambaye nimeushinda ulimwengu nipo pamoja nawe kama mpiganaji mwenye nguvu. Kwa sababu hiyo wanaanguka na wanatikiswa.

Arvisenet, *Memoriale vita sacerdotalis*, c. 64

4 Aprili, 1916

Mtu hapaswi kuacha kazi njema kwa kisingizio  
cha dosari au nia mbaya ambazo zinaweza kunyemelea  
ndani. Mtu anapaswa kukataa haya ya mwisho na kudumu  
katika kazi njema.

Far

Lehen, 5 Aprili, 1916

## **IV/25**

Mtumaini kabisa Mungu wa upendo, Baba yako bora.

Jer

15 Aprili, 1916

*Kula hiki kitabu kisha nenda, ukawaeleze wana wa Israel.*

Lat

Ez 3:1

“*Chukua hiki kitabu na ukile.*” Ufu 10:9

Lat

21 Aprili, 1916

Alikuwa amejaaa haiba katika mazungumzo, mpole kwa  
asili, mshawishi katika hotuba, mwenye kipimo katika  
kuonya, sahihi katika kutekeleza amri, makini katika ushauri,  
fanisi katika masuala, wa kupendeza katika kila kitu,  
mtazamo mchangamfu,//

Jer

**IV/26** ... tabia ya kuvutia, roho ya utulivu, mara kwa mara  
katika sala, bidii katika kila kitu, imara katika maazimio,  
mvumilivu katika fadhila, kuendelea katika neema, daima

yuleyule, kwa haraka tayari kusamehe, anakawia kukasirika, roho huru, mwenye kipawa cha kumbukumbu nzuri, mwerevu katika majadiliano, mwenye tahadhari katika uchaguzi, rahisi katika kila kitu, mkali kwake mwenyewe, mpole kwa wengine, anayetafakari katika kila kitu.

Tomaso wa Celano re: Mt. Fransisko wa Asizi

24 Aprili, 1916

#### **IV/27**

“uwepo rahisi wa roho safi mbele ya Ukuu wa Mungu hupata kusikilizwa kirahisi kuliko maombi yetu mengi ya kushinikiza.” Askofu Yakobo wa Nisibis

27 Aprili, 1916

Kuwa mnyenyeketu na wa amani na Yesu atakuwa pamoja nawe.

Lat

*Imitation of Christ.* 14 Mei, 1916

*Wewe, ee mtu wa Mungu, lenga unyenyekevu.* 1 Tim 6:11

Lat

17 Mei, 1916

“Kazi yetu yote imo katika tendo madhubuti.” *All for God*

Tendo zuri na kamilifu

Far

ni tabia ya kweli ya upendo wa Mungu.

20 Mei, 1916

“*Kama wewe lakini ungelijua zawadi ya Mungu.*

Lat

*Yoh 4:10*

4 Juni, 1916

**IV/27\*** (Jordan anarudia ukurasa wa 27, kwa hiyo, IV/27\*)

Usilitilie maanani.

13 Juni, 1916

Jer

Amani na wokovu.

6 Juni, 1916

Lat

*Bwana amekuwa kimbilio langu*

*na Mungu wangu msaada wa tumaini yangu.*

Zab. 94:22

18 Juni, 1916

Mt. Tomaso anafundisha: kwamba kwa njia ileile

Jer

kama mastahili yetu yanavyowiana na kiwango kikubwa au  
kidogo cha upendo wetu, hivyo kile ambacho tunapata kutoka  
kwa Mungu kinawiana na imani yetu ya kiwango kikubwa au  
kidogo.

Mt. Tomaso wa Akwino

19 Juni, 1916

**IV/28**

“kutamani na kuepuka mambo yaleyale –

Lat

huu katika uchambuzi wa mwisho ni urafiki thabiti.”

27 Juni, 1916

Kamwe usife moyo, mwanangu, Mimi ni Baba yako,

Jer

mlinzi wako imara, Mwenyezi.

Nitumaini Mimi kabisa na ungana mwenyewe karibu Nami.

28 Juni, 1916

Amani iwe nanyi;  
 Bwana awape amani; amani iwe nanyi nyote.  
 29 Juni, 1916

Lat

*"Ibilisi anatuogopa wakati tunapokuwa hatumwogopi"*  
 Imani na matumaini katika Mungu.

Jer

11 Julai, 1916

**IV/29**

Mlima unawakilisha majaribu. *Iwapo una imani kama punje ya haradali, utauambia mlima, soga kutoka hapa hadi pale,* nk., – na Mt. Fransisko aliondoshwa kutoka kwenye majaribu ya msongo wa mawazo, kuvunjika moyo na mkanganyiko kamili.

17 Julai, 1916

Ee Mama wa Mungu, kesho ni sherehe yako.  
 Kwa ajili ya Yesu, nisaidie.

14 Agosti, 1916

*Katika uvumilivu mkubwa, katika mateso, //*

Lat

**IV/30** ... *katika matatizo, majanga, katika vipigo, vifungo, ghasia, kazi, mikesha, njaa ... katika heshima na fedheha, katika sifa mbaya na sifa nzuri (2 Kor 6:4) upendo wa Kristo watuhimiza.*

20 Agosti, 1916

Okoeni roho!

22 Agosti, 1916

*Katika Wewe, Ee Bwana, nimetumaini;*

*sitafadhaishwa milele.*

Maggenberg, Switzerland: 31 Agosti, 1916

Kuendana na mapenzi ya Mungu.

Fribourg: 6 Septemba, 1916

## IV/31

*Naam, Baba, kwa maana hayo yalikuwa mapenzi yako ya neema.*

Mt. 11:26.

8 Septemba, 1916

“Huzalisha mataji mengi kwa ajili yake mwenyewe kadiri anavyopata roho kwa ajili ya Mungu.”

Papa Mt. Gregori Mkuu, uk. 3.

28 Septemba, 1916

Mungu awape amani. Mt. Fransisko wa Asizi

10 Oktoba, 1916

Aina ya mwendelezo fulani wa kuhubiri.

Lat

Mtaguso wa Trento (Injili)\*

11 Oktoba, 1916

Mungu awape amani na wokovu.

25 Oktoba, 1916

Nioneshe, Bwana, njia ninayopaswa kutembea.

Tumaini katika Mungu, tumaini katika Mungu, tumaini katika Mungu. 3 Novemba, 1916

Jer

---

\* Ndio kusema, kuhubiri Injili kwa kuishi maisha yanayostahili.

**IV/32**

Ee Bwana Mungu Mwenyezi, Baba bora, kwa njia  
 ya mastahili ya Bwana wetu Yesu Kristo, Mwana wa  
 Mungu aliye hai, nioneshe njia ya kuwaongoza wote Kwako,  
 na kwa msaada wa neema Yako, kuwaokoa.  
 Nisaidie kwa mkono Wako wenye nguvu; wala usikawie.

Lat

Nawe, Maria, Mama wa Mungu, kwa njia ya mastahili ya  
 Bwana wetu Yesu Kristo, Mwana wa Mungu aliye hai,  
 nisaidie na kunikinga; wala usikawie.

Ninakutumaini na ninakuamini Wewe, Ee Bwana.

*Ninaweza kufanya mambo yote katika Yeye anitiaye nguvu.*

Fil 4:13

8 Novemba, 1916

**IV/33**

**Sali – Sali – Sali –**

Jer

**Sali – Sali – Sali –**

**Sali** 5 Desemba, 1916

*“Furaha ya moyo ni uhai wa mtu, na ni hazina  
 ya utakatifu isiyoshindwa kamwe.”*

Lat

Mhu 30:22

15 Desemba, 1916

Ishi kana kwamba utakufa leo. Mt. Jerome

19 Desemba, 1916

**Ukimya**

19 Desemba, 1916

“Hekalu la Roho Mtakatifu.”

Amani – furaha – nguvu – kuzaa matunda –  
mwisho wenyewe furaha na shangwe ya milele.

30 Desemba, 1916

Jer

*Hamu ya mtu mwovu itaangamia. Zab 114:10 [sic. 112]*

Lat

3 Januari, 1917

**IV/34**

Tumaini kubwa katika Mungu!  
Tumaini kubwa katika Mungu!  
Tumaini kubwa katika Mungu!  
Tumaini kubwa katika Mungu!  
Tumaini kubwa katika Mungu!

11 Januari, 1917

Jer

Yote kwa upendo wa Mungu.

Daima muwe wenyewe furaha. Don Bosco

18 Januari, 1917

Jer

Far

Tumaini zaidi katika Mungu /kuhusu wewe mwenyewe.

*Katika Wewe, Bwana, nimetumaini, sitafadhaishwa  
milele. (Mara nydingi)*

27 Januari, 1917

Jer/Lat

Kukuza moyo wa ibada takatifu kwa *Mater Dolorosa*

[*Mama wa Huzuni*] ni ishara ya uteule.

29 Januari, 1917

Utii rahisi.

Dharau kwa wasiwasi, nk.

Lat

Jer

**IV/35**

Inua moyo wako –. 3 Februari, 1917

Lat

*Daima nitaimba rehema za Bwana. Zab 89:1*  
5 Februari, 1917

[*Upendo*] haulalamikii yasiyowezekana, kwani unaamini  
kwamba ungeweza na unaweza kufanya mambo yote.

*Imitation of Christ*  
17 Februari, 1917

Watakatifu hawapumziki hapa duniani.  
20 Februari, 1917

Far

Nasonga mbele kama injini ya mvuke, Pouf! Pouf! Pouf!  
Don Bosco alisema haya kwa Waziri Lanza.  
*Pouf* katika Piedmontes, ina maana ya “madeni”.  
Fribourg: 6 Machi, 1917

Moto ni tumaini katika//

**IV/36** ... Mungu, ambalo bila hilo Don Bosco  
asingeweza kufanya chochote kabisa.  
6 Machi, 1917

“Rafiki wa heshima, kuwa baba yetu mpendwa”  
Asiyejulikana. 12 Machi, 1917

Pitia na wala usijihushe mwenyewe na njozi za uongo  
kutoka kwenye mawazo yako.  
22 Machi, 1917

Jer

*“Nawasihi, mimi, niliyefugwa katika Bwana.”* Efe 4:1  
29 Machi, 1917

Lat

Kwa mengine nahukumu + /Kuwa mwangalifu na  
maono yako.

Lat/Jer

6 Aprili, 1917

Amani na Mungu.

Lat

Amani na jirani yako.

Amani na wewe mwenyewe. Chaignon IV, 301

28 Aprili, 1917

**IV/37**

Utulivu zaidi – Bwana yu karibu, katika Yeye, nk.  
9 Mei, 1917

Jer

Mlima wa Mizeituni, uchungu katika bustani, nk., fedheha.

Mlima wa Mizeituni, kupaa mbinguni &amp; kutukuza.

20 Mei, 1917

Yote kwa ajili ya utukufu mkuu wa Mungu.

Yote kwa ajili ya utukufu mkuu wa Mungu.

Lat

Maggenberg: 24 Julai, 1917

*Chakula changu ni kufanya anachotaka Yule aliyenituma.*

Yoh 4:34

Fribourg: 5 Septemba, 1917

Upole – Upole. 9 Oktoba, 1917

Jer

*Wema na fadhila ya kibinadamu ya Mungu Mwokozi  
wetu imetokea.* Tit 3:4

Lat

*Tuma Mwana-kondoo, Mtawala wa Nchi.* Is 16:1\*  
10 Oktoba, 1917

**IV/38**

Mimi hapa, Bwana, Wewe wajua kila kitu;  
kwa njia ya mastahili ya Bwana Wetu Yesu Kristo, saidia.  
Natarajia kila kitu kutoka Kwako;  
Ninakutumaini, ninakuamini Wewe.

Lat

Ee Maria, Mama wa Mungu, saidia, Ee Maria,  
*Dei genitrix, /Theotokos. [Mzazi wa Mungu, mbeba Mungu]*  
Fribourg: 13 Novemba, 1917

/Gir

“Hatari kubwa zaidi ipo katika kupoteza imani ya mtu kwa  
Mungu katikati ya matatizo akubwa.”

Jer

Mt. Fransisko Xavier. 4 Desemba, 1917

Wakati wa nyota.            Mt. Augustino.  
7 Januari, 1918

Lat

Utii – nani anayewaonesha [*Mamajusi?*] njia ya  
Yerusalem?

Jer

Utii. Huleta amani iliyoje !  
9 Januari, 1918

**IV/39**

*Katika Wewe, Bwana, nimetumaini,*

Lat

---

\* Aya hii inaonekana tu katika Vulgate.

*sitafadhaishwa milele.*

*Mambo yote yanawezekana katika Yeye anitiaye nguvu.*

Phil 4:13

17 Januari, 1918

Ni kama vile yalifunguliwa mawasiliano na Mungu  
na Watakatifu. 19 Januari, 1918

Jer

Utii! 1 Februari, 1918

*Nakufa kila siku kwa ajili ya wokovu wenu, ndugu.* Mt.

Lat

Paulo 1 Kor 15:31

22 Februari, 1918

Tabor – Mlima Kalvari.

Jer

23 Februari, 1918

Hakuna kinachopaswa kutoka kinywani mwa kuhani  
isipokuwa ni kitakatifu, isipokuwa ni cha kweli na cha  
manufaa.

Lat

*Imitation of Christ*

14 Aprili, 1918

***Wosia wa Mwisho na Tamko  
la Baba yetu Mwenyeheri  
Francis Maria wa Msalaba Jordan  
Mwanzishi wa Shirika la Mungu Mwokozi***

Salamu na baraka kwa wanachama wote!

Padre Francis wa Msalaba anawaachia watoto wake wa kiroho katika Shirika, wanaoishi sasa na baadaye, huu wosia wake wa mwisho.

1. Kama urithi wa daima endelezeni matumaini katika Maongozi ya Mungu. Yawatunzeni kama mama mwenye upendo.
2. Naweka mikononi mwenu kushika kiaminifu ufukara. Ni hazina na lulu yenye thamani kubwa ambayo Mungu atadai mahesabu kutoka kwenu siku ya hukumu.
3. Wekeni matumaini na imani yenu yote kwa Mungu pekee, atawapigania kama shujaa hodari.
4. Ole wenu kama mnaweka matumaini yenu katika watu na utajiri.
5. Bakini waaminifu na wana watiifu wa mama yetu, Kanisa Takatifu la Roma. Fundisheni kile anachofundisha; aminini kile anachoamini; laanini kile anacholaani.

6. Pendaneni katika Roho Mtakatifu. Upendo wenu na uonekane kwa wote.
7. Mnajua nimewapenda sana. Nawataka mpendane.
8. Mjitatifuze. Kuensi na kuenea duniani kote mpaka mwisho wa nyakati.

Kwa jina la Bwana. AMINA

(*Annales*, Vol. VI, Desember 8, 1956. Na. VIII, uk. 371.)

***Kiambatisho I:***  
***Waandishi maalumu walionukuliwa katika***  
***Shajara ya Kiroho***

**Mt. Ambrosi** (339-397) alizaliwa Trier katika Ujerumani ya leo. Alikuwa mwanadiplomasia msomi na mwanasiasa, na mwanzoni alihudumu kama Meya wa Milano. Baadaye aliteuliwa kuwa Askofu wa mji huo. Anatambulika sana kama mpatanishi muhimu kati ya teolojia ya Mashariki na Magharibi vilevile kati ya utamaduni wa kale na Ukristo (SD/I: 128, 169, 174; II: 8; III: 12; IV: 17).

**Angela wa Foligno** (ca. 1248-1309) tayari iljisikia kuvutwa kuelekea maisha ya kiroho ya Wafransiskani katika umri mdogo. Wakati wa Hija ya karibu na Asizi alipata mang'amuzi ya uongofu wa kuelekea maisha ya waasetiki na upendo, na alijiunga na Utawa wa Tatoo wa Mt. Fransisko. Anaheshimiwa kama mystic na kwa sifa yake njema kwa utakatifu (SD/I: 34, 50, 81, 97, 160).

**Mt. Augustino** (354-430) alizaliwa kaskazini mwa Afrika katika Algeria ya leo. Alikuwa tayari amekabiliana na changamoto nyingi katika maisha kabla ya kubatizwa siku ya Pasaka mwaka 387, akiwa na umri wa miaka 33. Alifariki kama askofu wa Hippo. Kutokana na idadi kubwa ya maandishi yake (*Maungamo, Mji wa Mungu, fafanuzi, hotuba, barua*), ameweka ushawishi endelevu katika Kanisa la Magharibi (SD/I: 33, 41, 44, 47, 65, 70, 97, 158f, 177, 187f; IV: 6, 38).

**Mt. Benedikto wa Nursia** (ca. 480-547) alizaliwa Nursia, katikati ya Italia. Baada ya kukamilisha masomo yake Roma, alijiunga na kundi la waasetiki katika eneo la Subiaco. Hatimaye, alichukua maisha ya ukaapweke kwa miaka mitatu. Mmoja anapaswa kuona asili ya Utawa wa Mt. Benedikto kwenye mkuutano wa Benedikto na baadhi ya watu wenye malengo sawa Monte Cassino. Hapo ndipo aliandika Kanuni yake maarufu ambayo ilikuja kuwa msingi wa umonaki wa Magharibi, ambayo pia ilipelekea Mt. Benedickto kutambulika kama “Baba wa Umonaki wa Magharibi.” Muunganiko wa sehemu za msingi za ibada kwa Mungu (“sala”) duniani (“kazi”) ulisababisha kile kinachoweza kuitwa “Ulaya ya Kikristo.” Inafurahisha kuona kwamba *Kanuni ya Mt. Benedikto*, kilikuwa kitabu cha kwanza alichopokea kijana mdogo Jordan (SD/I: 105, 201, 207; II: 39).

**Mt. Bernardo wa Clairvaux** (1090-1153) alilingia iliyokuwa bado nyumba changa ya watawa ya Citeaux mwaka 111 pamoja na wenzake 30. Ndani ya miaka michache tu akawa Abate wa Abasia mpya iliyoanzishwa ya Clairvaux. Katika yote, alianzisha au kuendeleza sababu za msingi za nyumba 68 za utawa wa Cistercian. Kwa njia ya barua nyingi na maandishi mengine alijaribu kuendeleza marekebisho ya ndani ya Kanisa na ya umonaki. Uchaji wake wa Mungu na moyo wa ibada kwa Kristo vilihamasishwa sana na Agano la Kale. Huu ukawa msingi wa Mysticism ya Magharibi ambayo huona roho aminifu katika uhusiano wa kipenzi na Kristo msulubiwa. Mt. Bernardo pia alikuwa na ibada kubwa kwa Mama wa Mungu ambayo kwayo alipewa jina la utani “Maria wa Troubadour” (SD/I: 15, 28, 33, 40, 43.47, 70, 73, 75, 97, 159\*, 176, 180, 183, 187f; II: 111, 118; III: 8).

**Mt. Dominiko** (ca. 1170-1221) alizaliwa Hispania. Papa Innocent III alimpatia kazi ya kuwabadalisha Waaldensia wa Hungaria na Wacathar wa Kusini mwa Ufaransa. Wazo lake jipya lisilo la kawaida; lilikuwa kutangaza Injili wakati akiishi maisha ya ufukara. Akiongozwa na mahangaiko kwa ajili ya wokovu wa roho, Mt. Dominiko alichukua maisha ya ufukara wa kiinjili. Wadominikani walikua polepole kutoka jumuiya ya makasisi wa jimbo walioishi kulingana na roho yake. Kazi kuu ya shirika jipya, pia likiitwa Shirika la Wahubiri, ni kutangaza Injili. Mt. Dominiko alisisitiza umuhimu wa kujifunza Maandiko na teolojia, na kutetea maisha ya ufukara bila ya msimamo mkali (SD/I: 64, 183; IV: 10f, 13).

**Mt. Don Bosco** (1815-1888), alibatizwa kwa jina la Yohane, alikuwa mchungaji mwenye haiba kubwa na mwalimu wa vijana. Mwanzoni, aliwatunza vijana masikini wa Torino, alianzisha shule na nyumba za makazi kwa ajili yao, na kuanzisha Utawa wa pamoja wa Wasalesiani mwaka 1859. Jordan alikutana na Don Bosco kwa mara ya kwanza Torino mwaka 1880. Don Bosco alimhimiza kutekeleza mipango yake na kuahidi kumuunga mkono. Nyanja mbalimbali za shughuli za Don Bosco zilihamasisha sana huduma ya Jordan kwa vijana masikini, wazo lake la kuzuia shida kuititia elimu, na uhamasishaji wake wa ukasisi. Don Bosco alimtembelea Jordan Roma katika matukio mengi katika miaka ya mwisho wa maisha yake (SD/III: 32; IV: 18, 20, 34f).

**Faber, Frederick William** (1814-1863). Awali Kasisi wa Anglikana, Faber aliongokea Ukatoliki na kujunga na Taasisi ya Mt. Filipo Neri, oratory ya kwanza ya Kiingereza ambayo

ilikuwa imeanzishwa Birmingham na John Henry Newman. Alikuza ibada ya kuheshimu Damu Azizi ya Kristo na Sakramenti Takatifu. Wakati Jordan akiwa seminarini, Faber alikuwa mmoja wa waandishi muhimu zaidi kwake. Alichukua dondo na mawazo hasa kutoka kwenye kazi mbili: *All for Jesus* na *The Blessed Sacrament* (SD/I: 27ff, 35f, 48, 53, 72f, 75ff, 79, 88, 93, 102ff, 118, 125, 129ff, 132, 142f).

**Faber, Peter** (1505-1546) asichukuliwe kimakosa kumaanisha F.W. Faber ambaye Jordan anamnukuu mara nyangi zaidi. Alikuwa mmoja kati ya marafiki saba wa karibu sana wa kwanza wa Mt. Inyasi. Alipambana kwa ajili ya uamsho wa ndani wa Kanisa. Pia alikuwa rafiki na mvumilivu kwa Waprotestanti (SD/I: 34; II: 24).

**Mt. Fransisko wa Asizi** (ca. 1181-1226) alizaliwa katika familia tajiri. Alikuwa na furaha, maarufu na mwenye akili. Akiwa na umri wa miaka 20 aliteseka mgogoro wa maisha kuelekea mwisho ambao alihisi wito wa kuachana na urithi wa baba yake, kuishi maisha makali ya ufukara, na kuweka maisha yake yote kwenye roho ya Injili. Yeye na Utawa wake wa “Ndugu Wadogo” (ambao mwaka 1221 ulikuwa umeeneea Ulaya yote, Afrika ya Kaskazini na Palestina) walileta changamoto kwa Shirika tajiri la Italia ya zama za kati. Mt. Fransisko (*il Poverello*) alitaka kuwa kama Kristo katika nyanja zote za maisha yake. Maisha yake ya Kiroho yaliathiri kwa kiasi kikubwa maeleo yote ya Ulaya kwa njia ya kuanzisha Utawa wa Masista wa Mt. Clara na Utawa wa Tatu. Jordan alivutwa na Mt. Fransisko kiasi kwamba alichagua jina hili kama lake mwenyewe na kuchukua mshipi na mafundo yake tofauti kupamba vazi la shirika lake. Jordan aliagiza

kwamba wazo la ufukara kamili wa Wafransiskani lichukuliwe daima kama “msingi wa shirika” wa kudumu. Msalaba wa Kristo ulikuwa na umuhimu mkubwa kwa Poverello wa Asizi na kwa Jordan. Zaidi ya nyaraka nyingine yoyote, *Shajara ya Kiroho* inaonesha kwamba mapenzi pekee ya Jordan yalikuwa kuwa kama Kristo zaidi na zaidi (SD/I: 15, 55, 146, 157, 184; III: 8, 11, 23; IV: 8, 10, 25f, 29, 31).

**Mt. Fransisko wa Sales** (1567-1622) alikuwa askofu wa Geneva wa baada ya Marekebisho. Kutokana na tabia yake motomoto, utu na fikira wazi, aliweza kutuliza jimbo lake lililokuwa limetatizwa wakati wa Marekebisho. Mawili kati ya maandiko yake – *Philothea* na *Theotimus* – yanalenga kuonesha kwamba maisha ya uchamungu wa kweli yanawezekana katika kila taaluma na tabaka la kijamii (rej., Hamon below). (SD/I: 47, 124, 128, 157, 210; II: 7, 22; III: 34).

**Mt. Fransisko Xavier** (1506-1552) alikuwa mmisionari muhimu sana mwanzoni mwa zama za kisasa. Mtu wa ukoo wa familia ya heshima ya Basque, alisoma mjini Paris na alikuwa mmoja wa watu saba wa kwanza wa karibu sana na Mt. Inyasi wa Loyola wakati baadae alipoanzisha Shirika la Yesu. Mt. Fransisko Xavier kwanza alikwenda Goa na baadaye India ya Kusini na kisha kwenye visiwa vya Maluku. Alianzisha misioni Japani mwaka 1549. Alifariki miaka mitatu baadaye akiwa na miaka 46 wakati alipojaribu bila mafanikio kuingia China. Jordan alivutiwa sana na bidii yake ya kufanya kazi kwa ajili ya wokovu wa wote, uaminifu wake na imani yake kwa Mungu (SD/I: 26, 81; II: 156, 166, 183, 209; III: 22; IV: 38).

**Mt. Gregory Mkuu** (540-604) ni mmoja wa Mababa wanne wa Kanisa la Magharibi pamoja na Ambrosi , Augustino na Jerome. Mtu angeweza pia kumwita papa wa mwisho wa Kirumi na wa kwanza wa kipindi cha zama za kati. Kama Mt. Ambrosi, alianza kazi yake kama mwanasiasa na kushikilia ofisi kama *Praefectus Urbis* ambayo kwa wakati huo ilikuwa ofisi ya juu sana ya kiraia Roma. Kama papa, aliweza kuchota katika ujuzi wake wa kidiplomasia na taaluma ya mpangilio pamoja na uzoefu wake wa matatizo ya kisiasa na kijamii. Lakini cheo chake “Mkuu” kilitokana pia na uchamungu wake mkubwa (kama ilivyooneshwa kwenye barua yake, ufanuzi wake wa kifasihi na vitabu), hisia zake za sanaa (ambazo zinajitokeza katika upyaishaji wake wa muziki wa Kanisa na pia katika tungo zake mwenyewe ambazo zilipelekea kuzaliwa kwa “Gregorian Chant”). Alikuwa mmoja wa viongozi muhimu wa kiroho na kichungaji wa Kanisa la zama za kati (SD/I: 41, 77, 118, 159\*, 163\*, 186, 209; II: 57; III: 4; IV: 31).

**Grundkötter, Bernhard Heinrich** (1827-1891) alikuwa mchungaji (pastor) wa Mt. Servatius, Münster, Westphalia, Ujeruman. Kazi yake ya maandiko ya kiasetiki *A Guide to Christian Perfection* imehamasishwa na Tomaso wa Akwino (SD/I: 46, 60, 66f, 69, 74, 77ff, 81, 88, 91, (115); II: 6).

**Hamon, André Jean Marie** (1795-1874) alikuwa profesa, mhubiri na mkuu wa Shirika la kitawa la Mt. Sulpice, Paris. Katika siku zake alikuwa mwandishi mwenye ushawishi mkubwa katika teolojia. Jordan mara nyingi ananukuu kitabu cha 3 cha Hamon, toleo la sita ambalo alilinunua mwaka 1876. Hamon alipata kuwa maarufu kwa kitabu chake juu ya Mt. Fransisko wa Sales. Aliwasilisha maisha ya kiroho ya Mt.

Fransisko wa Sales katika *Meditations for Every Day of the Year* (SD/I: 32f, 42, 48, 52, 54f, 178).

**Mt. Inyasi wa Loyola** (1491-1556) alikuwa msomi wa mahakama na alivutwa na heshima ya kijeshi. Hata hivyo, alijeruhiwa vibaya sana alipokuwa anatetea Pamplona na kupata mang'amuza ya mabadiliko makubwa ya moyo wakati wa kupata kwake nafuu. Mgogoro wake binafsi, uongofu, na uzoefu wa kifumbo viliweka msingi wa kitabu chake cha mazoezi ya kiroho. Kinabaki kuwa cha mamlaka mpaka leo. Baada ya kusoma falsafa na tauhidi mjini Paris, akiwa na miaka 46 alipewa daraja la upadre. Mwaka 1540, alianzisha Shirika la Yesu na alichaguliwa kuwa Mkuu wake wa kwanza (SD/I: 36f, 148, 183).

**Mt. Jerome** (ca. 347-420). Alipokuwa kijana mdogo, marafiki walimwongoza Mt. Jerome kwa ubatizo. Kusafiri kwenda Trier, alijifunza kuhusu umonaki na kuamua mwenyewe kuwa mmonaki. Alikwenda Mashariki ya Kati mwaka 373 kujifunza Kigiriki kabla ya kujiondoa hasa kwenye maisha makali ya kiasetiki jangwani. Pale alijifunza Kiebrania na kujitoo kikamilifu kwenye mafunzo ya Maandiko. Papa Damaso I alimwita Roma na kumpa wajibu wa kurekebisha tafsiri za zamani za Kilatini za Biblia. Hivyo, alikamilisha tafsiri nydingi mpya za vitabu vya Agano la Kale. Miaka mitatu baadaye, aliondoka Roma na kwenda kukaa Bethlehemu. Huko aliziongoza nyumba nydingi za kitawa na kurudia tena masomo yake ya Maandiko. Tafsiri yake ya Biblia (inayojulikana kama Vulgate) bado inaheshimiwa sana (SD/I: 145, 158\*; III: 12; IV: 33).

**Mt. Katarina wa Siena** (1347-1380) alikuwa mtoto wa miaka 25 (kulingana na vyanzo vingine, alikuwa na miaka 23). Mapema katika maisha aliwasiliana na wanachama wa Shirika la kitawa la Wadominikani. Alisoma Maisha ya Watakatifu na kusali Sala ya Kanisa. Watu wengi walivutiwa na jinsi Katarina alivyomtafuta Mungu kwa bidii. Katika jitihada zake za kufikia mageuzi kamili ya Kanisa, ilifuatwa na wanaume na wanawake, walei na watawa. Ukosoji wa Mt. Katarina kwa Kanisa na njia yake isiyo ya kawadia ya maisha vilimpelekea kugongana na mamlaka za Kanisa. Alipigana kwa ajili ya umoja wa Kanisa katika zama ambazo papa alikuwa bado akiishi Avignon, Ufaransa, na Kanisa lilikuwa katika kipindi cha mfarakano baada ya kuibuka kwa wanaompinga papa (1378). Utu wake usio kifani unaakisiwa takriban katika barua 380 zilizopo hadi leo, na katikati ya uchamungu wake ni upendo wa Kristo na heshima kwa damu ambayo alimwaga msalabani. Alifariki akiwa na umri wa miaka 33. Alitangazwa kuwa Mtakatifu mwaka 1461, na katika miaka ya 1970 Papa Paulo VI alimtunuku jina la Mwalimu wa Kanisa (SD/I: 45, 69, 76, 156, 169, 171).

**Lehen, Eduard Brignon de** (1807-1867 alikuwa Mjesuiti na mwandishi wa *La voie de la paix intérieur* (SD/I: 28, 46f, 49f, 53, 84, 87, 98, 103, 124; IV: 24).

**Mt. Liguori, Alfons Maria** (1696-1787) alitunukiwa shahada ya udaktari katika sheria akiwa na umri wa miaka 17 tu na awali alifanya kazi kama mwanasheria. Baada ya kusoma teolojia akawa kasisi na alianzisha Shirika la Most Holy Redeemer, wa Redemptorists. Anachukuliwa kama mwalimu bora wa kiroho. Kazi zake zilitafsiriwa katika lugha 70.

Aliheshimiwa kama Mwalimu wa Kanisa, hekima yake na upole pamoja na heshima yake kubwa kwa Ekaristi vikawa muhimu kwa Jordan (SD/I: 22, 27, 158, 159\*; II: 37; III: 34).

**Puente (de ponte), Luis de la** (1554-1624) alikuwa Mjesuiti mwandishi wa kiroho. *Spiritual Meditations* zake (ziliandikwa kwa Kihispania) zilifikia mpaka toleo la 400. Tafakari zake andishi zilikuwa na sifa ya mysticism. Pia zilimhamasisha Jordan. (SD/I: 29, 32, 34, 41ff, 55, 63f, 71, 75, 83, 86, 91, 97, 100, 111, (115), 120f, 125f, 129, 151).

**Rodriguez, Alonso** (1557-1616) alikuwa Mjesuiti na kwa muda mrefu mlezi wa wanovisi. Kazi yake ya matoleo matatu *The Practice of Christian and Religious Perfection* ilikuwa mwongozo wa kiroho kwa vizazi vingi vya wanafunzi na ilihamasishwa kama somo la unovisi. (SD/I: 155, 159).

**Segnéri, Paolo** (1624-1694) alikuwa kasisi Mjesuit na mwandishi wa kiroho. Machapisho yake ni pamoja na *The Manna of the Soul* (SD/I: 94f, 98ff, 123).

**Mt. Theresa wa Avila** (1515-1582). “Mkuu” Mt. Theresa (kinyume na Mt. Theresa wa Lisieux), alikuwa Mkarmeli na mystic. Alirekebisha Shirika la Wakarmeli na kuanzisha jumuiya 16 za watawa. Pamoja na Mt. Yohane wa msalaba mwanzishi mwenza alianzisha idadi kadhaa ya nyumba za watawa). Mionganoni mwa maandiko yake mengi, *The Interior Castle* linasimama kama andiko la zamani sana kati ya fasihi za dunia. (SD/I: 14ff, 29, 46, 48, 53, 68, 78, 82, 127f, 156, 178; II: 38, 88; IV: 8).

**Thomas á Kempis** (1379-1471) aliishi katika mkoa wa Lower Rhine. Alijiunga na Brethren of the Common Life na kujishughulisha na kazi mbalimbali: kama kasisi, msimamizi, priori mdogo na mlezi wa wanovisi. Kati ya maandiko yake takriban 40, *The Imitation of Christ* lilipata kiwango cha juu cha umaarufu. Kwa Wakristo wengi andiko hili lilikuwa la pili muhimu zaidi baada ya Maandiko Matakatifu. (SD/I: 20, 40, 52, 74, 92, 107, 126f, 157\*, 189, 195, 201; III: 33, 37; IV: 27, 39).

**Mt. Tomaso wa Akwino** (1225-1274) alikuwa Mtawa Mdominikani na mwanafunzi wa Mt. Alberto Mkuu. Aliheshimiwa kama Mwalimu wa Kanisa, akawa mmoja wa wanateolojia wenyewe ushawishi mkubwa sana katika historia ya Kanisa. Alifundisha kwamba maadili ni somo la fadhila. Imani, Matumaini na Mapendo ni “fadhiba za kiteolojia” huelekezwa kwanza kabisa kwa Mungu. Busara, kiasi, haki, na nguvu ni “fadhiba kuu” zinazotolewa kwa neema ya Mungu ambayo hutuwezesha kufikia lengo letu la mwisho: kupata mang’amuza ya uwepo wa Mungu (rej., Grundkötter) (SD/I: 77, 158; IV: 27\*).

**Mt. Yohane Chrysostom** (ca. 349-407) alisoma sheria na taaluma ya uongeaji. Alibatizwa akiwa na umri wa miaka 19 na, alivutwa kuelekea mtazamo wa kimonaki wa ukamilifu, akajiunga na kundi la waaremita. Baada ya kupewa daraja la upadre, akawa maarufu kwa mahubiri yake, akapata jina *Chrysostom* = mdomo wa dhahabu. Hata baada ya kuwa Askofu wa Konstantinopoli mwaka 397, aliendelea na maisha rahisi ya mmonaki na kuanzisha nyumba ya huduma kwa ajili ya maskini, wagonjwa, na mahujaji wa kigeni. Wakati

alipothubutu kukosoa utajiri wa mahakama Konstantinopoli alifukuzwa na Mfalme. (SD/I: 41, 163, 172, 195, 200; II: 106).

**Mt. Yohane wa Msalaba** (1542-1591) alikuwa Mkarmeli na mystic aliyetiwa msukumo na Mt. Theresa wa Avila kuanzisha pamoja naye marekebisho ya kikarmeli. Alifundisha kwamba ili kuwa na uhusiano wa ndani na Mungu, mmoja alitakiwa kujiweka huru kutoka ubunifu wote wa kibinadamu. Kwa njia hii, Mungu pekee anaweza kutawala ndani yake mwenyewe kama Bwana. Njia hii ya kiroho ingewawezesha watu kupata njia mpya ya kufikia uumbaji wa Mungu. Inatengeneza nafasi kwa ajili ya upendo, ambao ni chanzo na ukamilifu wa njia ya kiroho (SD/I: 76, 78, 179).

**Mt. Vianney, Jean-Baptista-Marie** (1786-1859) anajulikana vizuri kama Curé d'Ars. Kwa sababu ya mafanikio yake kidogo kama mwanafunzi wa teolojia, askofu alimweka kufanya kazi kwenye parokia ya mashambani isiyo muhimu. Mwanzoni hakuwa hata ameruhusiwa kuungamisha, lakini Vianney alikataa kukatishwa tamaa. Alianzisha shirika la kichungaji kwa wanaume na wanawake. Pia alijenga shule ya msingi kwa ajili ya wasichana na yatima. Kwa sababu ya uchaji binafsi wa Mungu, jinsi yake ya kuishi maisha ya kiasetiki, bidii yake ya kichungaji na wema wake, Ars mara ikawa jumuiya inayostawi. Watu walikuja kutoka sehemu zote, hata kutoka Marekani, kumsikia akiongea na kuungama kwake. Alipofariki alisifika kama mtakatifu. Kanisa lilithibitisha sifa ya utakatifu wake na lilimtuza jina “Msimamizi wa Maparoko” (SD/I: 66f, 69, 77f, 178).

**Mt. Vinsenti wa Paulo** (1581-1660) alipadriishwa kabla ya kufikia mwaka wa 20 wa kuzaliwa kwake. Kwanza alifanya kazi katika huduma za kichungaji, baadaye pia katika tabaka la makabaila. Wakati akifanya kazi yake alikabiliwa na ujinga wa dini wa watu wa vijijini. Mwaka 1617, alianzisha *Confrérie de la Charité*. Miaka miwili baadaye akawa kasisi mkuu wa watumwa wa Kifaransa. Shughuli yake ilimshawishi kujitolea mwenyewe kabisa kwa maskini. Mnamo mwaka wa 1625, alianzisha Lazarists na mwaka 1633, akawa mwanzishi mwenza wa Mabinti wa Upendo kandokando ya Louise de Marillac. Baadae Shirika hili likawa Masista wa Upendo. Alikuwa rafiki wa karibu sana na Mt. Fransisko wa Sales ambaye alimshirikisha kuhusu kujihusisha kwake kwa ajili ya elimu ya uhakika kwa makasisi. Alituzwa heshima ya kuitwa Mtakatifu Msimamizi wa Upendo na Papa Leo XIII. Jordan alimheshimu sana (SD/I: 52, 136, 141, 143, 156, 163, 175, 182; II: 104; III: 26f).

***Kiambatisho II:  
Tarehe Muhimu katika Maisha ya Pd. Jordan  
na Wasalvatoriani***

- 1848** (Juni 16) Johann Baptist Jordan alizaliwa na kubatizwa siku ya pili Gurtweil, kijiji kidogo karibu na Waldshut Baden huko Black Forest ya Kusini.
- 1855-62** Jordan anahudhuria shule ya msingi ya serikali Gurtweil.
- 1861** (Aprili 7) Komunyo Takatifu ya Kwanza.
- 1862-64** Baada ya kumaliza shule, kazi zisizo rasmi kwenye ukingo wa mto, ujenzi wa reli na kazi ya shamba.
- 1863** Baba wa Jordan anafariki, baada ya kujeruhiwa vibaya katika ajali ya farasi miaka 8 mapema.
- 1864-66** Masomo Waldshut kuwa mchoraji, mbandikaji na mpambaji wa majorida.
- 1867-68** Mtaaluma msambazaji wa majorida; ajiunga na Shirika la Kolping.
- 1869-70** Masomo binafsi apate kuingia Gymnasium (yaani, shule ya sekondari).
- 1870** Mtihani wa kuingia Constance kwa ajili ya Gymnasium, kidato cha 6.
- 1874** Kuthibitishwa kwa ajili ya kazi; safari za majira ya joto na muda mfupi Roma; kusajiriwa katika Chuo Kikuu cha Freiburg kwenye shule ya teolojia na falsafa.

- 1875** Maingizo ya kwanza ya *Shajara*; Fribourg Katholikentag.
- 1877** Kusafiri kwenda Ubelgiji & Uholanzi kwenye mapumziko ya majira ya joto. Pale anachukua masomo binafsi ya Kichina. Anaingia seminari ya mapadre ya Mt. Petro karibu na Freiburg.
- 1878** Anapewa daraja la ushemasi mdogo (Machi 15); ushemasi (Machi 16); upadrisho (Julai 21).
- 1878-80** Mafunzo ya lugha Roma: Kiarmenia, Kisiria, Kikoptiki, Kiarabu. Safari ya Mashariki ya Kati na anakaa sana Misri, Palestina na Lebanon.
- 1880** (Septemba 6) m kutanno binafsi na Leo XIII ambapo anaweka mpango wake wa msingi na kupokea baraka ya Papa kwa jitihada zake.
- 1880-81** Kuwakusanya waumini kuijunga na Digrii ya Tatu ya Shirika Fundishi la Kitume; hatua mpya zinaanza Ujerumani na Italia.
- 1881** (tarehe 8 Desemba) Kuanzishwa Digrii ya Kwanza ya Shirika Fundishi la Kitume Roma, likiwa na wanachama wa pande zote mbili za wanaume na wanawake.
- 1882** Uchapishaji wa Nuntius Romanus kwa ajili ya Digrii ya Pili ya Shirika Fundishi la Kitume (The Academy); Shirika linapewa jina jipya: Shirika Fundishi Katoliki (CTS).
- 1883** Kuanzishwa kwa Shirika la Masista wa Shirika Fundishi Katoliki, Roma likiongozwa na S. Petra (Amelia) Streitel kulisababisha mabadiliko ya tawi la wanaume wa CTS kuwa

- shirika halisi la kitawa. Jordan aliweka nadhiri, alichukua vazi la kitawa na jina Francis Maria wa Msalaba. Washirika wenzake wa kwanza waliweka nadhiri binafsi: S. Petra Streitel kama S. Francesca; Pd. Bernard Lüthen kama Pd. Bonaventure; Baroness Theresa von Wüllenweber kama S. Maria Theresia.
- 1884** Kuanzishwa kwa Angels Solidality kwa ajili ya watoto.
- 1885** Utenganisho wa Shirika la Masista wa Roma kutoka Jordan uliopangwa kwa siri na S. Francesca Streitel na Pd. George Jacquemin. Baada ya hapo, hawa Masista walijulikana kama Masista wa Mama wa Huzuni au Masista Addolorata. (Mwaka 1947, mchakato wa kumtangaza kuwa Mwenyeheri S. Francesca Streitel ulianza Roma.) S. Maria Theresia von Wüllenweber alibakia mwaminifu kwa Jordan kupitia kifungo cha nadhiri zake.
- 1886** Kukubaliwa kwa Katiba kwa ajili ya “Shirika Fundishi Katoliki” na Naibu Askofu wa Roma, Kardinali Lucidus Maria Parocchi.
- 1888** (Desemba 8) Shirika la pili la Masista lilianzishwa na S. Theresia Maria von Wüllenweber. Kama mkuu wa Shirika alipewa jina Mama Maria wa Mitume.
- 1889** (Novemba 15) Shirika Fundishi Katoliki linapokea kibali chake cha kwanza kama taasisi ya jimbo.

- 1890** (Januari) Utume wa wanaume wa SDS wa kwanza Assam Kaskazini Mashariki mwa India.  
 (Agosti) Kifo cha mkuu wa kwanza wa misioni, Pd. Otto Hopfenmuller na Br. Marianus Schumm.
- 1892** Mwanzo wa kuenea kwa Shirika (tawi la kiume) na Shirika (tawi la kike) Ulaya, na Amerika ya kaskazini na Kusini.
- 1893** Jordan analipa jina jipya Shirika lake la kitawa *Societas Divini Salvatoris* (SDS) au Shirika la Mungu Mwokozi; na kwa nyongeza *Sorores Divini Salvatoris* (SDS) au Masista wa Mungu Mwokozi. Mashirika yote mawili yanaitwa kwa ufupi “Wasalvatoriani” .  
 Kuanza kwa mwaka wa 20 wa ziara ya kikaguzi ya tawi la kiume la Shirika na Mkarmeli Pd. Antonio Intreccialagli.
- 1902** Mkutano Mkuu I wa Shirika.
- 1905** Kibali cha kwanza cha Papa cha tawi la wanaume la shirika la kitawa (Decretum laudis).
- 1907** (Desemba 25) kifo cha Mama Maria wa Mitume.
- 1908** Mkutano Mkuu II wa tawi la kiume.
- 1911** Kibali cha mwisho cha Papa cha Shirika la Mungu Mwokozi. (10 Desemba) Kifo cha Pd. Bonaventure Lüthen.  
 –Kibali cha Kwanza cha Papa cha Shirika la Masista SDS (Decretum Laudis).

- 1915** Kutokana na mlipuko wa Vita Kuu ya Kwanza ya Dunia, Jordan na Baraza lake kuu la washauri wanakimbilia Fribourg, Uswisi isiyofungamana na upande wowote.  
—Mkutano Mkuu III wa Shirika wa tawi la kiume ambapo Jordan anaachia majukumu ya Ukuu wa Shirika; Pancratius Pfeiffer anachukua majukumu ya Makamu wa Mkuu wa Shirika. Uanzishaji wa kwanza ndani ya Ujerumani (Klausheid).
- 1918** (**Septemba 8, Sherehe ya Kuzaliwa BVM**)  
Pd. Francis Maria wa Msalaba Jordan anafariki katika hospitali ya Tafers karibu na Fribourg, alitunzwa na Masista wa Mt. Vinsent wa Paulo, katika uwepo wa mrithi wake, Pd. Pancratius Pfeiffer, SDS. Jordan alizikwa katika Kanisa la Parokia Tafers.
- 1926** Kibali cha mwisho cha Papa cha Shirika la Masista.
- 1942** Kuanza kwa mchakato wa kumtangaza Jordan Mwenyeheri.
- 1956** Mabaki ya Mwili wa Mwanzishi yanafukuliwa na kuzikwa tena Nyumba mama, Roma.
- 1968** Paulo VI anamtangaza Mama Maria wa Mitume kuwa Mwenyeheri

***Kiambatisho III:***  
***Nukuu kutoka Maandiko Matakatifu***  
***Agano la Kale***

<b><u>Nukuu</u></b>	<b><u>Kitabu/ Ingizo</u></b>
Mwa 22:1	II/71, II/105
Mwa 24:42	IV/31
Mwa 46:2	II/47
Kut 3:4	II/47, II/71
Kut 13:3	II/44, II/46
Kut 13:9	II/44, II/46, II/103
Kumb 8:17	II/109
Kumb 31:6	IV/24
1 Sam 1:13 [1:12f]	I/156
1 Sam 2 [2:30]	II/37
1 Sam 3:9f	I/144, I/146
1 Sam 15 [15:22]	I/158+
2 Sam 24:16f	II/55
1 Fal 8:36	IV/31
1 Fal 17	I/157
1 Fal 19:10a 14a	II/108
2 Fal 2	I/157
2 Fal 4:9.16	I/160
2 Fal 7:17	I/160

<b>Nukuu</b>	<b>Kitabu/ Ingizo</b>
2 Nya 20:15	I/163, II/110
Ezra 4:17	IV/27*
Yud 5	I/88
Yud 8:27	I/88
Esta 8:12q	I/181
1 Mak 5:62	III/9
1 Mak [8:4]	II/25
2 Mak 7	I/157
2 Mak 8:18	II/40, II/97
Yobu 6:10	I/126
Yobu 6:16	II/11
Yobu 13:15	I/122
Yobu 16:23 [16:22]	I/96
Yobu 28:12f	I/164
Yobu 31:14	I/102
Zab 1	I/118
Zab 7:1f	I/164
Zab 8:5	I/1, I/40
Zab 9:13	II/33
Zab 10:17 [9:37]	II/18
Zab 11 (10):2	II/17, II/45, II/50, III/3, III/19, III/24, IV/12
Zab 13 (12):4	II/46, II/73
Zab 18 (17):2f	I/164, I7207, II/18, II/21

---

<b>Nukuu</b>	<b>Kitabu/ Ingizo</b>
Zab 22 (21):2	II/45
Zab 22 (21):3	I/7
Zab 22 (21):5	I/103
Zab 22 (21):11	I/164
Zab 25 (24):2	IV/2
Zab 25 (24):4	II/56
Zab 25 (24):22	II/104
Zab 27 (26):1	I/207, II/82
Zab 27 (26):14	II/20, II/90, II/104
Zab 31 (30):2	I/7, I/122, I/164, II/2, II/14f, II/18, II/21, II/32, II/42, II/45, II/51, II/55-57, II/62, II/68, II/71, II/73f, II/95, II/111, II/121, III/11, III/24, IV/2, IV/30, IV/32, IV/34, IV/39
Zab 31 (30):3	II/77
Zab 31 (30):25	II/20
Zab 35 (35):2	II/32, II/47f, II/48
Zab 38 (37):10	II/64
Zab 40 (39):3	II/56
Zab 44 (43):23-27	II/18, II/32, II/45f, II/82, II/112, III/4, IV/14
Zab 46 (45):2	II/18, II/41, II/112
Zab 50 (49):14	II/107, IV/3
Zab 50 (49):15	I/162
Zab 51 (50):14	I/162, II/34
Zab 55 (54):23	I/191, II/54, II/56, II/58, IV/2, IV/11
Zab 57 (56):8	III/26
Zab 61 (60):3f	I/164

<b>Nukuu</b>	<b>Kitabu/ Ingizo</b>
Zab 70 (69):6	II/23, II/41, II/51, II/115
Zab 71 (70):1	I/122, I/164, II/14
Zab 71 (70):2f	II/18
Zab 71 (70):5	II/33;II/64
Zab 71 (70):7	I/162
Zab 72 (71):11	III/21
Zab 80 (79):3	II/71
Zab 80 (79):6	I/92
Zab 89 (88):2	IV/35
Zab 91 (90):1	I/11, II/82
Zab 91 (90):2	II/45, II/64, II/82
Zab 91 (90):9	II/33, II/64
Zab 91 (90):11f	I/118
Zab 91 (90):14	I/162
Zab 91 (90):14-16	II/15, II/57f
Zab 94 (93):22	IV/27*
Zab 100 (99):2	I/80
Zab 102 (101):2	II/71
Zab 102 (101):13	I/9
Zab 105 (104):2.5	I/67
Zab 108 (107):2	III/26
Zab 109 (108):26	II/23, II/26, II/32, II/41f, II/44f, II/47, II/51, II/103, II/115, III/3
Zab 112 (111):10	IV/33
Zab 114 (113):10	IV/33
Zab 115 (113b):1	I/93, II/110
Zab 116 (115):16	I/32
Zab 117 (116):1	III/21
Zab 117 (116):2	II/60

<b>Nukuu</b>	<b>Kitabu/ Ingizo</b>
Zab 118 (117):8f	II/28, II/48
Zab 118 (117): 14	II/48
Zab 119 (118):94	II/33, IV/10
Zab 119 (118):133	II/56
Zab 124 (123):8	II/26f, II/44
Zab 125 (124):1	II/15
Zab 127 (126):1	II/36
Zab 136 (135):12	II/115
Zab 143 (142):8	IV/31
Zab 143 (142):10	II/76
Zab 145 (144):9	I/129
 Meth 1:7	II/38
Meth 3:5f	II/78
Meth 3:34	I/85
Meth 7:4	I/104
Meth 11:2	III/34
Meth 14:13	I/98
Meth 17:7	I/100
Meth 17:17	I/100
Meth 24:9	I/71
Meth 27:21	I/70
 Mhu 9:4	I/54
Mhu 12:5	I/94
 Hek 2:3	I/77
Hek 7:13	I/32
Hek 8:6f	I/70, II/14, II/102

<b>Nukuu</b>	<b>Kitabu/ Ingizo</b>
Sira 1:29 [1:29]	I/88
Sira 2:11	I/122, II/30
Sira 3:11	II/9
Sira 4:28	I/99; I/154
Sira 4:33	I/154
Sira 4:35	I/99
Sira 5:7 [5:8f]	I/1
Sira 11:22	II/50
Sira 27:3 [27:4]	I/98
Sira 30:22	IV/33
Sira 37:14	IV/5
Sira 48:1	I/161, I/185, II/20, II/26, II/44
Isa 6:8	I/144, I/146, I/152, II/12, II/47, II/71, IV/5
Isa 7:9	I/210
Isa 12:2	II/102, III/14
Isa 16:1	IV/37
Isa 24:16	I/15
Isa 30:15	II/80
Isa 33:7	I/160
Isa 40:31	I/160, IV/8
Isa 42:8	I/66, III/34
Isa 45:8	II/47
Isa 48:11	III/34
Isa 48:17	IV/31
Isa 58:1	I/63*, 1/212
Isa 62:6	II/38

---

<b>Nukuu</b>	<b>Kitabu/ Ingizo</b>
Yer 12:11	I/36
Yer 13:16	I/100
Yer 20:11	IV/24
Omb 4:4	I/176, I/195
Bar 3:5	I/75
Bar 6:5	I/75
Eze 3:1	IV/25
Eze 33:8	I/212
Eze 33:11	I/177
Dan 9:23	II/18
Dan 12:3	I/99. I/158+, I/178
Hos 4	II/6
Hos 9:14	I/102
Hos 14:2	I/1
Mika 6:14	I/102
Hab 2:3	I/71
Sef 1:14	II/34
Zek 13:7	II/102

**Agano Jipyä**

<b>Nukuu</b>	<b>Kitabu/ Ingizo</b>
Mat 3:10	I/176
Mat 4:19	I/157*
Mat 5:5	I/159
Mat 5:6	I/71
Mat 5:12	I/120
Mat 5:29	I/93
Mat 6:2	I/80
Mat 6:10	I/18, I/38, I/152f, II/41
Mat 6:34	I/176
Mat 7:7	II/72, IV/17, IV/22
Mat 8:25	I/7
Mat 10:8	I/86
Mat 10:16	I/85
Mat 11:7	I/21
Mat 11:26	IV/31
Mat 11:28f	I/71, I/159, I/194, II/100, III/17
Mat 12:30	I/176, II/103
Mat 13:31	IV/29
Mat 14:23	III/8
Mat 15:25	II/41, II/111
Mat 16:16	I/12, II/86, III/10
Mat 17:3	II/97
Mat 19:26	II/16
Mat 19:29	I/157+
Mat 20:4,7	II/21, II/66
Mat 21:27	II/66

<b>Nukuu</b>	<b>Kitabu/ Ingizo</b>
Mat 24:30	I/180
Mat 25:31	II/68
Mat 26:31	II/102
Mat 26:38f	I/69, I/105
Mat 26:42	II/41
Mat 27:46	I/105
Mat 28:19	I/153
Marko 6:50	II/67
Marko 9:23	I/160, II/16, II/65
Marko 11:23	IV/29
Marko 12:12	I/95
Marko 12:26	III/3
Marko 12:33	I/95
Marko 14:34	I/69, I/105
Marko 15:34	I/105
Marko 16:15	II/32
Luka 1:15	I/74
Luka 1:37	I/72
Luka 1:46	I/9
Luka 1:50	I/9
Luka 1:79	I/12, I/82
Luka 2:46	I/53
Luka 6:12	I/52, I/64
Luka 6:36	I/93, I/157
Luka 9:6	I/83
Luka 9:23	III/30
Luka 9:59-62	I/83
Luka 10:2	IV/5

<b>Nukuu</b>	<b>Kitabu/ Ingizo</b>
Luka 10:21	I/164
Luka 10:34	II/68
Luka 10:39	I/65
Luka 11:9	II/15, IV/22
Luka 11:23	II/103
Luka 14:26f	I/2
Luka 16:2	I/192, II/69
Luka 17:10	IV/23
Luka 18:1	II/65, II/73, II/79
Luka 21:19	I/95
Luka 22:15	I/153
Luka 22:42	III/9, III/17
Luka 22:43	I/111, II/5
Luka 23:34	I/30
Luka 24:19	II/58
 Yoh 4:10	IV/27
Yoh 4:34	I/32, I/193, II/54, III/9, IV/37
Yoh 13:37	I/12
Yoh 14:1	II/67
Yoh 15:5	II/12, II/31, III/3, III/5, III/7, III/12
Yoh 15:18	I/2
Yoh 16:33	IV/24
Yoh 17:3	I/59, I/83, I/178, I/202, II/52
Yoh 17:4.6(7)	I/186
Yoh 17:21	II/18
Yoh 18:22	I/30
Yoh 19:30	III/24
Yoh 21:17	II/111

<b>Nukuu</b>	<b>Kitabu/ Ingizo</b>
Mate 2:42	I/125
Mate 5:20	I/158 <sup>†</sup> , 181
Mate 7:22	II/58
Mate 7:60	I/30
Mate 9:6	I/144
Mate 9:15	II/71
Mate 9:16	II/102
Mate 20:22	I/170, II/10, II/72
Mate 20:28	I/176
Mate 20:29	III/20
Rom 1:14f	II/47, II/70
Rom 8:9	I/188, II/63
Rom 8:14	I/56
Rom 8:31	I/1
Rom 8:32	I/176
Rom 10:12	I/85
Rom 12:1	I/102, IV/36
Rom 14:7	II/71
Rom 14:12	II/69
1 Kor 1:23	II/113
1 Kor 4:7	I/40
1 Kor 6:19	I/3, IV/33
1 Kor 6:20	I/6
1 Kor 7:29	II/77
1 Kor 9:16	I/212, II/2
1 Kor 13:4.7	I/163, II/111, IV/23
1 Kor 15:31	IV/39

<b>Nukuu</b>	<b>Kitabu/ Ingizo</b>
2 Kor 1:3	II/49
2 Kor 5:10	I/27, I/120
2 Kor 5:14	I/177, I/195, IV/30
2 Kor 5:20	I/160, III/11
2 Kor 6:2	II/26
2 Kor 6:4–8	I/169, II/10, IV/30
2 Kor 11:14	I/31
2 Kor 12:15	II/81
Gal 1:10	II/4
Gal 2:20	II/7
Gal 6.7f	I/196
Gal 6:14	I/71, I/179f, IV/18
Efe 3:1	II/72
Efe 4:1	I/170, II/72, IV/36
Fil 1:29	II/102
Fil 2:8	I/159 <sup>†</sup> , II/85, IV/39
Fil 2:13	I/203
Fil 3:20	II/119
Fil 4:4	II/9*
Fil 4:5	I/1, IV/37
Fil 4:8	II/33
Fil 4:13	I/83, II/1, II/18, II/26, II/31, II/36, II/39f, II/44, II/50, II/97, II/113, II/115, III/1, III/3, III/5, III/18F, III/23, III/35f, IV/32

<b>Nukuu</b>	<b>Kitabu/ Ingizo</b>
Kol 4:3	II/73
1 Thes 2:19	II/41
1 Thes 5:17	II/73, II/84, III/14, IV/6, IV/18
2 Thes 3:10	II/57
2 Thes 3:16	IV/31
1 Tim 1:17	I/67, I/90, I/101, I/105, I/152, II/12, II/36, II/40, II/43, II/51, II/65, II/97, III/5
1 Tim 2:4	I/176
1 Tim 6:11	IV/27
2 Tim 2:4f	I/99, I/158 <sup>†</sup>
2 Tim 2:24	IV/23
2 Tim 4:2	II/40, II/89, II/116
Ti 2:1-15	II/20
Ti 3:4	IV/37
File 9	II/72
Ebr 10:9	I/152
Ebr 10:38	I/136
Ebr 11:34	I/158 <sup>†</sup>
Ebr 12:6	I/100
Yak 1:2 [1:3f]	I/100
Yak 4:6	I/30, I/187
Yak 5:20	I/99

<b>Nukuu</b>	<b>Kitabu/Ingizo</b>
1 Pet 2:9	IV/12
1 Pet 4:11	I/187
1 Pet 5:2	III/26
1 Pet 5:5	I/85
1 Pet 5:7	I/132, I/162, IV/2
1 Yoh 2:2	I/177
1 Yoh 4:16b	IV/4
1 Yoh 5:4	I/183
Uf 1:4.8	I/I, I/163 <sup>†</sup> , I/181
Uf 2:2	I/140
Uf 2:4	III/22
Uf 2:10	I/12
Uf 2:19	III/22
Uf 3:11	II/6
Uf 3:15f	I/140
Uf 3:17	II/40
Uf 4:11	III/34
Uf 5:5	I/180
Uf 5:9	II/43, II/70, II/114
Uf 7:9	II/2, II/114
Uf 10:9f	IV/25
Uf 12:7-9	I/158 <sup>†</sup>
Uf 21:6	I/181
Uf 22:12	II/68
Uf 22:13	I/1, I/181

***Kiambatisho IV:***  
***Faharisi ya Mada***

Faharisi hii imechukuliwa kutoka Toleo Jipyä la Kijerumani la *Shajara ya Kiroho* (2007). Zipo idadi nyingine muhimu za faharisi, ikiwa ni pamoja na faharisi ya Neno na Pd. Barry Griffin, SDS (n.d.) kulingana na tafsiri ya S. Miriamu Cerletty, SDS. Pia kuna faharisi ya Mada katika toleo la facsimile DSS XXII (1999).

**Afya** (*Gesundheit*): **I**/48, 53, 73, 91, 98, 135; **II**/3, 25, 49, 84, 115, 117, 121; **III**/24, 26; **IV**/13.

**Amani** (*Friede*): **I**/13, 103, 123, 124, 134, 155, 160; **II**/7, 24, 96; **IV**/23, 27f, 31, 36, 38. (tazama, tulia, Ukimya).

**Biblia** (tazama, Maandiko).

**Bidii** (*Eifer*): **I**/27, 43, 70, 88, 92, 94, 106, 120, 137-139, 156, 157<sup>†</sup>, 186, 194, 197, 200; **II**/21, 26, 77, 86, 105, 108; **III**/23-26; **IV**/23, 26, 35.

**Burudani** (*Erholung, Freizeit*): **I**/135, 178, 107; **II**/6, 43, 92, 115; **III**/36.

**Busara** (*Klugheit, Behutsamkeit*): **I**/81, 85, 104, 185, 199, 209; **II**/42f, 86, 101; **III**/36; **IV**/1, 9.

**Chakula** (*Essen*): **I**/16, 73f, 149, 156, 193, 198f; **II**/3, 54, 57; **III**/9; **IV**/13, 26, 37.

**Damu** (*Blut von Menschen*): I/43, 55, 58, 117, 119, 131f, 137, 142, 193, 212; II/16f.

**Damu ya Kristo** (*Blut Christi*): I/1, 34, 43, 133, 137, 176; II/32, 46, 94; III/19f; IV/5.

**Dhambi/mdhambi** (*Sunde/r*): I/1, 11, 27-30, 33, 43, 47, 57, 61, 70, 81, 84, 86, 89, 96, 100f, 107f, 124, 146, 149, 158<sup>†</sup>, 171, 177, 180, 212; II/7, 19, 55; III/1, IV/1; IV/7.

**Dhiki** (*Bedrägngnis, Finsternis, Gefar, Heimsuchung, Leiden, Opfer, Prüfung, Verfolgung*): I/3, 6f, 10, 12, 21, 23, 30, 34, 37f, 40, 43, 46, 49, 51f, 56, 59, 68-70, 73, 75, 82, 83-85, 88, 90f, 95, 97f, 100-103, 105, 111, 119, 121f, 126, 131f, 136, 142, 145, 148, 151<sup>†</sup>f, 160, 162f, 165, 167, 169, 175, 177-179, 191, 208; II/1, 10, 13, 15-17, 18, 22, 25, 29, 33, 37f, 40f, 45, 55, 59, 69f, 77, 79-91, 84, 86, 67-90, 92, 94, 100, 104-106, 110, 112, 114, 116; III/8, 18, 20, 25, 30; IV/10, 19-21, 23, 29f, 36f.

**Dunia** (*Welt, das rein Irdische, das Vergängliche, das Gottferne*): I/3, 31, 38, 71, 91, 107, 143, 145, 151<sup>†</sup>, 155<sup>†</sup>, 163, 181, 183, 192, 197f; II/29, 106; III/12; IV/12, 23.

**Ekaristi** (*hl. Messe, hl. Opfer, das Allerheiligste, hl. Kommunion*): I/8, 79, 125, 147, 150, 154, 158, 151<sup>†</sup>, 154<sup>†</sup>, 156<sup>†</sup>, 208, 213; II/115. Tazama pia, Ibada,

**Elimu** (tazama, Malezi, Mafundisho).

**Fadhila** (*Tugend*): I/4, 15, 53, 87, 100, 122, 127, 157<sup>†</sup>, 171f, 182f; II/9\*, 23f, 105; IV/26.

**Fahamu** (tazama, Tambua).

**Faraja** (*Trost, trösten*): I/19, 35-37, 61, 91, 111, (114), 126, 130, 132, 134, 137, 154, 159, 155<sup>†</sup>, 169, 188; II/30, 89.

**Fundisha/kufundisha** (tazama, Mafundisho).

**Furaha** (*Freude, sich freuen, Jubel*): I/8f, 11, 24f, 34f, 39, 51, 62, 74, 80, 83f, 88, 98, 103f, 122f, 126, 120-132, 134, 136, 141f, 149, 152, 150<sup>†</sup>, 152<sup>†</sup>, 156<sup>†</sup>, 179, 183, 200f, 204; II/ 9\*, 41, 53, 78; III/13; IV/17, 33.

**Huduma** (*Diener, Dienst, dienen*): I/4, 6, 12, 38, 53, 57, 62, 80, 98, 106, 108, 110f, (113), 120f, 125, 132, 137f, 142, 144, 146, 150, 157<sup>†</sup>, 176, 169, 174, 177f, 183, 202, 208; II/32, 52, 70, 86; III/22, 32; IV/12, 21, 29.

**Hukumu** (*Gericht*): I/1, 6, 17, 20, 24, 27, 35, 94, 102, 120, 126, 180, 190.

**Huruma** (*Barmherzigkeit, Erbarmen*): I/1, 6, 9, 12f, 44, 50, 56-58, 64, 66, 70, 84, 93f, 102, 110f, 129, 133, 148, 157, 210, 129, 157; II/32, 49, 104, 108; III/12; IV/6f.

**Ibada** (*Anbetung, nächtliches Gebet*): I/28, 35, 52, 64, 66, 77, 90, 102, 126, 135, 140, 146, 149, 209; II/38, 42, 44, 68, 92, 99; III/8. Tazama pia, Ekaristi.

**Ibada** (*Frömmigkeit, fromm*): I/13-18, 51, 87, 151, 157<sup>†</sup>, 199; IV/20.

**Imani** (*Glaube*): I/44, 47, 77, 79, 100, 117, 136, 158, 154\*, 160, 168, 183, 186, 192, 200, 210f; II/16, 27f; III/16f, 26, 33; IV/15, 28f. Tazama pia, Matumaini katika Mungu.

**Imara** (angalia, maamuzi).

**Injili** (tazama, Maandiko).

**Jahannam** (*Hölle*): I/26, 41, 86, 96, 122, 209. Tazama pia, Shetani.

**Jarida** (*Buch, Tagebuch, Presse, Druckerei, Lektüre*): I/20, 32, 61, 67f, 73, 88, 104-107, 112, 123, 125, 127, 136, 140, 145, 150, 154, 153<sup>†</sup>, 155<sup>†</sup>, 170, 172, 174, 199, 201, 213; II/20, 24, 33, 40, 64, 81; III/27.

**Kanisa** (*Kirche*): I/3, 8, 10, 13, 56, 61, 97, 108, 120, 157<sup>†</sup>, 160, 165, 175-177, 191, 200, 212, 213; II/9, 23, 30, 36, 76; IV/3, 28.

**Kazi** (*Arbeit/er/en*): I/65, 92, 120, 128, 143f, 167, 178, 184, 186, 191f; II/8, 13, 17, 19, 24, 29, 50, 57, 59, 62, 76, 92, 117, 120; III/25; IV/5.

**Kibali, kanisa:** III/15, 18f.

**Kiburi** (*Stoltz*): I/4, 30, 40, 49, 63, 84f, 171.

**Kifo** (*Tod, Sterben*): **I**/7, 9, 12, 21, 31, 33, 47, 49, 55, 66, 90, 99, 106, 109, 111, 119, 132, 151, 154, 159<sup>†</sup>, 168f, 171, 177, 193, 208, 212; **II**/14, 34, 38f, 66, 71, 85, 117; **III**/10, 30; **IV**/4, 7, 33, 39.

**Kifo cha kishahidi** (*Martyrium, Hingabe des Lebens*): **I**/6, 9, 12, 21, 43, 58, 89, 120, 132, 136f, 138, 153, 192f, 209; **II**/16, 38, 61, 71, 106, 117, 119; **IV**/39.

**Kijana** (*Jungend, Kinder*): **I**/58, 170, 213; **III**/24; **IV**/19. Tazama pia, Mtoto.

**Kuanzisha** (*Gründungi, Gründungspläne, Pläne, Vorhaben, „das Werk“*): **I**/32, 50, 65, 68, 84, 89, 91, 101, 112, (113), 118-120, 124, 127, 129f, 132, 134f, 138, 140f, 145, 149-151, 153f, 151<sup>†</sup>f, 155<sup>†</sup>f, 163, 166, 172, 183-185, 186, 206f; 209; **II**/9, 23, 42, 72f, 75, 77, 87f, 91, 99f, 114, 118; **III**/1f, 8, 16f, 24, 27, 34.

**Kuhani** (*Prister, Kleriker*): **I**/67, 105, 109-111, (115), 124, 132, 135f, 139, 141f, 153<sup>†</sup>, 160, 174, 180; **II**/11, 23, 65, 76f, 102, 104, 108; **III**/26f; **IV**/1f, 27, 39.

**Kuhubiri** (*Verkündigung*): **I**/2, 6, 14, 26, 31, 47, 82f, 120, 125, 136, 153, 158<sup>†</sup>, 161, 163<sup>†</sup>, 170, 174, 176f, 180-182, 185, 187, 190, 195, 207, 212f; **II**/1f, 20f, 27, 32, 40, 58, 71f, 89, 113, 116; **III**/4, 7, 20, 22, 24; **IV**/31.

**Kujinyima** (*Abtotung, Aszese, Buße, Sühne*): **I**/4, 7, 13-18, 21, 24, 35, 38, 41f, 46f, 54f, 63, 73f, 77, 86-88, 91-93, 106, 123f,

129f, 131f, 136, 145, 156f, 165f, 177-170, 198, 201, 213; **II**/8, 9\*, 19, 31, 43, 60, 74, 77, 86, 92, 106; **III**/30, 36f, **IV**/10.

**Kujisalimisha** (Hingabe): **I**/1-18, 25, 27, 30f, 34, 37f, 46f, 51-53, 56, 59, 61, 73-98, 102f, 105-111, 119-123, 125, 128f, 132, 136, 147, 150, 163, 172; **II**/1f, 30, 33-34, 37, 41, 47, 50-54, 60, 63, 69, 71-76, 78f, 83, 86, 90, 93, 100, 117-119, 121; **III**/1, 9f, 17f, 20f, 24, 26, 30; **IV**/4f, 10-12, 18, 37, 39.

**Kujitawala sana binafsi** (tazama, Yote).

**Kujithamini mwenyewe** (tazama, Ubatili).

**Kukosa utulivu** (*Unruhe*): **I**/10, 22, 53, 97, 132, 141, 145, 175; **II**/10, 96.

**Kuokoa** (*retten*): **I**/6f, 10, 12, 27f, 62, 86, 99, 103, 109, 149, 162, 169, 171, 183, 202; **II**/15, 20, 46, 52; **IV**/5. Tazama pia, Wokovu.

**Kushindwa** (*Fehler*): **I**/24, 29, 46, 49, 53, 62, 84, 86f, 171; **II**/23; **III**/16; **IV**/6, 20, 24.

**Kushukuru /kutoa** (tazama, Shukrani).

**Kustahimili** (Beharrlichkeit): **I**/63, 94, 137, 155, 160; **II**/24f; **III**/23; **IV**/26. Tazama pia, uvumilivu.

**Kutafakari** (*Betrachtung, Kontempation*): **I**/20, 28-30, 38, 40, 46-48, 50, 52, 55, 61, 63-65, 73-75, 81, 85, 87, 90f, 94, 96,

103f, 106f, 119, 125-129, 136, 139-141, 144, 150, 152, 156-158, 151<sup>†</sup>, 210; **II/9**, 43, 49, 95; **III/36**.

**Kutumaini katika Mungu** (tazama, Matumaini katika Mungu).

**Kuwekwa wakfu** (*Weiben, geweiht*): **I/11**, 28, 92, 109-111, 132, 141, 167; **II/44**, 117; **IV/11f**.

**La kitume/ Shirika Fundishi Katoliki:** **I** / 124, 140f, 145.

**M (mi) pango** (tazama, Kuanzisha).

**Maamuzi** (*Entschiedeheit, Festigkeit, Bestimmt – heit*): **I/17**, 78, 161, 182, 211; **II/20**, 67, 90f, 99, 109. Tazama pia, Yote.

**Maandiko** (*Bibeli, hl. Schufa, Evangelium, Wort Gottes*): **I/63**, 68, 77, 83, 95, 139f, 145, 150, 176, 182, 201, 212; **II/28**, 32; **IV/25**, 31.

**Maeneo ya Hija** (Besuch von Kirchen, Wallfahrtsorten): **I/28**, 110f, 129, 146-150; **II/41f**, 99, 110.

**Mafundisho** (*lehren*): **I/2**, 31, 47, 53, 118, 120, 125, 153, 158f, 170f, 174, 180, 207; **II/25**, 40, 66, 76, 89, 116; **III/20**; **IV/8**. Tazama pia, Malezi.

**Mafungo** (angalia, Mazoezi ya Kiroho).

**Maisha ya Kiroho** (*geistliches Leben*): **I**/14, 28, 65, 67f, 76, 86-88, 105, 125, 128-131, 134, 140, 150, 152, 162, 170, 213; **II**/27, 49.

**Maisha/kuishi** (*liben*): **I**/2, 5f, 8, 13f, 20f, 25, 29, 31, 33, 41, 44, 47, 52, 54, 56, 67, 71, 73f, 83, 89f, 95, 102, 104f, 106, 111, 120, 122, 125, 127f, 137, 146, 150, 153<sup>†</sup>, 157<sup>†</sup>f, 168f, 153, 174, 184f, 177-181, 189, 192, 194, 196, 199, 204, 209; **II**/15, 19, 23f, 39, 53, 55, 58, 60, 71, 74, 91, 100, 106; **III**/2, 10, 17, 24, 26, 36; **IV**/11, 15, 33.

**Majaribu** (*Versuchung*): **I**/16f, 66, 78, 91, 105, 108f, 123f, 126, 137, 139, 152, 155, 165; **II**/90; **IV**/17, 29.

**Makubaliano** (Pact): **I**/202; **II**/51-53, 91, 104, 121; **III**/1.

**Malaika** (*Engel*): **I** / 4, 22, 35, 39, 59-61, 67, 83, 90f, 106, 111, (114), 118, 121, 139, 150\*, 163\*, 181, 190; **II** / 55, 61, 112, 118f.

**Malezi** (*Erziehung, ausbilden, lehren*): **I**/2, 29f, 38, 42, 47, 54, 58, 61, 71, 74f, 78f, 118, 120, 126; **IV**/19f.

**Mamlaka** (*Autorität, Obere*): **I**/16, 44; **II**/35, 37, 62, 68, 83, 91, 95.

**Maongozi ya Mungu** (*Vorsehung*): **I**/34, 41, 45, 159<sup>†</sup>, 162, 185f, 193, 204; **II**/9, 22f, 26, 30f, 33, 39, 53.

**Mapenzi ya Mungu** (*tazama, Mungu, mapenzi ya*).

**Maria** (*Maria, hl. Jungfrau, Liebe Frau, Königin, Mutter Gottes, Gottesgebärerin*): **I**/27, 30-32, 35f, 56f, 56, 59-61, 64, 89f, (113), 119-121, 126f, 132, 141, 146f, 148, 150, 156, 150<sup>†</sup>, 153<sup>†</sup>, 155<sup>†</sup>, 161, 176, 183f, 194, 196, 204; **II**/1, 27, 40, 46, 49, 53, 69f, 72f, 84, 87, 92, 94, 98f, 107f, 110, 114f, 117-121; **III**/1-3, 5, 9, 12f, 18-20, **IV**/5, 7, 14, 29, 32, 34, 38.

**Masista** (tazama, wanawake kwa ujumla).

**Masista Wasalvatoriani** (*Salvatorianerinnen*): **I**/182-183, 185, 194, 207, 213; **II**/23, 42, 44, 99; **III**/18. Tazama pia, Shirika la Mungu Mwokozi, kuanzisha.

**Masomo** (tazama, Malezi).

**Mateso** (tazama, dhiki).

**Matumaini katika Mungu** (*Gottvertrauen*): **I**/2, 7, 45, 47, 49, 57, 62, 68, 71, 73, 84, 94, 122, 139151<sup>†</sup>, 160, 162, 163<sup>†</sup>, 164, 168, 180, 184, 191-194, 202, 204f, 207, 211; **II**/2f, 13-20, 22, 27-29, 31-33, 36, 38-40, 42, 44f, 48, 50-57, 59f, 60, 62, 64-68, 70f, 73-75, 78.80, 82-88, 90, 92, 94-97, 99f, 102-104, 107, 109-111, 113f, 116f, 120f; **III**/2f, 7f, 11, 13f, 17-19, 21f, 24f, 27, 30, 32, 35f; **IV**/2f, 5f, 8, 11f, 17f, 20-23, 25, 27, 30f, 34-36, 38f.

**Mawazo** (*Phantasie, Einbildungskraft*): **I**/106, 199; **II**/121; **III**/10, 31; **IV**/12, 36.

**Mazoezi ya Kidini** (*Religiöse Übungen*): **I**/87, 105, 128, 199; **II**/8. Tazama pia, Rozori.

**Mazoezi ya Kiroho** (*Exerzitien, geistliche, Übungen*): **I**/92, 105, 132, 162; **II**/9.

**Misa** (tazama, Ekaristi).

**Mkombozi** (Erlöser): **I**/2, 4, 7, 9, 17, 21, 101, 137, 155<sup>†</sup>, 177; **III**/24. Tazama pia, Mwokozi, Yesu Kristo.

**Msalaba** (*Kreuz*): **I**/1, 27, 30, 34, 49, 68, 71, 78, 93, 118f, 154<sup>†</sup>, 156<sup>†</sup>, 159<sup>†</sup>, 163, 167, 175, 177, 179f, 183, 189, 193, 208; **II**/1, 29, 39, 46, 50, 73, 77, 84, 85, 91f, 101-103, 113f; **III**/13, 30, 22, 30; **IV**/7, 16, 18.

**Msongo wa mawazo** (*Traurigkeit*): **I**/3, 23, 33, 91, 98, 152<sup>†</sup>, 186.

**Mtoto** (*Kind*): **I**/3, 8, 10, 13, 56, 58, 61, 97, 108, 120, 157<sup>†</sup>, 160, 165, 175-177, 191, 195, 200, 210, 213; **II**/9, 23, 30, 36, 6; **IV**/3, 28.

**Mtume** (*Apostolat, apostolisch, Jünger*): **I**/2, 9, 63, 76, 125, 138, 140, 145, 148, 151, 163, 167, 177, 182f, 197, 211; **II**/68, 81, 98, 113; **III**/23, 30, 34, 47; **IV**/11.

**Muda** (*Zeit, Augenblick, Stunde*): **I**/5f, 17, 20, 23f, 35, 37, 50, 59, 61, 64f, 66, 69, 72, 85, 90, 96, 98,, 100, 106-108, 117, 120, 137, 150, 155,, 159, 154<sup>†</sup>, 156<sup>†</sup>, 166, 176, 191,; **II**/1, 3, 13, 10, 19, 22, 26, 29, 34, 50, 69, 74f, 77, 86, 101; **III**/6, 10, 17.

**Mungu Baba** (*Gott Vater*): **I**/1, 4f, 10, 12-14, 21f, 30, 44f, 48, 55, 72, 89, 105, 108, (114), 117, 124, 148f, 157, 164, 178, 186, 189, 194; **II**/12, 18, 21, 32f, 46, 49, 56, 65, 75, 80, 94-96, 105, 112; **III**/4, 8, 12, 21, 24-26, 35f; **IV**/3, 6f, 13f, 17, 20, 22, 26, 28, 31f, 34.

**Mungu, mapenzi ya** (*Gotes Wille*): **I**/11, 18, 30f, 32, 37f, 54, 56, 59, 79, 83, 91, 105, 107, 119, 135, 137, 146, 147-149, 151-153, 151<sup>f</sup>, 168, 181, 194, 203; **II**/23, 34, 39, 41, 54, 61, 74, 76, 89, 108, 11, 114, 117, 119-121, **III**/2, 9, 16f, 30, 32; **IV**/30, 37.

**Mungu, utukufu wa** (*Ehre Gottes, Gottes Verherrlichung*): **I**/1, 6, 11f, 20, 27, 38, 42, 52f, 56, 58, 63, 33f, 79f, 83, 89, 100f, 105, 107-109, 111, (113), 118-120, 123, 130, 132, 134, 136-138, 141-143, 147, 151-153, 156, 151<sup>†</sup>-153<sup>†</sup>, 155<sup>†</sup>, 157<sup>†</sup>, 162, 166f, 171, 175f, 184, 186, 192, 194; **II**/1f, 12, 14, 16f, 20, 36f, 40, 42f, 51, 57f, 62, 65, 69, 73, 77-78, 81, 85, 87-89, 91f, 95, 97, 112, 115, 118; **III**/6, 7, 10, 13, 27, 34-36; **IV**/7, 14, 22, 37.

**Mungu, zawadi kutoka** (*Gaben, Geschenke Gottes, Gnade/n*): **I**/12, 20, 22, 36, 40, 42, 47, 75-81, 85, 99, 107f, 110, 118, 131, 136, 138, 145, 151, 153, 159<sup>†</sup>, 169-170, 202; **II**/1, 7-9, 39, 47, 54, 67, 85f, 99; **III**/1, 5, 19, 31; **IV**/2, 10, 18, 22, 26, 31f.

**Muziki** (*Muziki, Gesang, Lied*): **I**/28, 117, 151, 201; **II**/48, 67, 102; **III**/14, 32; **IV**/1, 8, 11, 35.

**Mwanamke, Masista kwa ujumla** (*Frau, allgemein Schwestern*): **I**/9, 23, 28, 86, 104, (115), 117, 133, 150<sup>†</sup>, 184f; **II**/11, 29.

**Mwili, binadamu** (*Leib, Körper des Menschen*): **I**/3, 8, 26, 33, 53, 56, 59, 63, 79, 84, 131, 134f, 148, 159, 153\*, 212.

**Mwokozi** (*Heiland*): **I**/3, 9, 13, 30, 49, 65, 84, 97, 101, 114, 132f, 135, 143, 150\*, 210; **II**/8, 9, 12, 18, 38, 44, 46-48, 50, 54, 63, 68, 70f, 82, 87, 99; **III**/15, 37; **IV**/37. Tazama pia, Mkombozi, Yesu Kristo.

**Ndoto** (*Traum*): **I**/121, 156†, 184.

**Ndugu** (*Brüder, Mitbrüder*): **I**/23, 163, 184f, 194, 200f; **II**/26, 35, 39, 42; **IV**/4, 6, 11, 13.

**Neema** (*Gnade*): **I**/1, 5, 12, 23, 25, 30f, 34f, 42, 54, 56, 59, 61, 69, 75-77, 79-81, 85, 98, 107f, 110, 118, 130, 145, 153, 159†, 167, 169f; **II**/1, 7f, 39, 47, 54, 67, 85, 87, 100f, 118; **III**/1, 5, 19; **IV**/3, 18, 22, 26, 32. Tazama pia, Zawadi kutoka.

**Nia** (*Absicht, Meinung*): **I**/1, 22, 50, 108-110, 134f, 153†, 183; **II**/13, 106.

**Nidhamu ya Kitawa** (*Disziplin, Observance, Ordnung*): **I**/13-15, 65, 88, 92, 128, 137, 140, 155, 157, 157†, 161, 197f, 201, 207, 210; **II**/9, 23, 35, 91, 96, 98, 116; **III**/9, 18; **IV**/9.

**Nyumba ya Kitawa** (*Kloster, Mönch, Nonne*): **I**/73, 77, 104, 185, 199, 209; **II**/42f, 86, 101; **III**/36; **IV**/1, 9. Tazama pia, Shirika la kitawa.

**Pambana** (*Kampf/en*): **I**/12, 68, 99, 122, 154, 159, 158†, 163, 163†, 190; **II**/7, 16f, 105, 110; **IV**/24.

**Papa** (*Papst, Hl. Stuhl, Vatikan*): **I**/150f, 154, 153<sup>†</sup>, 167; **II**/25, 58f, 65-68, 72, 76; **III**/11, 14f, 18, 23; **IV**/2.

**Pigana** (angalia, Pambana).

**Rafiki/urafiki** (*Freund, Freundin, Freundschaft*): **I**/2, 6, 24, 39, 60, 87, 89, 99f, 104, 155, 200; **IV**/19f, 28, 36.

**Rehema** (tazama, Huruma).

**Roho Mtakatifu** (*Heiliger Geist*): **I**/3, 44, 56, 90, 96, 124, 169f, 176, 189, 196; **II**/10, 13, 72, 96; **IV**/10, 23, 33.

**Rozari** (*Rosenkranz*): **I**/64, 89, 127; **II**/84, 108, 108; **III**/2, 31.

**Sakrament Takatifu** (tazama, Ekaristi).

**Sala** (*systematisch Gebet, Bedeutung und Aufforderung, Gebets Vorsätze*): **I**/18, 24f, 29, 38, 40f, 48, 52, 63, 66, 70, 72f, 75f, 84f, 87-91, 99, 106f, 111, 119, 122, 125f, 128-130, 132, 135, 148, 150f, 158, 157<sup>†</sup>, 159<sup>†</sup>, 170, 187, 197, 201f; **II**/8, 11, 14, 19, 25, 28-31, 38f, 41, 43, 49, 66, 68, 72-74, 81, 83-85, 103, 108, 119f; **III**/1-3, 5, 8, 11, 14, 19, 27; **IV**/6, 8, 10f, 18, 22, 26f, 33. Tazama pia, Usiku, Sala usiku kucha.

**Sala ya Kanisa** (*Brevier, Officium, Corgebet*): **I**/107, 127, 187; **II**/43; **IV**/11.

**Sala, binafsi** (*einige Gebete, längere Gebete*): **I**/6-10, 12f, 57, 71, 101, 105-111, 136-139, 141-144, 146, 148-150, 152<sup>†</sup>, 168,

196; **II/2**, 12, 18, 21, 32, 42, 45-49, 55, 64, 68f, 71; **III/2f**; **IV/5**, 7, 11, 32.

**“Sasa”** (“Jetzt”): **I/20**, 33, 39, 193, 202; **II/26**, 52, 74; **III/10**.

**Sayansi** (*Wissenschaft, Studien*): **I/13**, 29f, 54, 121, 126, 135, 139f, 150, 154<sup>†</sup>, 159, 171; **II/8**, 23, 24, 43, 58; **IV/11**.

**Shetani** (*Teufel, Satan, de böse Feind*): **I/10**, 23, 31, 45, 50f, 63, 66, 77f, 86, 88, 91, 94f, 109, 132, 139, 143, 155, 153<sup>†</sup>, 172, 174, 180, 191; **II/37**; **IV/2**, 13, 28. Tazama pia, Jahannam.

**Shirika la kitawa** (*Orden*): **I/15**, 27, 104f, 157<sup>†</sup>, 183f, 207; **II/8**, 11, 13, 19, 26, 35, 37, 39, 42f, 86, 91.98 f, 113f, 120; **III/18**, 21, 26; **IV/1**, 9, 14. Tazama pia, Nyumba ya Kitawa).

**Shirika la Mungu Mwokozi** (*Gesellschaft des Göttlichen Heilandes*): **I/124**, 141, 145, 159, 153<sup>†</sup>, 157<sup>†</sup>, 170, 183f, 192, 194, 197-199, 213; **II/17**, 24f, 30, 38, 41, 63, 65, 88, 95, 98f; **III/15-17**, 24; **IV/4**, 6, 9 . Tazama pia, Wasalvatoriani, Masista Wasalvatoriani.

**Shukrani** (Dank/en/barheit): **I/74-76**, 84, 86, 90, 98f, 111, 131, 136, 142; **II/9**, 96, 99, 112; **III/15**, 18, 35.

**Shule** (*Schule, Katechismus-Schule, Unterricht, Lehren*): **I/118-183**, 138, 140, 150, 156, 159, 153<sup>†</sup>f, 170, 174, 176, 178, 180, 191, 205-207, 213; **II/23**, 25, 27, 38, 42-44, 65, 104; **III/20**, 24-26, 30; **IV/11**, 19-21. Tazama pia, Malezi, Mafundisho.

**Tambua** (*Erkennen*): **I**/4, 12, 29, 43-44, 59, 73, 80-84, 103, (115), 123, 131, 147, 168, 171, 176, 178, 202; **II**/13, 19, 49, 52, 70, 78, 102, 113; **III**/6, 25, 34.

**Tangaza** (tazama, Kuhubiri).

**Tulia** (*Ruhe/n/ig, innere Ruhe*): **I**/3, 11, 13, 16, 21, 38, 49, 54, 58, 66, 68, 97, 124, 132, 135, 139, 141, 145, 152, 155, 159, 156\*, 166, 182, 184, 186, 188; **II**/1, 3, 10, 89, 92, 96, 99, 102, 105, 110f, 116; **III**/7, 24; **IV**/3, 21, 35, 37. Pia angalia, Kukosa utulivu, amani.

**Tumaini** (*Hoffnung*): **I**/7f, 57, 94, 98, 122, 136f, 142, 160, 162-164, 179f, 188, 204, 211; **II**/2, 7, 14f, 18, 21, 28, 30, 32f, 41f, 45, 48, 51, 53, 55-58, 64, 68, 71, 73f, 80, 90, 95-98, 104, 113, 116f; **III**/3, 7, 11, 13, 24; **IV**/2f, 22f, 30, 32, 34, 38f.

**Ubatili** (*Eitelkeit, Egoismus, Eigenliebe*): **I**/44, 56, 69, 84, (113), 123, 144, 155, 171 Tazama pia, Kiburi.

**Uchamungu** (tazama, Ibada).

**Uchangamfu** (kuona, Wema).

**Ufukara** (Arm/ut): **I**/28, 41, 57, 64, 97, 105, 107, 109, 112, (114), 133, 140, 148, 156f, 157†, 160, 163, 177f; **II**/9, 18, 33, 40, 55f, 113; **III**/13, 18, 33, 37; **IV**/5, 7, 9, 22.

**Ugonjwa** (*Krankheit*): **I**/45, 91, 108, 133, 136, 140; **II**/11, **III**/8, 14.

**Uhuru** (*Freiheit, befreien, frei*): **I**/17, 107, 136, 148, 158\*; **II**/15, 57, 77, 104, 106; **III**/35; **IV**/26, 29.

**Ukarimu**, (tazama, Wema, Upole)

**Ukimya** (*Schweigen, Stille*): **I**/22, 122, 124, 126, 161, 212; **II**/8, 10, 22, 37, 63, 85; **III**/36; **IV**/33.

**Ukweli** (*Warheit*): **I**/78f, 82, 118, 126, 164, 176; **III**/12, 33; **IV**/5.

**Umoja** (uinheit, Einigkeit): **II**/24f, 35, 76, 101, 103; **IV**/23.

**Ungama** (*Beichte, Beichtvater*): **I**/16f, 44 (114), 123, 135, 140f, 213; **III**/26.

**Unyenyekevu** (*Demut/ütigkeit, sich verdemütigen*): **I**/5, 6, 13-16, 18, 21f, 24-26, 30, 34, 40f, 43, 46, 49, 57, 62-65, 67-69, 71f, 78f, 81f, 84-89, 92, 94, 90, 101, 108, 123, 127, 139, 150f, 154-158, 165, 168, 171, 182, 194f, 201, 204, 210f; **II**/2f, 7f, 13f, 40, 53, 60, 63, 83, 81, 83, 94, 105-107, 110, 120; **III**/11, 13, 17, 34; **IV**/21, 27, 37.

**Upatanifu** (tazama, Amani, Umoja)

**Upendo kwa jirani** (*Liebe zum Nächsten*) **I**/23f, 28f, 39, 45f, 49, 55, 95, 133, 152<sup>f</sup>f, 163; **II**/83; **III**/4, 23, 26, 36; **IV**/19f, 36.

**Upendo, wa Mungu kwetu** (*Gottes Liebe zu uns*): **I**/4, 6, 8, 12f, 22, 37, 43, 50f, 59, 65f, 91, 134, 153<sup>†</sup>, 163, 172, 178f, 192, 196; **II**/65; **III**/8, 25; **IV**/25.

**Upendo, wetu kwa Mungu, hasa kwa Yesu** (*Liebe des Menschen zu Gott*): **I**/5, 8, 10, 25-27, 42, 46, 51, 59, 62, 65, 69f, 76-78, 82f, 93, 97, 102, 104, 107f, 120, 125, 132, 135, 138, 142ff, 153, 166, 172, 184, 202, 208; **II**/52, 70; **III**/17, 21, 23, 35f; **IV**/27.

**Upweke** (*Einsamkeit*): **I**/7, 38, 42, 48, 122, 126, 135, 153; **III**/1.

**Urafiki** (tazama, Uzuri)

**Usafi** (*Reinheit, Keuschheit*): **I**/3f, 17, 26f, 44f, 63, 83, 94, 107, 156, 150<sup>†</sup>, 167; **II**/3, 14, 93; **IV**/27.

**Useja** (tazama, Usafi)

**Usiku, Sala usiku kucha** (*Nacht, nächtliches Gebet*): **I**/7, 12, 35, 52, 58, 64, 66, 77, 135, 184; **II**/10, 29, 38, 42, 44, 68, 84, 92, 99; **III**/34; **IV**/30.

**Utakatifu, ubinadamu** (*Heiligkeit des Menschen*): **I**/2f, 26-29, 31, 33, 39, 42f, 48, 52, 59, 61, 63, 68, 73-75, 77, 79, 81, 83, 86, 88f, 91, 96, 100, 102f, 105, 108, 110, 117-120, 131f, 135f, 141-143, 146, 150, 156, 150<sup>†</sup>, 155<sup>†</sup>-157<sup>†</sup>, 159<sup>†</sup>, 171, 174, 184f, 189, 192, 194f, 196, 196, 204; **II**/3, 6, 8, 16, 25, 34, 39, 50, 53f, 68, 78, 82, 107, 82, 107; **III**/10, 12, 15, 22f, 35; **IV**/9, 12, 14, 21, 33, 35, 39.

**Utayari** (“Bereitschaft, “Vorwärts!,” “Jetzt”): **I**/11f. 20, 25, 27, 33, 39, 91f, 121, 138, 145, 152<sup>†</sup>, 154, 170, 193, 203; **II**/26,

47, 52, 59, 61, 67, 71, 74, 76, 79, 84, 90f, 94, 104, 106f, 110, 119; **III/1**, 24, 26; **IV/10**, 35, 38.

**Utekelezaji** (tazama, Nidhamu ya Kitawa)

**Utii** (Gehorsam): **I/109**, 121, 128, 158<sup>†</sup>, 159<sup>†</sup>, 161, 172; **II/24f**, 62, 64, 85, 91, 94, 99, 101f, 111; **IV/34**, 38.

**Utukufu, binadamu** (*menschliche Ehre, einige*): **I/83**, 113, 155, 171, 175; **II/106**; **IV/39**.

**Uvumilivu/kutokuwa na uvumilivu** (Geduld): **I/3**, 69, 88, 95, 100, 126, 158, 150<sup>†</sup>, 159<sup>†</sup>, 165, 169, 175, 211; **II/17**, 22, 29, 40, 89, 93, 109, 111, 116; **III/23**.

**Uzuri** (*freundlich, fröhlich, froh, heiter, liebevoll, mild, sanft*): **I/11**, 14, 16, 21, 23, 25, 46, 51, 62, 76, 121, 131, 133, 141, 150, 151<sup>†</sup>-153<sup>†</sup>, 187; **II/66**, 78, 93, 97, 105, 109f; **III/8**, 11, 19f, 33, 3; **IV/19f**, 23, 26f, 33, 37.

**Wana na Mabinti wa Kiroho** (*geistliche Kinder*): **I/183-185**, 189, 197, 200, 210; **II/36**, 76.

**Wasalvatoriani** (*Salvatorianer*): **I/84**, 198; **II/38**, 63; **III/5**, 14f, 32; **IV/2**. Tazama pia, Shirika la Mungu Mwokozi, kuanzisha.

**Wasiwasi** (*Angst/lichkeit, Furcht, Skrupel*): **I/10**, 17f, 62, 121f, 136, 139, 175, 191, 194; **II/7/10**, 79, 84, 87, 110; **IV/8**, 23, 30. Tazama pia, Kukosa utulivu

**Wema** (Güte, Milde): **I**/12, 15, 25, 37, 71, 80, 90, 150<sup>†</sup>, 160, 163, 194f; **II**/66, 93, 97, 99, 109f; **III**/17; **IV**/37. Tazama pia, Wema, Upole

**Wenye haki** (*Gerechtigkeit*): **I**/1, 47, 54, 71, 96, 136f, 154, 182; **II**/58; **IV**/5.

**Wito** (*Beruf/ung*): **I**/83, 97, 134, 136, 147, 151<sup>†</sup>, 153<sup>†</sup>, 161, 163<sup>†</sup>, 176, 181, 186, 192, 205; **II**/7, 26, 37, 83, 98; **III**/11, 34; **IV**/1, 5f, 12.

**Wokovu** (*Heil*): **I**/1, 12, 42, 52f, 56, 62f, 66f, 79, 89, 91f, 99, 108, 111, (113), 118f, 130, 132, 134, 136-138, 141, 149, 153<sup>†</sup>, 157<sup>†</sup>, 167, 171, 176, 179f, 184, 189, 192, 194, 207, 209; **II**/14f, 17, 20, 39, 42, 58, 62, 73, 77, 81, 85, 87f, 92, 95, 118; **III**/2, 10, 27, 35; **IV**/7, 14, 27, 31, 39. Tazama pia, Okoa.

**Ya ulimwengu mzima** (alle, überall, jeder, ganz): **I**/1, 4, 9f, 21, 26, 32, 41f, 59, 75, 79, 85, 111, 119f, 124, 138, 140, 149, 153, 159, 153<sup>†</sup>f, 158<sup>†</sup>, 163<sup>†</sup>, 167, 174-177, 180-182f, 190-192, 199, 205; **II**/1f, 8, 20f, 30, 32, 34, 36, 43f, 46f, 49, 65, 67f, 70f, 75, 78, 81f, 85, 98, 109f, 114; **III**/5, 10, 16, 21, 27; **IV**/32.

**Yesu Kristo, madonda ya**: **I**/107f, 126, 164, 194; **II**/46.

**Yesu Kristo**: **I**/2, 12, 21, 26, 30, 32, 37, 44, 48, 50, 55f, 58, 61, 64, 75, 77, 83, 89f, 97, 101, 105, 108-110, 121, 123-126, 134, 136-138, 141, 143-146, 148f, 152f, 158, 152<sup>†</sup>, 155<sup>†</sup>, 159<sup>†</sup>, 163, 170, 177f, 180, 184f, 188f, 192-194, 204, 208; **II**/7, 9, 12, 17f, 21, 26f, 30, 32, 37, 41, 46f, 49f, 53, 63f, 66, 68-72, 75, 80, 85, 95, 113f, 107; **III**/204, 10-12, 16, 32; **IV**/4, 23, 27, 32, 38.

**Yote** (*Alle, ganz, jeder*). **I**/2, 4, 7f, 16f, 21-24, 26, 29-36, 44, 49, 53, 56, 61f, 67, 72f, 82, 86f, 91-94, 100f, 106, 108-110, 119, 123-125, 127-129, 131-133, 136, 139, 142, 144-146, 150 2f, 156, 151\*f, 157\*f, 160, 162, 163\*, 164-169, 171, 176, 180-182, 187, 195-198, 20f, 205, 210f; **II**/2f, 7, 9, 9\*, 10, 12f, 16, 18f, 22f, 26f, 29-31, 35, 41, 44, 50-52, 56, 58-65, 68, 75, 78-80,, 85-87, 93f, 96-100, 102-104, 109, 113f, 117, 119f; **III**/1, 3, 5, 7-10, 13f, 17-20, 23-26, 33f, 36f; **IV**/3, 5, 12, 14, 15, 18, 21-23, 26, 29, 32, 34f, 37-39. Tazama pia, Kujisalimisha, Dunia,

### **Nukuu zinazojitokeza mara kwa mara katika *Shajara ya Kiroho*.**

“Naweza kufanya mambo yote katika Yeye anitiaye nguvu.”  
(Fil 4:13)

**I**/83, 127; **II**/1, 18, 26, 31, 36, 39, 44, 97, 113; **III**/1, 3, 18, 23; **IV**/32, 39.

“Yote kwa ajili ya utukufu mkuu wa Mungu na wokovu wa jirani. Utukufu wa Mungu na wokovu wa roho/ wa watu/ ustawi wa majirani.”

**I**/1, 11f, 56, 58, 63, 66f, 79, 83, 89, 108, 110, (113), 118f, 130, 132, 134, 136-138, 141, 143, 149, 153<sup>†</sup>, 157<sup>†</sup>, 167, 171, 176, 184, 192, 194; **II**/14, 16, 17, 20, 42, 58, 62, 69, 73, 77, 81, 85, 87f, 92, 118; **III**/2, 10, 27, 35; **IV**/7, 14.

“*Katika Wewe, ee Bwana, nimetumaini; sitafadhaishwa milele.*” (Te Deum):

**I**/7, 67, 122, 164; **II**/2, 14f, 18, 32, 42, 51, 55-57, 62, 68, 71, 73f, 95, 121; **III**/2, 11, 24; **IV**/2, 30, 34, 39.

“Huu ni uzima wa milele, kukujua Wewe, Mungu wa pekee wa kweli, na Yesu Kristo uliyemtuma.” (Yoh 17:3)

I/83, 178; dondoo huru katika **I**/202; **II**/52, 70.

“Mapenzi Yako yafanyika.”

**I**/18, 38, 146-148, 153; **II**/108; **III**/16. Tazama pia, Mungu, mapenzi ya.

“Bwana, njoo unisaidie.”

**I**/37; **II**/18, 32, 44-46, 48, 80, 82f, 85, 87, 96, 98, 112, 114; **III**/16, 20; **IV**/14, 22.